

ΠΕΜΠΤΗ 17 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2009

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SCHMITT

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδρίασης

(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 09.00)

2. Αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση των Malcolm Harbour, Andreas Schwab, Evelyn Gebhardt, Cristian Silviu Buşoi, Heide Rühle, Adam Bielan και Κυριάκου Τριανταφυλλίδη, εξ ονόματος της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, προς την Επιτροπή, με θέμα τη μεταφορά της οδηγίας 2005/36/EK σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων (O-0108/2009/αναθ.2 - B7-0217/2009).

Malcolm Harbour, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, με την άδειά σας, θα πρότεινα να καθυστερήσουμε ένα ή δύο λεπτά, διότι αυτή είναι μία προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή και ελπίζαμε πως θα ήταν εδώ ο κ. McCreevy, όμως βλέπω πως πρόκειται να μιλήσει ο κ. Samecki. Δεν έχω συναντήσει ξανά τον κ. Samecki, οπότε μου κινεί το ενδιαφέρον το γεγονός ότι βρίσκεται εδώ για να δώσει απάντηση σε ένα θέμα με το οποίο έχει ασχοληθεί ο κ. McCreevy και η ομάδα του. Σας ευχαριστώ πολύ.

Σκόπευα να καλωσορίσω τον κ. McCreevy και να τον ευχαριστήσω για το έργο του, οπότε θα του μεταφέρετε ενδεχομένως τις ευχές μας για την παρ' ολίγον τελευταία του παρέμβαση στην παρούσα Αίθουσα. Παρόλα αυτά, χαίρομαι ιδιαίτερα που ο κ. Barnier παρευρίσκεται εδώ όντας ένα ιδιαίτερα ενεργό μέλος της επιτροπής μου για να παρακολουθήσει το θέμα, διότι πρόκειται για έναν φάκελο που θα τον απασχολήσει ιδιαίτερα, υπό την προϋπόθεση βέβαια ότι το Κοινοβούλιο θα εγκρίνει τον διορισμό του και ότι η Επιτροπή θα περάσει σε νέα φάση. Παρόλα αυτά, είναι πολύ θετικό το γεγονός ότι παρίσταται.

Η ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών και η οδηγία σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων συγκαταλέγονται στα πρωταρχικά θέματα που απασχολούν ιδιαίτερα την επιτροπή μου στο πλαίσιο της συνολικής οικοδόμησης της ενιαίας αγοράς. Είναι ιδιαίτερα ενδεδειγμένη σήμερα η συζήτηση αυτής της ερώτησης προς την Επιτροπή, διότι ζητείται ουσιαστικά ενημέρωση σχετικά με την πρόοδο ως προς τη μεταφορά της αναθεωρημένης οδηγίας, για την οποία εργάστηκε η επιτροπή μου ήδη κατά την περίοδο 2004-2005, και σχετικά με την πρακτική εφαρμογή της από τα κράτη μέλη. Είναι επίσης και ιδιαίτερα επίκαιρη, διότι ο καθηγητής Μοντι παρευρέθη τη Δευτέρα στην επιτροπή μας για να μιλήσει σχετικά με την αποστολή που του ανέθεσε ο Πρόεδρος της Επιτροπής αναφορικά με τον μελλοντικό προσανατολισμό της εσωτερικής αγοράς. Υπογράμμισε ιδιαίτερα ότι μέρος του προβλήματος με την εσωτερική αγορά δεν είναι στην πραγματικότητα η έλλειψη νομοθεσίας, αλλά η συνεπής εφαρμογή και η αποτελεσματικότητα των υφιστάμενων μέσων που έχουμε στη διάθεσή μας για τη δημιουργία της εσωτερικής αγοράς.

Στην περίπτωση της αμοιβαίας αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων, όπως διατυπώνεται με αρκετή σαφήνεια στο κείμενο της ερώτησής μας, γνωρίζουμε ήδη ότι οι πολίτες σε όλη την Ευρώπη αντιμετωπίζουν σημαντικό αριθμό προβλημάτων σε σχέση με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Καταγράφεται ένα από τα υψηλότερα ποσοστά σχετικών καταγγελιών στον μηχανισμό SOLVIT, τον οποίο υποστηρίζουμε θερμά σε επίπεδο κυβερνήσεων κρατών μελών. Πολλοί άνθρωποι αισθάνονται απογοητευμένοι από την απουσία σαφών αποφάσεων, καθώς και από την έλλειψη επαφής μεταξύ των φορέων χορήγησης αδειών στα διάφορα κράτη μέλη. Ένα από τα πράγματα που έκανε η δική μας έρευνα, δεδομένου ότι η παρούσα επιτροπή ανέθεσε έρευνα για το συγκεκριμένο θέμα, ήταν να καταδείξει το γεγονός ότι δεν υφίσταται επαρκώς συντονισμένη δράση όσον αφορά την παροχή συνδρομής στους πολίτες για την αναγνώριση των δικαιωμάτων τους στο πλαίσιο της αμοιβαίας αναγνώρισης. Μία άλλη πτυχή είναι ότι καθίσταται επίσης σαφές από τη δική μας μελέτη, αλλά και από άλλες, ότι δεν είναι πολλά τα επαγγέλματα που εξετάζουν το ενδεχόμενο της ένταξής τους σε ένα ευρωπαϊκό πλαίσιο επαγγελματικών προσόντων. Υπάρχουν σοβαρά ερωτήματα που πρέπει να θέσουμε σχετικά με τον μηχανισμό, με το πόσο εύκολη είναι η πρόσβαση σε αυτόν και με το κατά πόσο αποτελεσματικός είναι στην πράξη. Γνωρίζουμε από στατιστικές και πληροφορίες –και είμαι σίγουρος ότι σύντομα θα ενημερωθούμε συναφώς από την Επιτροπή– ότι η μεταφορά αυτού του μέσου έχει παρουσιάσει καθυστέρηση σχεδόν σε όλα τα κράτη μέλη. Χρειάστηκε πολύ περισσότερος χρόνος από ό,τι αναμενόταν για να τεθεί σε εφαρμογή, και αυτό από μόνο του εγείρει ανησυχίες όσον αφορά την πολυπλοκότητα του ίδιου του μέσου.

Συγκεντρώνοντας όλα αυτά τα στοιχεία στο πλαίσιο του έργου της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς κατά την επόμενη πενταετία, χαίρομαι ιδιαίτερα που όλοι, νομίζω, οι συντονιστές της επιτροπής βρίσκονται σήμερα εδώ και θα ήθελα να τους ευχαριστήσω για το έργο που έχουν πραγματοποιήσει, συμπεριλαμβανομένου και του υποφαινομένου, ως προς τη διαμόρφωση της μελλοντικής ατζέντας για την εν λόγω επιτροπή. Αυτό το θέμα της αμοιβαίας αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων δεν επιλύεται σε μία μέρα. Πεποίθησή μας είναι ότι ο ρόλος της επιτροπής μας είναι να συνεχίσουμε να ερευνούμε, να προωθούμε και να υποβάλλουμε συστάσεις για τη μελλοντική εξέλιξη των βασικών νομοθεσιών, των βασικών δομικών στοιχείων της ενιαίας αγοράς.

Γνωρίζουμε πως η Επιτροπή αναμένεται να αναθεωρήσει την οδηγία για την αμοιβαία αναγνώριση το 2011. Σχεδιάζουμε να οργανώσουμε μία συνάντηση εθνικών κοινοβουλίων και εθνικών βουλευτών για να συζητήσουμε αυτήν την πρόταση. Πραγματοποιήσαμε ήδη σχετική ακρόαση και έχουμε την έκθεση της έρευνάς μας. Αυτά είναι τα μέσα που μπορεί να χρησιμοποιήσει η επιτροπή μου και, εφόσον συμφωνούν οι συντονιστές, είμαι βέβαιος ότι θα συντάξουμε έκθεση ιδίας πρωτοβουλίας μέσα στο 2010 για να τροφοδοτήσουμε αυτήν τη συζήτηση που θα διεξαγάγει η Επιτροπή.

Αυτό είναι το γενικό πλαίσιο της ερώτησης. Ανυπομονούμε να ακούσουμε την απάντηση της Επιτροπής ώστε να οριστεί το σχετικό πλαίσιο, αλλά αυτή είναι μόνο η αρχή της διαδικασίας και είμαι βέβαιος ότι ο νέος Επίτροπος θα μπορέσει να την προωθήσει και να συνεργαστεί μαζί μας για τη διαμόρφωση αυτής της κρίσιμης νομοθετικής πράξης και τη βελτίωση της λειτουργίας της ενιαίας αγοράς.

Paweł Samecki, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ευχαριστήσω τα μέλη της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών που έδιξαν αυτά τα σημαντικά ζητήματα.

Πριν απαντήσω στα επιμέρους ερωτήματα, επιτρέψτε μου να αρχίσω με μία γενική επισκόπηση. Στόχος της οδηγίας περί των επαγγελματικών προσόντων είναι να διευκολύνει την ελεύθερη κυκλοφορία των πολιτών μας στην εσωτερική αγορά. Δύο χρόνια μετά τη λήξη της περιόδου μεταφοράς, η μεταφορά έχει ολοκληρωθεί σε 22 κράτη μέλη, ενώ τέσσερα κράτη μέλη ελπίζουμε πως θα εκπληρώσουν την υποχρέωσή τους έως το τέλος του έτους. Σε αυτήν τη φάση ανησυχώ, ωστόσο, για την Ελλάδα, από την οποία δεν έχουμε ακόμη λάβει κανένα μέτρο μεταφοράς.

Επιτρέψτε μου να αναφερθώ τώρα στο πρώτο ερώτημα. Η μεταφορά έχει αποτελέσει πρόκληση για τα κράτη μέλη, κυρίως διότι επηρεάζει περισσότερα από 800 διαφορετικά επαγγέλματα. Αυτά τα επαγγέλματα υπόκεινται συχνά ακόμα και σε ρυθμίσεις βάσει ομοσπονδιακής ή περιφερειακής νομοθεσίας. Ωστόσο, αυτό δεν μπορεί να αποτελεί δικαιολογία για οποιαδήποτε καθυστέρηση και το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο έχει απορρίψει παρόμοιες καθυστερήσεις σε έξι αποφάσεις έως τώρα.

Όσον αφορά το δεύτερο ερώτημα, τα κύρια προβλήματα αφορούν τους επαγγελματίες στον τομέα της υγείας και τους αρχιτέκτονες, όπου υπάρχει υψηλότερος βαθμός εναρμόνισης των απαιτήσεων κατάρτισης σε ευρωπαϊκό επίπεδο. Προβλήματα επίσης προκύπτουν σε επαγγέλματα με υψηλότερα επίπεδα διασυννοριακής κινητικότητας των εργαζομένων, όπως είναι οι καθηγητές ή οι ξεναγοί.

Ως προς το τρίτο ερώτημα, προτεραιότητα της Επιτροπής είναι να διασφαλίσει την ορδή και συνεπή εφαρμογή της οδηγίας. Για τον σκοπό αυτόν, έχουμε συντάξει έναν κώδικα συμπεριφοράς για τις διοικητικές πρακτικές και ένα εγχειρίδιο χρήσης που απευθύνεται στους πολίτες, κείμενα τα οποία θα προωθήσουν επίσης τη συνέπεια.

Όσον αφορά τα εμπόδια που εντόπισε το SOLVIT, είμαστε πλήρως ενήμεροι για τα προβλήματα που ανακύπτουν στην πράξη, όπως καθυστερήσεις στη διαδικασία αναγνώρισης, έλλειψη ανταπόκρισης από τις εθνικές αρμόδιες αρχές, ατεκμηρίωτες αποφάσεις, χαμένοι φάκελοι, κ.λπ. Κάποιες φορές, δίδονται ακόμη και εσφαλμένες πληροφορίες στους διακινούμενους εργαζόμενους και εκείνοι καλούνται να ακολουθήσουν λανθασμένες διαδικασίες. Ωστόσο, το δίκτυο SOLVIT έχει αποδειχθεί αποτελεσματικό στην επίλυση πολλών παρόμοιων προβλημάτων.

Όμως δεν υπάρχει μόνο το SOLVIT. Εθνικά σημεία επαφής υπάρχουν πλέον σε όλα τα κράτη μέλη για να πληροφορούν και να βοηθούν τους πολίτες, και η Επιτροπή προσδοκά να καταστούν ακόμη πιο ενεργά στο μέλλον. Επιπλέον, το σύστημα πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά έχει επίσης προσφέρει ένα μέσο υποστήριξης, πραγματοποιώντας εφέτος περισσότερες από 1 200 ανταλλαγές πληροφοριών για πολλά από τα νομικά κατοχυρωμένα επαγγέλματα. Αυτό έχει επιφέρει βελτιώσεις στην καθημερινή διοικητική συνεργασία μεταξύ κρατών μελών.

Τέλος, σχετικά με το τελευταίο ερώτημα, η Επιτροπή δεν είναι σε θέση να εκτιμήσει εάν υπάρχει ανάγκη μεταρρύθμισης αυτήν τη στιγμή. Αυτό θα γίνει σε μία εκ των υστέρων αξιολόγηση που προβλέπεται από την οδηγία. Σκοπός μας είναι, ασφαλώς, να τηρήσουμε το χρονοδιάγραμμα που ορίζεται στην οδηγία. Έγκειται στην επόμενη Επιτροπή να αποφασίσει πώς θα διαχειριστεί περαιτέρω το θέμα.

Kurt Lechner, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, το 2005, μετά από αρκετά χρόνια μελέτης και συζητήσεων στο Κοινοβούλιο, εγκρίναμε την εν λόγω οδηγία, η οποία και τέθηκε σε ισχύ. Το 2007, εφαρμόστηκε. Σήμερα, έχουμε φτάσει στο 2009 και είναι δύσκολο να δεχθούμε ότι η οδηγία δεν έχει εφαρμοστεί παντού, ιδίως εφόσον δεν ήταν εντελώς καινούρια, διότι είχαν ήδη υποβληθεί προτάσεις. Παροτρύνω, λοιπόν, την Επιτροπή να ασκήσει μεγαλύτερες πιέσεις στα κράτη μέλη.

Είχα προβλέψει ότι τα προβλήματα θα αφορούσαν την πρακτική διαχείριση της οδηγίας. Αυτό είναι το κύριο αντικείμενο των επικείμενων ερευνών: να εντοπίσουμε πού υπάρχουν συγκεκριμένα τοπικά προβλήματα και να ανακαλύψουμε τι πραγματικά συμβαίνει. Αναφέρθηκε ήδη το γεγονός ότι 20 % των καταγγελιών στο SOLVIT αφορούν αυτό το θέμα. Πρόκειται για πολύ σοβαρό ζήτημα. Ο κ. Harbour ορθώς επεσήμανε –και δεν θα ήθελα να επαναλάβω ό,τι είπε– τη σημασία αυτού του προβλήματος για την εσωτερική αγορά από οικονομικής άποψης.

Ωστόσο, πέρα από τα οικονομικά ζητήματα, πρόκειται επίσης για μία από τις θεμελιώδεις ελευθερίες των πολιτών να μπορούν να ασκούν το επάγγελμά τους και να αξιοποιούν τις δυνατότητές τους σε άλλο κράτος, για παράδειγμα, όταν παντρεύονται ή μετοικούν σε άλλη χώρα για κάποιον άλλον λόγο. Αυτό είναι ένα πραγματικό πρόβλημα για τους πολίτες της Ευρώπης.

Είναι σημαντικό για εμάς να αναγνωρίσουμε ότι θα υπάρξουν αναπόφευκτα προβλήματα. Είναι ένα περίπλοκο θέμα, χρειάζεται χρόνος για την εφαρμογή του και εμπλέκονται διαφορετικές νοοτροπίες και παραδόσεις, ιδίως όσον αφορά τα επαγγέλματα και τις έννοιες της ποιότητας και των προσόντων στο πλαίσιο αυτών των επαγγελμάτων. Συνεπώς, δεν είναι δυνατόν να αναγνωριστεί κάθε επαγγελματικό προσόν από τη μία χώρα στην άλλη χωρίς αμφισβήτηση. Για εμένα και για εμάς, το θέμα δεν είναι τόσο η αντιμετώπιση των επιμέρους περιπτώσεων ταλαιπωρίας που αναπόφευκτα θα προκύψουν, αλλά περισσότερο η διερεύνηση –και εδώ υπεισέρχεται το SOLVIT– των πιθανών ελαττωμάτων στις δομές ή στο σύστημα, καθώς και των πιθανών βελτιώσεων που μπορούν να εισαχθούν.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι ποτέ δεν θα καταστεί δυνατό να κλείσουμε αυτό το ζήτημα. Είναι ένα θέμα που εκτείνεται σε βάθος χρόνου διότι, βεβαίως, νέα επαγγέλματα και νέες περιγραφές θέσεων εργασίας κάνουν συνεχώς την εμφάνισή τους. Για αυτόν τον λόγο, είναι διαρκές το καθήκον της Επιτροπής και του Κοινοβουλίου, αλλά και των κρατών μελών, των οποίων την καλή θέληση θα ήθελα να επικαλεστώ σε αυτό το σημείο.

Evelyn Gebhardt, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (DE) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς θα ήθελα να δηλώσω πως είναι εξαιρετικά προσβλητικό να μην παρευρίσκονται εδώ μέλη της Επιτροπής, διότι πρόκειται για μία ερώτηση που απευθύνεται στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Αυτό δείχνει περιφρόνηση προς το Κοινοβούλιο. Είναι τελείως προσβλητικό και το θεωρούμε εντελώς απαράδεκτο.

(Διαμαρτυρίες)

Παρακαλώ; Όχι, δεν σηκώθηκε. Τέλος πάντων, με συγχωρείτε. Δεν μπορώ να το δεχτώ αυτό.

Περνώντας στο προκείμενο θέμα, κυρίες και κύριοι, το ζητούμενο είναι η ιθαγένεια της Ένωσης, το δικαίωμα που έχουν οι πολίτες να κυκλοφορούν ελεύθερα σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση και να ασκούν το επάγγελμά τους στον τόπο όπου διαμένουν και όπου επιλέγουν να εργαστούν. Θέσαμε σε ισχύ αυτήν τη νομοθεσία προκειμένου να διευκολυνθεί αυτή η κατάσταση και προκειμένου να εκσυγχρονιστεί πραγματικά η διαδικασία αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων. Θεωρώ εντελώς απαράδεκτο το γεγονός ότι, σε πολλές περιπτώσεις, τα κράτη μέλη δεν έχουν λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή αυτής της νομοθεσίας και τη διασφάλιση αυτής της ελεύθερης κυκλοφορίας για τους πολίτες. Υπάρχουν ακόμη πολλά που πρέπει να γίνουν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή εν προκειμένω.

Θα ήθελα να επιστήσω την προσοχή σε ένα σημείο που θεωρώ πολύ σημαντικό και το οποίο έχουμε θίξει επανειλημμένα στο Κοινοβούλιο. Πρέπει να μεριμνήσουμε ώστε να καθιερωθεί η ευρωπαϊκή επαγγελματική κάρτα που έχουμε προτείνει. Με αυτόν τον τρόπο οι πολίτες θα έχουν κάτι απτό στα χέρια τους που θα τους επιτρέπει να κυκλοφορούν σε όλη την Ευρώπη. Υπάρχουν οργανισμοί που επιχειρούν να το πράξουν αυτό. Ωστόσο, πιστεύω πως είναι σημαντικό να ερωτηθεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αν πρόκειται για έναν τομέα στον οποίο θα μπορούσε να συμμετάσχει, ώστε να επισπευσθεί αυτή η διαδικασία.

Cristian Silviu Bușoi, *εξ ονόματος της Ομάδας ALDE.* – (RO) Η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων αποτελεί ένα από τα θεμελιώδη δικαιώματα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Σε αυτό περιλαμβάνεται και η ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών, που είναι προϋπόθεση ζωτικής σημασίας για τη διασφάλιση της αποτελεσματικότερης δυνατής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς.

Όπως αναφέρθηκε σε όλες τις προηγούμενες παρεμβάσεις, παρά την έγκριση της οδηγίας σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων το 2005, οι επαγγελματίες που επιθυμούν να ασκήσουν το δικαίωμά τους στην ελεύθερη κυκλοφορία εξακολουθούν να αντιμετωπίζουν πολυάριθμες δυσκολίες. Προσωπικά, έχω συναντήσει

διάφορες τέτοιες περιπτώσεις, τις οποίες μου γνωστοποίησαν όχι μόνο ρουμάνοι, αλλά και ευρωπαίοι πολίτες, σε σχέση με διάφορα επαγγέλματα.

Οι συνάδελφοί μου από την Επιτροπή Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών μου έκαναν την τιμή να με διορίσουν εισηγητή για το ευρωπαϊκό δίκτυο SOLVIT. Όπως προαναφέρθηκε, ένα σημαντικό ποσοστό των υποθέσεων που έχει να επιλύσει το SOLVIT συνδέεται με αδυναμίες στο σύστημα αμοιβαίας αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων.

Πιστεύω, συνάδελφοι βουλευτές, ότι πρέπει να αναλύσουμε λεπτομερώς τα προβλήματα που έχουν υποβληθεί στα κέντρα του SOLVIT, ώστε να δούμε τι είδους βελτιώσεις μπορούμε να επιφέρουμε.

Απαιτείται επίσης καλύτερη επικοινωνία μεταξύ των σημείων επαφής, προκειμένου να προαχθεί η αμοιβαία κατανόηση μεταξύ κρατών μελών. Ειδικότερα, πρέπει να κατανοήσουν πώς λειτουργούν τα άλλα συστήματα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ώστε να χρησιμοποιηθεί η μέγιστη δυνατή ευελιξία κατά την εφαρμογή της οδηγίας, καθώς και να αποφευχθούν τα διοικητικά εμπόδια που φράσσουν τον δρόμο των επαγγελματιών.

Τέλος, θα ήταν επιθυμητό τα πέντε κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη ολοκληρώσει τη μεταφορά της οδηγίας, ή οποιοδήποτε κράτος μεταξύ των 22 που το έχουν πράξει αλλά εξακολουθούν να έχουν προβλήματα με τη μεταφορά ή έχουν προβεί σε πλημμελή μεταφορά, να επανορθώσουν άμεσα αυτήν την κατάσταση. Απώτερος σκοπός είναι η διευκόλυνση της ομαλής λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς για την παροχή υπηρεσιών, η οποία επηρεάζεται άμεσα από προβλήματα που αφορούν την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων.

Heide Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, νομίζω όλοι συμφωνούμε εδώ ως προς τον στόχο. Ασφαλώς, όλοι επιθυμούμε να μπορούν οι πολίτες της Ένωσης να κυκλοφορούν ελεύθερα και να ασκούν το επάγγελμά τους. Το ερώτημα είναι γιατί η οδηγία δεν έχει ακόμη μεταφερθεί σωστά μετά από τέσσερα ή σχεδόν πέντε πλέον έτη. Φρονώ ότι θα ήταν λογικό η επιτροπή να μην ασχολείται μόνο με τη σύνταξη και τη θέσπιση της νομοθεσίας, αλλά και να διεξάγει κατόπιν μία ανάλυση των λόγων για τους οποίους καθυστερεί κατ' αυτόν τον τρόπο η μεταφορά.

Η οδηγία σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων δεν είναι η μόνη οδηγία που προκαλεί προβλήματα. Όταν υπάρχουν τόσες πολλές υποθέσεις στο Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όταν υπάρχουν τόσες πολλές διαδικασίες καταγγελιών και όταν το SOLVIT ασχολείται τόσο εντατικά με αυτό το θέμα, τούτο θα πρέπει να μας αφυπνίζει. Οφείλουμε να εξετάσουμε προσεκτικότερα τους λόγους που βρίσκονται πίσω από αυτό. Υπάρχει μία σειρά αιτιών. Από τη μία πλευρά, είναι πάντα πολύ εύκολο να λέμε ότι τα κράτη μέλη είναι υπεύθυνα για την καθυστέρηση. Ο προστατευτισμός αποτελεί αναμφίβολα έναν άλλο λόγο. Οι διαφορετικές νοοτροπίες και τα διαφορετικά νομικά συστήματα διαδραματίζουν οπωσδήποτε παίζουν τον ρόλο τους. Ποια είναι η επίδραση της ευρωπαϊκής νομοθεσίας σε αυτά τα διαφορετικά νομικά συστήματα; Αυτό είναι ένα άλλο θέμα στο οποίο θα πρέπει να εγκύνουμε.

Επιπρόσθετα, πρέπει να εξετάσουμε αν η οδηγία απέφερε το επιδιωκόμενο αποτέλεσμα ή αν ήταν ανίσχυρη να επιτύχει ορισμένα αποτελέσματα ήδη από τη σύλληψή της. Πιστεύω πως είναι πολύ σημαντικό να επανεξετάσουμε το ζήτημα. Αυτή η εκ των προτέρων ανάλυση είναι ένα από τα σημαντικά θέματα με τα οποία θα πρέπει να ασχοληθεί η παρούσα επιτροπή και να σημειώσει πρόοδο.

Ωστόσο, έχω επίσης κάποιες ερωτήσεις για την Επιτροπή. Με εκπλήσσει που αυτές οι κατευθυντήριες γραμμές εμφανίζονται μετά την πάροδο τεσσάρων και πλέον ετών. Αυτό θα μπορούσε να είχε γίνει πολύ νωρίτερα. Ωστόσο, επιδοκιμάζω τις κατευθυντήριες γραμμές. Τις διάβασα και είναι οπωσδήποτε χρήσιμες. Παρόλα αυτά, θα ήταν χρήσιμο να τις είχαμε νωρίτερα. Θα ήθελα να συνταχθώ με την κ. Gebhardt και να ρωτήσω τι συμβαίνει με την ευρωπαϊκή επαγγελματική κάρτα. Αυτό θα είναι το δεύτερο σημαντικό βήμα.

Adam Bielan, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η κρίση που έπληξε την Ευρωπαϊκή Ένωση τους τελευταίους μήνες έχει καταδείξει αδιάψευστα πόσο σημαντική είναι η εσωτερική αγορά για τη λειτουργία ολόκληρης της Ένωσης. Δεν θα ολοκληρώσουμε την οικοδόμησή της αν δεν διασφαλίσουμε έως κάποιον βαθμό την ελευθερία στη μετακίνηση των ατόμων, η οποία εξασφαλίζεται, μεταξύ άλλων, από την οδηγία σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Επομένως, είναι λυπηρό και ανησυχητικό το γεγονός ότι, τέσσερα χρόνια μετά την έγκρισή της, η οδηγία εξακολουθεί να μην έχει τεθεί σε ισχύ σε τέσσερις χώρες, ενώ κανένα από τα κράτη μέλη δεν την ενέκρινε πριν από την προθεσμία που αναφέρεται στην οδηγία, ήτοι την 20η Οκτωβρίου 2007.

Αναφορικά με το θέμα αυτό, το πρώτο μου ερώτημα προς την Ευρωπαϊκή Επιτροπή είναι το εξής: μήπως η Επιτροπή υπήρξε πολύ αδρανής τα τελευταία τέσσερα χρόνια, και τι ακριβώς έκανε η Επιτροπή ώστε όλες οι χώρες να κατορθώσουν να μεταφέρουν την οδηγία εγκαίρως; Δεύτερον, θα ήθελα να ρωτήσω πότε θα δημοσιεύσει η Επιτροπή

έκθεση αξιολόγησης της μεταφοράς της οδηγίας και τι θα χρησιμοποιηθεί ως βάση για τα συμπεράσματα της έκθεσης; Η οδηγία για τις υπηρεσίες αναμένεται να εφαρμοστεί στο τέλος του έτους. Επί του παρόντος, στο Κοινοβούλιο, γνωρίζουμε ήδη ότι πολλές χώρες δεν θα καταφέρουν να ψηφίσουν τους σχετικούς νόμους εγκαίρως. Θα ήθελα να ρωτήσω ποια σύνδεση βλέπει η Επιτροπή μεταξύ των δύο αυτών κειμένων;

Τέλος, ένα πολύ σημαντικό ζήτημα για τη χώρα που εκπροσωπώ είναι το ζήτημα της μετανάστευσης των νοσηλευτών. Η οδηγία προβλέπει την εναρμόνιση των απαιτήσεων κατάρτισης για τους νοσηλευτές. Θα ήθελα να ρωτήσω ποια συγκεκριμένα μέτρα έχει λάβει η Επιτροπή για να βοηθήσει τους νοσηλευτές από τις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, συμπεριλαμβανομένης της Πολωνίας;

Andreas Schwab (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, καταρχάς θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου προς την Επιτροπή που μας παρουσίασε την άποψή της. Ωστόσο, θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι, σύμφωνα με τη διοργανική συμφωνία μεταξύ Επιτροπής και Κοινοβουλίου –πράγμα που είδα να συμβαίνει με την οδηγία για τις υπηρεσίες, την οποία συζητήσαμε στις Βρυξέλλες πριν από μήνες– το Κοινοβούλιο έχει δικαίωμα να απαιτήσει την παρουσία του αρμόδιου Επιτρόπου στο Κοινοβούλιο, προκειμένου να απαντήσει σε δύσκολες ερωτήσεις. Δεν νομίζω πως μπορούμε να επιλύσουμε αυτό το θέμα με την παρούσα Επιτροπή και δεν έχει νόημα να το επιχειρήσουμε.

Εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, θα ήθελα να εξηγήσω στον παριστάμενο εκπρόσωπο της Επιτροπής ότι πιστεύουμε πως το συγκεκριμένο τμήμα της διοργανικής συμφωνίας είναι εξαιρετικά σημαντικό. Για ποιον λόγο; Όχι για λόγους απλής τυπολατρίας, αλλά διότι πρόκειται για ένα πολύ σημαντικό πολιτικό ζήτημα για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο κ. Bielan μόλις αναφέρθηκε στην οδηγία για τις υπηρεσίες, η οποία μπορεί να λειτουργήσει μόνο αν τα επαγγελματικά προσόντα αναγνωρίζονται και από τις δύο πλευρές. Είναι ζήτημα μεγάλης σημασίας, όμως πολλοί άνθρωποι το συνδέουν επίσης με ένα αίσθημα απόγνωσης αν έχουν την εντύπωση ότι ο εργοδότης τους εκμεταλλεύεται τις ασυμφωνίες στη διασυννοιακή αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων απλώς για να μειώσει τις απολαβές τους.

Αυτοί οι άνθρωποι νιώθουν εγκαταλειμμένοι και αβοήθητοι. Τούτο το έχω διαπιστώσει ο ίδιος σε πολλές περιπτώσεις εδώ, στα σύνορα μεταξύ Γερμανίας και Γαλλίας. Ωστόσο, δεν πρόκειται, προφανώς, για τον μοναδικό προβληματικό τομέα. Είναι αλήθεια ότι δεν μπορούμε να επιλύσουμε όλες τις δυσκολίες εν μία νυκτί και ότι αυτή η διαδικασία θα παραμείνει ένα διαρκές ζήτημα στο μέλλον, όπως είπε ο εισηγητής, ο κ. Lechner. Παρόλα αυτά, καθήκον μας είναι να δείξουμε στους πολίτες ότι λαμβάνουμε σοβαρά υπόψη τις ανησυχίες τους και, κατά τη γνώμη μου, αυτό περιλαμβάνει επίσης τη δέουσα βαρύτητα εκ μέρους της Επιτροπής.

Ελπίζω ότι θα μπορέσουμε να συνεργαστούμε επ' αυτού με τη νέα Επιτροπή, ώστε να σημειώσουμε κάποια πρόοδο. Θα ήθελα να σας ζητήσω να κανονιστεί αυτό με την αρμόδια για τον συγκεκριμένο τομέα Γενική Διεύθυνση.

Bernadette Vergnaud (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, έχουμε ήδη συζητήσει τις ανησυχίες που αφορούν τη μεταφορά της οδηγίας για τις υπηρεσίες. Υπό αυτήν την έννοια, το παράδειγμα της οδηγίας σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων είναι συμβολικό. Ορισμένα κράτη δεν έχουν τηρήσει την προθεσμία μεταφοράς και αντιμετωπίζουν προβλήματα λόγω των κενών στο κείμενο. Παρότι η εν λόγω οδηγία θέτει στέρεα θεμέλια για την αμοιβαία αναγνώριση, τα ειδικά χαρακτηριστικά ορισμένων επαγγελμάτων δεν έχουν ληφθεί υπόψη. Το θέμα είναι ότι η αναγνώριση προσόντων χωρίς την προηγούμενη καθιέρωση πραγματικά κοινών επιπέδων στους τίτλους και στην κατάρτιση, συμπεριλαμβανομένης της ανώτερης εκπαίδευσης, μόνο περιπλοκές μπορεί να προκαλέσει και να δημιουργήσει δυσπιστία από μέρους των κρατών μελών, των επαγγελματιών και των πολιτών.

Το χαρακτηριστικότερο παράδειγμα είναι αυτό των ιατρικών επαγγελμάτων. Για παράδειγμα, οι γαλλίδες μαιές έχουν το δικαίωμα συνταγογράφησης και έχουν λάβει τη σχετική κατάρτιση, πράγμα που δεν ισχύει σε άλλες χώρες. Τι συμβαίνει όταν μία μαιά χωρίς τέτοια άδεια έρχεται στη Γαλλία χωρίς πρόσθετη κατάρτιση και χρειάζεται να γράψει ιατρική συνταγή; Ομοίως, ορισμένες ειδικότητες δεν υπάρχουν σε όλα τα κράτη μέλη.

Η εν λόγω οδηγία είναι καίριας σημασίας για την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων, το θεμέλιο στο οποίο βασίζεται το ευρωπαϊκό εγχείρημα, όμως πρέπει να βελτιωθεί και να ενισχυθεί, ενώ οι δυσκολίες που προκύπτουν πρέπει να χρησιμεύσουν στον προσδιορισμό των επαγγελμάτων για τα οποία κρίνονται απαραίτητες η διδασκαλία της γλώσσας και η εναρμόνιση της κατάρτισης.

Θα ήθελα να αναφερθώ στην αξιοσημείωτη πρωτοβουλία, η οποία υποστηρίζεται από όλους τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας, για τη δημιουργία ευρωπαϊκής κάρτας. Αυτή θα αποτελεί πραγματική εγγύηση τόσο για τον κάτοχο όσο και για τον πελάτη ή τον ασθενή, και καλώ την Επιτροπή να την επεκτείνει και σε άλλα επαγγέλματα, διότι τούτο θα μας επιτρέψει να βελτιώσουμε την αμοιβαία αναγνώριση και να κερδίσουμε την εμπιστοσύνη των πολιτών.

Antonyia Parvanova (ALDE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όταν συζητάμε για την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων και την ορθή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς, πρέπει να εξετάσουμε την τρέχουσα κατάσταση στον τομέα της υγείας, στον οποίο η οδηγία και η εφαρμογή της χρήζουν ενδεχομένως περαιτέρω συζήτησης.

Πέραν της πλήρους εφαρμογής αυτής της οδηγίας, είναι ζωτικής σημασίας να εισαχθούν περαιτέρω μέτρα για την αμοιβαία αναγνώριση, όχι μόνο των διπλωμάτων, αλλά και των προσόντων των επαγγελματιών του τομέα της υγείας. Η παροχή υπηρεσιών υγείας απαιτεί επαρκείς γλωσσικές δεξιότητες, καταχώριση μέσω εθνικών ρυθμιστικών φορέων και, το πιο σημαντικό, ικανότητα παροχής ασφαλούς και υψηλής ποιότητας περίθαλψης.

Πιστεύω πως είναι αναγκαία η βελτίωση της ανταλλαγής πληροφοριών μεταξύ κρατών μελών όσον αφορά την καταχώριση των επαγγελματιών υγείας, για παράδειγμα μέσω μίας κοινής ευρωπαϊκής βάσης δεδομένων. Ένα σύστημα πιστοποίησης ικανότητας αποτελεί επίσης βασικό στοιχείο για την παροχή ασφαλών υπηρεσιών υγειονομικής περίθαλψης, ενώ θα πρέπει να εξετάσουμε το ενδεχόμενο κατάρτισης κοινών προτύπων για την αξιολόγηση των ικανοτήτων και των δεξιοτήτων.

Η κινητικότητα των επαγγελματιών του τομέα της υγείας αποτελεί εξίσου ζήτημα δημόσιας υγείας και ασφάλειας. Για τον λόγο αυτόν, το ΔΕΚ έχει ήδη εγκρίνει πρόσθετα εθνικά μέτρα διασφάλισης για την κυκλοφορία των αγαθών. Υπάρχει επίσης ένα σκεπτικό για την εφαρμογή παρόμοιων μέτρων στην παροχή υπηρεσιών υγείας, ειδικά όταν νέες τεχνολογίες επικοινωνίας επιτρέπουν αμφιλεγόμενες πρακτικές όπως την παροχή ιατρικών συμβουλών μέσω Διαδικτύου. Έχουμε να αντιμετωπίσουμε την πρόκληση ενός γηράσκοντος πληθυσμού και αυτό θα ασκήσει ακόμη μεγαλύτερη πίεση στο ευρωπαϊκό εργατικό δυναμικό του τομέα της υγείας.

Ενόσω διασφαλίζουμε την κινητικότητα των επαγγελματιών του τομέα της υγείας, πρέπει επίσης να μπορούμε να εγγυηθούμε σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες προσβάσιμες υπηρεσίες υγείας, οι οποίες παρέχονται εγκαίρως με τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας. Αυτό είναι ευθύνη όλων μας. Ελπίζω ότι τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα και τα κράτη μέλη θα εξετάσουν το θέμα σοβαρά, δεδομένου ότι ορισμένα εθνικά συστήματα υγειονομικής περίθαλψης παρουσιάζουν πολύ μεγάλη έλλειψη προσωπικού και αυτό καθιστά εξαιρετικά δυσχερές το έργο μας όσον αφορά την παροχή βασικών υπηρεσιών υγειονομικής περίθαλψης.

Małgorzata Handzlik (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, αν θέλουμε οι πολίτες μας να είναι «μετακινούμενοι» –και αυτό χρειάζεται η ευρωπαϊκή οικονομία– πρέπει να είναι σίγουροι ότι όταν αποκοτούν τα επαγγελματικά προσόντα τους, για παράδειγμα στην Πολωνία, δεν θα έχουν προβλήματα με την αναγνώριση αυτών των προσόντων σε οποιοδήποτε κράτος μέλος. Κατανοώ απολύτως το μέγεθος του προβλήματος. Τα 800 νομικά κατοχυρωμένα επαγγέλματα στα οποία αναφέρθηκε ο κ. Samecki, σε συνδυασμό με τις πολυάριθμες κανονιστικές ρυθμίσεις που τα διέπουν σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, αποτελούν σημαντική πρόκληση για τις διοικητικές αρχές των κρατών μελών. Ωστόσο, η πρόκληση για τους πολίτες μας που αντιμετωπίζουν προβλήματα με την αναγνώριση των προσόντων τους συνίσταται, κυρίως, στον προσανατολισμό τους όσον αφορά αυτό το δαιδαλώδες σύστημα. Αυτό επιβεβαιώνεται με δεδομένα από το SOLVIT, και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο το πρόβλημα με την έγκαιρη εφαρμογή της οδηγίας είναι μόνο μία πτυχή της συζήτησής μας.

Δεν θα πρέπει, ωστόσο, να ξεχνάμε ότι πολλά προβλήματα αναδύονται επειδή υπάρχει έλλειψη εμπιστοσύνης στα κράτη μέλη έναντι των συστημάτων εκπαίδευσης και κατάρτισης των άλλων κρατών μελών. Έχουμε, τελικά, έλλειψη συνεργασίας, πόρων και δέσμευσης εκ μέρους των εθνικών διοικήσεων. Η καθιέρωση μίας ευρωπαϊκής επαγγελματικής κάρτας είναι καλή ιδέα και είχαμε την ευκαιρία να συζητήσουμε το θέμα αυτό κατά την προηγούμενη κοινοβουλευτική περίοδο. Αυτή η κάρτα, ωστόσο, πρέπει να διευκολύνει την κινητικότητα των ατόμων και όχι να την δυσχεραίνει. Η καθιέρωση αυτής της κάρτας –και θα ήθελα να το τονίσω ιδιαίτερα αυτό– δεν θα πρέπει να αποτελέσει έναν ακόμη φραγμό στην εσωτερική αγορά.

Κυρίες και κύριοι, σε λιγότερο από δέκα ημέρες, η προθεσμία για τη μεταφορά της οδηγίας για τις υπηρεσίες εκπνέει. Το αναφέρω, διότι είναι και αυτό σημαντικό στο πλαίσιο της σημερινής μας συζήτησης. Αυτές οι δύο οδηγίες συμπληρώνουν η μία την άλλη από ορισμένες απόψεις. Η μεταφορά της οδηγίας σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων δεν μπορεί να χαρακτηριστεί επιτυχημένη, οπότε ας μου επιτραπεί για άλλη μία φορά να απευθύνω έκκληση από αυτό το βήμα για εντατικοποίηση της προσπάθειας και για τις δύο οδηγίες, διότι χωρίς αυτές δεν θα υπάρξει πρόοδος στην εσωτερική αγορά.

António Fernando Correia De Campos (S&D). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, όπως όλοι γνωρίζουμε, 15 οδηγίες ενοποιήθηκαν σε μία ενιαία νομοθετική πράξη για την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Αυτό προκάλεσε πολλά πρακτικά προβλήματα μεταφοράς σε διάφορα κράτη μέλη. Οι δυσκολίες είναι γνωστές και η Επιτροπή πρέπει να καταγράψει τα προσκόμματα και να αναλύσει τους προβληματικούς τομείς στη μεταφορά αυτής της σημαντικής διάταξης για την εσωτερική αγορά.

Ο προστατευτισμός που διακρίνεται σε διάφορα επίπεδα αποτελεί εμπόδιο όχι μόνο για την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων αλλά και για την εσωτερική αγορά. Πρέπει να προσπαθήσουμε να εντοπίσουμε τους ασαφείς τομείς, ώστε να μην μειωθεί η αποτελεσματικότητα της οδηγίας λόγω της έλλειψης εμπιστοσύνης. Δεν ζητούμε από την Ένωση να κάνει ό,τι θα έπρεπε να κάνουν τα κράτη μέλη, αλλά χρειάζεται μία προσπάθεια προκειμένου να διευκολυνθεί η κατάσταση, συμβάλλοντας στην αποδυνάμωση του επαγγελματικού κορπορατισμού.

Για τη βελτίωση της μεταφοράς της εν λόγω οδηγίας απαιτείται διάδοση της αναγνώρισης των επαγγελματικών προσόντων μέσω των δικτύων SOLVIT και EURES, υποστήριξη των κοινών πλατφορμών, δημιουργία αποτελεσματικών σημείων επαφής και, εξίσου σημαντικό, σύνδεση αυτής της οδηγίας με την οδηγία για τις υπηρεσίες.

Louis Grech (S&D). – (MT) Το σοβαρότερο πρόβλημα που επηρεάζει την ορθή επιβολή αυτής της οδηγίας είναι η έλλειψη εμπιστοσύνης μεταξύ των κρατών μελών όσον αφορά τα συστήματά τους. Η απροθυμία των κρατών μελών να συνεργαστούν μεταξύ τους αντανακλάται επίσης στον ασυνάρτητο τρόπο με τον οποίο αντιλαμβάνονται το σύστημα πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά. Κάθε κράτος μέλος διατείνεται ότι χρησιμοποιεί το σύστημα, όμως η συχνότητα χρήσης ποικίλει ανάλογα με τον σκοπό για τον οποίο χρησιμοποιείται. Ένα σύστημα ανταλλαγής πληροφοριών είναι αδύνατο να λειτουργήσει σωστά, όταν τα κράτη μέλη δεν το χρησιμοποιούν με τον ίδιο τρόπο. Είναι απαραίτητο να υπάρξει πλήρης, τακτικά ενημερούμενη συλλογή δεδομένων, καθώς και να δημιουργηθεί ένα σημείο αναφοράς για όλα τα κράτη μέλη, όπου κάθε κράτος μέλος θα εισάγει όλα τα απαραίτητα δεδομένα, πράγμα που θα επιτρέψει την πρακτική εφαρμογή της οδηγίας.

Θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να μας ενημερώσει για τα σχέδια δράσης που σκοπεύει να εγκρίνει με στόχο την ορθή εφαρμογή της εν λόγω οδηγίας, εφόσον επιθυμούμε πραγματικά να ενστερνιστούμε την έννοια της ενιαίας αγοράς και όχι απλώς να την ερμηνεύουμε κατά βούληση.

Catherine Stihler (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πριν προχωρήσω στην ερώτησή μου, έγινε εκτενής συζήτηση σήμερα το πρωί για το SOLVIT. Στην τελευταία συνεδρίαση της Επιτροπής Εσωτερικής Αγοράς και Προστασίας των Καταναλωτών, πληροφορηθήκαμε την ελλιπή χρηματοδότηση των κέντρων SOLVIT. Ίσως θέλετε να το λάβετε αυτό υπόψη πριν από την ακρόασή σας, κ. Barnier, όμως, σε μεγάλο κράτος μέλος, ο οργανισμός διευθύνεται από έναν εκπαιδευόμενο. Δεν μπορούμε να επιτρέψουμε να συνεχιστεί αυτό, διότι το SOLVIT μάς παρέχει εξαιρετικές υπηρεσίες.

Η ερώτησή μου προς την Επιτροπή σχετίζεται με τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας. Ένας ακατάλληλος επαγγελματίας ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο την υγεία των ασθενών και, στις πιο ακραίες περιπτώσεις, μπορεί να προκαλέσει τον θάνατο.

Εξετάζει μήπως η Επιτροπή το ενδεχόμενο επιβολής έννομου καθήκοντος στις αρμόδιες αρχές για προληπτική και αποτελεσματική ανταλλαγή πληροφοριών που αφορούν διαγραφέντες επαγγελματίες, ώστε να διασφαλιστεί ότι η κινητικότητα των επαγγελματιών του τομέα της υγείας δεν ενέχει κινδύνους για την ασφάλεια των ασθενών;

Το ισχύον σύστημα πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά επιτρέπει την ανταλλαγή πληροφοριών, αλλά μόνο όταν ένας αρμόδιος ρυθμιστικός φορέας θέτει κάποιο ερώτημα σχετικά με άτομο που έχει υποβάλει αίτηση εγγραφής στο μητρώο του, συνεπώς χρειαζόμαστε βελτίωση στην ανταλλαγή πληροφοριών, προκειμένου οι αρχές να ειδοποιούνται όταν ένα άτομο έχει διαγραφεί λόγω ανικανότητας.

Σας ευχαριστώ, κύριε Πρόεδρε, που θέσατε αυτό το θέμα για την επιτροπή.

Philippe Juvin (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, πολλά έχουν ειπωθεί σχετικά με την αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Το ερώτημα είναι το εξής: γιατί είναι τόσο δύσκολη η εφαρμογή αυτής της τόσο σημαντικής και τόσο καθολικά πολυπόθητης οδηγίας; Διότι, απλούστατα, είναι δύσκολο και περίπλοκο να εφαρμοστεί από πρακτικής, λειτουργικής άποψης.

Διακρίνω τρία βασικά προβλήματα: το πρώτο είναι φυσικά η γλώσσα, ένα σημείο που έχει ήδη επισημανθεί· το δεύτερο είναι η πολυπλοκότητα των διαδικασιών που πρέπει να ακολουθηθούν για την επικύρωση των επαγγελματικών προσόντων ενός ατόμου – σε κάποιες περιπτώσεις, οι άνθρωποι πρέπει κυριολεκτικά να υπομείνουν τα πάνδεινα για να αναγνωριστούν τα αρχικά τους διπλώματα· και το τρίτο είναι ενδεχομένως οι διαφορετικοί τύποι της αρχικής κατάρτισης.

Ως εκ τούτου, πιστεύω πως θα ήταν καλή ιδέα για την Επιτροπή να ζητήσει από τα κράτη μέλη να διορίσουν, για κάθε επάγγελμα, έναν ενιαίο αρμόδιο επαγγελματικό φορέα που θα είναι υπεύθυνος για τη συνεχή κατάρτιση – καθώς η συνεχής κατάρτιση αποτελεί μία λύση. Αυτοί οι αρμόδιοι φορείς θα πρέπει να κληθούν να συνεδριάσουν, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, για να καθορίσουν μία κοινή ευρωπαϊκή μορφή πιστοποίησης. Με αυτόν τον τρόπο, θα μπορούσαμε να καταλήξουμε στη βαθμιαία μετάβαση των επαγγελματιών από ένα αρχικά ετερογενές επίπεδο σε ένα κοινό επίπεδο συνεχούς κατάρτισης.

Marc Tarabella (S&D). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, το Βέλγιο είναι ένα από τα πέντε κράτη μέλη που δεν έχουν ακόμη μεταφέρει πλήρως την οδηγία σχετικά με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Ωστόσο, σύμφωνα με τις πληροφορίες που έχω στη διάθεσή μου, το μόνο που απομένει να πράξει για τη συμμόρφωση προς το ευρωπαϊκό δίκαιο είναι να επιλύσει το πρόβλημα των επαγγελματιών του ταξιδιωτικού τομέα.

Αφήνοντας κατά μέρος τις εγγενείς δυσκολίες του βελγικού θεσμικού συστήματος όσον αφορά τη μεταφορά των διαφόρων ευρωπαϊκών οδηγιών, φαίνεται ότι η οδηγία που συζητάμε εδώ είναι ιδιαίτερα περίπλοκη. Αυτό έχει ήδη αναφερθεί. Το Βέλγιο δεν είναι η μόνη χώρα που παρουσιάζει προβλήματα μη μεταφοράς, πλημμελούς μεταφοράς ή τμηματικής μεταφοράς οδηγιών. Για αυτό, λοιπόν, προς το συμφέρον των επαγγελματιών, καλώ την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να βοηθήσει αυτά τα κράτη μέλη που αντιμετωπίζουν δυσκολίες. Οι επαγγελματίες πρέπει να μπορούν να επωφελούνται από την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων και από την ελευθερία εγκατάστασης, πράγμα που, τονίζω, αποτελεί τον κύριο στόχο αυτής της οδηγίας.

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, εκφράζω τις ευχαριστίες μου στον κ. Samecki για το άρτιο έργο του. Νομίζω όλοι συμφωνούμε ως προς την αρχή που συζητάμε στην παρούσα Αίθουσα σήμερα το πρωί, αλλά δε θα πρέπει να ισχύει μόνο σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά και σε παγκόσμιο επίπεδο.

Αυτό είναι κάτι που συζητήσαμε πρόσφατα με την καναδική αντιπροσωπεία, πράγμα που αποτελεί βήμα προς τη σωστή κατεύθυνση. Ωστόσο, αν επιθυμούμε αυτήν την ουτοπική κατάσταση, πρέπει να μεριμνήσουμε για την ισοτιμία των επαγγελματικών προσόντων σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση και, ιδανικά, σε ολόκληρο τον κόσμο.

Υπάρχουν ανεξакρίβωτα στοιχεία που υποδηλώνουν ότι, τουλάχιστον σε ορισμένες χώρες, όταν οι σπουδαστές δεν πληρούν τα απαραίτητα εκπαιδευτικά κριτήρια για να περάσουν κάποιο μάθημα, μπορούν να μεταβούν σε άλλη χώρα και να πληρώσουν για να το επιτύχουν.

Συνεπώς, χρειάζονται ανεξάρτητα επαληθεύσιμα στοιχεία που να αποδεικνύουν την ισοτιμία των προτύπων και, εφόσον αυτά είναι ισότιμα, δεν δικαιολογείται η μη μεταφορά αυτής της αρχής σε όλη την Ευρωπαϊκή Ένωση και, ελπίζω, εν ευθέτω χρόνω, σε όλον τον κόσμο, ώστε να επιτύχουμε αυτό που επιθυμούμε – την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων για τους επαγγελματίες.

Alan Kelly (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, ας περάσουμε κατευθείαν στο θέμα. Η αδυναμία των κρατών μελών να οργανωθούν αποτελεσματικά όσον αφορά την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων μάς κοστίζει θέσεις εργασίας. Η αδυναμία των κρατών μελών να ασχοληθούν πραγματικά σοβαρά με το θέμα είναι ένα σοβαρό ζήτημα. Το επίπεδο των διασυννοριακών συναλλαγών μας στην υποτιθέμενη ενιαία αγορά απέχει μακριά από το προσδοκώμενο. Είμαστε σε διαδικασία αναδόμησης της ευρωπαϊκής οικονομίας και μέρος αυτής της δραστηριότητας πρέπει να περιλαμβάνει τρόπους προώθησης των διασυννοριακών συναλλαγών και αύξησης της υφιστάμενης κινητικότητας των εργαζομένων.

Πρέπει να περάσουμε σε ένα νέο πεδίο επιχειρηματικής καινοτομίας, όπου στην Ευρώπη συνεργαζόμαστε για την παραγωγή των πλέον προηγμένων προϊόντων παγκοσμίως. Δεδομένου ότι η κατασκευαστική μας βάση έχει εξαντληθεί – με την Ιρλανδία να αποτελεί χαρακτηριστική περίπτωση – η εξαγωγή υπηρεσιών αντιπροσωπεύει έναν νέο τρόπο ενίσχυσης των συναλλαγών στην Ευρώπη. Ωστόσο, για να επιτευχθεί αυτό, η Ευρώπη πρέπει να διαθέτει πρότυπα όσον αφορά τα επαγγελματικά προσόντα.

Προς το παρόν, η αδυναμία των κρατών μελών να συμφωνήσουν σχετικά με τους κανόνες για αυτό το ζήτημα περιορίζει τη δυνατότητά μας να πωλούμε τις ίδιες αυτές υπηρεσίες εκτός συνόρων. Όσον αφορά δε τα ενδιαφερόμενα άτομα, περιορίζει την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων.

Συμφωνώ με τον συνάδελφό μου, κ. Grech, ότι τα κράτη μέλη δεν επιδεικνύουν επαρκή σεβασμό, ειδικά για το σύστημα πληροφόρησης που χρησιμοποιούν, και κάποιος πρέπει να αναλάβει την ευθύνη για αυτό σε κάθε κράτος μέλος. Καλώ την Επιτροπή να εντοπίσει και να αντιμετωπίσει τα εμπόδια που αποτρέπουν την υλοποίηση της ενιαίας αγοράς στην προκειμένη περίπτωση.

Lambert van Nistelrooij (PPE). – (NL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να απομονώσω μία πτυχή αυτής της συζήτησης. Φαίνεται ότι υπάρχει μεγάλη έλλειψη σε εξειδικευμένα επαγγέλματα, πράγμα που έχει οδηγήσει σε εμπορία τίτλων και στην αγνόηση αυθεντικών επαγγελματικών προσόντων. Αυτό συνεπάγεται ενδεχομένως σοβαρούς κινδύνους, τόσο στον τομέα, φερ' ειπείν, της ασφάλειας όσο και σε μεγάλες βιομηχανικές μονάδες, όπως εταιρείες χημικών και διυλιστήρια πετρελαίου. Η εθνική εποπτεία στον τομέα αυτόν φαίνεται να είναι ανεπαρκής.

Θα ήθελα να θέσω στον κύριο Επίτροπο τρεις ερωτήσεις. Πρώτον, εάν το γνωρίζει αυτό· δεύτερον, αν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να μας παρουσιάσει σχετική έκθεση· και τρίτον, τι μπορούμε να κάνουμε για αυτό.

Πρόκειται για ένα παντελώς γελοίο, ανεπιθύμητο φαινόμενο που πιστεύω πως πρέπει να εξαλειφθεί.

Milan Zver (PPE). – (SL) Κυρίες και κύριοι, είναι πράγματι πολύ σημαντικό το θέμα που μας απασχολεί εδώ, ήτοι η αμοιβαία αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Πρόκειται για μείζον πρόβλημα, διότι οι τίτλοι χορηγούνται από τα εκπαιδευτικά συστήματα των κρατών μελών της ΕΕ, τα οποία είναι τουλάχιστον 27.

Κάποιοι από εσάς πιθανώς θα θυμάστε ότι, πέρυσι τον Μάρτιο, θεσπίσαμε το ευρωπαϊκό πλαίσιο επαγγελματικών προσόντων, έναν μηχανισμό που επιτρέπει τη σύγκριση μεταξύ εκπαιδευτικών συστημάτων. Ωστόσο, ένα πρόβλημα με αυτό το πλαίσιο επαγγελματικών προσόντων είναι ότι δεν έχει εφαρμοστεί από τα κράτη μέλη. Ορισμένα δεν το έχουν εφαρμόσει πλήρως και κάποια άλλα το χρησιμοποιούν απλώς ως πρακτικό μεταφραστική διαφόρων τίτλων, επαγγελμάτων, δεξιοτήτων και εκπαιδευτικών επιπέδων.

Κατά τη γνώμη μου, τα κράτη μέλη έχουν να επιτελέσουν μεγάλο έργο στον συγκεκριμένο τομέα και, αν πραγματικά επιβάλουν το ευρωπαϊκό πλαίσιο επαγγελματικών προσόντων, το οποίο έχει ήδη εγκριθεί σε επίπεδο ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων, θα διευκολύνουν πολύ τη σύγκριση και την πραγματική αμοιβαία αναγνώριση των εκπαιδευτικών τίτλων.

Paweł Samecki, μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, αξιότιμοι βουλευτές, ζητώ συγγνώμη που δεν σηκώθηκα κατά την πρώτη μου παρέμβαση. Ήταν λόγω απειρίας και πολύ πρωινής ώρας.

Γενικώς, θα ήθελα να αναφερθώ σε μερικές επιλεγμένες ερωτήσεις. Πρώτα από όλα, θα πρέπει να υπογραμμίσουμε ότι η Επιτροπή έχει υποστηρίξει τα κράτη μέλη στην προετοιμασία της μεταφοράς της οδηγίας. Όπου έχει λήξει η προθεσμία, απαιτούμε δυναμικά την ολοκλήρωση της μεταφοράς. Το 2007, δημοσιεύσαμε έναν οδηγό μεταφοράς. Κατόπιν αναπτύξαμε το σύστημα πληροφόρησης για την εσωτερική αγορά, το οποίο σήμερα χρησιμοποιείται εντατικά από όλα τα κράτη μέλη, και δημοσιεύσαμε επίσης, εφέτος τον Ιούνιο, έναν κώδικα συμπεριφοράς για τις διοικητικές πρακτικές.

Πριν από έναν χρόνο, η Επιτροπή οδήγησε τα μη συμμορφούμενα κράτη μέλη ενώπιον του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, και το Δικαστήριο εξέδωσε έξι ευνοϊκές αποφάσεις που καταδικάζαν τη μη μεταφορά από τα εν λόγω κράτη μέλη. Πολύ πρόσφατα, δημοσιεύσαμε έναν πίνακα αποτελεσμάτων που παρουσιάζει την κατάσταση μεταφοράς στα κράτη μέλη, καθώς και ένα εγχειρίδιο χρήσης για τους πολίτες και τον επιχειρηματικό κόσμο.

Κλείνοντας, θα ήθελα να σας ευχαριστήσω για όλες τις ερωτήσεις και τις παρατηρήσεις, και ειδικά τον πρόεδρο της επιτροπής, Malcolm Harbour, για την πολύτιμη συνεισφορά του. Πιστεύουμε ότι εναπόκειται πλέον στα κράτη μέλη να εκπληρώσουν τις υποχρεώσεις τους. Η Επιτροπή ευελπιστεί να αναπτύξει στενή συνεργασία με το Κοινοβούλιο και σε αυτήν την υπόθεση. Συγκεκριμένα, είμαστε έτοιμοι να συζητήσουμε σε βάθος πώς λειτουργεί η οδηγία στην πράξη και πώς θα υπολογίσουμε καλύτερα τις γοργά μεταβαλλόμενες συνθήκες τα επόμενα χρόνια.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Christa Klauß (PPE), γραπτώς. – (DE) Ένας δηλωμένος στόχος αυτής της οδηγίας είναι η πλήρης εφαρμογή των ισχυουσών νομικών διατάξεων που αφορούν την ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών εντός της ΕΕ. Η ελεύθερη κυκλοφορία των επαγγελματιών έχει ήδη κατοχυρωθεί με την οδηγία 2005/36/EK. Ωστόσο, προβλήματα παρουσιάζονται επανειλημμένα, ιδίως σε περιοχές κοντά στα εθνικά σύνορα. Πολλοί άνθρωποι στην περιοχή από όπου προέρχομαι εργάζονται στο Λουξεμβούργο, το Βέλγιο ή τη Γαλλία. Δέχομαι πολλές ερωτήσεις από πολίτες που μεταβαίνουν σε μία από τις γειτονικές χώρες για να εργαστούν. Αυτές οι ερωτήσεις συχνά σχετίζονται με την αναγνώριση των επαγγελματικών προσόντων. Αυτή η κατάσταση πρέπει να αλλάξει. Έχουν συναφθεί συμφωνίες από επαγγελματικές ενώσεις για συγκεκριμένα επαγγέλματα, όμως αυτό δεν βοηθά σε όλες τις περιπτώσεις, και πολύ συχνά οι πολίτες αναγκάζονται να δώσουν αγώνα για την αναγνώριση των προσόντων τους. Τούτο δε καθίσταται ιδιαίτερα δύσκολο όταν μία συγκεκριμένη χώρα δεν έχει ένα συγκεκριμένο επάγγελμα ή όταν αυτό το επάγγελμα είναι οργανωμένο διαφορετικά, για παράδειγμα, οι φυσικοθεραπευτές ή τα άτομα με διδακτορικό στη διοίκηση επιχειρήσεων. Συγχρόνως, πολλές περιοχές έχουν έλλειψη εργατικού δυναμικού. Οι νοσηλεύτριες ή οι κατασκευαστές εργαλείων, για παράδειγμα, πρέπει στο μέλλον να έχουν καλύτερες ευκαιρίες στις αγορές εργασίας μας και, πάνω από όλα, η εσωτερική αγορά πρέπει να λειτουργεί αποτελεσματικά στον τομέα της απασχόλησης. Χρειαζόμαστε μία διαφανή, απλή και σαφή διαδικασία αναγνώρισης.

3. Η πολιτική συνοχής μετά το 2013 (συζήτηση)

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την προφορική ερώτηση της Danuta Maria Hübner, εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, προς την Επιτροπή σχετικά με την πολιτική συνοχής μετά το 2013 (O-0121/2009/αναθ.1 - B7-0229/2009)

Danuta Maria Hübner, συντάκτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πριν από τρία χρόνια, εγκρίθηκε μία μείζων μεταρρύθμιση της ευρωπαϊκής πολιτικής της συνοχής, όπου ελήφθη υπόψη η πρωτοφανής διεύρυνση της Ένωσης και οι νέες αναδυόμενες προκλήσεις.

Δεν είναι τυχαίο ότι, ανατρέχοντας στο 2005 και το 2006, οι κύριες προτεραιότητες για την ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής ήταν: η στρατηγική της Λισαβόνας, η καινοτομία και ανταγωνιστικότητα, η κλιματική αλλαγή, η ενεργειακή ασφάλεια και απόδοση, η αποδοτική χρήση των υδάτινων πόρων, οι επενδύσεις σε νέες δεξιότητες, η εδαφική ελκυστικότητα για νέους ανθρώπους και η ποιότητα ζωής.

Ακριβώς επειδή καταλάβαμε ότι η αποστολή της πολιτικής της συνοχής είναι να προβλέπει τις αλλαγές, και όχι να τις ακολουθεί, συμπεριλάβαμε στο πρόγραμμα δράσης της πολιτικής της συνοχής για την περίοδο 2007-2013 όλες τις προτεραιότητες που βλέπουμε σήμερα στο πρόγραμμα δράσης Ευρώπη 2020 της Επιτροπής.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο πριν από δύο και πλέον χρόνια δημοσιεύτηκε η αναλυτική έκθεση Περιφέρειες 2020. Ο στόχος ήταν να μάθουμε ποιες θα πρέπει να είναι οι προτεραιότητες πολιτικής μετά το 2013. Σήμερα, είμαστε καλά προετοιμασμένοι να αντιμετωπίσουμε το μέλλον.

Πριν από έναν χρόνο, η πολιτική συνοχής έθεσε όλους τους πόρους της στη διάθεση της ευρωπαϊκής δέσμης μέτρων για την ανάκαμψη, παρέχοντας επίσης με αυτόν τον τρόπο τον ουσιαστικό σύνδεσμο μεταξύ της στρατηγικής εξόδου από μία πραγματική οικονομική κρίση αφενός και μίας μακροπρόθεσμης βιώσιμης μεγέθυνσης και διαρθρωτικού μετασχηματισμού αφετέρου.

Η προφορική μας όμως ερώτηση αφορά το μέλλον. Στα επόμενα χρόνια, η Ευρώπη στην οποία ζούμε θα χρειαστεί ισχυρή συλλογική δράση για να ανταποκριθεί στις προσδοκίες των πολιτών της, που είναι σήμερα ενημερωμένοι πολίτες και έχουν πλήρη επίγνωση του γεγονότος ότι πολλά εξαρτώνται από τις επιλογές που θα κάνουν οι υπεύθυνοι χάραξης πολιτικής. Αυτές οι προσδοκίες επιβεβαιώνονται από δημοσκοπήσεις.

Ο Jacques Delors είπε κάποτε ότι η ευρωπαϊκή ενιαία αγορά αφορά τον ανταγωνισμό που τονώνει, τη συνεργασία που μας κάνει ισχυρότερους και την αλληλεγγύη που μας ενώνει. Η ευρωπαϊκή συνοχή που εξασφαλίζει τη λειτουργία της ενιαίας αγοράς παρέχεται μέσω της ευρωπαϊκής περιφερειακής πολιτικής, η οποία σήμερα βασίζεται σε αυτό ακριβώς το τριπλό θεμέλιο: ανταγωνιστικότητα, συνεργασία και αλληλεγγύη.

Επί χρόνια μιλάμε για την ανάγκη να απελευθερώσουμε, να κινητοποιήσουμε το αναπτυξιακό δυναμικό όλων των ευρωπαϊκών περιφερειών και πόλεων. Η εμπειρία και η λογική δείχνουν καθαρά ότι αυτή η κινητοποίηση αποδεικνύεται κατεξοχήν αποτελεσματική και αποδοτική, εφόσον πραγματοποιείται μέσω της άμεσης συμμετοχής υποεθνικών επιπέδων των ευρωπαϊκών κυβερνήσεων.

Η ευρωπαϊκή περιφερειακή πολιτική έχει ήδη περάσει επιτυχώς τη δοκιμασία της επικουρικότητας. Η επικουρικότητα λειτουργεί για την Ευρώπη.

Η μεταρρύθμιση της πολιτικής της συνοχής του 2006 την κατέστησε μία σύγχρονη πολιτική, με επιτόπιο προσανατολισμό, η οποία θεμελιώνεται σε μία ισορροπία μεταξύ δικαιοσύνης και αποδοτικότητας, μεταξύ εκ των κάτω προς τα άνω και εκ των άνω προς τα κάτω προσεγγίσεων, μεταξύ κοινών στρατηγικών ευρωπαϊκών στόχων και τοπικής ευελιξίας.

Είναι ανάγκη να σημειώσουμε πρόοδο σε αυτά τα ζητήματα, να συνεχίσουμε τη μεταρρύθμιση της διαχείρισης της πολιτικής της συνοχής, δεν πρέπει όμως να εγκαταλειφθούν ορισμένες αρχές. Η νέα Συνθήκη εδραίωσε τη νέα κατανόηση της ευρωπαϊκής επικουρικότητας που είναι ήδη βαθιά ριζωμένη στην πολιτική συνοχής, της επικουρικότητας δηλαδή που εκτείνεται στα τοπικά και περιφερειακά επίπεδα διακυβέρνησης.

Μπορούμε να κάνουμε περισσότερα σε σχέση με αυτό, ειδικά όσον αφορά το τοπικό επίπεδο. Όσοι διατείνονται ότι η πολιτική συνοχής μπορεί να περιοριστεί στις Βρυξέλλες και σε εθνικό επίπεδο είτε δεν γνωρίζουν την ευρωπαϊκή πραγματικότητα είτε δεν καταλαβαίνουν ότι ο αποκλεισμός της τοπικής και περιφερειακής Ευρώπης από την επιδίωξη κοινών ευρωπαϊκών στόχων είναι, στην καλύτερη περίπτωση, οικονομικά ασύνητος και πολιτικά επικίνδυνος.

Η συνοχή είναι μία έννοια που «αποκλείει τον αποκλεισμό». Για πολιτικούς, οικονομικούς, κοινωνικούς και νομικούς ορθούς λόγους, η πολιτική συνοχής δεν πρέπει να είναι διασπαστική: θα πρέπει να είναι μία πολιτική για όλους, όπως είναι η εσωτερική αγορά, όπως είναι το κοινό νόμισμα.

Όλα τα στοιχεία αυτού του τριγώνου ολοκλήρωσης –κοινή αγορά, κοινό νόμισμα, συνοχή– είναι αλληλοεπηρεαζόμενα και αλληλοεξαρτώμενα. Αποτελούν το κοινό ευρωπαϊκό δημόσιο αγαθό μας.

Εμείς, οι υπεύθυνοι χάραξης πολιτικής ανεβάσαμε τον πήχη υποσχόμενοι να αποφέρουμε αποτελέσματα. Οι προκλήσεις είναι πολύ γνωστές: η στρατηγική ΕΕ 2020 έχει τεθεί σε δημόσια διαβούλευση.

Απαιτείται αναπτυξιακή πολιτική με σαφείς στόχους και μέσα. Η πολιτική συνοχής είναι μία αναπτυξιακή πολιτική που δεσμεύει όλα τα επίπεδα της ευρωπαϊκής διακυβέρνησης σε συντονισμένη λειτουργία για τους ευρωπαίους πολίτες.

Συμπερασματικά, η Ευρώπη χρειάζεται νέα ενέργεια προκειμένου να μεριμνήσει για το μέλλον της, να ανανεωθεί με δυναμικό τρόπο. Είναι εύλογο να ρωτήσει κανείς από πού μπορεί και πρέπει να αντληθεί αυτή η ενέργεια. Κατ' εμέ, η απάντηση είναι σαφής. Σήμερα, αυτή η ενέργεια θα πρέπει να αντληθεί από τη βάση. Σήμερα αυτή η ενέργεια μπορεί να αποδεσμευθεί μέσω της άμεσης συμμετοχής των τοπικών και περιφερειακών επιπέδων της ευρωπαϊκής διακυβέρνησης για την επιδίωξη κοινών ευρωπαϊκών στόχων.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, τα ερωτήματα που τέθηκαν είναι καίρια. Υπογραμμίζουν τη σημασία που προσδίδετε στην πολιτική συνοχής, καθώς και την αφοσίωσή σας στη διατήρηση της πολιτικής στο επίκεντρο της ευρωπαϊκής ολοκλήρωσης.

Σε ό,τι αφορά το ερώτημά σας σχετικά με την πολυεπίπεδη διακυβέρνηση, τούτη έχει αναγνωριστεί ως θεμελιώδης μηχανισμός καθορισμού προτεραιοτήτων πολιτικής της ΕΕ. Η αυξανόμενη αλληλεξάρτηση μεταξύ των διαφόρων επιπέδων διακυβέρνησης στην Ένωση υπογραμμίστηκε μέσω του κειμένου διαβούλευσης που δημοσίευσε η Επιτροπή σχετικά με την στρατηγική ΕΕ 2020.

Η πολιτική συνοχής είναι ένα καλό παράδειγμα πολυεπίπεδης διακυβέρνησης. Προσφέρει ένα σύστημα διακυβέρνησης, το οποίο εκτιμά και αξιοποιεί την τοπική και περιφερειακή γνώση, την συνδυάζει με στρατηγικές κατευθύνσεις σε κοινοτικό επίπεδο και συντονίζει παρεμβάσεις μεταξύ επιπέδων διακυβέρνησης.

Τα πλεονεκτήματα της πολυεπίπεδης διακυβέρνησης τονίστηκαν επίσης από την Επιτροπή των Περιφερειών στη Λευκή Βίβλο της, τον Ιουνίου του 2009, όπου καλούσε την Ένωση να ενισχύσει μηχανισμούς πολυεπίπεδης διακυβέρνησης και επεσήμανε τα αποτελέσματα μόχλευσης που δημιουργούνται από την πολιτική συνοχής, τα οποία συνέβαλαν επίσης στην υλοποίηση και άλλων κοινοτικών πολιτικών.

Σε ό,τι αφορά τα δύο ερωτήματά σας σχετικά με την ενδεχόμενη εγκατάλειψη του Στόχου 2 και την επιλεξιμότητα όλων των ευρωπαϊκών περιφερειών την περίοδο 2007-2013, όλες οι περιφέρειες είναι επιλέξιμες για ενίσχυση μέσω των διαρθρωτικών ταμείων. Όσον αφορά την περίοδο μετά το 2013, δεν υπάρχει καμία επίσημη θέση της Επιτροπής σε αυτό το στάδιο.

Όσον αφορά το τρίτο σας ερώτημα σχετικά με την αποδυνάμωση της αρχής της προσθετικότητας, η προσθετικότητα συνιστά μία από τις βασικές αρχές της πολιτικής συνοχής. Διασφαλίζει ότι τα διαρθρωτικά ταμεία δεν αντικαθιστούν δημόσιες ή αντίστοιχες διαρθρωτικές δαπάνες ενός κράτους μέλους. Επομένως, εγγυάται τον πραγματικό οικονομικό αντίκτυπο των παρεμβάσεων της ΕΕ και προσδίδει στην πολιτική συνοχής σημαντική ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία.

Σε ό,τι αφορά το ερώτημά σας για την περιφερειακή διάσταση της πολιτικής της συνοχής μετά το 2013, η Συνθήκη της Λισαβόνας διατηρεί τον στόχο της μείωσης των ανισοτήτων μεταξύ των αναπτυξιακών επιπέδων των διαφόρων περιφερειών και της μείωσης της υστέρησης των μειονεκτουσών περιφερειών ως μέρος της εντολής της Ένωσης σε σχέση με την οικονομική, κοινωνική και εδαφική συνοχή σύμφωνα με το άρθρο 174.

Επιπλέον, στο άρθρο 176 επισημαίνεται ότι το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης συμβάλλει στη διόρθωση των κυριότερων περιφερειακών ανισοτήτων στην Ένωση, μέσω συμμετοχής στην ανάπτυξη και στη διαρθρωτική αναπροσαρμογή των περιοχών που παρουσιάζουν καθυστέρηση στην ανάπτυξή τους καθώς και στη μετατροπή των βιομηχανικών περιοχών που βρίσκονται σε παρακμή.

Σε ό,τι αφορά το ερώτημά σας για τη συμμετοχή περιφερειακών και τοπικών επιπέδων διακυβέρνησης στην επιδίωξη ευρωπαϊκών στόχων στο πλαίσιο της πολιτικής της συνοχής μετά το 2013, θα ήθελα και πάλι να επιστήσω την προσοχή σας στο έγγραφο διαβούλευσης της Επιτροπής σε σχέση με την στρατηγική ΕΕ 2020, που επιζητεί την ενεργό στήριξη ενδιαφερομένων μερών, όπως είναι οι κοινωνικοί εταίροι και η κοινωνία των πολιτών, αναγνωρίζοντας ότι η υιοθέτηση του οράματος της στρατηγικής ΕΕ 2020 σε όλες τις περιφέρειες της ΕΕ θα είναι επίσης καίριας σημασίας για την επιτυχία της.

Η Επιτροπή δεν έχει ακόμα διαμορφώσει θέση σε σχέση με τον ρόλο που θα διαδραματίσει η πολιτική συνοχής στην εκπόνηση της στρατηγικής ΕΕ 2020. Η πολιτική συνοχής, όμως, έχει την ικανότητα να κινητοποιεί τους περιφερειακούς ή τοπικούς παράγοντες διαπερνώντας όλα τα σύνορα προς επιδίωξη ευρωπαϊκών στόχων.

Σε σχέση με το ερώτημά σας αναφορικά με το εάν η Επιτροπή προτίθεται να δημοσιεύσει Λευκή Βίβλο για την εδαφική συνοχή, επί του παρόντος, δεν προβλέπεται ξεχωριστή Λευκή Βίβλος για την εδαφική συνοχή. Αντίθετα, τα συμπεράσματα πολιτικής που θα συναχθούν από τη δημόσια συζήτηση επί της Πράσινης Βίβλου για την εδαφική συνοχή θα ενσωματωθούν στην ολοκληρωμένη δέσμη νομοθετικών μέτρων σε σχέση με την πολιτική συνοχής για την περίοδο μετά το 2013, η οποία εκπονείται στο πλαίσιο της πέμπτης έκδοσης για τη συνοχή που, σύμφωνα με τη νέα Συνθήκη, προγραμματίζεται να υποβληθεί το 2010.

Όσον αφορά το ερώτημά σας σχετικά με τον ρόλο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου στην πολιτική συνοχής για την επιδίωξη του στόχου της ισόρροπης και βιώσιμης ανάπτυξης, η πολιτική συνοχής διαδραματίζει κρίσιμο ρόλο στον καθορισμό ευρωπαϊκών προτεραιοτήτων. Το ίδιο ισχύει και για το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, το οποίο θα συνεχίσει να επιδιώκει τους στόχους του, όπως αυτοί καθορίζονται στον τίτλο XI της νέας Συνθήκης.

Η επίτευξη της κοινωνικής, οικονομικής και εδαφικής συνοχής απαιτεί κατάλληλες πολιτικές και ένα μείγμα επενδύσεων πραγματοποιούμενων από διάφορα επίπεδα. Οι επενδύσεις σε ανθρώπινο κεφάλαιο, οι οποίες χρηματοδοτούνται από το ΕΚΤ, αποτελούν ουσιαστική συνιστώσα αυτού του μείγματος πολιτικής στο πλαίσιο της παγκόσμιας οικονομίας που βασίζεται στη γνώση.

Όσον αφορά το ερώτημά σας για τον ρόλο της κοινωνικής πολιτικής έναντι άλλων πολιτικών της ΕΕ, η πολιτική συνοχής παρέχει στην ΕΕ τη μεγαλύτερη πηγή επενδύσεων στην πραγματική οικονομία. Στην ανακοίνωση της Επιτροπής τον Δεκέμβριο του 2008 με τίτλο «Πολιτική για τη συνοχή: επενδύοντας στην πραγματική οικονομία», υπογραμμίζονταν η σημασία της εν λόγω πολιτικής προκειμένου να επικεντρωθούμε στην υλοποίηση του προγράμματος δράσης της Λισαβόνας της ΕΕ, για την επένδυση στους ανθρώπους, στις επιχειρήσεις, στην έρευνα και την καινοτομία, στις υποδομές προτεραιότητας και στην ενέργεια.

Το τρέχον μέλημα της Επιτροπής είναι να διασφαλιστεί ότι η υλοποίηση των σχεδιαζόμενων επενδύσεων θα μπορεί να πραγματοποιηθεί σε σύμπραξη με εθνικές και περιφερειακές αρχές όσο το δυνατόν πιο αποτελεσματικά. Αυτή η προσπάθεια περιλαμβάνει τη στενή συνεργασία μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής και των αρμόδιων περιφερειακών και τοπικών αρχών.

Ένα πρακτικό παράδειγμα της συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής είναι ο «Πρακτικός οδηγός για τις δυνατότητες χρηματοδότησης της έρευνας και της καινοτομίας από την ΕΕ», που δημοσιεύτηκε το 2007 και σχεδιάστηκε για να βοηθήσει δυνητικούς δικαιούχους να προσδιορίσουν το καταλληλότερο καθεστώς χρηματοδότησης από τα τρία κοινοτικά χρηματοδοτικά μέσα, καθώς και να παράσχει στους υπεύθυνους χάραξης πολιτικής συμβουλές για τη συντονισμένη πρόσβαση σε αυτά τα μέσα.

Σε ό,τι αφορά το ΕΚΤ, η κατάλληλη εναρμόνιση των προτεραιοτήτων του με τις βασικές κατευθυντήριες γραμμές για την απασχόληση παρέχει άμεση σύνδεση μεταξύ των προτεραιοτήτων της ΕΕ για την πολιτική απασχόλησης και της χρηματοδοτικής ενίσχυσης της ΕΕ.

Συμπληρωματικότητα υφίσταται επίσης μεταξύ δράσεων που υποστηρίζονται από την πολιτική συνοχής και από την πολιτική αγροτικής ανάπτυξης, οι οποίες καθορίζονται με σαφήνεια στις κοινοτικές στρατηγικές κατευθυντήριες γραμμές για αμφότερες τις πολιτικές.

Ελπίζω ότι απάντησα σε ορισμένα από τα ερωτήματά σας και προσβλέπω σε μία ενδιαφέρουσα συζήτηση.

Lambert van Nistelrooij, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (NL) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, η σημερινή συζήτηση αφορά πρωτίτως την ουσιαστική αξιολόγηση της πολιτικής συνοχής και τη μελλοντική πορεία αυτής της πολιτικής. Φυσικά, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επιθυμεί δημοσιονομική ενδιάμεση αναθεώρηση. Η πολιτική συνοχής και η χρήση των πόρων σήμερα, αλλά και στην αμέσως επόμενη περίοδο έως το 2020 αποτελεί καίριο σκέλος της. Ωστόσο, προς μεγάλη μας έκπληξη, δεν εντοπίσαμε καμία απολύτως αναφορά ουσιαστικής αξιολόγησης στο προπαρασκευαστικό ανεπίσημο έγγραφο ενόψει της ενδιάμεσης αναθεώρησης. Θα ήθελα να καταστήσω σαφές, καθώς είμαι ο πρώτος ομιλητής από την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες), ότι η νέα Επιτροπή πρέπει να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ουσιαστική αξιολόγηση και όχι μία παρωδία περιφερειακής πολιτικής.

Το έγγραφο με το όραμα του Προέδρου της Επιτροπής, του κ. Barroso, για την στρατηγική ΕΕ 2020, στοχεύει στη μεγέθυνση και σε μία οικονομία της γνώσης, στην παροχή εφοδίων και την κατάρτιση, στον ανταγωνισμό και σε μία πράσινη οικονομία. Επομένως, η περιφερειακή πολιτική τώρα και στο μέλλον θα αποτελεί το ευρωπαϊκό πλαίσιο ολοκλήρωσης για την υλοποίηση αυτών των στόχων. Αναλογιστείτε τη μετάβαση σε ένα ενεργειακά αποδοτικό

σύστημα, την κλιματική αλλαγή και τη στρατηγική της Λισαβόνας: όλα αυτά αποτελούν ουσιαστικά στοιχεία για τις περιφέρειες και τις πόλεις.

Σε ό,τι αφορά την Ομάδα PPE, επιθυμούμε να επικεντρώσουμε την πολιτική συνοχής περισσότερο στα καίρια στοιχεία αυτής της στρατηγικής ΕΕ 2020, διατηρώντας συγχρόνως την αλληλεγγύη μεταξύ όλων των περιφερειών, καθώς και στον Στόχο 2, σε σχέση με τον οποίο ο κύριος Επίτροπος μόλις προέβη σε πολύ αόριστη αναφορά. Η προώθηση του ανταγωνισμού στις εύπορες περιφέρειες αποτελεί σκέλος της συνολικής αξιολόγησης. Η κατάκτηση των προϋπολογισμών, η αύξηση του τομεακού κατακερματισμού των πόρων σε ευρωπαϊκό επίπεδο στο πλαίσιο μίας τέτοιας ενδιάμεσης αναθεώρησης δεν εξυπηρετεί κανέναν απολύτως σκοπό και αποτελεί εσφαλμένη προσέγγιση. Σε αυτούς τους καιρούς κρίσης, βλέπουμε πόσο σημαντικοί είναι οι περιφερειακοί πόροι για την ανάκαμψη. Αυτοί εκταμιεύονται ταχύτερα και χρησιμοποιούνται πλήρως: το 2009, σχεδόν το 100% αυτών κινητοποιήθηκε για την καινοτομία και νέους στόχους στην περιφέρειά μου, των νοτιών Κάτω Χωρών. Στις αρχές του 2010, εγώ προσωπικά θα δημοσιεύσω έκθεση σχετικά με τη συνέργεια μεταξύ των περιφερειακών πόρων και της έρευνας και ανάπτυξης.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω με μία ερώτηση. Κύριε Επίτροπε, λέτε ότι δεν θα παρουσιάσετε Λευκή Βίβλο για την εδαφική συνοχή, ωστόσο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι εκείνο που θα επιληφθεί του θέματος αυτού, μέσω της συνήθους νομοθετικής διαδικασίας και διασφαλίζοντας ότι αυτά τα στοιχεία θα συμπεριληφθούν στους νέους κανονισμούς.

Constanze Angela Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να είχα ακούσει μία πιο συναρπαστική εισαγωγή για αυτό το θέμα, διότι πιστεύω πως η ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής πρέπει να αλλάξει μετά το 2013. Αντιμετωπίζουμε εντελώς διαφορετικές προκλήσεις σε σύγκριση με ό,τι συνέβαινε πριν από 10 ή 15 χρόνια.

Η Ομάδα μου επικεντρώνεται στο γεγονός ότι η αλληλεγγύη μεταξύ των περιφερειών δεν είναι διαπραγματεύσιμη. Αυτό σημαίνει αφενός ότι όλες οι περιφέρειες πρέπει να έχουν την ευκαιρία να συμμετάσχουν στην πολιτική συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης και αφετέρου ότι πρέπει επίσης να αντιταχθούμε σε κάθε προσπάθεια επανενδικοποίησης της πολιτικής της συνοχής. Χρειαζόμαστε μία ευρωπαϊκή προσέγγιση, η οποία θα επιτρέψει στους πολίτες να ταυτιστούν με την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Κατά την άποψή μας, δεν χωρεί αμφιβολία ότι και εμείς πρέπει να αλλάξουμε. Στα αμέσως επόμενα χρόνια, το επίκεντρο του ενδιαφέροντος θα είναι η συζήτηση σχετικά με το ποιες περιοχές θα λάβουν κατά προτεραιότητα χρηματοδότηση από την ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής. Στο μέλλον, δεν θα έχουμε τη δυνατότητα να επιδοτούμε τους πάντες με ευρωπαϊκά χρήματα. Πρέπει να εστιάσουμε στη δημιουργία αποτελεσματικών υποδομών, ιδιαίτερα στα νέα κράτη μέλη, καθώς και στην ανάπτυξη της έρευνας και της καινοτομίας. Βέβαια, πρέπει επίσης να λάβουμε υπόψη ότι στο μέλλον η ευρωπαϊκή πολιτική συνοχής θα πρέπει να αντεπεξέλθει δεόντως σε προκλήσεις όπως η κλιματική αλλαγή, η δημογραφική αλλαγή και η παγκοσμιοποίηση.

Πρέπει επίσης να επικεντρώσουμε τις προσπάθειές μας στην αστική ανάπτυξη. Όχι επειδή θέλω να αγνοήσω τις αγροτικές περιοχές, αλλά διότι γνωρίζουμε ότι το 80% των πολιτών ζουν σε πόλεις, αστικά κέντρα και περιφερειακές περιοχές, και διότι η αγροτική ανάπτυξη δυστυχώς δεν αποτελεί μέρος της πολιτικής της συνοχής επί του παρόντος, αλλά καλύπτεται από τη γεωργική πολιτική. Η προσέγγισή μας συνίσταται στη δημιουργία ισχυρότερων δικτύων. Δεν γνωρίζω ακόμη αν αυτό θα λειτουργήσει, πρέπει όμως να αρθρώμε στο ύψος της πρόκλησης.

Ένα σημαντικό σημείο είναι ότι η στήριξη προς τους ίδιους τους ανθρώπους αποτελεί επίσης τμήμα της πολιτικής της συνοχής και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο εκφράζω τη λύπη μου για το γεγονός ότι η απάντηση του Επιτρόπου ήταν ελαφρώς διφορούμενη. Κατά την άποψή μας, αυτό σημαίνει πρωτίστως εκπαίδευση, κατάρτιση και προσόντα για τον καθένα, από τα μικρά παιδιά μέχρι και τους ηλικιωμένους. Η διά βίου μάθηση είναι μία σημαντική έννοια. Ωστόσο, αυτό σημαίνει επίσης ότι το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) πρέπει να συνεχίσει να αποτελεί σκέλος της πολιτικής της συνοχής. Δεν πρέπει να γίνει καμία σκέψη διαχωρισμού του ΕΚΤ από την πολιτική συνοχής.

Η διασυνοριακή συνεργασία είναι πολύ σημαντική για εμάς. Θέλουμε να ενισχύσουμε αυτήν τη συνεργασία και, ταυτόχρονα, να απλουστεύσουμε τη συνεπαγόμενη γραφειοκρατία.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS

Αντιπρόεδρου

Filiz Hakaeva Hyusmenova, εξ ονόματος της Ομάδας ALDE. – (BG) Κυρίες και κύριοι, η συζήτηση για τη μεταρρύθμιση των διαρθρωτικών ταμείων είναι θεμελιώδους σημασίας σε ό,τι αφορά την ευκαιρία που έχει η Ευρωπαϊκή Ένωση να αποκτήσει χρηματοδοτικά μέσα, τα οποία ενδείκνυνται για την παρούσα οικονομική κατάσταση, μαζί με αντίστοιχους φυσικούς και ανθρώπινους πόρους.

Βρισκόμαστε αντιμέτωποι με το σκληρό καθήκον να προβλέψουμε και να εκπονήσουμε μία πολιτική συνοχής η οποία θα προωθήσει τη μακροπρόθεσμη ευημερία των πολιτών. Αυτή η πολιτική ήταν και παραμένει ένας από τους ορατούς ποσοτικούς δείκτες της ευρωπαϊκής αλληλεγγύης. Ωστόσο, οι αποκλίσεις μεταξύ μερικών περιφερειών είναι κραυγαλέες και δεν πρέπει να αγνοήσουμε αυτό το γεγονός.

Το ανησυχητικό είναι πως παρατηρούνται τάσεις που δείχνουν ότι αυτές οι αποκλίσεις μεγεθύνονται, κάτι το οποίο ενδέχεται να αυξήσει την ανισότητα και να οδηγήσει στην απομόνωση. Ως εκπρόσωπος ενός από τα φτωχότερα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ζητώ μετ' επιτάσεως ένα από τα σημεία καίριου ενδιαφέροντος της πολιτικής της συνοχής να είναι η συνοχή μεταξύ κρατών μελών χαμηλού εισοδήματος.

Επισημαίνω ότι δεν αντιμετωπίζουμε τα διαρθρωτικά ταμεία ως πανάκεια. Είναι σαφές για εμάς ότι πρέπει να συγκεραστούν οι προσπάθειές μας και να επιταχυνθεί η διαδικασία για την υλοποίηση των βασικών προτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα πρέπει επίσης να προειδοποιήσουμε για το εξής ενδεχόμενο: το γεγονός ότι οι χώρες κινούνται με διαφορετικούς ρυθμούς ίσως οδηγήσει, εν ευθέτω χρόνω, σε εσωτερική αναδιάρθρωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Πρωτίστως, πρέπει να θεσπίσουμε κριτήρια, απλοποιημένες προϋποθέσεις και ισότιμες ευκαιρίες άντλησης πόρων από τα ταμεία της ΕΕ. Μόνο μετά από αυτό θα πρέπει να προστεθεί ρήτρα για τη μείωση της στήριξης προς χώρες που δεν σημειώνουν την παραμικρή πρόοδο. Θεωρώ ότι είναι ενδεδειγμένο, αν μερικές χώρες συναντήσουν δυσκολίες κατά την αυτοτελή δράση τους, να συμπεριληφθούν σε περιοχές και προβλήματα με σημαντική διακρατική συνιστώσα.

Ως εκ τούτου, οι ευρωπαϊκοί πόροι θα κατανέμονται επίσης σε πλουσιότερες χώρες και στις περιφέρειές τους με χαμηλότερο ΑΕγχΠ. Εν τέλει, τα αποτελέσματα της πολιτικής της συνοχής πρέπει επίσης να αποτιμηθούν από τη σκοπιά της απασχόλησης που θα δημιουργηθεί. Αυτός είναι επίσης ένας δείκτης για τον τρόπο ενσωμάτωσης της πολιτικής συνοχής σε άλλες πολιτικές, και διασφαλίζει την παροχή προστιθέμενης αξίας.

Elisabeth Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, δεν ειπώθηκαν και πολλά για τη σημασία της ευρωπαϊκής πολιτικής της συνοχής στην Ευρώπη. Βρίσκεται στο επίκεντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς είναι η πολιτική που κρατά ενωμένη την ΕΕ στον πυρήνα της. Είναι ένα σύμβολο αλληλεγγύης και υπέρβασης των εθνικών εγωισμών. Είναι ένα μέσο για όλες τις περιφέρειες. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ανησυχεί τόσο πολύ που αυτός ο μηχανισμός αλληλεγγύης ενδέχεται απλώς να καταργηθεί πίσω από την πλάτη μας. Δεν περιποιεί τιμή για την καλή διακυβέρνηση όταν η Επιτροπή διακινεί εν κρυπτώ στρατηγικά έγγραφα, αντί να διεξάγει ανοικτή συζήτηση σχετικά με το πώς μπορούμε να συνεχίσουμε να βασιζόμαστε στον μηχανισμό αλληλεγγύης υπό το πρίσμα των μειζόνων αλλαγών που αντιμετωπίζουμε, όπως η κλιματική και η δημογραφική αλλαγή, δεδομένων των αυστηρών δημοσιονομικών περιορισμών.

Χρειαζόμαστε μεταρρυθμίσεις, οι οποίες όμως πρέπει να οδηγήσουν σε πραγματική αλλαγή. Πρέπει να επιφέρουν βιώσιμη ανάπτυξη στις περιφέρειες. Πρέπει να παράσχουν στις περιφέρειες στήριξη για τα έργα τους και να μη συνίστανται σε μία εκ των άνω προς τα κάτω πολιτική με τον τρόπο που αυτός ο μηχανισμός διάδοσης πόρων λειτουργεί επί του παρόντος. Απεναντίας, πρέπει να αναπτυχθεί μία διαδικασία εκ των κάτω προς τα άνω, σε στενή συνεργασία με όλους τους παράγοντες στις περιφέρειες. Είμαστε εξοικειωμένοι με αυτήν τη διαδικασία. Έχουμε ήδη τη μέθοδο LEADER για την ανάπτυξη των αγροτικών περιοχών. Πρόκειται για μία έξοχη μέθοδο για την προώθηση της βιώσιμης ανάπτυξης και της καθολικής συμμετοχής, προκειμένου να διασφαλιστεί λίαν υψηλό επίπεδο τοπικής αποδοχής. Ωστόσο, χρειαζόμαστε μία Επιτροπή που θα είναι αρκούντως γενναία ώστε να πει «ναι» στον μηχανισμό αλληλεγγύης και «ναι» στη δυνατότητα των περιφερειών να αποφασίζουν οι ίδιες για την ανάπτυξή τους, αντί αυτό να αποτελεί ευθύνη των εθνικών κυβερνήσεων.

Oldřich Vlasák, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (CS) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, η ισχύουσα πολιτική συνοχής είναι ένας ζωντανός οργανισμός. Καθώς αλλάζει η Ευρώπη, αλλάζει και η θέση των επιμέρους κρατών και ομάδων σε σχέση με αυτήν την πολιτική. Δυστυχώς, στις συζητήσεις σχετικά με το μέλλον της πολιτικής της συνοχής μετά το 2014, δημιουργήθηκαν περισσότερα ερωτήματα παρά δόθηκαν απαντήσεις.

Θα συνεχίσει να υπηρετεί η πολιτική συνοχής κυρίως τις λιγότερο ανεπτυγμένες περιφέρειες της Ένωσης; Θα καταφέρουμε να βελτιώσουμε την ποιότητα ζωής και να εξοικονομήσουμε πόρους; Θα κατορθώσουμε να μειώσουμε τη γραφειοκρατία και τα υπερβολικά διοικητικά βάρη που συνδέονται με τον σχεδιασμό της χρηματοδότησης της ΕΕ; Θα επιζητήσουμε συναινετικές απαντήσεις σε αυτά και άλλα ερωτήματα στο πολύ εγγύς μέλλον.

Από τη σκοπιά των μελλοντικών εξελίξεων, θεωρώ προσωπικά ζωτικής σημασίας, πρώτον, την ορθή εναρμόνιση του ρόλου των τοπικών αρχών με τη διαχείριση των ευρωπαϊκών πόρων και, δεύτερον, τον στοχευμένο προσανατολισμό των ευρωπαϊκών πόρων στη στήριξη της χρήσης σύγχρονων τεχνολογιών. Ακριβώς αυτοί οι δύο τομείς συνδυάζονται στη λεγόμενη «πρωτοβουλία ευφών πόλεων», η οποία παρέχει μία ευκαιρία για την

αναζωογόνηση των δημοτικών αρχών, ενώ ταυτόχρονα παρέχει τη δυνατότητα στον κλάδο των επιχειρήσεων, εν μέσω οικονομικής κρίσης, να εφαρμόσει σύγχρονα συστήματα και έξυπνες τεχνολογίες και να δημιουργήσει οικονομική μεγέθυνση. Αυτός είναι αναμφίβολα ένας λόγος να επικεντρώσουμε στρατηγικές επενδύσεις σε αυτόν τον τομέα όχι μόνο σε επίπεδο τοπικών αρχών, αλλά και σε επίπεδο κρατών μελών, ακόμη δε και σε επίπεδο ΕΕ. Έξυπνα συστήματα μεταφορών που μπορούν να απελευθερώσουν τις πόλεις από το κυκλοφοριακό χάος, υποστηρικτικοί μηχανισμοί πλοήγησης που μπορούν να αυξήσουν την τουριστική ελκυστικότητα των πόλεων, καθώς και συστήματα τηλεβοήθειας που επιτρέπουν στους ηλικιωμένους πολίτες να παρατείνουν τη διαμονή στις εστίες τους: όλα αυτά είναι μορφές επενδύσεων στις οποίες θα πρέπει να δοθεί το πράσινο φως.

Συνεπεία της οικονομικής κρίσης, η συζήτησή μας για το μέλλον της πολιτικής συνοχής κατέστη ακόμη πιο επείγουσα σε σύγκριση με το παρελθόν. Σήμερα, πρέπει να το σκεφθούμε πολύ καλά πριν αποφασίσουμε πού θα διοχετεύσουμε ευρωπαϊκούς πόρους.

Χαράλαμπος Αγγουράκης, *εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης όχι μόνο δεν έχει μειώσει περιφερειακές και κοινωνικές ανισότητες αλλά έχει συμβάλει στην όξυνσή τους. Οι τιμές που δίνουν οι στατιστικές είναι πολλές φορές πλασματικές, κάτι που και η ίδια η Ευρωπαϊκή Ένωση παραδέχεται, γι' αυτό και δημιούργησε το καθεστώς μεταβατικής στήριξης για σειρά περιφερειών, τρεις από τις οποίες βρίσκονται στη χώρα μου, στην Ελλάδα.

Ο νόμος της ανισόμετρης ανάπτυξης στο καπιταλιστικό σύστημα είναι αδυσώπητος, ιδίως σε περιόδους κρίσης, όπου οι αντιθέσεις οξύνονται ακόμη περισσότερο. Δυστυχώς οι προβλέψεις για το 2013 είναι ακόμη πιο δύσκολες για τους εργαζόμενους, ιδιαίτερα στις λιγότερο αναπτυγμένες περιοχές. Η πολιτική συνοχής της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναλαμβάνει να εξωραΐσει αυτήν την αντιλαϊκή πολιτική, να εξαγοράσει συνειδήσεις, να αποπροσανατολίσει τους εργαζόμενους και κυρίως να εξασφαλίσει την κερδοφορία του κεφαλαίου.

Η επιδίωξη προσωρινής εξισορρόπησης των αντιθέσεων μεταξύ τμημάτων της πλουτοκρατίας, που ονομαζόταν παραπλανητικά «αλληλεγγύη», αντικαθίσταται πλέον από τον κανόνα του ανταγωνισμού και της ελεύθερης αγοράς. Τα στοιχεία αυτά υπάρχουν και στη στρατηγική της Λισαβόνας και στη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2020.

Αυτό απαιτεί νέες μορφές περιφερειακής και τοπικής διακυβέρνησης, όπως προτείνουν στην Ελλάδα το ΠΑΣΟΚ και η Νέα Δημοκρατία, διευρυμένη και αμεσότερη παρέμβαση της Ευρωπαϊκής Ένωσης στα περιφερειακά όργανα, διαφορετική εδαφική συνεργασία, που θα υπερβαίνει και αυτά τα εθνικά σύνορα. Εμείς καλούμε τους εργαζόμενους να απορρίψουν αυτήν την πολιτική.

Τέλος, αξιοποιώντας αυτήν την παρέμβασή μου, θα ήθελα να σας παρακαλέσω, κύριε Πρόεδρε, να ασκήσετε την επιρροή σας για την ικανοποίηση των δίκαιων αιτημάτων των εργαζομένων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, οι οποίοι βρίσκονται σε αγωνιστικές κινητοποιήσεις.

John Bufton, *εξ ονόματος της Ομάδας EFD*. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, όσον αφορά την πολιτική συνοχής μετά το 2013, ένα σχέδιο εγγράφου για τον προϋπολογισμό υπό τον τίτλο «Πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων για μία παγκόσμια Ευρώπη», το οποίο διέρρευσε, αποκαλύπτει ότι η χρηματοδότηση της ΕΕ από το 2013 και μετά μπορεί να μετασχηματιστεί πλήρως σε αναδιανομή υπό συντονισμό σε εθνικό επίπεδο και όχι σε ανακατανομή σε περιφερειακό επίπεδο.

Το σχέδιο αυτό εκχωρεί τον περιφερειακό και τοπικό έλεγχο στην πολυεπίπεδη διακυβέρνηση, ανατρέποντας την αρχή της από κοινού διαχείρισης. Στη θέση της δε υιοθετείται μία τομεακή προσέγγιση του νέου προϋπολογισμού, εγκαταλείποντας την ανεξάρτητη λειτουργία εντός των υφιστάμενων δομών.

Η πρόταση για περιορισμό της πολιτικής της συνοχής σε εθνικό επίπεδο ενδέχεται να οδηγήσει στο δικαίωμα των κρατών μελών να διαχειρίζονται την ανακατανομή των πόρων. Αυτό δεν σημαίνει μόνο ότι οι καθαροί χρηματοδότες του προϋπολογισμού θα χάσουν περαιτέρω χρηματοδότηση επιστροφής, αλλά και ότι τα κράτη μέλη που αναμένεται να ενταχθούν στην Ευρωπαϊκή Ένωση στο πλαίσιο της μελλοντικής διεύρυνσης, θα αποκτήσουν την ιδιότητα του κράτους μέλους υπό ένα καθεστώς χρηματοδότησης της συνοχής, το οποίο κατά πάσα πιθανότητα θα παραμείνει ενεργό κατά την εκτέλεση του προσηχούς προϋπολογισμού.

Ως αποτέλεσμα, οι χώρες που επί του παρόντος επωμίζονται μεγάλο ποσοστό του χρηματοδοτικού βάρους της Ένωσης, όπως το Ηνωμένο Βασίλειο, θα ανακαλύψουν ότι πρέπει να χρηματοδοτούν μία ολοένα διευρυνόμενη ομάδα κρατών μελών, τα οποία καθίστανται δικαιούχα στήριξης.

Ακόμη λιγότερα κράτη θα πρέπει να επωμιστούν ακόμη μεγαλύτερα βάρη, με πιθανή απώλεια επιστροφών για το Ηνωμένο Βασίλειο. Με περισσότερες χώρες να περιμένουν στην ουρά για να ενταχθούν στην ΕΕ, φοβόμαστε ότι η

Ουαλία θα δει την τόσο αναγκαία χρηματοδοτική στήριξη που της παρέχεται επί του παρόντος να κατευθύνεται σε νεότερα κράτη μέλη.

Δεν εκπλήσσει το γεγονός ότι ορισμένες από τις πλουσιότερες χώρες της Ευρώπης, όπως η Νορβηγία και η Ελβετία, αποφεύγουν την Ευρωπαϊκή Ένωση, γνωρίζοντας ότι θα έπρεπε να πληρώνουν για να χρηματοδοτούν τους φτωχότερους γείτονές τους. Η Ουαλία, όμως, δεν έχει την δυνατότητα να πληρώσει, αν δεν καταβάλλεται το παραμικρό σε αντιστάθμιση.

Οι εξελίξεις ενισχύουν την αυξανόμενη φιλοδοξία της Ευρωπαϊκής Ένωσης για περαιτέρω ολοκλήρωση και απόκτηση πιο συγκεντρωτικού και ομοσπονδιακού χαρακτήρα, πλην όμως εγκαταλείπει την περιφερειακή διάσταση της πολιτικής της συνοχής, η οποία στηρίζει την υπόσχεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να ενισχύσει την εδαφική συνοχή και να αποφέρει οφέλη σε όλα τα μέλη.

Αντιθέτως, σαν λύκος με προβιά αρνιού, η ΕΕ εγκαταλείπει εν κρυπτώ τη συνεργασία και τον συμβιβασμό υπέρ της εδραίωσης.

Ενώ οι λαοί της Ευρώπης πληροφορήθηκαν ότι η Ένωση –με τη δικαιολογία της ενίσχυσης των εμπορικών δεσμών– ενίσχυε τους γεωργικούς δεσμούς και προωθούσε την ισότητα, οι μηχανορραφίες μίας ολοένα πιο γραφειοκρατικής παγκόσμιας Ευρώπης καταδεικνύουν ότι το ενδιαφέρον για τη γεωργία και την περιφερειακή ανάπτυξη υποχωρεί υπέρ μίας ανεπιθύμητης φιλόδοξης παγκόσμιας στρατηγικής, περιλαμβανομένης της αυξανόμενης μετανάστευσης σε χώρες όπως το Ηνωμένο Βασίλειο.

Μεγαλύτερα μερίδια του προϋπολογισμού της ΕΕ αναμένεται να διατεθούν για ένα τέτοιο πρόγραμμα εις βάρος περιφερειών όπως η Ουαλία. Οι τελευταίες πληρωμές για έργα στο πλαίσιο των προγραμμάτων των διαρθρωτικών ταμείων της ΕΕ της περιόδου 2007-2013 θα γίνουν το 2015. Υπάρχει αβεβαιότητα σε σχέση με το τι είδους, αν υπάρξει καθόλου, επακόλουθη χρηματοδότηση της ΕΕ θα διατεθεί στην Ουαλία στους μελλοντικούς διαπραγματευτικούς γύρους για τη χρηματοδότηση.

Η πιθανή συνέπεια της πλήρους κατάργησης της συνοχής από τα πλουσιότερα έθνη χωρίς να γίνεται καμία αναφορά στη διακρατική χρηματοδότηση θα οδηγήσει σε περαιτέρω αποστασιοποίηση του λαού του Ηνωμένου Βασιλείου.

Θα ήταν προτιμότερο το δυσανάλογο κόστος της ιδιότητας του μέλους να προσανατολιστεί προς τη χρηματοδότηση της οικονομικής ανάπτυξης μέσω της αυτάρκειας που θα καθορίζεται από το ίδιο το Ηνωμένο Βασίλειο.

Η αναθεώρηση του προϋπολογισμού της ΕΕ, που προγραμματίζεται να δημοσιευθεί την άνοιξη, θα οδηγήσει ενδεχομένως έκαστη χώρα στην Ευρώπη να εκφράσει την ανάγκη για αυξημένο δανεισμό του δημόσιου τομέα. Φαίνεται ολοένα και πιθανότερο ότι το επίπεδο της χρηματοδότησης που διατίθεται για την Ουαλία θα μειωθεί σε σημαντικό βαθμό.

Οι συνέπειες θα περιλαμβάνουν μειώσεις στους προϋπολογισμούς προγραμμάτων, λιγότερες επενδύσεις στην ευρύτερη οικονομία της Ουαλίας και ευρείας έκτασης απώλεια θέσεων εργασίας, που συνδέονται με τη διαχείριση προγραμμάτων και την παράδοση έργων.

Αντί να αποφέρει οιοδήποτε όφελος στους πολίτες της εκλογικής μου περιφέρειας, η ΕΕ θα καταφέρει μείζον πλήγμα στον λαό της Ουαλίας, αν αποφασίσει να τραβήξει το χαλί κάτω από τα πόδια μας. Το πιθανό αποτέλεσμα της μείωσης της χρηματοδότησης στην Ουαλία και στο Ηνωμένο Βασίλειο θα έχει σημαντικότερο αντίκτυπο στη χώρα μας συνολικά, πλήττοντας και τον γεωργικό τομέα.

Τώρα είναι πλέον η στιγμή για τον λαό της Ουαλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου εν γένει να διεξαγάγει ένα δημοψήφισμα για τις σχέσεις του με την Ευρωπαϊκή Ένωση, προκειμένου οι πολίτες να μπορέσουν να αποφασίσουν αν θέλουν να κυβερνώνται από το Westminster ή από τις Βρυξέλλες.

Markus Pieper (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, ας φανταστούμε για μία στιγμή τις ευρωπαϊκές περιφέρειες χωρίς την ευρωπαϊκή περιφερειακή πολιτική. Σε πολλές πόλεις και αγροτικές περιοχές θα λείψουν τα αποφασιστικά κίνητρα για διαρθρωτική αλλαγή. Οι μεθοριακές περιοχές με τα προβλήματα των διασυνοριακών εργαζομένων και των διασυνοριακών υποδομών που αντιμετωπίζουν απλούστατα θα παραμεληθούν. Η κοινωνική πολιτική δεν θα μπορεί πλέον να επωφεληθεί από τις ευρωπαϊκές συνεισφορές στην πολιτική για την εκπαίδευση και την απασχόληση. Η επιτυχής συμμετοχή των μεσαίου μεγέθους εταιρειών σε διεθνή δίκτυα θα παρεμποδιστεί.

Χωρίς ευρωπαϊκή περιφερειακή πολιτική, οι κοινότητες στις περιφέρειες δεν θα είναι πλέον ορατές. Για τον λόγο αυτόν, μας ανησυχούν έντονα τα μηνύματα που έρχονται από την Επιτροπή, τα οποία περιλαμβάνουν προτάσεις για κοινωνικά προγράμματα χωρίς στήριξη από τη διαρθρωτική χρηματοδότηση. Αυτό θα μετατρέψει την Επιτροπή σε κοινωνικό μονοπώλιο χωρίς τις περιφέρειες ή θα οδηγήσει σε εκκλήσεις για πολιτική επιδοτήσεων μόνο προς

τους ασθενέστερους της κοινωνίας μας. Τούτο, με τη σειρά του, θα σήμαινε ότι παραβλέπουμε πλήρως το ευρωπαϊκό πλαίσιο και ότι επιστρέφουμε στην εποχή της επανεθνικοποίησης.

Ασχέτως του εάν η Επιτροπή δημοσίευσε τώρα αυτά τα έγγραφα ή όχι, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν θα παράσχει την υποστήριξή του στην κίνηση που περιγράφουν ως περιφερειακή πολιτική χωρίς τις περιφέρειες. Αυτό δεν σημαίνει ότι απαρνούμαστε την ιδέα της μεταρρύθμισης. Νέες προκλήσεις, που αφορούν το περιβάλλον, την ενεργειακή πολιτική ή τη δημογραφική αλλαγή πρέπει να ενσωματωθούν στις υφιστάμενες δομές μας για τη χορήγηση επιδοτήσεων. Τάσσομαι επίσης υπέρ της διευκόλυνσης της αποτίμησης της ευρωπαϊκής συνεισφοράς προς τις περιφέρειες.

Πρέπει επίσης να επιβάλουμε αυστηρότερες κυρώσεις στα κράτη μέλη που μονίμως αποτυγχάνουν να αποδείξουν ότι διαχειρίζονται τους πόρους με σωστό τρόπο. Περισσότερη περιφερειακή συγχρηματοδότηση, περισσότερα δάνεια, περισσότερη διαφάνεια και περισσότερη αποδοτικότητα: αυτά είναι τα είδη των προτάσεων που θα θέλαμε να δούμε για τη μεταρρύθμιση της πολιτικής της συνοχής. Θα υποστηρίξουμε προτάσεις αυτού του είδους, θα αντιταχθούμε όμως σε κάθε προσπάθεια καταστροφής της περιφερειακής πολιτικής. Ναι στις μεταρρυθμίσεις, όχι στην επανεθνικοποίηση!

Γεώργιος Σταυρακάκης (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, συμφωνώ με τους συναδέλφους που πήραν το λόγο μέχρι τώρα και θα ήθελα να επισημάνω από την πλευρά μου και εγώ ότι δεν μπορούμε να δεχθούμε μία πολιτική συνοχής μετά το 2013 που, πρώτον, θα κάνει διακρίσεις μεταξύ των περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με προτάσεις όπως την κατάργηση του στόχου 2 (ανταγωνιστικότητα), δεύτερον, θα περιέχει επανεθνικοποίηση πολιτικών και, τρίτον, θα αποκλείει τους φορείς της τοπικής αυτοδιοίκησης από τον προγραμματισμό και την εκτέλεση των κοινοτικών προγραμμάτων.

Αντίθετα, οραματιζόμαστε μία πολιτική συνοχής για μετά το 2013, περίοδο που θα συνεχίζει να είναι μία κοινή ευρωπαϊκή πολιτική, εφαρμοζόμενη σε όλες τις περιφέρειες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα συνεχίζει να έχει ικανά χρηματοδοτικά μέσα για την εκπλήρωση του στόχου της και θα έχει απλοποιημένους κανόνες εφαρμογής για να αποκτήσει ακόμη μεγαλύτερη προστιθέμενη αξία.

Με προβληματίσε το περιεχόμενο του εγγράφου για τη στρατηγική του 2020, γιατί δεν υπάρχει αναφορά στην πολιτική συνοχής, ενώ είναι το κατ' εξοχήν κατάλληλο εργαλείο για την εκπλήρωση των στόχων της Λισαβόνας, μάλιστα ήδη μεγάλο κομμάτι της πολιτικής συνοχής εξυπηρετεί αυτούς τους στόχους και έχει αποδείξει την προστιθέμενη αξία της. Επίσης, σημαντική απόδειξη για τη σημασία της είναι ότι η πολιτική συνοχής απετέλεσε την αιχμή του δόρατος του σχεδίου ανάκαμψης της ευρωπαϊκής οικονομίας.

Μία είναι η πολιτική ανάπτυξης, μία η πολιτική αλληλεγγύης, μία η πολιτική για κάθε Ευρωπαίο πολίτη σε όποια περιφέρεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης και να ζει. Δυστυχώς όμως κάποιοι στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή το ξεχνούν ή δείχνουν να το αγνοούν, επεξεργαζόμενοι προτάσεις που αλλάζουν τις αρχές και τη μορφή της πολιτικής συνοχής.

Να είστε όμως σίγουρος, κύριε Πρόεδρε, ότι εμείς θα τους το υπενθυμίζουμε σε κάθε ευκαιρία.

Michael Theurer (ALDE). - (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η χρηματοδότηση των περιφερειών και η διαρθρωτική χρηματοδότηση αποτελούν μέρος της οικονομικής μας πολιτικής στην πράξη, καθιστούν δε ευρέως ορατή την Ευρώπη. Σε αυτοδιοικητικές περιοχές, πόλεις και δήμους στις περιφέρειες, διαφορετικοί παράγοντες συνεργάζονται στενά. Για τον λόγο αυτόν, πρέπει να διατηρήσουμε αυτήν την ολοκληρωμένη προσέγγιση για ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Καλώ την Επιτροπή να εστιάσει πολύ πιο προσεκτικά στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις και να εμπλέξει σε πολύ μεγαλύτερο βαθμό τις αυτοδιοικητικές περιοχές, τις πόλεις και τους δήμους στη μελλοντική πολιτική συνοχής. Θα πρέπει οπωσδήποτε να επενδύσουμε στις υποδομές μελλοντικά, το πλέον όμως σημαντικό είναι ότι πρέπει να διασφαλίσουμε τα εγγύα της μεταφοράς καινοτομίας και τεχνολογίας προς τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Στο μέλλον, θα πρέπει επίσης να παράσχουμε τη δυνατότητα επιδότησης των θέσεων εργασίας. Αυτά είναι τα κρίσιμα ζητήματα για την επιλογή νέας κατεύθυνσης στη διαρθρωτική πολιτική και την πολιτική συνοχής στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

François Alfonsi (Verts/ALE). - (FR) Κύριε Πρόεδρε, σε ό,τι αφορά την Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία, η πολιτική συνοχής βρίσκεται στον πυρήνα μίας από τις πλέον θεμελιώδεις πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης: της αλληλεγγύης. Η Ευρώπη γίνεται ισχυρότερη κάθε φορά που επιδεικνύεται αλληλεγγύη. Αυτό είναι το θεμελιώδες ζήτημα για εμάς.

Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή πρέπει κατά τη γνώμη μας να συμπεριλάβει τις ακόλουθες αρχές. Πρώτον, εφόσον η εδαφική συνοχή αποτελεί πολιτική προτεραιότητα, θα πρέπει επίσης να αποτελέσει και δημοσιονομική προτεραιότητα.

Δεύτερον, η περιφέρεια είναι το ενδεδειγμένο επίπεδο εταιρικής σχέσης για την περιφερειακή αναπτυξιακή πολιτική. Θεωρούμε απαράδεκτη την επανενθιμοποίηση αυτής της πολιτικής.

Τρίτον, η συνοχή θα πρέπει επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη μείωση των πλέον σοβαρών οικονομικών και κοινωνικών ανισοτήτων εντός έκαστης εδαφικής επικράτειας προς όφελος των άπορων αστικών ή αγροτικών περιοχών που αντιμετωπίζουν δυσχέρειες ή που απολαμβάνουν πολύ λίγες υπηρεσίες εξαιτίας διαρθρωτικών εμποδίων, όπως ισχύει λόγω χώρα για τα νησιά.

Τέλος, η επιλεξιμότητα όλων των περιφερειών της ΕΕ ώστε να καθίστανται δικαιούχες της πολιτικής της συνοχής πρέπει να κρίνεται σε μεμονωμένη βάση, σύμφωνα βέβαια με το επίπεδο του πλούτου τους· η Ευρωπαϊκή Ένωση όμως πρέπει να μπορεί να συνεισφέρει κάθε φορά που διακυβεύονται οι πολιτικές συνοχής.

Cornelia Ernst (GUE/NGL). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, αυτή είναι μία καίρια συζήτηση σχετικά με τον χαρακτήρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η επιλογή είναι μεταξύ της αγοράς και της κοινωνικής πολιτικής. Οι τρέχουσες ιδέες της Επιτροπής σχετικά με το μέλλον της πολιτικής της συνοχής είναι απαράδεκτες. Τα διαρθρωτικά ταμεία πρέπει να ενισχυθούν και όχι να αποδυναμωθούν. Η Ευρώπη πρέπει να πράξει περισσότερα και όχι λιγότερα για να ξεπεράσει τις οικονομικές και κοινωνικές διαφορές στον τομέα της ανάπτυξης. Θα ήθελα να δηλώσω απερίφραστα ότι η επανενθιμοποίηση ακόμη και τμημάτων της ισχύουσας πολιτικής συνοχής θα έχει σοβαρές επιπτώσεις στις μειονεκτούσες περιφέρειες, περιλαμβανομένων εκείνων της Γερμανίας και ιδιαίτερα της ανατολικής Γερμανίας. Μετά το τελευταίο στάδιο διεύρυνσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης, έχουν οξυνθεί οι διαφορές μεταξύ των περιφερειών της Ένωσης.

Επιπλέον, θεωρώ σημαντικό να αναγνωριστούν ιδιαίτερα οι κοινωνικοοικονομικές απαιτήσεις στις περιφέρειες που υπερβαίνουν οριακά το ανώτατο όριο επιλεξιμότητας, ήτοι το 75% του μέσου κατά κεφαλήν ΑΕγχΠ της ΕΕ. Η αιφνίδια κατάργηση των επιδοτήσεων μετά το 2013 θα έχει ολέθρια αποτελέσματα για τις εν λόγω περιφέρειες.

Βέβαια, είναι άκρως σημαντικό να αυξήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση συγκεκριμένες επιδοτήσεις προς πόλεις, καθώς εκεί ακριβώς έγκειται το μείζον δυναμικό της οικονομίας και των δημοσιονομικών, διότι οι πόλεις επλήγησαν ιδιαίτερα από την κρίση.

Θα ήθελα να πω κάτι τελευταίο σχετικά με τις παραμεθόριες περιοχές. Ως μέλος του Κοινοβουλίου από την ανατολική Γερμανία, γνωρίζω ότι πρέπει να επενδύσουμε και να επιτύχουμε πολλά πράγματα εκεί. Με ανησυχεί πολύ το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν θα μας υποστηρίξει σε αυτό.

Franz Obermayr (NI). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, θα ακούσατε ενδεχομένως στο μεταξύ ότι υπάρχει μεγάλη ταραχή και ανησυχία μεταξύ των μελών της Επιτροπής Περιφερειακής Ανάπτυξης, διότι ένα υποτιθέμενο απόρρητο έγγραφο της Επιτροπής κυκλοφορεί από τον Οκτώβριο. Αυτό το έγγραφο περιέχει το σχέδιο μεταρρύθμισης του προϋπολογισμού για την περίοδο 2013-2020, το οποίο αντιπροσωπεύει στροφή 180 μοιρών στη δημοσιονομική πολιτική. Η αρχική επικέντρωση του προϋπολογισμού στις περιφέρειες έχει αντικατασταθεί από μία τομεακή προσέγγιση.

Το νέο σχέδιο αποτελεί τεράστιο περιορισμό όσον αφορά τις αρχές της επικουρικότητας και της πολυεπίπεδης διακυβέρνησης, γεγονός που αντιβαίνει στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Πιο συγκεκριμένα, το προσχέδιο περιλαμβάνει σχέδια για κατάργηση του Στόχου 2, με άλλα λόγια, της ανταγωνιστικότητας και της πολιτικής για την απασχόληση. Δεδομένου ότι υπάρχουν περιφέρειες του Στόχου 2 σε κάθε κράτος μέλος, αυτό δυστυχώς θα πλήξει τα δύο τρίτα όλων των περιφερειών της ΕΕ. Η αιτιολόγηση αυτής της ατυχούς πρότασης γίνεται βάσει του γεγονότος ότι οι διαφορές μεταξύ των νέων –ή με άλλα λόγια, μελλοντικών– κρατών μελών και της δυτικής Ευρώπης σε εθνικό επίπεδο είναι τόσο μεγάλες, που απαιτείται μία νέα δημοσιονομική πολιτική. Υπό το πρίσμα της χρηματοπιστωτικής κρίσης, αυτό προτείνεται ως τρόπος τόνωσης της οικονομίας.

Θεωρώ προφανές ότι αυτή η πρόταση προκαταλαμβάνει την ενδεχόμενη ένταξη της Τουρκίας. Γνωρίζουμε ότι θα απαιτηθεί αυξημένη χρηματοδότηση και αυτός είναι ένας τρόπος σχεδιασμού για να διασφαλιστεί ότι θα είναι διαθέσιμα τεράστια χρηματικά ποσά που θα απαιτηθούν για την ένταξη.

Ωστόσο, θα ήθελα να πω με απόλυτη σαφήνεια ότι, σε περιφερειακό επίπεδο, η επιτυχία της πολιτικής της συνοχής βασίζεται στην εγγύτητά της προς τα τοπικά οικονομικά προβλήματα. Ως αποτέλεσμα, θα επενδυθούν χρήματα με συνετό και αποδοτικό τρόπο, όπως συνέβαινε μέχρι τώρα. Αν δεν συμπεριληφθεί η περιφερειακή συνιστώσα, δεν θα καταστεί δυνατό να θέσουμε ένα τέλος στην οικονομική κρίση.

Δεν πείστηκα από την απάντηση του κ. Barroso στην ανοικτή επιστολή της κ. Hübner, στην οποία η τελευταία εξέφραζε την ανησυχία της και, επομένως, αναμένω σύντομα συγκεκριμένη δήλωση.

Alain Cadec (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ομάδα μας υποστηρίζει σαφώς μία ισχυρή και επαρκώς χρηματοδοτούμενη πολιτική συνοχής που μπορεί να προαγάγει τη σύγκλιση των περιφερειών της Ευρώπης. Πιστεύουμε, μάλιστα, ότι για να είναι αποτελεσματική, αυτή η πολιτική πρέπει να μεταρρυθμιστεί και να ενισχυθεί. Εμείς, το Κοινοβούλιο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή, πρέπει να σχεδιάσουμε από κοινού αυτήν την πολιτική, με μέγιστη διαφάνεια.

Επικροτώ τη συγκρότηση ομάδας εργασίας για το μέλλον της πολιτικής της συνοχής από την Επιτροπή Περιφερειακής Ανάπτυξης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Η διαβούλευση για τον προϋπολογισμό μετά το 2013 και οι μελλοντικοί στόχοι αυτής της πολιτικής πρέπει να συμπεριλάβουν όλους τους ενδιαφερόμενους παράγοντες: τα κράτη μέλη, τις περιφέρειες, την Ευρωπαϊκή Επιτροπή και το Κοινοβούλιο. Είναι αδιανόητο να αποδυναμωθούν ή και να καταργηθούν το περιφερειακό και το τοπικό επίπεδο, που δίνουν πλήρες νόημα σε αυτήν την πολιτική. Ιδιαίτερα σε σχέση με τη χρηματοδότηση, αντιμετωπίζουμε σήμερα μεγάλη αβεβαιότητα όσον αφορά το μέλλον αυτής της πολιτικής συνοχής. Η ημερομηνία λήξης του τρέχοντος δημοσιονομικού πλαισίου είναι αβέβαιη, όπως αβέβαιη είναι και η έκταση της μεταρρύθμισης των δημοσιονομικών προοπτικών. Δεν πρέπει να λησμονείται η σημασία της διατήρησης της σταθερότητας στη χρηματοδότηση αυτής της πολιτικής. Είναι επίσης κρίσιμο να απορριφθεί κάθε ιδέα περί επανενδικοποίησης της πολιτικής της συνοχής, αφού κάτι τέτοιο θα στερούσε από τις περιφέρειες την επιλογή του τρόπου με τον οποίο μοιράζονται μεταξύ τους τα διαρθρωτικά ταμεία και θα κατέστρεφε την περιφερειακή διάσταση αυτής της πολιτικής.

Προσβλέπουμε σε μία ξεκάθαρη προορατική στάση από την Επιτροπή όσον αφορά την εκπόνηση Λευκής Βίβλου για την εδαφική συνοχή, κύριε Επίτροπε. Όσον αφορά τη διανομή αυτών των πόρων, δεν θέλουμε εξισωτισμό αλλά χρηματοδοτική επενεμητική δικαιοσύνη και την θέλουμε σε συνδυασμό με μία μορφή αρμονικής ανάπτυξης, η οποία θα βασίζεται σε ευρήματα και καταστάσεις που ποικίλλουν κατά τόπους. Η πολιτική συνοχής δεν πρέπει να εστιάζει απλώς στις πλέον ενδεείς περιφέρειες· πρέπει να στοχεύει σε όλες τις περιφέρειες της Ευρώπης, περιλαμβανομένων των υπερπόντιων.

Είναι ζωτικής σημασίας για το Κοινοβούλιο να έχει σαφώς καθορισμένα τοπικά σημεία επαφής. Αυτό είναι το τίμημα –το μοναδικό τίμημα– για τη δίκαιη και αποτελεσματική κατανομή των ευρωπαϊκών διαρθρωτικών ταμείων.

Ricardo Cortés Lastra (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να απευθύνω χαιρετισμό προς όλες τις κοινωνικές οργανώσεις που παρίστανται στην Κοπεγχάγη, ευελπιστώντας σε μία θετική έκβαση για το μέλλον του πλανήτη και για το μέλλον της παγκόσμιας συνοχής.

Πρέπει να προασπίσουμε την πολιτική συνοχής ως κοινοτική πολιτική που αποτελεί προπύργιο έναντι των προσπαθειών επανενδικοποίησης. Αυτό είναι αναγκαίο όχι μόνο λόγω του άμεσου αντικτύπου της στην ανάπτυξη της συνοχής σε όλες τις περιφέρειες και στα κράτη μέλη μας, αλλά και λόγω της προστιθέμενης αξίας της από πλευράς στρατηγικού σχεδιασμού, χρηματοδοτικής σταθερότητας και προβολής του ευρωπαϊκού εγχειρήματος.

Ταυτόχρονα, είναι σημαντικό να ληφθεί υπόψη ο ζωτικός ρόλος που διαδραματίζουν και πρέπει να διαδραματίζουν οι περιφέρειες στην πολιτική συνοχής. Η αποκεντρωμένη διαχείριση και η χρηστή διακυβέρνηση σε διαφορετικά επίπεδα είναι κρίσιμα στοιχεία για την εξασφάλιση της επιτυχίας της περιφερειακής αναπτυξιακής πολιτικής.

Η εγκαθίδρυση μηχανισμών μετάβασης, οι οποίοι προβλέπουν την ομαλή μετάβαση στις περιφέρειες και τις χώρες όπου περιορίζεται βαθμιαία η παρέμβαση στο πλαίσιο του λεγόμενου στόχου σύγκλισης και του Ταμείου Συνοχής, αποτελεί, κατ' εμέ, άλλο ένα θέμα ανησυχίας. Το ίδιο ισχύει για τις ευρωπαϊκές περιφέρειες που έχουν να αντιμετωπίσουν φυσικές δυσκολίες, περιλαμβανομένων των ιδιαίτεροτήτων των μεθοριακών περιοχών.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, είμαστε εξαιρετικά ανήσυχοι καθώς διαπιστώνουμε όλες τις εξελίξεις που αφορούν τη μεταρρύθμιση του προϋπολογισμού, ιδιαίτερα σε σχέση με τη διαρθρωτική πολιτική και την πολιτική συνοχής.

Σε μία κρίση που σηματοδοτείται από τεράστιες κοινωνικές ανισότητες και περιφερειακές ασυμμετρίες, η διαρθρωτική πολιτική και η πολιτική συνοχής αποτελούν βασικό παράγοντα αποτελεσματικής οικονομικής και κοινωνικής συνοχής. Αυτό σημαίνει διατήρηση αυστηρά καθορισμένων στόχων στον εν λόγω τομέα και αποτροπή οιασδήποτε προσπάθειας εθνικοποίησης του κόστους των κοινοτικών πολιτικών τόσο στη γεωργία όσο και στην αλιεία, γεγονός που θα έβλαπτε τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες και περιφέρειες, καθώς και τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες.

Ωστόσο, υπάρχουν διάφορες ενδείξεις ότι γίνονται κινήσεις για την περαιτέρω υπονόμηση της έννοιας της συνοχής, είτε επιχειρώντας να την αναγκάσουμε να συμπεριλάβει και να χρηματοδοτήσει κάθε είδους δράσεις και παράγοντες που δεν έχουν καμία σχέση με στόχους συνοχής –ιδιαίτερα τη στρατηγική της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2020 και την πολιτική για την κλιματική αλλαγή– είτε αλλάζοντας τα κριτήρια επιλεξιμότητας και διαχείρισης. Η παρούσα

συζήτηση για την πολιτική συνοχής μετά το 2013 είναι επομένως λίαν αναγκαία. Προσδοκούμε να εξασφαλίσουμε σαφείς απαντήσεις προς επίρρωση μίας γνήσιας οικονομικής και κοινωνικής πολιτικής της συνοχής.

Nuno Teixeira (PPE). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, χρειαζόμαστε επείγοντως μία συζήτηση για τον προϋπολογισμό της Κοινότητας και τον τρόπο με τον οποίο θα βελτιώσουμε τη βιωσιμότητα και την διαφάνειά του στο μέλλον. Το δημοσιονομικό πλαίσιο για την περίοδο μετά το 2013 πρέπει να οικοδομηθεί με βάση την αλληλεγγύη και την εδαφική συνοχή. Αυτές είναι κρίσιμες αξίες για περιφέρειες όπως η Μαδέιρα, οι οποίες αντιμετωπίζουν μόνιμες δυσχέρειες και απαιτούν, επομένως, σταθερή στήριξη.

Θα ήθελα να μοιραστώ μαζί σας μερικές ιδέες που πιστεύω ότι θα πρέπει να είναι πάντοτε παρούσες, όταν εξετάζουμε και διαμορφώνουμε την πολιτική συνοχής μας. Η Επιτροπή έχει αναφέρει επανειλημμένως ορισμένες πτυχές που πιστεύω ότι είναι ουσιώδεις, όπως η ανάγκη να καταστεί αυτή η πολιτική πιο ευέλικτη, απλούστερη, αποδοτικότερη και πιο προσανατολισμένη στην επίτευξη αποτελεσμάτων όσον αφορά τον καθορισμό και την υλοποίησή της. Υπάρχουν, ωστόσο, ζητήματα που μου προκαλούν ορισμένες ανησυχίες, ιδίως ως προς τις ανάγκες των εξόχως απόκεντρων περιφερειών. Θα ήθελα να κάνω τρεις σύντομες παρατηρήσεις επί αυτού του θέματος.

Πρώτον, η ισχύουσα περιφερειακή προσέγγιση πρέπει να επικρατήσει έναντι εναλλακτικών κριτηρίων, όπως οι τομείς προστιθέμενης αξίας. Μία τέτοια αλλαγή ενδέχεται να υπονομεύσει τον Στόχο 2, που επί του παρόντος ωφελεί περί τα δύο τρίτα των ευρωπαϊκών περιφερειών, ενώ παράλληλα είναι δυνητικά αντιπαραγωγική σε περιφέρειες με πολύ ιδιαίτερα οικονομικά χαρακτηριστικά και ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα.

Δεύτερον, πιστεύω ότι είναι ζωτικής σημασίας να διατηρήσουμε το κριτήριο εγγύτητας στην πολιτική συνοχής. Θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην κατανομή και διαχείριση των διαρθρωτικών ταμείων από περιφερειακή σκοπιά και όχι από εθνική ή ακόμα και συγκεντρωτική ευρωπαϊκή σκοπιά.

Σε ό,τι αφορά το τρίτο και τελικό σημείο, που είναι όμως εξίσου σημαντικό, θα ήθελα να επισημάνω το άρθρο 349 της Συνθήκης της Λισαβόνας, το οποίο προβλέπει ειδική μεταχείριση των εξόχως απόκεντρων περιφερειών όσον αφορά την πρόσβαση στα διαρθρωτικά ταμεία, ακριβώς λόγω της οικονομικής και κοινωνικής τους κατάστασης, η οποία επιδεινώνεται από σταθερούς και μοναδικούς περιορισμούς και χαρακτηριστικά, που φανερώνονται μέσω των μόνιμων δυσχερειών τους και, επομένως, απαιτούν τη μόνιμη βοήθεια που επιδιώκεται.

Wojciech Michał Olejniczak (S&D). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική συνοχής συμβάλλει σήμερα στην ανάπτυξη των οδικών και σιδηροδρομικών υποδομών, κυρίως στα νέα κράτη μέλη. Χάρη στην πολιτική αυτή, δημιουργήθηκαν πολλές νέες θέσεις εργασίας και αναμφίβολα θα δημιουργηθούν περισσότερες στα αμέσως επόμενα χρόνια. Οι επενδύσεις που αφορούν την περιβαλλοντική προστασία είναι επίσης άκρως σημαντικές.

Κατά την αποτίμηση της πολιτικής συνοχής και της αποτελεσματικότητάς της μέχρι σήμερα, αξίζει να απαντήσουμε σε ένα βασικό ερώτημα: τι θα συμβεί μετά το 2013; Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να δηλώσει σαφώς ότι δεν υπάρχει συμβιβαστική λύση όσον αφορά τον εξορθολογισμό της πολιτικής συνοχής. Μετά το 2013, μαζί με τις παραδοσιακές δραστηριότητες και τους μηχανισμούς της, η πολιτική συνοχής θα πρέπει να υποστηρίξει την έρευνα, την επιστήμη, την ανάπτυξη, την καινοτομία, τη δημιουργία θέσεων εργασίας και την καταπολέμηση της υπερθέρμανσης του πλανήτη. Η πολιτική συνοχής θα πρέπει επίσης να συμπεριλάβει σε μεγαλύτερο βαθμό τις αγροτικές περιοχές. Είναι σημαντικό η υλοποίηση της πολιτικής της συνοχής να βασίζεται στις περιφέρειες και στις μακροπεριφέρειες.

Tamás Deutsch (PPE). – (HU) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να αναφερθώ εν συντομία σε τρία ζητήματα: τα ίσα δικαιώματα και το ισότιμο καθεστώς, η μυστικότητα και, τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, τη σημασία της αγροτικής ανάπτυξης. Είκοσι χρόνια μετά την κατάρρευση του Τείχους του Βερολίνου και 20 χρόνια αφότου ο συνάδελφός μας, ο László Tőkés, έσπασε το τείχος της σιωπής κατά την έναρξη της ρουμανικής επανάστασης στο Temesvár (Timișoara) της Τρανσυλβανίας, έχει λεχθεί επανειλημμένα ότι τον 21ο αιώνα δεν διαθέτουμε πλέον παλαιά και νέα κράτη μέλη στην Ευρωπαϊκή Ένωση, αλλά μία ενιαία Ευρωπαϊκή Ένωση. Συμφωνώ απολύτως με αυτήν τη δήλωση που είναι βεβαίως πολύ γενική, θεωρώ όμως πως είναι σημαντικό ότι, όχι μόνο φαίνεται ως τμήμα ενδεικτικών αποφάσεων, αλλά εμφανίζεται επίσης στην καθημερινή εφαρμογή της πολιτικής της συνοχής, μίας από τις πλέον σημαντικές κοινές πολιτικές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αν τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης χαίρουν ίσων δικαιωμάτων και ισότιμου καθεστώτος, είναι αδιανόητο να πρέπει να μεταρρυθμιστεί η πολιτική συνοχής κατά τέτοιον τρόπο ώστε τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εντάχθηκαν το 2004 και το 2007 να ζημιωθούν από τη νέα πολιτικής συνοχής. Μία τέτοια μεταρρύθμιση είναι απλώς αδιανόητη. Η δεύτερη επισήμανσή μου αφορά τη μυστικότητα. Πρόκειται για μία γελοία κατάσταση, όπου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή είτε προβαίνει σε μερικές ανούσιες δηλώσεις σχετικά με το μέλλον της πολιτικής της συνοχής, είτε δεν λέει απολύτως τίποτα επί του θέματος. Ως βουλευτής του ΕΚ και μέλος της αρμόδιας επιτροπής του

Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, περιμένω από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υιοθετήσει σαφή, αναμφίλεκτη θέση για τα θέματα αυτά.

Τελευταίο αλλά εξίσου σημαντικό, είναι το θέμα της αγροτικής ανάπτυξης στο οποίο θέλω να αναφερθώ. Πιστεύω ακράδαντα ότι η αγροτική ανάπτυξη πρέπει να συνεχίσει να αποτελεί κρίσιμη πτυχή της πολιτικής της συνοχής. Κατάλληλοι πόροι πρέπει να διατεθούν στην αγροτική αναπτυξιακή πολιτική. Με βάση την τεχνική θέση που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Δήμων και Περιφερειών, νομίζω ότι είναι σημαντικό να εξετάσουμε τη δυνατότητα ένταξης της πολιτικής για την αγροτική ανάπτυξη στην πολιτική συνοχής μετά το 2013.

Luís Paulo Alves (S&D). – (PT) Η πολιτική συνοχής είναι το κύριο μέσο της Ευρωπαϊκής Ένωσης για να διασφαλιστεί ότι όλοι οι ευρωπαίοι πολίτες έχουν ίσες ευκαιρίες επιτυχίας, ανεξαρτήτως του τόπου διαμονής τους. Συμβάλλει αποφασιστικά στη δημιουργία του αισθήματος του «ανήκειν» και αποτελεί μία από τις πλέον επιτυχημένες και αποτελεσματικές ευρωπαϊκές αναπτυξιακές πολιτικές.

Κύριε Επίτροπε, δεν μπορώ να κρύψω την ανησυχία μου για το περιβόητο, πλέον, ανεπίσημο έγγραφο και τις προτάσεις του. Δεν αποδεχόμαστε την επανειλημμένη πολιτική της συνοχής, που στην πράξη θα τερματιζόταν αν η αποτελεσματικότητά της εξαρτιόταν από τον πλούτο κάθε κράτους μέλους. Ελπίζω ειλικρινά ότι η Επιτροπή θα εγκαταλείψει αυτήν την οδό οριστικά.

Όπως γνωρίζετε, κύριε Επίτροπε, το νέο άρθρο 349 της Συνθήκης υπογραμμίζει την ανάγκη της προσαρμογής των ευρωπαϊκών πολιτικών στα ειδικά χαρακτηριστικά των εξόχως απόκεντρων περιφερειών, ιδιαίτερα δε του μετριασμού των αδυναμιών τους, αλλά και της ορθής αξιοποίησης του δυναμικού τους. Τι ιδέες μπορείτε να μας δώσετε σε σχέση με τη μελλοντική στρατηγική για τις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες την οποία αναμένεται να δημοσιεύσει η Επιτροπή το 2010;

Seán Kelly (PPE). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, όπως οι συνάδελφοί μου, ανησυχώ και εγώ για κάποιες από τις τάσεις που σκιαγραφούνται στο εσωτερικό έγγραφο που, όπως ειθίσαι να συμβαίνει με οτιδήποτε μεγαλεπήβολο, διέρρευσε πρόσφατα. Ο τομέας που μου προκαλεί τη μέγιστη ανησυχία είναι η πρόταση για άρση της παραχώρησης προτεραιότητας στους στόχους της ανταγωνιστικότητας.

Αυτοί οι στόχοι ανταγωνιστικότητας υπήρξαν ζωτικής σημασίας για τη δημιουργία αγροτικής και περιφερειακής ανάπτυξης – ιδιαίτερα των τεχνολογικών πάρκων, τα οποία συνέβαλαν στην ώθηση της έξυπνης οικονομίας και τα οποία θα μας είναι ακόμα πιο χρήσιμα στο μέλλον.

Συνέβαλαν επίσης στη συνοχή εντός όσο και μεταξύ των περιφερειών. Νομίζω ότι είναι πολύ σημαντικό να κατανοήσουμε ότι υπάρχουν τεράστια χάσματα φτώχειας εντός των περιφερειών. Αυτό δεν αναγνωρίζεται πάντοτε και πιστεύω ιδιαίτερα ότι το κριτήριο αποτίμησης όλων των στοιχείων με βάση το εθνικό ΑΕγχΠ αποτελεί εσφαλμένη μέτρηση. Θα έπρεπε να στηρίζεται περισσότερο στην αγοραστική δύναμη και οπωσδήποτε η αγοραστική δύναμη εντός μερικών περιφερειών είναι πολύ χαμηλότερη σε σύγκριση με τον εθνικό μέσο όρο.

Ελπίζω ότι αυτά τα πράγματα θα αναλυθούν στην προσεχή Λευκή Βίβλο, καθώς και οι ευκαιρίες που υπάρχουν για συνέργειες μεταξύ έρευνας, καινοτομίας και περιφερειακής ανάπτυξης.

Όπως ο συνάδελφός μου, ανησυχώ και εγώ για την πολιτική αγροτικής ανάπτυξης – αν και όχι ως μέρος της πολιτικής της συνοχής, αλλά περισσότερο υπό το πρίσμα της εναρμόνισής της με την ΚΓΠ –, την ίδια όμως στιγμή, είναι απολύτως ζωτικής σημασίας να μην συμπίπτει ανάμεσα στις όποιες άλλες μελλοντικές προτάσεις, διότι η αγροτική ανάπτυξη, και ιδιαίτερα τα οικογενειακά αγροκτήματα, είναι ζωτικής σημασίας για την κοινωνική υποδομή της κοινωνίας.

Τέλος, θέλω μόνο να πω ότι πρέπει να γίνουν περισσότερα για την καταπολέμηση της απάτης. Γνωρίζω ότι σημειώθηκαν βελτιώσεις τα τελευταία χρόνια, πρέπει όμως να διασφαλίσουμε ότι τα χρήματα που δίνονται από την ΕΕ πηγαίνουν εκεί όπου υποτίθεται ότι πρέπει να πηγαίνουν, ούτως ώστε να μπορούμε να παρέχουμε καλύτερες ευκαιρίες για τους ανθρώπους σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Elżbieta Katarzyna Łukacijewska (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, η Podkarpatie – η περιφέρεια που εκπροσωπώ – είναι μία περιφέρεια με υπέροχους, φιλόδοξους, σκληρά εργαζόμενους ανθρώπους. Μία περιοχή όπου λειτουργούν πολλές δραστηριότητες επιχειρήσεις. Εμφανίζονται νέες πρωτοβουλίες, όπως η «Κοιλιά της Αεροπορίας», ταυτόχρονα, όμως, η Podkarpatie είναι μία από τις ελάχιστες ανεπτυγμένες περιφέρειες στην Ευρωπαϊκή Ένωση. Τα προβλήματά μας δεν είναι αποτέλεσμα της ελλιπούς βούλησης, αλλά διαρθρωτικών περιορισμών και περιορισμών στις υποδομές, τους οποίους επιχειρούμε να εξαλείψουμε με τη βοήθεια ποικίλων προγραμμάτων. Θα ήθελα να υπογραμμίσω ότι, στο πλαίσιο των προσπαθειών μας, δεν ζητούμε ελεημοσύνη, αλλά υποστήριξη για τις πρωτοβουλίες μας. Και εμείς θέλουμε να ενισχυθεί η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής οικονομίας και θέλουμε λύσεις που συμβάλλουν στην προστασία του κλίματός μας.

Ωστόσο, θέλουμε επίσης η αλλαγή στην προτεραιότητα της χρηματοδότησης να είναι σταδιακή και όχι αιφνίδια, διότι αυτό θα σήμαινε ότι αφήνουμε τις ασθενέστερες περιοχές να φροντίσουν μόνοι τους τον εαυτό τους. Είναι πολύ σημαντικό να πραγματοποιηθεί η πολιτική συνοχής από τις περιφέρειες, διότι αυτή η λύση αποδίδει τα καλύτερα αποτελέσματα. Θα ήθελα επίσης να επισημάνω ότι η πολιτική συνοχής κομίζει ένα πολύ σημαντικό μήνυμα για τους πολίτες. Δείχνει ότι η Ευρώπη είναι ενωμένη και ότι αξίζει η συμμετοχή σε αυτό το εξαιρετικό εγχείρημα.

Sabine Verheyen (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η περιφερειακή διαρθρωτική χρηματοδότηση αποτελεί σημαντικό μέσο για την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και ιδιαίτερα η χρηματοδότηση του Στόχου 2 θεωρήθηκε στο παρελθόν μοχλός τοπικής διαρθρωτικής και οικονομικής ανάπτυξης από τους πολίτες πολλών περιφερειών. Συνιστά σημαντικό μέσο διαχείρισης διαρθρωτικών αλλαγών στις περιφέρειες και στις αυτοδιοικητικές περιοχές.

Αυτό επιτρέπει στους πολίτες να βιώνουν την Ευρώπη από πρώτο χέρι, διότι η χρηματοδότηση έχει τοπικό αντίκτυπο. Ωστόσο, χρειαζόμαστε απλούστερες, σαφέστερες και πιο διαφανείς δομές και καλύτερους ελέγχους στους πόρους συνοχής, ούτως ώστε τα χρήματα να χρησιμοποιούνται με βιώσιμο και αποδοτικό τρόπο. Η συνοχή ή η σύγκλιση της κοινωνικής και οικονομικής ανάπτυξης είναι μείζον στόχος της ΕΕ και, επομένως, είναι σημαντικό να ενισχυθεί ως μέσο στο μέλλον και όχι να αποδυναμωθεί.

Η πολιτική συνοχής στην Ευρώπη χρειάζεται μεγαλύτερη σαφήνεια, μεγαλύτερη διαφάνεια και μεγαλύτερη αποδοτικότητα. Το κάθε κράτος μέλος πρέπει να αναλάβει επίσης μεγαλύτερη ευθύνη στον εν λόγω τομέα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο κρίνεται σημαντική η διατήρηση του συστήματος της προσθετικότητας στη χρηματοδότηση. Δεν θέλουμε την επανενθροποίηση της διαρθρωτικής χρηματοδότησης. Επομένως, θα ήθελα να ζητήσω από την Επιτροπή να ικανοποιήσει αυτά τα αιτήματα στο πλαίσιο των κριτηρίων χρηματοδότησης για το 2013.

Derek Vaughan (S&D). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, η Ουαλία είναι πιθανόν η πλέον θετικά διακείμενη προς την Ευρώπη περιοχή στο Ηνωμένο Βασίλειο και ο λόγος για τον οποίο συμβαίνει αυτό είναι ότι κάθε κοινότητα, σχεδόν κάθε άτομο και πολλές οργανώσεις επωφελούνται από την ευρωπαϊκή χρηματοδότηση, προγενέστερα στο πλαίσιο του Στόχου 1 και τώρα στο πλαίσιο της χρηματοδότησης της σύγκλισης.

Συνεπώς, η ενδεχόμενη προώθηση των προτάσεων που έχει υποβάλει η Επιτροπή θα έχει τεράστιες πολιτικές συνέπειες σε περιοχές όπως η Ουαλία. Θα έχει, επίσης, τεράστιες οικονομικές, δημοσιονομικές και κοινωνικές επιπτώσεις για τις άμεσα εμπλεκόμενες περιοχές.

Ως εκ τούτου, θεωρώ απολύτως ζωτικής σημασίας όλα τα μέλη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να παρωθήσουν την Επιτροπή να παρουσιάσει προτάσεις που να είναι αποδεκτές σε εμάς –και με αυτό εννοώ προτάσεις που θα επιτρέπουν σε κάθε επιλέξιμη περιφέρεια σε ολόκληρη την Ευρώπη να έχει πρόσβαση στα διαρθρωτικά ταμεία– καθώς και να διασφαλίσουν ότι θα οριστεί κάποια μεταβατική περίοδος στο μέλλον και για τις περιφέρειες που θα πάψουν να είναι επιλέξιμες για χρηματοδότηση της σύγκλισης μετά το 2013.

Πρόεδρος. – Λοιπόν, κύριε Gollnisch, επιτέλους φθάσατε. Θα σας δώσω τον λόγο, αλλά έχετε στη διάθεσή σας μόνο ένα λεπτό.

Bruno Gollnisch (NI). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, άκουσα πολύ προσεκτικά, μία προς μία, όλες τις ομιλίες των συναδέλφων βουλευτών του ΕΚ. Νομίζω ότι δύο κύρια σημεία αναδείχθηκαν από αυτές τις παρεμβάσεις. Το πρώτο είναι η μυστικότητα που περιβάλλει το μυστηριώδες «ανέπισημο έγγραφο» και αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο προσμένουμε με αγωνία τις εξηγήσεις της Επιτροπής.

Το δεύτερο είναι αυτή η μάλλον παράξενη θέση, σύμφωνα με την οποία η πολιτική εδαφικής συνοχής προφανώς επαναπροσδιορίζεται με βάση εντελώς νέες προτεραιότητες, οι οποίες φαίνεται να έχουν ελάχιστα κοινά σημεία με την ίδια τη συνοχή. Αναφέρομαι ιδιαίτερα στο ζήτημα της εξωτερικής πολιτικής που, όπως όλοι γνωρίζουμε, αποτελεί μεν προτεραιότητα για τον Υπατο Εκπρόσωπο, αλλά προφανώς όχι στον εν λόγω τομέα.

Σε ό,τι αφορά την κοινή γεωργική πολιτική, δυστυχώς αυτή θυσιάστηκε σε μεγάλο βαθμό στις δυνάμεις της αγοράς. Συνεπώς, πιστεύουμε ότι θα ήταν εξαιρετικά χρήσιμο αν η Επιτροπή μπορούσε να μας δώσει μία πολύ σαφέστερη ιδέα σχετικά με τους στόχους της από εδώ και στο εξής. Τέλος, έχω την αίσθηση ότι η υπερθέρμανση του πλανήτη δεν εμπίπτει το πεδίο της πολιτικής συνοχής.

Alfredo Pallone (PPE). – (IT) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, συμμερίζομαι τις ανησυχίες πολλών συναδέλφων μου. Πιστεύω ακράδαντα ότι η ενδεχόμενη επάνοδος του ΑΕγχΠ σε οριακά θετικούς ρυθμούς μεγέθυνσης, όπως οι ρυθμοί που προβλέπονται για το 2010, δεν θα σηματοδοτήσει το τέρμα της οικονομικής κρίσης που βιώνουμε. Θα καταφέρουμε να την θεωρήσουμε πραγματικά λήξασα μόνο όταν η απασχόληση επανέλθει στα επίπεδα πριν από την κρίση. Σύμφωνα με τις πλέον αισιόδοξες εκτιμήσεις, αυτό θα συμβεί κάπου μέσα στο 2010.

Σε αυτό το πλαίσιο, είναι απαραίτητη η εφαρμογή μίας πολιτικής επενδύσεων και είναι ζωτικής σημασίας από στρατηγική άποψη η διατήρηση του Στόχου 2, ή κάποιου παρόμοιου, αφού συνιστά αποτελεσματικό μέσο για να βοηθήσουμε τις περιφέρειές μας να υπερβούν την κρίση. Η διατήρηση του Στόχου 2 είναι προς το συμφέρον της Ιταλίας και πολλών άλλων ευρωπαϊκών χωρών, δεδομένου ότι εκπληρώνει μία ουσιώδη ανάγκη: την ανάπτυξη υστερουσών περιφερειών και την ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας των πλέον ανεπτυγμένων περιφερειών.

Λαμβάνοντας υπόψη αυτά τα επιχειρήματα, κύριε Επίτροπε, κύριε Πρόεδρε, δεν πιστεύετε ότι η εκ μέρους σας εγκατάλειψη είναι άκρως επιζήμια για τις περιφέρειες της Ιταλίας, της Ευρώπης και της Μεσογείου, καθώς και άλλων χωρών;

Evelyn Regner (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, όλοι ή τουλάχιστον οι περισσότεροι ομιλητές αναφέρονται στο ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο, αυτό όμως δεν αντανακλάται επαρκώς στον προϋπολογισμό της ΕΕ ή στην πολιτική συνοχής. Συνεπώς, θα ήθελα να δω ένα ανεξάρτητο Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο (ΕΚΤ) που θα είναι ξεχωριστό από την ευρωπαϊκή διαρθρωτική πολιτική. Θα πρέπει να διατεθεί περισσότερη χρηματοδότηση στο ΕΚΤ και θα πρέπει να καταστεί πιο ευέλικτο. Θα πρέπει επίσης να είναι δυνατή η αύξηση της διαθέσιμης χρηματοδότησης κατά την επταετή περίοδο χρηματοδότησης.

Ο διαχωρισμός του κοινωνικού ταμείου από τη διαρθρωτική πολιτική θα καταστήσει δυνατή την εξασφάλιση επαρκούς χρηματοδότησης για τις περιφέρειες που δεν είναι οικονομικά υποανάπτυκτες και έχουν, επομένως, αγνοηθεί σε μεγάλο βαθμό από την πολιτική που διέπει τα διαρθρωτικά ταμεία της ΕΕ. Το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο πρέπει, συνεπώς, να χρησιμοποιηθεί πιο αποτελεσματικά για την καταπολέμηση των προβλημάτων στην αγορά εργασίας, όπως τα υψηλά επίπεδα ανεργίας, τα χαμηλά ποσοστά απασχόλησης των γυναικών, ο πολύ μεγάλος αριθμός μαθητών που εγκαταλείπουν πρόωρα το σχολείο και τα χαμηλά επίπεδα περαιτέρω εκπαίδευσης.

Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, θεωρώ πολύ σημαντική την απόφαση της κοινοβουλευτικής μας επιτροπής γι' αυτήν τη συζήτηση σήμερα, η οποία αποδεικνύεται και πολύ ενδιαφέρουσα, αφού τέθηκαν τόσα ζητήματα, διαστάσεις πολύ σημαντικές, που αφορούν όχι μόνο μία αποτελεσματική πολιτική συνοχής μετά το 2013 αλλά και το χαρακτήρα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Θα ήθελα να επισημάνω ότι η συζήτηση αυτή, ο προβληματισμός αυτός, διατυπώνεται σε μία πολύ ιδιαίτερη περίοδο της Ευρωπαϊκής Ένωσης: Απ' τη μία μεριά έχουμε ένα θετικό βήμα προς την ολοκλήρωσή της με τη Συνθήκη της Λισαβόνας, από την άλλη πλευρά βιώνουμε ακόμη τις συνέπειες μίας πρωτοφανούς χρηματοπιστωτικής διεθνούς κρίσης, όπου όλοι αντιληφθήκαμε πόση σημασία έχει η αλληλεγγύη της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την υποστήριξη της εσωτερικής αγοράς και της σύγκλισης.

Θα ήθελα και εγώ να ρωτήσω την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για δύο θέματα που απασχολούν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, συμμεριζόμενη τον προβληματισμό των συναδέλφων: Πρώτον, αν στους σχεδιασμούς σας για καινοτόμες προτάσεις, τις οποίες θα δεχθούμε ευχαρίστως, υπάρχει διάθεση επανεθνικοποίησης της κοινοτικής πολιτικής συνοχής και, δεύτερον, ποιο το μέλλον του στόχου 2, γιατί είναι πραγματικά αυτό που χρειάζεται για την ανταγωνιστικότητα όχι μόνο ορισμένων περιοχών αλλά τελικά του συνόλου της ευρωπαϊκής αγοράς.

Karin Kadenbach (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι το έργο του Κοινοβουλίου και της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι να καθορίσει τις βασικές προϋποθέσεις που θα επιτρέψουν στους πολίτες από όλα τα κράτη μέλη να διαθέτουν τη μέγιστη δυνατή ποιότητα ζωής στις περιφέρειες διαμονής τους. Ωστόσο, αυτές οι προϋποθέσεις διαφέρουν σημαντικά σε ολόκληρη την Ευρώπη. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο χρειαζόμαστε μία ισχυρή και επαρκώς χρηματοδοτούμενη πολιτική συνοχής.

Πρέπει να απορρίψουμε σθεναρά κάθε πρόταση που συνεπάγεται την εγκατάλειψη της πορείας που έχουμε επιλέξει, και σήμερα μάθαμε ότι έχουν γίνει κάποιες τέτοιες προτάσεις. Δεν χρειαζόμαστε επανεθνικοποίηση. Χρειαζόμαστε χρηματοδοτικά μέσα για όλες τις ευρωπαϊκές περιφέρειες, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που βρίσκονται σε μειονεκτική θέση και εκείνων που διαθέτουν ήδη υψηλά επίπεδα ανάπτυξης. Δεν πρέπει να θέσουμε σε κίνδυνο όσα έχουν ήδη επιτευχθεί.

Χρειαζόμαστε ένα διαφανές σύστημα επιδοτήσεων, το οποίο θα επιτρέπει εύκολη πρόσβαση στη χρηματοδότηση, αλλά και θα διασφαλίζει ότι τα χρήματα χρησιμοποιούνται με σωστό και αποδοτικό τρόπο. Πρέπει να σκεφτόμαστε σε ευρωπαϊκό επίπεδο, αλλά να ενεργούμε σε περιφερειακό.

Iosif Matula (PPE). – (RO) Θεωρώ ιδιαίτερα χρήσιμη αυτήν τη συζήτηση για το μέλλον της πολιτικής της συνοχής μετά το 2013. Στις μέρες μας, ιδίως, κατά τη διάρκεια αυτής της κρίσης, οι διαφορές μεταξύ των επιπέδων ανάπτυξης στις διάφορες περιφέρειες της Ευρώπης είναι ουσιαστικές και εξακολουθούν να οξύνονται.

Οι τοπικές περιφέρειες στην Ευρώπη πρέπει να συνεχίσουν την πολιτική συνοχής, προκειμένου να επιτύχουν τους προτεινόμενους στόχους. Οι αποκλίσεις μεταξύ των διαφόρων περιφερειών πρέπει να μειωθούν με ταχύτερο ρυθμό,

χωρίς καθυστέρηση. Η συμμετοχή των περιφερειακών και τοπικών επιπέδων διακυβέρνησης πρέπει να ενισχυθεί οπωσδήποτε, χωρίς όμως αυτές οι περιφέρειες να νιώθουν κατ' ανάγκην ότι λησμονούνται και εγκαταλείπονται σταδιακά.

Πολλές χώρες στην Ευρωπαϊκή Ένωση βασίζουν επίσης τις αναπτυξιακές τους προσπάθειες και την εθνική οικονομική τους πολιτική στους στόχους της πολιτικής της συνοχής. Η χώρα μου, η Ρουμανία, θεωρεί εξίσου ότι θα ήταν ιδιαίτερα χρήσιμο να συνεχίσουμε την τρέχουσα πολιτική συνοχής και μετά το 2013, συνδυάζοντας προσπάθειες και εθνικούς πόρους με εκείνους που προσφέρονται από τα διαρθρωτικά ταμεία και τις χρηματοδοτήσεις σε περιφερειακό επίπεδο.

Αντιγόνη Παπαδοπούλου (S&D). - Κύριε Πρόεδρε, θα συμφωνήσω πως η περιφερειακή πολιτική είναι κινητήριος μοχλός για καλύτερη κοινοτική συνοχή και αλληλεγγύη. Η παρούσα διεθνής οικονομική κρίση έχει δείξει τα δόντια της. Προκάλεσε αρκετές ανισότητες και πιέσεις, ιδιαίτερα σε ευπαθείς ομάδες. Αύξησε την ανεργία, τις ανισότητες και την κοινωνική αναστάτωση σε επίπεδο εθνικό και περιφερειακό.

Η παρούσα διεθνής οικονομική κρίση συνιστά όμως και μία πρόκληση. Υπάρχει άμεση ανάγκη για ενίσχυση της κοινοτικής αλληλεγγύης, για μία σωστή και ολοκληρωμένη ευρωπαϊκή περιφερειακή πολιτική συνοχής, που να θέτει ψηλά προτεραιότητες, να διασφαλίζει σωστές υποδομές και στενότερη διασυννοιακή συνεργασία με ανταλλαγή καλών πρακτικών.

Λέμε όχι στις διακρίσεις, όχι στην επανεθνικοποίηση, όχι στη γραφειοκρατία, όχι στην αδιαφάνεια, όχι στη μυστική διάθεση κονδυλίων και στην κατάργηση του στόχου 2, πράγμα που θα πλήξει τη Νότια Ευρώπη και τη Μεσόγειο. Λέμε ναι στην ακριβοδίκαιη κατανομή των κοινοτικών πόρων, στη συμμετοχή των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης, στην ενίσχυση των μικρομεσαίων επιχειρήσεων, στις σωστές μεταρρυθμίσεις, που πρέπει να γίνουν, ώστε να υπάρχει σωστή χρηματοδότηση δράσεων που θα συνάδει με τους στόχους της Ευρώπης για το 2020. Τέλος, λέμε ναι στην ειδική αντιμετώπιση απομακρυσμένων περιοχών, ιδίως στη Νότια Ευρώπη και στη Μεσόγειο.

Petru Constantin Luhan (PPE). - (EN) Κύριε Πρόεδρε, η άνοδος της πολυεπίπεδης διακυβέρνησης οδήγησε στην αυξανόμενη ανάγκη για συντονισμένους μηχανισμούς και φορείς, οι δε τοπικές αρχές συχνά βρίσκονται αντιμέτωπες με κοινωνικές ανισότητες που προκαλούνται από την ανάπτυξη πολιτικών επί των οποίων δεν ασκούν κανέναν έλεγχο και στις οποίες έχουν μικρή επίδραση.

Επιπλέον, είναι πολύ δύσκολο να εκτιμήσουμε τις μακροχρόνιες συνέπειες έργων που χρηματοδοτούνται από ευρωπαϊκούς πόρους και τον αντίκτυπο των προγραμμάτων που υλοποιούνται ταυτόχρονα.

Θα ήθελα να μάθω με ποιόν τρόπο προτίθεται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή να στηρίξει τις προσπάθειες των τοπικών αρχών για την εκπόνηση μίας ολοκληρωμένης και βιώσιμης αναπτυξιακής στρατηγικής βάσει των αναγκών των κοινοτήτων και λαμβανομένων υπόψη των αναγκών που θα μπορούσαν να επηρεαστούν από εξωτερικές αιτίες.

Τι είδους μέσα θα αναπτυχθούν από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τις τοπικές αρχές;

Czesław Adam Siekierski (PPE). - (PL) Κύριε Πρόεδρε, η πολιτική συνοχής είναι πυλώνας της αναπτυξιακής πολιτικής. Πράγματι, πρόκειται για την πολιτική η οποία συμβάλλει κατεξοχήν στην ενίσχυση της ταυτότητας των περιφερειών και της τοπικής κοινωνίας. Κατά τη γνώμη μου, κινούμαστε εν προκειμένω σε δύο άκρα. Μερικοί θα ήθελαν να συμπεριλάβουν υπερβολικά πολλά πράγματα στην πολιτική αυτή, ενώ άλλοι θέλουν να την περιστείλουν σε υπερβολικό βαθμό. Αναμφίβολα, ο πλέον σημαντικός στόχος της εν λόγω πολιτικής είναι η βιώσιμη ανάπτυξη σε ποικίλους τομείς.

Η πολιτική της συνοχής πρέπει να είναι η ίδια τόσο για τις αστικές όσο και για τις αγροτικές περιοχές. Ας μην λησμονούμε ότι, μετά από τόσο μεγάλη διεύρυνση, η Ένωση διαφοροποιείται σε μεγάλο βαθμό. Η διασφάλιση ίσων ευκαιριών για την ανάπτυξη είναι σημαντική αποστολή. Σύγχρονες προκλήσεις, τις οποίες πρέπει να αντιμετωπίσουμε ταυτόχρονα, αποτελούν η καταπολέμηση της οικονομικής κρίσης, η δυσμενής δημογραφικές τάσεις και, τέλος, η κλιματική αλλαγή. Ένα πράγμα είναι βέβαιο: είναι ανάγκη να συνεχίσουμε την πολιτική συνοχής και πρέπει να την προσαρμόσουμε στις παρούσες προκλήσεις.

Silvia-Adriana Țicău (S&D). - (RO) Θα ήθελα να προσθέσω στις παρατηρήσεις του συναδέλφου βουλευτή ότι, όταν μιλάμε για «ευφυείς πόλεις», είναι σημαντικό να επενδύουμε περισσότερο στην ενεργειακή απόδοση των κατοικιών. Το 90% των κτιρίων που θα υπάρχουν το 2020 υφίστανται ήδη από σήμερα. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο ζητώ η μελλοντική πολιτική συνοχής να αυξήσει τις πιστώσεις μέσω του Ευρωπαϊκού Ταμείου Περιφερειακής Ανάπτυξης, ούτως ώστε να μπορέσουν να χρησιμοποιηθούν από τα κράτη μέλη για τη βελτίωση της ενεργειακής απόδοσης των κτιρίων, ιδίως των κατοικιών. Πιστεύω επίσης ότι πρέπει να επενδύσουμε περισσότερο στα μέσα μαζικής μεταφοράς για την ανάπτυξη της αστικής κινητικότητας.

Γεώργιος Παπανικολάου (PPE). - Κύριε Πρόεδρε, οι συνάδελφοί μου έχουν καλύψει τα βασικά θέματα της σημερινής μας συζήτησης. Θα ήθελα να δώσω έμφαση σε δύο μόνο θέματα.

Το πρώτο: δεν είναι δυνατόν να υπάρχουν σε αρκετές περιπτώσεις οι προϋποθέσεις και οι δυνατότητες για να αξιοποιηθούν οι πολιτικές μας και τα προγράμματά μας για τη συνοχή και, τελικά, για λόγους λειτουργικούς και κυρίως γραφειοκρατικούς, αυτό να μην γίνεται εφικτό. Άρα όσο απλουστεύουμε τις διαδικασίες μας και τις πολιτικές μας, τόσο πιο κοντά βρισκόμαστε σ' αυτό που επιδιώκουμε, στη συνοχή της Ευρώπης.

Το δεύτερο: είπαμε ότι βαδίζουμε ούτως ή άλλως προς την έξοδο από την οικονομική κρίση που ταλανίζει όλη αυτήν την περίοδο την Ευρώπη και όλο τον κόσμο. Αν θέλουμε να είμαστε αισιόδοξοι, είναι δεδομένο ότι πρέπει να ενισχύσουμε τις περιοχές που έχουν μεγαλύτερη ανάγκη και κυρίως, αν μου επιτρέπετε –και σ' αυτό θα ήθελα μία απάντηση από την Επιτροπή– εκείνες τις κοινωνικές ομάδες που έχουν μεγαλύτερη ανάγκη για ενδυνάμωση, και αναφέρομαι κυρίως στους νέους.

Αυτή είναι η βασική μας θέση, και ειδικά της πολιτικής μας ομάδας, σε σχέση με την κοινωνική οικονομία της αγοράς και μόνο έτσι μπορούμε να απενίζουμε με σιγουριά το μέλλον.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, καταρχάς, δεν χωρεί καμία αμφιβολία ότι η πολιτική συνοχής θα κληθεί να συμβάλει ενεργά στην πραγμάτωση της στρατηγικής ΕΕ 2020.

Η στρατηγική ΕΕ 2020 θα ανταποκριθεί σε πολυάριθμες παγκόσμιες προκλήσεις, η δε πολιτική συνοχής θα συγκαταλεχθεί μεταξύ των καίριων και θεμελιωδών εργαλείων που τίθενται στη διάθεση της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών για την αντιμετώπιση αυτών των προκλήσεων. Συνεπώς, οι ανησυχίες ότι η πολιτική συνοχής θα αποσυνδεθεί από την υλοποίηση της συνολικής στρατηγικής της ΕΕ είναι αβάσιμες.

Δεύτερον, η Επιτροπή δεν έχει σαφείς απαντήσεις σε αυτό το στάδιο για πολλά από τα ερωτήματα και τα ζητήματα που έθεσαν οι κύριοι βουλευτές, όπως η γεωγραφική κάλυψη, η κάλυψη ή η ύπαρξη των περιφερειών του Στόχου 2, η ενδεδειγμένη χρηματοδοτική βάση, οι μεταβατικές ρυθμίσεις ή το καθεστώς μεμονωμένων ομάδων περιφερειών.

Το ομολογώ αυτό, υπάρχει όμως μία συνεχιζόμενη ζωηρή και διεξοδική συζήτηση μεταξύ των υπηρεσιών της Επιτροπής, καθώς και μεταξύ των κυβερνητικών εμπειρογνομόνων των κρατών μελών και της Επιτροπής. Αυτές οι συζητήσεις θα οδηγήσουν στην προετοιμασία της ολοκληρωμένης θέσης της Επιτροπής το φθινόπωρο του 2010.

Κατά τους προσεχείς μήνες, η Επιτροπή αναμένεται να παράσχει κατάλληλες απαντήσεις στα ερωτήματα και τα προβλήματα που εγείρονται εδώ.

Τέλος, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους βουλευτές του ΕΚ για τις ερωτήσεις και τις προτάσεις τους. Επιβεβαιώνουν τη σημασία της πολιτικής της συνοχής ως μέσου για την πραγματοποίηση μακροπρόθεσμων επενδύσεων σε τομείς που είναι αναγκαίοι για την ενίσχυση του δυναμικού μεγέθυνσης των ευρωπαϊκών περιφερειών και κρατών μελών. Θα μεταφέρω στις Βρυξέλλες τα ενδιαφέροντα και πολύτιμα σχόλιά σας και θα τα εκθέσω στους συναδέλφους μου στις υπηρεσίες της Επιτροπής και στον διάδοχό μου.

Τους προσεχείς μήνες, η Επιτροπή θα είναι έτοιμη να συνεχίσει τις συζητήσεις με το Κοινοβούλιο σχετικά με το σχήμα της μελλοντικής πολιτικής συνοχής.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)

Livia Járóka (PPE), γραπτώς. – (HU) Κυρίες και κύριοι, η συζήτηση για το μέλλον της πολιτικής της συνοχής είναι υψίστης σημασίας. Δεδομένου ότι εξετάζουμε μία οριζόντια πολιτική η οποία αναδιανέμει περισσότερο από το ένα τρίτο του προϋπολογισμού της ΕΕ, τα αποτελέσματα της επίτευξης των στόχων συνοχής έχουν κρίσιμες συνέπειες για το μέλλον της ηπείρου. Από τότε που ξεκίνησε, η πολιτική συνοχής σημείωσε θεαματικές επιτυχίες στην ΕΕ των 15. Δυστυχώς, απαιτείται πιο ενεργός παρέμβαση στα κράτη μέλη που εντάχθηκαν πρόσφατα και πλήττονται από ακραία φτώχεια. Επιπλέον, η κατάσταση γίνεται ακόμη πιο δυσχερής λόγω νέων, ισχυρών προκλήσεων, όπως η κλιματική αλλαγή, ο γηράσκων πληθυσμός ή η παγκόσμια οικονομική ύφεση. Κατά συνέπεια, πρέπει να εγκύψουμε μελλοντικά στις εδαφικές διαφορές βάσει κοινωνικών και οικονομικών δεικτών, σε ένα πιο αποτελεσματικό και ευέλικτο πλαίσιο. Ιδιαίτερη έμφαση πρέπει επίσης να δοθεί στην ανάπτυξη των λιγότερο ανεπτυγμένων περιοχών, ιδίως των μικρών περιφερειών που υστερούν έναντι του περιφερειακού μέσου όρου και αγωνίζονται έχοντας πολύ πιο σοβαρά μειονεκτήματα, ακόμη και σε σύγκριση με τις γειτονικές τους περιοχές. Έχοντας αυτόν τον στόχο κατά νου, θα άξιζε να μελετήσουμε τη διάθεση πόρων σε επίπεδο ΕΕ, με στόχο συγκεκριμένα την εναρμόνιση των περιφερειών στατιστικού αντικτύπου LAU 1 (πρώην NUTS 4), όπου η απόφαση για τη χρήση αυτών των πόρων μπορεί να λαμβάνεται από τις αντίστοιχες μικρές περιφέρειες ή τις ενώσεις τους. Πρέπει επίσης να βελτιωθεί ο

συντονισμός με τις άλλες πολιτικές της ΕΕ. Πρέπει να αρθούν οι φραγμοί μεταξύ των διαφόρων ταμείων, ούτως ώστε να επιτευχθεί η μέγιστη δυνατή κατανομή πόρων. Οι κανόνες υλοποίησης πρέπει επίσης να απλοποιηθούν σε πολύ μεγάλο βαθμό. Επιπλέον, προτεραιότητα πρέπει να δοθεί στις επενδύσεις που αφορούν την εκπαίδευση, την επαγγελματική κατάρτιση και τη βιώσιμη απασχόληση, καθώς και στην υλοποίηση ολοκληρωμένων προγραμμάτων, προσαρμοσμένων στις επιμέρους ανάγκες των μικρών περιφερειών.

Richard Seebler (PPE), γραπτώς. – (DE) Η Ευρώπη των περιφερειών είναι μία αρχή επί της οποίας η ΕΕ συμφώνησε πριν από πολύ καιρό. Η πολιτική συνοχής μετά το 2013 πρέπει να συνεχίσει την πραγμάτωση αυτού του οράματος. Μία καλή προσέγγιση θα ήταν να αποτελέσει η εδαφική συνοχή τον κύριο στόχο. Σε αυτό το πλαίσιο, η διαπεριφερειακή συνεργασία διαδραματίζει σημαντικό ρόλο. Τις τελευταίες δεκαετίες, η διαπεριφερειακή προσέγγιση έχει σημειώσει αξιόλογη πρόοδο. Τα διάφορα έργα της ΕΕ σε αυτόν τον τομέα επιτρέπουν στους πολίτες να βιώνουν την Ευρώπη άμεσα και μεταφέρουν χαμηλότερα, ήτοι και στο περιφερειακό επίπεδο, την ελευθερία δράσης που χαρακτηρίζει την ευρωπαϊκή πολιτική. Ωστόσο, πρέπει να επιτελεστεί ακόμα σημαντικό έργο στο μέλλον. Η διαπεριφερειακή προσέγγιση απαιτεί αποτελεσματικό συντονισμό για την εναρμόνιση των διαφορετικών δομών στις διαφορετικές χώρες. Άλλοι σημαντικοί ακρογωνιαίοι λίθοι της περιφερειακής πολιτικής στα προσεχή χρόνια θα είναι η προσθετικότητα στη χρηματοδότηση, η διατομεακή συνεργασία και η αιρεσιμότητα. Για να διασφαλιστεί ότι η χρηματοδότηση φθάνει στις περιοχές όπου χρειάζεται, τα έργα πρέπει να έχουν σαφείς και ειδικούς στόχους. Κατά τη γνώμη μου, ο προσεκτικός μακροπρόθεσμος σχεδιασμός προσδίδει επίσης προστιθέμενη αξία και αποτρέπει την κατασπατάληση των πόρων.

Tomasz Piotr Poręba (ECR), γραπτώς. – (PL) Φοβούμαι ότι οι διατάξεις που προώθησε η Επιτροπή –ιδίως εκείνες που αφορούν τη λήξη του Στόχου 2 και την εγκατάλειψη της περιφερειακής πτυχής της πολιτικής της συνοχής υπέρ μίας τομεακής προσέγγισης– μπορεί να σημάνουν την επαναφορά της έννοιας της Ευρώπης των δύο ταχυτήτων και τη διευρύνση του χάσματος, από την σκοπιά της οικονομίας και του πολιτισμού, μεταξύ της παλαιάς και της νέας Ευρώπης. Ένα τέτοιο μοντέλο θα συνεπαγόταν την απομάκρυνση από την ολοκλήρωση και των 27 χωρών συνολικά, καθώς και από την ιδέα της αλληλεγγύης, που κατοχυρώνεται στο άρθρο 3 της Συνθήκης της Λισαβόνας. Αυτή η ιδέα, βεβαίως, βρίσκεται στα θεμέλια ολόκληρης της πολιτικής της συνοχής, στοχεύοντας στην εξίσωση των ευκαιριών και στην εξάλειψη των διαφορών μεταξύ των περιφερειών.

Η πρόταση της Επιτροπής σχετικά με την αυξημένη έμφαση στην έρευνα και την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών είναι αξιέπαινη. Αυτός είναι ο δρόμος που πρέπει να ακολουθήσει η Ευρώπη. Επιλέγοντάς τον, όμως, δεν πρέπει να λησμονούμε τις περιφέρειες και τις χώρες στις οποίες η αναβάθμιση του βιοτικού επιπέδου στον μέσο όρο της ΕΕ αποτελεί ζήτημα θεμελιώδους σημασίας. Ας μην ξεχνάμε ότι μεταξύ των πλουσιότερων και των φτωχότερων περιοχών της ΕΕ υπάρχει ενδεκαπλάσια και πλέον διαφορά όσον αφορά τον πλούτο. Η εξάλειψη αυτών των διαφορών πρέπει να εξακολουθήσει να αποτελεί τη βασική αρχή της πολιτικής της συνοχής της ΕΕ.

Επί του παρόντος, συντάσσεται μία νέα έκδοχή του εγγράφου. Ελπίζω ότι σε αυτήν τη νέα έκδοση, η Επιτροπή θα λάβει υπόψη όσα ειπώθηκαν κατά τη διάρκεια της σημερινής συζήτησης, καθώς και ό,τι λέγεται σε διάφορα μέρη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και σε διάφορα επίπεδα: στους οργανισμούς τοπικής αυτοδιοίκησης, στις κυβερνήσεις, στις ενώσεις και στις μη κυβερνητικές οργανώσεις. Σωστή περιφερειακή πολιτική μπορεί να επιτευχθεί μόνο με τη στενή συνεργασία των περιφερειών.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.05 και συνεχίζεται στις 11.30)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BUZEK

Πρόεδρος

Πρόεδρος. – Έχω να κάνω μία ανακοίνωση. Αφορά μία κυρία η οποία μας υποστήριξε στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο επί σειρά ετών – την κ. Birgitte Stensballe. Δυστυχώς, μας αφήνει και συνταξιοδοτείται την 1η Ιανουαρίου 2010.

(Οι βουλευτές, όρθιοι, χειροκροτούν)

4. Ημερήσια διάταξη

Martin Schulz (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να θίξω δύο σημεία επί της διαδικασίας και θα ήθελα να μπορέσω να θίξω το ένα μετά το άλλο. Πρώτον, έχω ένα αίτημα προς ολόκληρο το Σώμα. Αφορά ένα επείγον θέμα, το οποίο θα συζητήσουμε σήμερα το απόγευμα. Πρόκειται για την υπόθεση της Aminatou Haidar.

Έχουμε ένα επείγον θέμα στην ημερήσια διάταξη σήμερα το απόγευμα. Παρακαλώ τους συναδέλφους βουλευτές να με εμπιστευθούν όσον αφορά τη διαδικασία που ακολουθεί. Ορισμένοι βουλευτές που έχουν εμπλακεί πιο ενεργά

σε αυτήν την υπόθεση γνωρίζουν –και δεν μπορώ να δώσω περισσότερες λεπτομέρειες στο σημείο αυτό, αλλά είμαι ένας από εκείνους που γνωρίζουν– ότι θα υπάρξει λύση για αυτήν την υπόθεση κατά τη διάρκεια της ημέρας. Εξέχοντες κυβερνητικοί εκπρόσωποι από την ΕΕ εργάζονται προκειμένου να επιτευχθεί θετική λύση. Συνεπώς, θα ήταν λογικό να αποσυρθεί αυτό το επείγον θέμα από την ημερήσια διάταξη σήμερα το απόγευμα, επειδή περαιτέρω συζήτηση απλώς θα παρεμπόδιζε το έργο που πραγματοποιείται μέσω διπλωματικών διαύλων. Για αυτόν το λόγο ζητώ από το Σώμα να συμφωνήσει ότι στην εν λόγω εξαιρετική περίπτωση πρέπει να αποσυρθεί αυτό το επείγον θέμα από την ημερήσια διάταξη, επειδή τούτο θα βοηθούσε περισσότερο στην επίλυση της υπόθεσης παρά η συζήτηση για αυτήν. Αυτό ήταν το πρώτο μου αίτημα, κύριε Πρόεδρε. Το δεύτερο αίτημα θα ακολουθήσει αμέσως.

Πρόεδρος. – Κύριε Schulz, δεν είμαι βέβαιος ότι μπορούμε να συζητήσουμε ξανά αυτό το σημείο. Φοβάμαι ότι είναι ήδη πολύ αργά, επειδή λάβαμε απόφαση για αυτό το θέμα ωρίτερα. Επί του παρόντος είναι δύσκολο να συζητήσουμε ξανά αυτό το σημείο.

Joseph Daul (PPE). – (FR) Κύριε Πρόεδρε, υποστηρίζω την πρόταση του κ. Schulz. Πιστεύω ότι οι διαπραγματεύσεις είναι ιδιαίτερα δύσκολες. Πρόκειται για μία υπόθεση που αφορά έναν άνθρωπο, μία γυναίκα, και βρίσκονται σε εξέλιξη προσπάθειες ώστε να βρεθεί πολιτική λύση.

Συνεπώς, πιστεύω ότι, όταν βρίσκονται σε εξέλιξη προσπάθειες ώστε να βρεθεί πολιτική λύση, είναι σημαντικό να μην επιδεινωθεί η κατάσταση. Ζητώ να μας επιτραπεί πρώτα να βρούμε πολιτική λύση.

(Χειροκροτήματα)

Miguel Portas (GUE/NGL). – (PT) Θα ήθελα να επισημάνω κάτι εν συντομία. Οι διπλωματικές προσπάθειες είναι πολύ σημαντικές, ωστόσο η Aminatou Haidar βρίσκεται στην 33η ημέρα απεργίας πείνας στο νοσοκομείο. Το χειρότερο που θα μπορούσαμε να κάνουμε είναι να πούμε σε μία γυναίκα που μάχεται για τα βασικά ανθρώπινα δικαιώματα ότι το παρόν Κοινοβούλιο πρόκειται να την ξεχάσει εδώ και τώρα.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, σύμφωνα με το άρθρο 140 του Κανονισμού, μπορούμε να ψηφίσουμε σχετικά με την πρόταση να αποσυρθεί το παρόν σημείο από τη διάταξη των εργασιών.

Σχετικά με αυτό, θα ήθελα να μιλήσει κάποιος υπέρ της πρότασης.

Juan Fernando Lopez Aguilar (S&D). – (ES) Σύμφωνα με την ιδιότητά μου ως επικεφαλής της αντιπροσωπείας των ισπανών Σοσιαλιστών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, θα ήθελα να εκφράσω την εκτίμησή μου για τα λόγια του προέδρου της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που υποστηρίχθηκαν από τον Πρόεδρο της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες). Αυτό το κάνω για δύο λόγους. Πρώτον, επειδή κατά την άποψή μου, το Σώμα εκφράζει με σαφήνεια την αλληλεγγύη του απέναντι στην κ. Haidar προσωπικά και απέναντι στον αγώνα της σε αυτήν την επικίνδυνη κατάσταση που είναι αποτέλεσμα παρατεταμένης απεργίας πείνας.

Ο δεύτερος λόγος είναι ότι πιστεύω πως το Σώμα υιοθετεί επίσης θετική θέση προς υποστήριξη της έντονης πολυμερούς διπλωματικής προσπάθειας με επικεφαλής την κυβέρνηση του Βασιλείου της Ισπανίας. Πρόκειται, άλλωστε, για την κυβέρνηση της χώρας στην επικράτεια της οποίας βρίσκεται επί του παρόντος η κ. Haidar. Είναι, επίσης, η κυβέρνηση της χώρας στην οποία λαμβάνει χώρα η απεργία πείνας, που η ίδια η κ. Haidar δήλωσε ότι δεν θα σταματήσει έως ότου επιστρέψει σε επικράτεια η οποία δεν εμπίπτει σε ισπανική δικαιοδοσία.

Υποστηρίζω, συνεπώς, την παρούσα διπλωματική προσπάθεια και πιστεύω ότι η καλύτερη χάραξη πολιτικής για εμάς θα ήταν να αποφύγουμε μία λύση η οποία μπορεί να υπονομεύσει την επιτυχία των διαπραγματεύσεων που ενδεχομένως πραγματοποιηθούν τις επόμενες ώρες...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Τώρα ζητώ από κάποιον να μιλήσει κατά της πρότασης.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, λαμβάνω τον λόγο για να εκφράσω την αντίθεσή της ομάδας μου σε αυτήν την πρόταση και θα εξηγήσω τώρα τους λόγους. Δεν πιστεύω ότι είναι ενδεδειγμένο να υποβληθεί μία τέτοια πρόταση σήμερα το πρωί. Επιπλέον, θα ισοδυναμούσε με έλλειψη σεβασμού προς όλες τις κοινοβουλευτικές ομάδες που κατέθεσαν το κείμενο ψηφίσματος.

Μόλις χθες, αφιερώσαμε τρεις ώρες για να βρούμε έναν τρόπο να βγει αυτό το θέμα από τον πολιτικό διάλογο και να πάψουμε να εστιάζουμε σε ό,τι συμβαίνει στην Ισπανία. Χάρη στις προσπάθειες όλων των ομάδων που εμπλέκονται, καταφέραμε να συμβιβάσουμε διαφορετικές θέσεις και να καταλήξουμε σε κοινό κείμενο ψηφίσματος. Καταφέραμε, επίσης, να ξεπεράσουμε διαφορές απόψεων κατά την ίδια συνεδρίαση.

Κατά συνέπεια, πιστεύω ότι εάν αυτό θεωρείται ανάρμοστο, εάν αυτό το Σώμα δεν εκφράσει τις απόψεις του σε μία τέτοια περίπτωση, τότε θα τις εκφράσει τελικά; Πότε θα γίνει αυτό;

(Ζωηρά χειροκροτήματα)

Έχω ένα τελευταίο αίτημα ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Willy Meyer (GUE/NGL). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, δεν είναι σωστό να πούμε ότι το Σώμα εξέφρασε άποψη για την υπόθεση της κ. Haïdar. Δεν συνέβη κάτι τέτοιο. Το Σώμα επρόκειτο να εκφράσει την άποψή του σήμερα. Επρόκειτο να το κάνει σήμερα μετά από μία απεργία πείνας που διαρκεί 33 ημέρες, ωστόσο γίνεται προσπάθεια να μας αποτρέψουν από τη συζήτηση του θέματος. Πιστεύω ότι αυτό είναι ανήθικο. Επαναλαμβάνω, αυτό είναι απολύτως ανήθικο.

(Χειροκροτήματα)

Jose Ignacio Salafranca Sanchez-Neyra (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, ζήτησα τον λόγο για να κάνω μία παρατήρηση επί της διαδικασίας. Το παρόν Σώμα έχει δεσμευθεί αμετάκλητα στον αγώνα για τα ανθρώπινα δικαιώματα και έχει καθήκον να τηρήσει αυτήν την υποχρέωση. Ο κ. Schulz έκανε μία πρόταση στο Σώμα σήμερα το πρωί. Εάν είναι ενήμερος για δεδομένα ή σημαντικές πληροφορίες που σχετίζονται με την υπόθεση της κ. Haïdar, πρέπει να καταστήσει τις εν λόγω πληροφορίες διαθέσιμες στο Σώμα. Κατόπιν, πρέπει να ληφθεί απόφαση στην Ολομέλεια σήμερα το απόγευμα κατά την έναρξη της συζήτησης.

(Χειροκροτήματα)

Martin Schulz (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, επί σειρά ετών ήμουν υπεύθυνος για τις συζητήσεις σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα σε αυτό το Σώμα εξ ονόματος της Ομάδας μου. Χειρίζομαι αυτήν την υπόθεση με ιδιαίτερη μέριμνα. Θα ήθελα να αναφέρω ότι είχα πολύ μακρά συζήτηση σχετικά με αυτήν την υπόθεση με τον υπουργό Εξωτερικών του Μαρόκου την προηγούμενη Κυριακή.

Έχω την εντύπωση ότι σήμερα υπάρχει η δυνατότητα να λήξει η απεργία πείνας της κ. Haïdar και να βρεθεί μία λύση για την ίδια. Εάν είχα την εντύπωση ότι μία δημόσια δήλωση θα βοηθούσε στην επίλυση αυτής της υπόθεσης, θα διατύπωνα μία δημόσια δήλωση. Ωστόσο, επειδή πιστεύω ότι σε σύνθετες διπλωματικές υποθέσεις αυτού του είδους η διακριτικότητα είναι ο καλύτερος τρόπος επίλυσης του προβλήματος, θα ήθελα να ζητήσω από τους συναδέλφους βουλευτές να επιδείξουν την απαιτούμενη διακριτικότητα ώστε διασφαλισθεί ότι αυτή η γυναίκα θα σωθεί. Αυτή είναι η μόνη μου επιθυμία.

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, θα ήθελα να ζητήσω για λίγο την προσοχή σας. Δεν μπορούμε να συνεχίσουμε τη συζήτηση για αυτό το θέμα επ' αόριστον.

Raul Romeva i Rueda (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω εκφράζοντας την έκπληξή μου διότι, όπως επεσήμανε η κ. Bilbao Barandica, αφιερώσαμε σχεδόν τρεις ώρες συζητώντας αυτό το θέμα εχθές. Εάν ο κ. Schulz είχε στη διάθεσή του από την Κυριακή σχετικές πληροφορίες όσον αφορά αυτό το θέμα, θα έπρεπε να είχαμε ενημερωθεί συναφώς εχθές. Επαναλαμβάνω ότι οι πληροφορίες έπρεπε να μας είχαν δοθεί εχθές, πριν συζητηθεί το κοινό ψήφισμα. Έπρεπε να είχαμε λάβει γνώση σχετικά με αυτές τις πληροφορίες όταν διεξήχθησαν συνομιλίες μεταξύ των διαφορετικών ομάδων, οι οποίες οδήγησαν σε συμφωνία, δηλαδή σε συμβιβασμό.

– (FR) Όχι, αυτό δεν αληθεύει. Έχουμε ευθύνη για την έγκριση ψηφίσματος, για να γνωρίζουμε τουλάχιστον τη θέση αυτού του Σώματος όσον αφορά την υπόθεση της Aminatou Haïdar. Συνεπώς, δεν ζητώ να μην ψηφίσουμε, αλλά να διεξαγάγουμε συζήτηση ως ειθισται.

(Χειροκροτήματα)

Charles Tannock (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, είναι σαφές ότι το Σώμα είναι διχασμένο. Πρόκειται για ένα πολύ λεπτό ζήτημα. Επικρατεί μεγάλη σύγχυση. Θα μπορούσα, παρακαλώ, να ζητήσω να καθυστερηθεί η ψηφοφορία μέχρι τις 3.00 μ.μ., ώστε να μπορέσουμε να συμβουλευτούμε τα κόμματα και τις ομάδες και να ανακαλύψουμε, επίσης, τι πραγματικά συμβαίνει επιτόπου στο Μαρόκο;

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, ακούσαμε όλα τα σχόλια. Ακούσατε τα πάντα και έχετε πλήρη εικόνα. Σύμφωνα με το άρθρο 140 του Κανονισμού, θέτω σε ψηφοφορία την παρούσα πρόταση. Υπάρχει συγκεκριμένη πρόταση να μην συζητήσουμε αυτό το θέμα σήμερα.

(Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση)

Martin Schulz (S&D). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, λυπάμαι πάρα πολύ που πρέπει να ζητήσω για ακόμα μία φορά την υπομονή του Σώματος. Στην κατάσταση ψηφοφορίας σήμερα έχουμε την ψηφοφορία για την αρχή της επικουρικότητας. Σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 177, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ζητώ να αναβληθεί η ψηφοφορία επί του θέματος αυτού μέχρι την επόμενη σύνοδο της Ολομέλειας και να διερευνηθεί η νομιμότητα της έγκρισης ψηφίσματος ως προς το θέμα αυτό. Πιστεύω ότι υπάρχει ουσιαστική συμφωνία σε ολόκληρο το Σώμα σχετικά με την απαραίτητη διασφάλιση της αρχής της επικουρικότητας και των θεμελιωδών δικαιωμάτων. Ωστόσο, δεν υπάρχει κανένας απολύτως λόγος να τεθεί αυτό σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Θα ήθελα επίσης να πω, ειδικά εξ ονόματος των ιταλών συναδέλφων βουλευτών, ότι η συζήτηση που λαμβάνει χώρα στην Ιταλία είναι ιταλική και όχι ευρωπαϊκή συζήτηση και ότι, όπως και εμείς, οι συνάδελφοι βουλευτές θα υπερασπιστούν την πολυμορφία και τον πλουραλισμό. Ωστόσο, δεν είναι λογικό να γίνει αυτό για ένα ψήφισμα τέτοιου είδους.

(Διαμαρτυρίες)

Κύριε Πρόεδρε, είναι αξιοθαύμαστο το γεγονός ότι οι ομάδες που έχουν την έννοια της δημοκρατίας στην ονομασία τους δεν γνωρίζουν καν τη δημοκρατική αρχή του να επιτρέπεται σε έναν ομιλητή να ολοκληρώσει τα λεγόμενά του.

Σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 177, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ζητώ να αναβληθεί η ψηφοφορία μέχρι την επόμενη σύνοδο και να διερευνηθεί η νομιμότητα του ψηφίσματος και της ψηφοφορίας.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, κύριε Schulz, παρακαλώ φορέστε τα ακουστικά σας. Έχω μία συγκεκριμένη πρόταση – θα φτάσουμε σε αυτό το σημείο στο δεύτερο μέρος της ψηφοφορίας. Πρώτα θα γίνει ψηφοφορία για τον προϋπολογισμό και κατόπιν υπάρχουν ορισμένα πρόσθετα σημεία. Μπορείτε όλοι να σκεφθείτε την πρόταση του κ Schulz και θα επανέλθουμε σε αυτήν σε λίγο, όταν θα έχουμε όλοι μπροστά μας το ψήφισμα, στο δεύτερο μέρος της ψηφοφορίας.

Bernd Posselt (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, τώρα που το επείγον θέμα διαγράφηκε από την ημερήσια διάταξη, θα ήθελα να σας ζητήσω να μοιράσετε τον χρόνο αγόρευσης για το θέμα της δυτικής Σαχάρας ανάμεσα στα άλλα δύο επείγοντα θέματα, καθώς είχαμε ορισμένες έντονες συζητήσεις εχθές σχετικά με τον χρόνο αγόρευσης για επείγοντα θέματα. Αυτή είναι η συγκεκριμένη πρότασή μου για σήμερα το απόγευμα και θα ήθελα να σας ζητήσω να την αποδεχθείτε, διότι θα διαθέσουμε μία ώρα στη συζήτηση επείγοντων θεμάτων.

Πρόεδρος. – Θα λάβουμε υπόψη μας την πρότασή σας.

5. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

(Για τα αποτελέσματα και λοιπές πληροφορίες σχετικά με την ψηφοφορία: βλ. συνοπτικά πρακτικά)

5.1. Κινητοποίηση του μηχανισμού ευελιξίας (A7-0080/2009, Reimer Boge) (ψηφοφορία)

5.2. Δημοσιονομικό πλαίσιο 2007-2013: ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, δεύτερη αναθεώρηση (τροποποίηση της διοργανικής συμφωνίας της 17ης Μαΐου 2006 για δημοσιονομική πειθαρχία και χρηστή δημοσιονομική διαχείριση) (A7-0085/2009, Reimer Boge) (ψηφοφορία)

5.3. Σχέδια τροπολογιών στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010 (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

László Surján, εισηγητής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται να διεξαγάγουμε την πιο σύντομη ίσως ψηφοφορία για τον προϋπολογισμό στο πλαίσιο της Συνθήκης της Νίκαιας, και είναι βέβαιο ότι αυτή θα είναι η τελευταία ψηφοφορία στο πλαίσιο της Συνθήκης της Νίκαιας.

Πώς είναι δυνατόν η κατάσταση ψηφοφορίας να είναι τόσο μικρής έκτασης; Αυτό οφείλεται στην εξαιρετική συνεργασία των ομάδων. Ως εισηγητής, θα ήθελα να ευχαριστήσω όλες τις ομάδες που συμμετείχαν στην προετοιμασία αυτής της ψηφοφορίας. Επιπλέον, θα ήθελα να ευχαριστήσω τη Γραμματεία για το έργο της. Χωρίς αυτήν, θα ήταν επίσης αδύνατον να είμαστε εδώ με αυτές τις δύο μόνο σελίδες. Σας ευχαριστώ πολύ όλους.

(Χειροκροτήματα)

Και πιστεύω ότι η εν λόγω μικρή έκταση δικαιολογείται, διότι σε περίοδο κρίσης πρέπει να εργαζόμαστε για τη διαχείριση της κρίσης και να μην σπαταλάμε χρόνο σε χρονοβόρες ψηφοφορίες.

Vladimír Maňka, εισηγητής. – (SK) Κύριε Πρόεδρε, προτείνω να ψηφίσουμε για την κατηγορία 'Άλλα Θεσμικά Όργανα σε μία ψηφοφορία, δεδομένου ότι δεν αναμένω προβλήματα. Σας ευχαριστώ.

Πρόεδρος. – Προέκυψε μία κατάσταση κατά την οποία ψηφίζουμε για διαφορετικά θεσμικά όργανα και, σύμφωνα με τον Κανονισμό, είμαστε υποχρεωμένοι να ψηφίζουμε για κάθε θεσμικό όργανο ξεχωριστά. Δεν είναι δυνατόν να συνδυαστούν όλα σε μία κατηγορία. Αυτό θα συνιστούσε παραβίαση της διαδικασίας.

Hans Lindblad, Προεδρεύων του Συμβουλίου. – (SV) Κύριε Πρόεδρε, το Συμβούλιο διαπιστώνει με ικανοποίηση ότι το Σώμα επιβεβαιώνει τη συμφωνία που επιτύχαμε κατά τη συνεδρίαση συνεννόησης στις 18 Νοεμβρίου. Εκτιμάμε ότι η δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, σε συνδυασμό με το αποτέλεσμα της δεύτερης ανάγνωσης του Συμβουλίου, μπορεί να θεωρηθεί ότι διαμορφώνει ένα κοινό κείμενο δύο κλάδων της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής, σύμφωνα με το καινούργιο άρθρο 314 της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Το Συμβούλιο δέχεται αυτό το κοινό κείμενο. Εναπόκειται λοιπόν τώρα στον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου να κηρύξει την οριστική έγκριση του προϋπολογισμού. Το Συμβούλιο θεωρεί ωστόσο ότι, αφής στιγμής κηρύξει ο Πρόεδρος την οριστική έγκριση του προϋπολογισμού, ο προϋπολογισμός πρέπει να υπογραφεί από τα δύο μέρη, σύμφωνα με τη νέα Συνθήκη.

Το Συμβούλιο εκφράζει τη λύπη του που αυτή η θέση δεν ελήφθη υπόψη. Εν πάση περιπτώσει, δεν θέτουμε κατά κανένα τρόπο υπό αμφισβήτηση το αποτέλεσμα της συμφωνίας μας. Ελπίζουμε ωστόσο ότι θα καταστεί δυνατόν να εξεταστεί αυτό το ζήτημα κατά την προσεχή διαδικασία του προϋπολογισμού.

Θέλω, τέλος, να ευχαριστήσω τον πρόεδρο της Επιτροπής Προϋπολογισμών, κ. Alain Lamassoure, καθώς και τους εισηγητές, τον κ. László Surján, τον κ. Vladimír Maňka και την κ. Jutta Haug, για την εποικοδομητική τους στάση κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, σημείο της άριστης συνεργασίας που επιτύχαμε.

Θα ήθελα να ολοκληρώσω με μία προσωπική σκέψη. Η θέση του Προεδρεύοντος του Συμβουλίου είναι ίσως η πιο διακεκριμένη θέση που θα αναλάβω ποτέ. Ήταν μεγάλη τιμή για εμένα να υπηρετήσω την Ευρώπη κατ' αυτόν τον τρόπο και θα ήθελα να εκφράσω τις ευχαριστίες μου για αυτήν την ευκαιρία. Σας ευχαριστώ ολόθερμα.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, επειδή ολοκληρώσαμε αυτό το μέρος της ψηφοφορίας, θα ήθελα και εγώ να εκφράσω τις ειλικρινείς ευχαριστίες και τα συγχαρητήριά μου στους εισηγητές μας, τον κ. Surján και τον κ. Maňka –και νωρίτερα είχαμε την έκθεση του κ Böge– καθώς και σε όλα τα άτομα που έχουν εργαστεί για τον προϋπολογισμό. Ήταν ένας ιδιαίτερα δύσκολος προϋπολογισμός. Επιπλέον, θα ήθελα να συγχαρώ τους συναδέλφους βουλευτές και επίσης ολόκληρο το Κοινοβούλιο, διότι λάβαμε αυτήν την απόφαση από κοινού. Το αποτέλεσμα είναι, πραγματικά, εκπληκτικό. Συγχαρητήρια σε όλους!

(Χειροκροτήματα)

Τώρα πρέπει να διαβάσω ορισμένα πολύ σημαντικά σημεία τα οποία αφορούν τον εξαιρετικό τρόπο με τον οποίο υιοθετήσαμε τον προϋπολογισμό. Είναι πολύ σημαντικό, διότι μεταβήκαμε από τη Συνθήκη της Νίκαιας στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Ήταν μία πολύ δύσκολη μετάβαση. Ξεκινήσαμε στο πλαίσιο της Συνθήκης της Νίκαιας και ολοκληρώνουμε στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας και για αυτόν τον λόγο είναι απαραίτητη αυτή η δήλωση. Πρέπει να την ακούσετε.

«Η διαδικασία του προϋπολογισμού 2010 έχει διεξαχθεί κατ' εξαίρεση. Ξεκίνησε στο πλαίσιο του άρθρου 272 της Συνθήκης ΕΚ και ολοκληρώνεται με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας. Στις 18 Νοεμβρίου 2009, το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή συμφώνησαν να συνεχίσουν τη διαδικασία του προϋπολογισμού σύμφωνα με τη Συνθήκη ΕΚ αλλά συνήψαν επίσης συμφωνία που αφορούσε την έκβαση αυτής της διαδικασίας, συμπεριλαμβανομένης της ψηφοφορίας του Κοινοβουλίου, η οποία διεξήχθη ακολουθώντας πλήρως το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Το Συμβούλιο έχει μόλις επιβεβαιώσει τη συγκατάθεσή του στον προϋπολογισμό για τον οποίο ψηφίσαμε. Κατόπιν τούτου, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατέληξαν σε συμφωνία επί κοινού κειμένου,

σύμφωνα με τον στόχο του άρθρου 314 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Διαπιστώνω λοιπόν ότι η διαδικασία του προϋπολογισμού, η οποία ξεκίνησε σύμφωνα με το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ και συνεχίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 314 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, περατώθηκε σύμφωνα με το άρθρο 314 της Συνθήκης για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κατά το πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο. Ως εκ τούτου η διαδικασία του προϋπολογισμού μπορεί να θεωρηθεί περατωθείσα και ο προϋπολογισμός κηρύσσεται οριστικά εγκριθείς.»

Πρόκειται για μία πολύ σημαντική δήλωση. Την επόμενη φορά δεν θα υπάρξουν τέτοιου είδους επιπλοκές, επειδή η Συνθήκη της Λισαβόνας θα βρίσκεται σε ισχύ. Τώρα θα υπογράψω επισήμως το έγγραφο.

Κυρίες και κύριοι, επιτρέψτε μου, παρακαλώ, να προσθέσω ότι Πρόεδρος της Επιτροπής Προϋπολογισμών είναι ο κ. Lamassouere, ο οποίος έχει εκπονήσει σημαντικό μέρος των εργασιών. Θα ήθελα, επίσης, να αναφέρω το όνομά του ως κάποιου που έχει υπάρξει πολύ δραστήριος όσον αφορά αυτό το θέμα.

6. Υποδοχή

Πρόεδρος. – Έχω την τιμή να καλωσορίσω, εξ ονόματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία της Εθνοσυνέλευσης της Σερβίας που μόλις έλαβε θέση στο θεωρείο. Παρακαλώ σηκωθείτε, ώστε να μπορούν να σας δουν όλοι.

(Χειροκροτήματα)

7. Ώρα των ψηφοφοριών (συνέχεια)

7.1. Σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλα τα τμήματα) (A7-0083/2009, Vladimir Maňka) (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία για τις Τροπολογίες 3 και 7 (δεύτερο μέρος):

László Surján, εισηγητής. (EN) – Κύριε Πρόεδρε, προτείνεται οι Τροπολογίες 3 και 7, οι οποίες είναι ταυτόσημες, να ψηφιστούν σε τρία μέρη, και να γίνει προφορική τροπολογία στο δεύτερο μέρος. Για ποιον λόγο; Επειδή το αρχικό κείμενο ανέφερε τη γνώμη της Επιτροπής αλλά, εν τω μεταξύ, το Συμβούλιο εξέδωσε απόφαση για αυτό το θέμα.

Κατά συνέπεια, θα διαβάσω τη νέα πρόταση: «επισημαίνει τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ότι η ΕΕ και τα κράτη μέλη της είναι πρόθυμα να συμβάλουν με χρηματοδότηση ταχείας εκκίνησης της τάξεως των 2,4 δισεκατομμυρίων ευρώ ετησίως για τα έτη 2010 έως 2012· τονίζει, ωστόσο, την ανάγκη της πληροφόρησης σχετικά με τη συμμετοχή και την εισφορά από τον προϋπολογισμό της ΕΕ κατά τα έτη 2011 και 2012».

Αυτή είναι η προφορική τροπολογία και προτείνω να υπερψηφίσουμε και τα τρία μέρη.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

Πρόεδρος. – Θα ήθελα να αδράξω την ευκαιρία για να εκφράσω τις ευχές μου προς όλους εσάς για τις διακοπές των τριών εβδομάδων. Έχουμε πολύ σημαντικό έργο να επιτελέσουμε το επόμενο έτος. Θα ήθελα να σας καλέσω όλους στο κοκτέιλ που θα παραθέσω στις 12 Ιανουαρίου 2010 για την επισφράγιση του νέου έτους και της έναρξης της Συνθήκης της Λισαβόνας, η οποία είναι τόσο σημαντική για εμάς. Είστε, λοιπόν, όλοι προσκεκλημένοι στις 12 Ιανουαρίου.

Σας εύχομαι κάθε καλό. Καλά Χριστούγεννα και καλή χρονιά!

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. WALLIS

Αντιπροέδρου

Simon Busuttil (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, υπάρχει ένα λάθος στον κατάλογο ψηφοφορίας της Ομάδας PPE. Επιθυμώ να επισημάνω στους συναδέλφους της Ομάδας PPE ότι η ψηφοφορία στις δύο ξεχωριστές ψηφοφορίες

πρέπει να είναι ένα «συν» στον κατάλογο ψηφοφορίας μας – συνεπώς, ένα «συν» για τις δύο ξεχωριστές ψηφοφορίες για τις οποίες θα ψηφίσουμε τώρα.

William (The Earl of) Dartmouth (EFD). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, αυτό είναι εσωτερικό θέμα της Ομάδας PPE και δεν αντιλαμβάνομαι γιατί πρέπει η Συνέλευση να ασχοληθεί με αυτό.

7.2. Η απαιτούμενη βελτίωση του νομικού πλαισίου για την πρόσβαση στα έγγραφα μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας (ψηφοφορία)

7.3. Υπεράσπιση της αρχής της επικουρικότητας (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

Martin Schulz (S&D). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, θα ήθελα να επαναλάβω την παρατήρησή μου επί της διαδικασίας: (Αναταραχή)

Χαίρομαι που μπορώ ακόμα να ξυπνάω τους συναδέλφους βουλευτές. Κάνει καλό στην κυκλοφορία.

Για ακόμα μία φορά, σύμφωνα με τους όρους του άρθρου 177, παράγραφος 4, του Κανονισμού, ζητώ να αναβληθεί η ψηφοφορία και να διερευνηθεί εν τω μεταξύ η νομιμότητα του ψηφίσματος και της ψηφοφορίας.

Manfred Weber (PPE). – (DE) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, καταρχάς θα ήθελα να εξετάσω το επιχείρημα επί της διαδικασίας. Θα ήθελα να υπενθυμίσω σε όλους ότι μόλις ψηφίσαμε για την έκθεση Cashman. Πρόκειται για μία έκθεση που εκπονήθηκε από το Κοινοβούλιο στο πλαίσιο μίας νομοθετικής διαδικασίας σε εξέλιξη. Η νομική υπηρεσία μας δήλωσε ότι αυτό δεν επιτρέπεται, αλλά οι Σοσιαλιστές επέμειναν να υποβληθεί. Όταν συζητούσαμε για την ελευθερία του Τύπου στην Ιταλία και ο αρμόδιος Επίτροπος εξήγησε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν έχει δικαιοδοσία σε αυτόν τον τομέα, οι Σοσιαλιστές εξακολουθούσαν να θεωρούν ότι άξιζε να επιτεθούν στον Berlusconi. Όποτε βολεύει τους Σοσιαλιστές, πρόκειται για ζήτημα μη δικαιοδοσίας. Όποτε υπάρχει διαφωνία με άλλα άτομα, η δικαιοδοσία ισχύει. Για αυτόν το λόγο δεν πρέπει να ενδώσουμε.

Ωστόσο, το δεύτερο επιχείρημα χρήζει σοβαρής συζήτησης. Έχουμε ευθύνη για τη Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου; Θα ήθελα να υπενθυμίσω στους συναδέλφους βουλευτές ότι μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας, η Ευρωπαϊκή Ένωση θα καταστεί συμβαλλόμενο μέρος της Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου. Αυτό σημαίνει ότι εάν είναι θεμιτό να συζητά για αυτό το ιταλικό κοινοβούλιο, επειδή η Ιταλία είναι συμβαλλόμενο μέρος της Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, τότε είναι επίσης θεμιτό να συζητά για αυτό το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεδομένου ότι θα είναι στο μέλλον συμβαλλόμενο μέρος της Σύμβασης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου.

Το τρίτο και τελευταίο επιχείρημά μου αφορά το γεγονός ότι δεν είμαστε δικηγόροι, αλλά πολιτικοί. Η εν λόγω απόφαση επηρεάζει εκατομμύρια άτομα και, κατά συνέπεια, πρέπει να ψηφιστεί σήμερα.

(Χειροκροτήματα)

(Η ψηφοφορία αναβάλλεται)

7.4. Λευκορωσία (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία:

Jacek Protasiewicz (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, το σκεπτικό της εν λόγω τροπολογίας συνίσταται στην ευαισθητοποίηση σχετικά με πρόσφατες υποθέσεις καταστολής στη Λευκορωσία. Η προφορική τροπολογία μου αφορά απλώς την προσθήκη ενός ακόμα ονόματος – αυτό ενός νεαρού δημοκράτη ακτιβιστή που απήχθη στις 6 Δεκεμβρίου του τρέχοντος έτους – στον κατάλογο ονομάτων που αναφέρονται σε αυτήν την τροπολογία.

Συνεπώς θα αναφέρονται τα ακόλουθα: μετά την αναφορά στον Zmitser Dashkevich, θα ήθελα να προσθέσω «και Yauhen Afanahel που απήχθη στις 6 Δεκεμβρίου 2009». Με αυτόν τον τρόπο προστίθεται ένα ακόμα πρόσωπο στον κατάλογο εκείνων που υφίστανται παρενοχλήσεις από την κυβέρνηση της Λευκορωσίας.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροπολογία)

7.5. Βία στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (ψηφοφορία)

8. Αιτιολογήσεις ψήφου

Προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Reimer Böge (A7-0080/2009)

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Κυρία Πρόεδρε, η απόφαση που ελήφθη για την υλοποίηση του μέσου ευελιξίας καταδεικνύει την επιτυχία της διεθνούς συνεργασίας και, για ακόμα μία φορά, παρέχει εγγυήσεις ότι τα θεσμικά όργανα της Ευρώπης θεωρούν επείγουσα τη χρηματοδότηση του δεύτερου σταδίου του σχεδίου ανάκαμψης για την ευρωπαϊκή οικονομία. Ένα άλλο θετικό στοιχείο σε αυτό το ψήφισμα ήταν το γεγονός ότι μπορέσαμε να βρούμε μη χρησιμοποιηθέντες πόρους στο σχέδιο οικονομικής ανάκαμψης για ενεργειακά προγράμματα, εντάσσοντάς τους αργότερα στον παρόντα προϋπολογισμό. Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος.

- Έκθεση: Reimer Böge (A7-0085/2009)

Siiri Oviir (ALDE). – (ET) Υποστήριξα επίσης την εν λόγω έκθεση, ήτοι την έγκρισή της, επειδή το αποτέλεσμα από την επιτροπή συνδιαλλαγής –προφανώς η επιτροπή συνδιαλλαγής δεν προχωρά με ιδιαίτερα ευθύ τρόπο και γρήγορο ρυθμό– ήταν θετικό: εφαρμογή του σχεδίου ανάκαμψης για την ευρωπαϊκή οικονομία και εφαρμογή του δεδωμένου στόχου αυτού του σχεδίου. Ένα άλλο θετικό στοιχείο ήταν ότι υποστηρίξαμε την προηγούμενη απόφαση στη μεταγενέστερη ψηφοφορία για τον προϋπολογισμό, προκειμένου να δεσμευθούν 2,4 δισεκατομμύρια ευρώ για τους σκοπούς που αναφέρθηκαν. Υποστήριξα την εν λόγω έκθεση.

- Έκθεση: László Surján, Vladimír Maňka (A7-0083/2009)

Chris Davies (ALDE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ο Nick Griffin του Βρετανικού Εθνικού Κόμματος ισχυρίστηκε ότι η ψήφος μου επηρεάζεται από εμπορικά συμφέροντα. Θέλω να καταστήσω σαφές ότι είμαι περήφανος που υποστηρίζω τις τεχνολογίες χαμηλών εκπομπών άνθρακα για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής. Ουδέποτε ζήτησα και ουδέποτε έλαβα μία δεκάρα για το έργο μου· το κάνω επειδή πιστεύω σε αυτό. Οι μετοχές που έτυχε να έχω δηλώνονταν πάντα στη δήλωση συμφερόντων μου και ποτέ δεν με εμπόδισαν να ασκήσω κριτική σε ορισμένα έργα αιολικής ενέργειας.

Η ειλικρίνεια και η διαφάνεια αποτελούσαν ανέκαθεν χαρακτηριστικά γνωρίσματα του πολιτικού μου βίου μου και, προτού επιχειρήσει ο Nick Griffin να σπιλώσει το όνομα των βουλευτών του παρόντος Σώματος, ας εξηγήσει προηγούμενως γιατί το κόμμα του οποίου ηγείται απέτυχε δύο φορές να υποβάλει εγκαίρως τους λογαριασμούς του στην εκλογική επιτροπή της Βρετανίας. Οι λογιστές του υποστηρίζουν ότι οι λογαριασμοί δεν παρέχουν πιστή και ακριβοδίκαια απεικόνιση της οικονομικής κατάστασης του κόμματός του. Πολλοί υποψιάζονται ότι τα χρήματα των μελών του κόμματός του χρησιμοποιήθηκαν για προσωπικό όφελος. Εάν ο κ. Griffin το διαψεύσει, θα μπορούσε ενδεχομένως να προσκομίσει μία σειρά λογαριασμών που θα εγκρίνουν οι δικοί του ορκωτοί λογιστές.

Ashley Fox (ECR). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ας μου επιτραπεί να παραφράσω τον John Dunning, έναν άγγλο βουλευτή του 18ου αιώνα: ο προϋπολογισμός της ΕΕ αυξήθηκε, αυξάνεται και πρέπει να μειωθεί.

Ψήφισα κατά του ψηφίσματος για τον προϋπολογισμό, επειδή παραβιάζει το όριο του 1% του ακαθάριστου εγχώριου προϊόντος. Πρόκειται για όριο που δεν πρέπει να παραβιάσουμε. Πρέπει να έχουμε επίγνωση του γεγονότος ότι κάθε ευρώ που ξοδεύουμε προέρχεται από τον φορολογούμενο. Πρέπει να είμαστε συνετοί με τα χρήματά του και ο εν λόγω προϋπολογισμός δεν είναι συνετός.

Syed Kamall (ECR). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, και εγώ, όπως και ο προηγούμενος συνάδελφος, ψήφισα κατά του προϋπολογισμού. Είναι ενδιαφέρον το πόσο συχνά μιλούμε για τις κοινές ευρωπαϊκές αξίες και την αλληλεγγύη με τους πολίτες. Ωστόσο, σε μία εποχή που πολλές κοινότητες και οικογένειες πασχίζουν να αντεπεξέλθουν στην τρέχουσα οικονομική κατάσταση, πασχίζουν να πληρώσουν τους λογαριασμούς τους, που ορισμένοι από αυτούς χάνουν την εργασία τους, που πολλοί αποδέχονται περικοπές μισθών, πιστεύω ότι είναι προκλητικό το γεγονός ότι ψηφίζουμε για την αύξηση ενός προϋπολογισμού, ο οποίος δεν λαμβάνει υπόψη την τρέχουσα οικονομική κατάσταση.

Χρειαζόμαστε υγιή οικονομικά, χρειάζεται να δείξουμε ότι κατανοούμε τους προβληματισμούς του εκλογικού σώματος και χρειάζεται να είμαστε συνετοί με τα χρήματα των φορολογουμένων. Μόνο με αυτόν τον τρόπο μπορούμε να δημιουργήσουμε τη μεγέθυνση που τόσο έχουμε ανάγκη ώστε να βοηθηθούν οι πολίτες στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο καταψήφισα αυτόν τον προϋπολογισμό.

Θα ήθελα να ευχηθώ σε όλους καλά Χριστούγεννα και ευτυχισμένους ο καινούριος χρόνος.

- Πρόταση ψηφίσματος B7-0248/2009

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος επειδή οι Λευκορώσοι που παρίστανται σήμερα εδώ δείχνουν το επίπεδο της προσηλωτής στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Παρά τις πολλές υποσχέσεις από την πλευρά των Λευκορώσων, μέχρι στιγμής μόνο ήπιες αλλαγές έχουν λάβει χώρα. Πρόσφατα ακούσαμε από την αντιπολίτευση ότι ο πρόεδρος σκοπεύει να υπογράψει διάταγμα που περιορίζει την πρόσβαση στην ελεύθερη πληροφόρηση στο Διαδίκτυο.

Η ΕΕ πρέπει ασφαλώς να στηρίξει τη Λευκορωσία προκειμένου να έρθει πιο κοντά στην Ευρώπη, αλλά, πρώτα απ' όλα, πρέπει να συνεργαστούμε με τον λαό της Λευκορωσίας.

Φαίνεται ότι τώρα προσπαθούμε να συνεργαστούμε με τις αρχές της Λευκορωσίας μέσω της αναστολής των ταξιδιωτικών απαγορεύσεων, αλλά οι ταξιδιωτικές απαγορεύσεις ισχύουν ακόμα για τους απλούς πολίτες της Λευκορωσίας. Τα 60 ευρώ για τη θεώρηση Σένγκεν είναι πολύ υψηλό αντίτιμο για την πλειονότητα των Λευκορώσων. Την ίδια στιγμή, το αντίτιμο για τους ρώσους πολίτες ανέρχεται μόλις στο ήμισυ του ποσού αυτού. Η ΕΕ δεν θα αντιμετώπιζε πρόβλημα εάν οι πολίτες της Λευκορωσίας κάλυπταν μόνο το κόστος της θεώρησης, που δεν είναι μεγαλύτερο από 5 ευρώ.

Πρόεδρος. – Θα ήμουν ευγνώμων εάν ο κ. Brok και ο κ. Saryusz-Wolski πήγαιναν να συζητήσουν κάπου αλλού. Κύριε Brok, μπορείτε να μεταφέρετε τις κατ' ιδίαν συζητήσεις σας εκτός της Αίθουσας, παρακαλώ;

Κύριε Brok, έχετε, παρακαλώ, την καλοσύνη να συνεχίσετε τη συζήτησή σας έξω από την Αίθουσα;

Έξω!

Κύριε Brok, βγείτε, παρακαλώ, από την Αίθουσα και συνεχίστε τη συζήτησή σας έξω.

Κύριε Preda, εάν επιθυμείτε να προβείτε σε αιτιολόγηση ψήφου σχετικά με τη Λευκορωσία, θα την δεχθώ τώρα. Αυτό επιθυμείτε;

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Ήθελα να παράσχω αιτιολόγηση σχετικά με τον λόγο για τον οποίο ψήφισα υπέρ της πρότασης που υπέβαλε ο κ. Schulz. Καθώς δεν πίστευα ότι θα υπήρχε τέτοια πρόταση, δεν εγγράφηκα στον κατάλογο προηγουμένως, αλλά θα ήθελα να αιτιολογήσω την ψήφο μου όσον αφορά την πρώτη πρόταση του κ. Schulz σχετικά με...

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Λυπάμαι, δεν είναι δυνατόν. Νόμιζα ότι θέλατε να μιλήσετε για τη Λευκορωσία.

- Πρόταση ψηφίσματος B7-0187/2009

Laima Liucija Andrikiienė (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, ψήφισα υπέρ αυτού του ψηφίσματος επειδή η κατάσταση στο Κονγκό είναι φρικτή. Δεκάδες χιλιάδες άτομα σκοτώνονται στη χώρα κάθε μήνα εξαιτίας της βίας που ασκούν ένοπλες ομάδες. Οι ένοπλες δυνάμεις του Κονγκό συχνά πρωταγωνιστούν σε τέτοιου είδους εγκλήματα χρησιμοποιώντας ορισμένες φορές ανεξέλεγκτη δύναμη και οι πολίτες είναι συνήθως τα θύματα τέτοιου είδους βίας. Η κατάσταση των γυναικών είναι άθλια, με τη σεξουαλική βία να συνιστά ιδιαίτερο πρόβλημα στη χώρα. Αναφέρονται βιασμοί από σχεδόν όλα τα μαχόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένου του στρατού του Κονγκό.

Χαιρετίζουμε τη συμμετοχή της ΕΕ όσον αφορά το Κονγκό. Η ευρωπαϊκή στρατιωτική συμμετοχή συνέβαλε στην πρόληψη μίας κατάστασης παρόμοιας με εκείνη στη Ρουάντα. Η αστυνομική αποστολή της ΕΕ είναι ιδιαίτερα σημαντική, καθώς το βασικό πρόβλημα που αντιμετωπίζει το Κονγκό είναι η ατιμωρησία και η απουσία δυνατότητας ποινικής δίωξης. Ωστόσο, προκειμένου να επιτευχθεί σημαντική πρόοδος, χρειάζεται ισχυρότερη δέσμευση εκ μέρους της διεθνούς κοινότητας. Για αυτόν τον λόγο πρέπει να αναληφθεί μεγαλύτερη δράση μέσω της Αποστολής του ΟΗΕ στη ΔΔΚ (MONUC) και πρέπει να διατεθούν περισσότεροι πόροι στα Ηνωμένα Έθνη.

Nirj Deva (ECR). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, φεύγοντας για τις χριστουγεννιάτικες διακοπές μας και τις αφράτες γαλοπούλες μας και ό,τι άλλο τρώμε κατά την εορταστική περίοδο, δεν πρέπει να ξεχνούμε ότι, κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, στη Δημοκρατία του Κονγκό θα χάσουν τη ζωή τους πολλοί άνθρωποι.

Σχεδόν πέντε εκατομμύρια άτομα έχουν σκοτωθεί εκεί από το 1999 και εκτιμάται ότι 45 000 –ο πληθυσμός μιας μικρής αγγλικής πόλης– 45 000 άτομα σκοτώνονται κάθε μήνα. Οφείλουμε να το αναλογιστούμε αυτό κατά τον εορτασμό των Χριστουγέννων, και να αναρωτηθούμε εάν αυτοί οι άνθρωποι στη Δημοκρατία του Κονγκό και εμείς οι ίδιοι ζούμε πράγματι στον ίδιο πλανήτη.

Κατά τα τελευταία είκοσι και πλέον χρόνια, τα Ηνωμένα Έθνη προσπαθούν με γενναιότητα να σταθεροποιήσουν κάπως αυτήν την κατάσταση, όμως με 20 000 μόνο στρατιώτες. Πώς είναι ποτέ δυνατόν να καταφέρουν να διατηρήσουν την ειρήνη με 20 000 στρατιώτες; Πρέπει να βοηθήσουμε τον ΟΗΕ να επιτελέσει αποτελεσματικό έργο και να συλλάβει όσους συμπεριφέρονται με ατιμωρησία και βιάζουν και δολοφονούν γυναίκες και παιδιά. Οφείλουμε πράγματι να θέσουμε τώρα τέρμα σε αυτήν την κατάσταση.

- Πρόταση ψηφίσματος B7-0191/2009

Simon Busuttill (PPE). – (EN) Κυρία Πρόεδρε, εξ ονόματος της Ομάδας PPE, θέλω να δηλώσω ότι το PPE καταψήφισε το ψήφισμα, όχι επειδή δεν είναι υπέρ της διαφάνειας ή της πρόσβασης σε έγγραφα, στο πλαίσιο ιδίως της νέας Συνθήκης, αλλά επειδή είχε καταθέσει δικό του ψήφισμα –για το οποίο τελικά δεν ψηφίσαμε– που παρουσίαζε, κατά την άποψή μας, μία πιο ισορροπημένη προσέγγιση αυτού του πολύ λεπτού ζητήματος.

Πρέπει να είμαστε προσεκτικοί όταν συζητάμε το θέμα της πρόσβασης σε έγγραφα και το θέμα της διαφάνειας, ώστε να μην το παρακάνουμε και να μην εκθέτουμε τα έγγραφα και τις διαδικασίες σε τέτοιο βαθμό ώστε να καθίσταται αδύναμο ολόκληρο το σύστημα. Εάν αποφασίσουμε να καταστήσουμε φανερές τις μυστικές διαπραγματεύσεις και τις διαπραγματεύσεις κλεισμένων των θυρών, τότε μπορεί να καταλήξουμε στην υπονόμευση των ιδίων των διαπραγματεύσεων και του ίδιου του συστήματος στο οποίο έχει οικοδομηθεί η ΕΕ.

Γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου

- Έκθεση: Reimer Böge (A7-0080/2009)

Andrew Henry William Brons (NI), γραπτώς. – (EN) Ψήφισα υπέρ της έκθεσης με μεγάλη απροθυμία. Ενώ η έκθεση αφορούσε κυρίως την ανακατανομή των υπαρχόντων χρηματοδοτικών πόρων, περιελάμβανε επιδοτήσεις με χρήση του μηχανισμού ευελιξίας. Ωστόσο, κύριος στόχος ήταν να αποζημιωθεί η Βουλγαρία και άλλες χώρες, οι οποίες υποχρεώθηκαν να παροπλίσουν ενεργούς πυρηνικούς αντιδραστήρες παρά τις επιφυλάξεις τους. Η ΕΕ υποσχέθηκε να τις χρηματοδοτήσει και η υπόσχεση αυτή έπρεπε να τηρηθεί.

David Casa (PPE), γραπτώς. – (EN) Μετά τη συνεδρίαση συνδιαλλαγής που πραγματοποιήθηκε στις 18 Νοεμβρίου 2009, το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατάφεραν να έρθουν σε συμφωνία σχετικά με τη χρήση του μηχανισμού ευελιξίας υπέρ του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας καθώς και υπέρ του παροπλισμού του σταθμού παραγωγής πυρηνικής ενέργειας του Κοζλοντούι στη Βουλγαρία. Παρόλο που αμφότερα είναι σημαντικά, θεωρώ ότι ο κατάλληλος και σωστός παροπλισμός του εν λόγω σταθμού παραγωγής ενέργειας είναι ιδιαίτερα σημαντικός. Αποφάσισα, συνεπώς, να υποστηρίξω τον εισηγητή και ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Η πρόταση ψηφίσματος που συζητείται αφορά την ευρωπαϊκή χρηματοδότηση για την περίοδο 2010-2013 σχετικά με τον παροπλισμό του σταθμού παραγωγής πυρηνικής ενέργειας του Κοζλοντούι στη Βουλγαρία και την κινητοποίηση του μηχανισμού ευελιξίας για αυτόν τον σκοπό, τηρώντας έτσι τη δέσμευση που δόθηκε στη Βουλγαρία κατά τη διάρκεια της διαδικασίας ένταξης.

Αφορά, επίσης, πρόσθετες χρηματοδοτήσεις στο πλαίσιο του μηχανισμού ευελιξίας για τη δεύτερη φάση του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας (ΕΣΑΟ) στον τομέα της ενέργειας, δεδομένου ότι το εν λόγω σχέδιο δεν έχει ακόμα χρηματοδοτηθεί επαρκώς.

Δεν αρνούμαι ότι η πυρηνική ενέργεια μπορεί να αποτελέσει μέρος ενός καλώς ισορροπημένου ευρωπαϊκού ενεργειακού καλαθιού και ότι η χρήση της μπορεί να περιορίσει την εξάρτησή μας από τρίτες χώρες σε αυτόν τον τομέα, αλλά πιστεύω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να αποφύγει τις κοινές προσπάθειες για την παύση αυτής της απραχαιωμένης πυρηνικής εγκατάστασης, διασφαλίζοντας ταυτόχρονα ότι τα έργα οικονομικής ανάκαμψης αξίζουν επαρκή χρηματοδότηση.

Η περιβαλλοντική ασφάλεια που προκύπτει από τον παροπλισμό του Κοζλοντούι και οι μεγαλύτερες επενδύσεις σε ενεργειακά έργα συνιστούν αμφότερες καλούς λόγους για την κινητοποίηση του μηχανισμού ευελιξίας.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Κατά τη συνεδρίαση συνδιαλλαγής στις 18 Νοεμβρίου 2009, κινητοποιήθηκε ο μηχανισμός ευελιξίας για να χρηματοδοτηθεί ο παροπλισμός του πυρηνικού σταθμού του Κοζλοντούι με το ποσό των 75 εκατομμυρίων ευρώ για το 2010. Εκφράζω την αποδοκιμασία μου για το γεγονός ότι η Επιτροπή παρουσίασε τις εν λόγω χρηματοδοτικές ανάγκες μόνο κατά τη διορθωτική επιστολή αριθ2/2010, μετά την πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου, με άλλα λόγια, αφού το Κοινοβούλιο είχε ήδη θέσει τις προτεραιότητές του.

Αυτό προκάλεσε επιπρόσθετη πίεση στον υποτομέα 1α, επηρεάζοντας σημαντικά τη δυναμική των διαπραγματεύσεων για τον προϋπολογισμό του 2010 και θέτοντας σε κίνδυνο τις πολιτικές προτεραιότητες του Κοινοβουλίου.

Εντούτοις, αφού δόθηκαν υποσχέσεις πρέπει να τηρηθούν, όπως στην περίπτωση του πρωτοκόλλου σχετικά με τις προϋποθέσεις για την ένταξη της Βουλγαρίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, το οποίο περιλαμβάνει τη δέσμευση της ΕΕ για χρηματοδότηση του παροπλισμού του Κοζλοντούι. Οι επιπρόσθετες χρηματοδοτικές ανάγκες κατά τα έτη 2011-2013, που ανέρχονται σε 225 εκατομμύρια ευρώ, πρέπει να εξετασθούν σε μία ενδιάμεση αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου. Περαιτέρω χρηματοδότηση του Κοζλοντούι κατά τα έτη 2011-2013 δεν πρέπει να θίγει τη χρηματοδότηση υπαρχόντων πολυετών προγραμμάτων και δράσεων. Ψήφισα, συνεπώς, υπέρ.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Η χρήση αυτών των πόρων βασίζεται στο σκεπτικό που βρίσκεται πίσω από το ενεργειακό σκέλος του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας. Θα απόσχω για τους ίδιους λόγους.

- Έκθεση: Reimer Böge (A7-0085/2009)

David Casa (PPE), γραπτώς. – (EN) Το σχέδιο ανάκαμψης συνιστά μία από τις αντιδράσεις της Επιτροπής απέναντι στην οικονομική κρίση, που έχει αποτελέσει μάστιγα για την Ευρώπη τα τελευταία χρόνια. Στόχοι του είναι η αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των επιχειρήσεων και των καταναλωτών και, ιδίως, η διασφάλιση του γεγονότος ότι πραγματοποιείται δανεισμός. Χρειάστηκε ευελιξία και δυνατότητα ανακατανομής πόρων από διαφορετικούς προϋπολογισμούς, όπου κρίθηκε απαραίτητο. Για αυτό οφείλω να υποστηρίξω τις απόψεις του εισηγητή και να ψηφίσω υπέρ της πρότασης.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας (ΕΣΑΟ), για το οποίο εκχωρήθηκε το ποσό των 5 δισεκατομμυρίων ευρώ από το Κοινοβούλιο τον Μάρτιο του 2009, διαμοιράζεται σε διευρωπαϊκά ενεργειακά έργα και σε έργα ανάπτυξης ευρυζωνικής σύνδεσης στο Διαδίκτυο σε αγροτικές περιοχές. Πρόκειται για ένα σημαντικό μέσο για την αντιμετώπιση της οικονομικής κρίσης, το οποίο αναζωογονεί την οικονομία και, ως εκ τούτου, δημιουργεί θέσεις απασχόλησης. Κατά τη συνεδρίαση συνδιαλλαγής στις 18 Νοεμβρίου, επιτεύχθηκε συμφωνία μεταξύ του Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη χρηματοδότηση του δεύτερου έτους (2010) του ΕΣΑΟ με το ποσό των 2,4 δισεκατομμυρίων ευρώ. Η εν λόγω χρηματοδότηση, για ενεργειακά έργα και έργα ευρυζωνικής σύνδεσης στο Διαδίκτυο, απαιτεί αναθεώρηση του πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου για τα έτη 2007-2013.

Η χρηματοδότηση του ΕΣΑΟ δεν πρέπει να αναβάλλεται για επόμενα έτη και, κατά συνέπεια, χαιρετίζω τη συμφωνία που επιτεύχθηκε. Θα ήθελα, επίσης, να επισημάνω ότι το τρέχον πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο δεν πληροί τις χρηματοδοτικές ανάγκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή πρέπει επείγοντως να υποβάλει πρόταση για ενδιάμεση αξιολόγηση του ΠΔΠ. Υποστηρίζω, επίσης, την ανάγκη επέκτασης του ΠΔΠ για τα έτη 2007-2013 στα έτη 2015-2016. Κατά συνέπεια, ψηφίζω υπέρ.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Ακόμα και εάν γίνει θετική χρήση των πόρων που κινητοποιούνται εδώ, εξακολουθούν να μην επαρκούν για να καλύψουν τις ανάγκες στήριξης των αγροτικών περιοχών. Η γεωργία στις χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης έχει πολλές άλλες ανάγκες και οι αγρότες που καλλιεργούν τη γη ζητούν μία γεωργική πολιτική, η οποία ενθαρρύνει την παραγωγή, τους εγγυάται αξιοπρεπή διαβίωση και αποτρέπει τη συνεχιζόμενη απερίμωση των αγροτικών περιοχών.

Συνεπώς, δεν αρκεί απλώς να πούμε ότι προωθείται η αλληλεγγύη στον τομέα των ενεργειακών πόρων και ότι προωθούνται οι ευρυζωνικές συνδέσεις στις αγροτικές περιοχές, εάν θέλουμε πραγματικά να συμβάλουμε στην ανάκαμψη της οικονομίας της Ευρώπης.

Όπως υποστηρίξαμε, εκείνο που χρειάζεται είναι ενδελεχής αναθεώρηση των πολιτικών της Κοινότητας και ουσιώδης αύξηση της χρηματοδότησης από τον προϋπολογισμό.

Για αυτόν τον λόγο απείχαμε.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Το ενεργειακό σκέλος του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας περιέχει ορισμένες εντυπωσιακές προτάσεις. Σε αυτές περιλαμβάνεται η δημιουργία ειδικού ταμείου για το 2020, η αύξηση των κρατικών απαιτήσεων σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιδόσεις των αγαθών και το κίνητρο ανέγερσης ενεργειακά αποδοτικών κτιρίων. Ο παροπλισμός του σταθμού παραγωγής πυρηνικής ενέργειας πρώτης γενιάς του Κοζλοντούι, στη Βουλγαρία, ικανοποιεί από την πλευρά του μία επείγουσα απαίτηση. Εξίσου αξιοσημείωτο, ωστόσο, είναι το γεγονός ότι η ΕΕ σχεδιάζει να μην παράσχει καμία βοήθεια σε ένα έργο που θα μας απομακρύνει από την πυρηνική ενέργεια.

Είναι σαφές, παρόλο που το ζήτημα είναι επείγον, ότι η ΕΕ δεν είναι αποφασισμένη να απομακρυνθεί από τη μέγιστη παραγωγικότητα. Πώς θα μπορούσε, άλλωστε, όταν είναι προσηλωμένη στο να δίνει απόλυτη προτεραιότητα στις

αρχές του φιλελευθερισμού, οι οποίες εγκωμιάζονται από αυτό το σχέδιο για την ανάκαμψη; Για αυτόν τον λόγο, σε αυτό το κεφάλαιο, αποφάσισα να απέχω.

- Έκθεση: László Surján, Vladimír Maňka (A7-0083/2009)

Liam Aylward (ALDE), γραπτώς. – (GA) Υποστήριξα τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010. Χαιρετίζω ιδιαίτερα τη συμφωνία με το Συμβούλιο, η οποία θα παράσχει επιπλέον ενίσχυση στο ποσό των 300 εκατομμυρίων ευρώ προς τους παραγωγούς γαλακτοκομικών προϊόντων. Ένα από τα αιτήματα τα οποία υπέβαλε το Κοινοβούλιο κατά τις συζητήσεις σχετικά με τον προϋπολογισμό του 2010 ήταν η άντληση πόρων ύψους 300 εκατομμυρίων ευρώ προκειμένου να αντιμετωπιστεί η κρίση στον γαλακτοκομικό τομέα. Μολονότι αρχικά η Επιτροπή συμφώνησε με την πρόταση, θέλησε να χορηγήσει μόνο 280 εκατομμύρια ευρώ για τους εν λόγω πόρους.

Τα χρήματα αυτά θα βοηθήσουν σημαντικά τους παραγωγούς γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι επλήγησαν σοβαρότατα από τις χαμηλές τιμές κατά την καλοκαιρινή περίοδο και οι οποίοι έχουν προβλήματα ρευστότητας. Χαιρετίζω, επίσης, την υποστήριξη που παρέχεται από τον προϋπολογισμό προς τον Οργανισμό των Ειδικών Ολυμπιακών Αγώνων και προς το αίτημά του σχετικά με τη χρηματοδότηση των Ευρωπαϊκών Ειδικών Ολυμπιακών Αγώνων στη Βαρσοβία το 2010 και των Παγκόσμιων Ειδικών Ολυμπιακών Αγώνων στην Αθήνα το 2011. Έχουν διατεθεί 6 εκατομμύρια ευρώ για τους Ειδικούς Ολυμπιακούς Αγώνες, με μία διάταξη για την παροχή περαιτέρω χρηματοδότησης το 2011.

Francoise Castex (S&D), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα χωρίς ενθουσιασμό υπέρ του ευρωπαϊκού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2010, προκειμένου να μην τεθεί σε κίνδυνο το δεύτερο τμήμα του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη (ενεργειακές υποδομές και ευρυζωνικές συνδέσεις στο Διαδίκτυο), η εφαρμογή της νέας ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για την προώθηση των μικροπιστώσεων (που ανέρχονται σε 25 εκατομμύρια ευρώ για το 2010) ή η έκτακτη βοήθεια για το τομέα του γάλακτος (300 εκατομμύρια ευρώ επιπλέον). Θα ήθελα να επισημάνω ότι οι γάλλοι σοσιαλιστές συνάδελφοί μου και εγώ καταψηφίσαμε τις δημοσιονομικές προοπτικές για το 2007-2013 ήδη από το 2006. Τότε ασκήσαμε κριτική σε έναν προϋπολογισμό περικοπών, ο οποίος εξαιτίας των ελλείψεών του, δεν θα επέτρεπε την ανάπτυξη μεγάλων καινοτόμων έργων. Σήμερα η ανάλυσή μας επιβεβαιώνεται: αυτός ο προϋπολογισμός δεν μας επιτρέπει να αντιμετωπίσουμε την κρίση και αντικατοπτρίζει την απουσία ευρωπαϊκού πολιτικού έργου. Παρόλο που η άνευ προηγουμένου οικονομική κρίση την οποία υφίσταται η Ευρώπη απαιτεί ισχυρή, κοινή αντίδραση από την Ένωση, το Συμβούλιο και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή επέλεξαν να επιτρέψουν στα κράτη μέλη να αναπτύξουν τα δικά τους σχέδια για την ανάκαμψη. Με τέτοιου είδους προϋπολογισμό δεν θα αποκαταστήσουμε τη διαρκή μεγέθυνση ούτε θα καταπολέμησουμε με επιτυχία την κλιματική αλλαγή.

Vasileica Viorica Dăncilă (S&D), γραπτώς. – (RO) Το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας για τον προϋπολογισμό του 2010 σηματοδοτεί ένα σημαντικό βήμα όσον αφορά την κατάρτιση και την εφαρμογή κοινών προτύπων και μέτρων, τα οποία απαιτούνται για τη ρύθμιση των τομέων της ενέργειας, της τεχνολογίας, της γεωργίας και των υποδομών. Θεωρείται ότι παρέχει κατάλληλη στήριξη σε ένα πλαίσιο όπου οι οικονομίες των κρατών μελών διέρχονται κρίση. Χαιρετίζω τη διάθεση 300 εκατομμυρίων ευρώ, αν και μόνο 280 εκατομμύρια ευρώ είχαν αρχικά εγκριθεί, ως άμεση βοήθεια που προορίζεται για τους παραγωγούς γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι βρίσκονται αντιμέτωποι με την κατάρρευση των τιμών, γεγονός που οδηγεί σε ανασφάλεια. Πιστεύω ότι η δράση αυτή θα αντιμετωπίσει τις αιτίες, αλλά κυρίως τις συνέπειες, οι οποίες οδήγησαν σε αυτήν την κατακόρυφη πτώση στην αγορά των γαλακτοκομικών προϊόντων, η οποία συμβαίνει στο πλαίσιο της τρέχουσας οικονομικής κρίσης.

Marielle De Sarnez (ALDE), γραπτώς. – (FR) Ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το 2010 μόλις εγκρίθηκε. Με τον εν λόγω προϋπολογισμό των 2,4 δισεκατομμυρίων ευρώ, θα μπορέσουμε να χρηματοδοτήσουμε τη δεύτερη και τελευταία φάση του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας και αυτό αποτελεί ευχάριστη είδηση. Δυστυχώς, οι διαπραγματεύσεις όσον αφορά τη χρηματοδότηση ενός ευρωπαϊκού προγράμματος για την προώθηση των μικροπιστώσεων –ένα ιδιαίτερα χρήσιμο και απαραίτητο μέσο για την αναζωογόνηση της μεγέθυνσης– καθυστερούν στο Συμβούλιο.

Ομοίως, η απόρριψη της τροπολογίας του Κοινοβουλίου από το Συμβούλιο, η οποία πρότεινε την αύξηση των ενισχύσεων που χορηγούνται σε άτομα που τις χρειάζονται περισσότερο, σε μία εποχή οικονομικής και κοινωνικής κρίσης άνευ προηγουμένου, προκαλεί μεγάλη λύπη, τη στιγμή που το 2010 έχει ανακηρυχθεί «Ευρωπαϊκό έτος καταπολέμησης της φτώχειας και του κοινωνικού αποκλεισμού».

Από την άλλη πλευρά, η ανακοίνωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου την προηγούμενη Παρασκευή σχετικά με την προθυμία της ΕΕ και των κρατών μελών της να συμβάλουν στη χρηματοδότηση και την άμεση εκτέλεση των 2,4 δισεκατομμυρίων ευρώ ετησίως από το 2010 έως το 2012, προκειμένου να παρασχεθεί βοήθεια στις αναπτυσσόμενες χώρες για την καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής, κινείται στη σωστή κατεύθυνση. Ωστόσο,

εάν το Συμβούλιο θέλει να διακρίνεται από συνέπεια και υπευθυνότητα, πρέπει να αποδεχθεί την επείγουσα ανάγκη για ενδιάμεση αναθεώρηση του δημοσιονομικού πλαισίου 2007-2013. Εάν δεν συμβεί αυτό, τα εν λόγω νέα δεν θα είναι δυστυχώς τίποτε περισσότερο από ένα διαφημιστικό κόλπο.

Goran Farm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson και Asa Westlund (S&D), γραπτώς. – (SV) Εμείς, οι σουηδοί Σοσιαλδημοκράτες αποφασίσαμε να ψηφίσουμε σήμερα υπέρ της δεύτερης δόσης χρηματοδότησης του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας. Το σχέδιο αυτό αποτελεί σημαντικό βήμα των κοινών προσπάθειών μας ώστε να μπορέσει η ΕΕ να ανακάμψει από την χρηματοπιστωτική και οικονομική κρίση. Ωστόσο, ένα μεγάλο τμήμα του σχεδίου για την ανάκαμψη περιλαμβάνει επενδύσεις σε τεχνολογίες δέσμευσης και αποθήκευσης του άνθρακα (CCS). Είμαστε υπέρ της περαιτέρω έρευνας σε αυτόν τον τομέα, αλλά θεωρούμε ότι δεν πρέπει να εστιάζουμε υπερβολικά στην εν λόγω τεχνολογία μέχρις ότου συγκριθεί η CCS με τις άλλες υπάρχουσες μεθόδους μείωσης των εκπομπών άνθρακα. Μία τέτοια σύγκριση θα μας επέτρεπε να επενδύσουμε τους πόρους της ΕΕ σε τομείς που θα μπορούσαν να συμβάλουν περισσότερο στην καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής.

Στηρίζουμε τη δέσμευση του προϋπολογισμού και υπερψηφίσαμε όλα τα τμήματα, με εξαίρεση την υποχρέωση εισαγωγής μόνιμης στήριξης στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων, την οποία και καταψηφίσαμε.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Όπως είπα προηγουμένως, πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντικό να ληφθούν υπόψη οι ειδικές συνθήκες της κρίσης την οποία βιώνουμε επί του παρόντος, όταν συζητάμε για τη χορήγηση πόρων προς διάφορους τομείς της ευρωπαϊκής οικονομίας. Συγκεκριμένα, πιστεύω ότι είναι πολύ σημαντική η διάθεση πόρων για την εφαρμογή του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, ιδίως σε ό,τι αφορά την έγκριση μέτρων τόνωσης της οικονομικής μεγέθυνσης, της ανταγωνιστικότητας, της συνοχής και της προστασίας των θέσεων απασχόλησης.

Επαναλαμβάνω ότι είναι πολύ σημαντική η χορήγηση των απαραίτητων πόρων, προκειμένου να λάβουν στήριξη οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, οι οποίες συγκαταλέγονται στα βασικά θύματα της κρίσης, ώστε να βοηθηθούν για να ξεπεράσουν την κρίση, και ότι τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής έχουν εξαιρετική σημασία για την εθνική οικονομική μεγέθυνση.

Λυπάμαι, ωστόσο, διότι μόνο 300 εκατομμύρια ευρώ, τα οποία θεωρώ πολύ μικρό ποσό, χορηγήθηκαν για τη δημιουργία ενός ταμείου για τον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων. Η σοβαρή κρίση που διέρχεται επί του παρόντος ο τομέας αυτός θα δικαιολογούσε τη διάθεση περισσότερων πόρων για τη στήριξη των παραγωγών στην υπέρβαση των δυσχερειών που αντιμετωπίζουν επί του παρόντος.

Jose Manuel Fernandes (PPE), γραπτώς. – (PT) Αυτός ο προϋπολογισμός θα συμβάλει στην καταπολέμηση της ανεργίας και στην τόνωση της οικονομίας. Το Κοινοβούλιο δίνει προτεραιότητα στο ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, με χρηματοδότηση ύψους 2,4 δισεκατομμυρίων ευρώ το ερχόμενο έτος. Χαιρετίζω τη χορήγηση 300 εκατομμυρίων ευρώ συμπληρωματικής ενίσχυσης στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων, αλλά υποστηρίζω τη θέσπιση ενός προϋπολογισμού με στόχο την καθιέρωση μόνιμου ταμείου για τον εν λόγω τομέα. Θεωρώ, επίσης, πολύ σημαντική την αναθεώρηση και την επέκταση του τρέχοντος πολυετούς δημοσιονομικού πλαισίου για το 2007-2013 στα οικονομικά έτη 2015-2016, όπως προτείναμε σε αυτόν τον προϋπολογισμό. Θα ήθελα να επισημάνω ότι η καταπολέμηση της κλιματικής αλλαγής είναι προτεραιότητα της ΕΕ η οποία δεν καλύφθηκε επαρκώς στον εν λόγω προϋπολογισμό. Θα ήθελα, επίσης, να επισημάνω ότι η ενεργειακή ασφάλεια είναι ζωτικής σημασίας για την Ένωση και, κατά συνέπεια, χαιρετίζω την υπογραφή του σχεδίου Nabucco. Οι προϋπολογισμοί για το Κοινοβούλιο και τα άλλα θεσμικά όργανα, οι οποίοι έχουν υποβληθεί σε δεύτερη ανάγνωση, είναι οι ίδιοι που εγκρίναμε κατά την πρώτη ανάγνωση. Στον τομέα 5, έχουμε ένα περιθώριο 72 εκατομμυρίων ευρώ, τα οποία θα χρησιμοποιηθούν κατά προτίμηση για τη χρηματοδότηση πρόσθετων εξόδων που σχετίζονται άμεσα με τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας. Ψήφισα, συνεπώς, υπέρ.

Ilda Figueiredo (GUE/NGL), γραπτώς. – (PT) Καταψηφίσαμε την εν λόγω έκθεση, η οποία «χαιρετίζει τη συνολική συμφωνία για τον προϋπολογισμό του 2010», επειδή πρόκειται για κοινοτικό προϋπολογισμό ο οποίος ήδη αντανάκλα τις προτεραιότητες που ετέθησαν στη Συνθήκη της Λισαβόνας για μία Ευρωπαϊκή Ένωση η οποία καθίσταται ολοένα πιο νεοφιλελεύθερη και στρατοκρατική και η οποία ενδιαφέρεται ολοένα λιγότερο για την οικονομική και κοινωνική συνοχή.

Εν μέσω οικονομικής και κοινωνικής κρίσης, η οποία έχει τρομερές συνέπειες στην απασχόληση και τις συνθήκες διαβίωσης των ατόμων, είναι απαράδεκτο το σχέδιο του κοινοτικού προϋπολογισμού να παρουσιάζει μείωση των πληρωμών κατά 11 δισεκατομμύρια ευρώ σε σύγκριση με τις προβλεφθείσες πληρωμές στο πλαίσιο των δημοσιονομικών προοπτικών.

Χαιρετίζουμε, ωστόσο, το γεγονός ότι ορισμένες από τις προτάσεις που καταθέσαμε εγκρίθηκαν, και συγκεκριμένα:

- η δημιουργία τομέα του προϋπολογισμού για δράσεις στη βιομηχανία της κλωστοϋφαντουργίας και της υποδηματοποιίας, με στόχο την καθιέρωση κοινοτικού προγράμματος για τη βιομηχανία·
- η δημιουργία έτερου τομέα του προϋπολογισμού για την προώθηση της μετατροπής των ασταθών θέσεων απασχόλησης σε θέσεις απασχόλησης με δικαιώματα.

Οι στόχοι των εν λόγω προτάσεων είναι, πρώτον, να επιστήσουν την προσοχή στη σοβαρή κρίση που υφίσταται επί του παρόντος η βιομηχανία της κλωστοϋφαντουργίας, η οποία προκλήθηκε εν μέρει από την εκθετική αύξηση των εισαγωγών από τρίτες χώρες, και, δεύτερον, να συμβάλουν στην καταπολέμηση της ταχείας ανάπτυξης της αστάθειας των θέσεων απασχόλησης, της ανεργίας και της φτώχειας.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), γραπτώς. – (PL) Κυρία Πρόεδρε, ως αποτέλεσμα της διαδικασίας συνδιαλλαγής, συμφωνήθηκε ένα επίπεδο δαπανών, το οποίο ικανοποίησε το Κοινοβούλιο και ήταν επαρκές για την υλοποίηση των πιο σημαντικών στόχων της Ένωσης κατά το επόμενο έτος. Ιδιαίτερα σημαντικές είναι οι συμφωνίες που αφορούν τα μέσα υλοποίησης του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, συμπεριλαμβανομένων σχεδίων στον τομέα της ενέργειας για τα οποία έχουν δεσμευθεί 1 980 εκατομμύρια ευρώ. Ποσό ύψους 420 εκατομμυρίων ευρώ θα χορηγηθεί για την αύξηση της διαθεσιμότητας ευρυζωνικής σύνδεσης στο Διαδίκτυο, η οποία θα συμβάλει στην εφαρμογή των αρχών της Συνθήκης της Λισαβόνας. Πραγματοποιήθηκαν σημαντικές αλλαγές της τελευταίας στιγμής στις προγραμματισμένες διοικητικές δαπάνες σε σχέση με την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας.

Η εδραίωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου ως θεσμικού οργάνου της ΕΕ, καθώς και η θέσπιση του αξιώματος του Προέδρου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και της Υπηρεσίας Εξωτερικής Δράσης, επισύρουν συνέπειες στον προϋπολογισμό της Ένωσης. Οι δαπάνες που σχετίζονται με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και τον Πρόεδρο υπολογίζονται σε 23,5 εκατομμύρια ευρώ και θα καλυφθούν από αποταμιεύσεις του 2009, ενώ οι δαπάνες που σχετίζονται με τη θέσπιση της Υπηρεσίας Εξωτερικών Δράσεων ενδέχεται να υπερβαίνουν ακόμα και τα 72 εκατομμύρια ευρώ που επί του παρόντος βρίσκονται στο αποθεματικό του προϋπολογισμού για το 2010. Συνεπώς, η συζήτηση για τις δαπάνες του 2010 δεν θα ολοκληρωθεί σήμερα. Τα κεφάλαια στο αποθεματικό ενδέχεται να αποδειχθούν ανεπαρκή, και τότε θα είναι πολύ σημαντικό να διορθωθεί ο προϋπολογισμός. Είναι, κατά συνέπεια, απαραίτητο να απευθυνθεί έκκληση προς τα κράτη μέλη ώστε να επιδείξουν υπευθυνότητα και να καταστήσουν διαθέσιμα τα μέσα που χρειάζεται η Ένωση προκειμένου να ικανοποιήσει τις νέες υποχρεώσεις που απορρέουν από τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ του προϋπολογισμού για το 2010 μάλλον απρόθυμα, δεδομένου ότι δεν μπορεί να ανταπεξέλθει στις προκλήσεις που πρέπει να αντιμετωπίσουμε, όχι μόνο υπό τις παρούσες περιστάσεις της σοβαρής οικονομικής και κοινωνικής κρίσης, αλλά επίσης ενόψει του αγώνα κατά της κλιματικής αλλαγής. Βασικός στόχος μου μέσω της ψήφου μου ήταν να θέσω σε προτεραιότητα τη στήριξη προς το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη, προς την εκκίνηση της νέας πρωτοβουλίας για τις μικροπιστώσεις (25 εκατομμύρια ευρώ το 2010) και προς την έκτακτη βοήθεια προς τον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων (300 εκατομμύρια ευρώ). Στο μέλλον θα πρέπει να αναθεωρήσουμε την αποτελεσματικότητα του δημοσιονομικού πλαισίου της ΕΕ, προκειμένου να εφοδιαστούμε με συλλογικούς πόρους για την ανάληψη δράσης οι οποίοι συνάδουν πραγματικά με τις μεταρρυθμίσεις.

Jörg Leichtfried (S&D), γραπτώς. – (DE) Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης για τον προϋπολογισμό της ΕΕ για το 2010. Είμαι ιδιαίτερα ευτυχής που, μολονότι αυτός είναι ο τελευταίος προϋπολογισμός τον οποίο διαπραγματευόμαστε βάσει της Συνθήκης της Νίκαιας και παρόλο που, επί τη βάση αυτή, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν έχει επίσημη εξουσία λήψης αποφάσεων σχετικά με τις γεωργικές δαπάνες, επιτύχαμε στις διαπραγματεύσεις όσον αφορά μία θέση του προϋπολογισμού της τάξεως των 300 εκατομμυρίων ευρώ για τη στήριξη των παραγωγών γαλακτοκομικών προϊόντων.

Petru Constantin Luhan (PPE), γραπτώς. – (RO) Ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το 2010 τηρεί τις προηγούμενες αναληφθείσες δεσμεύσεις σε ευρωπαϊκό επίπεδο όσον αφορά το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας. Παρόλο που υπήρξε ιδιαίτερα δύσκολο το έργο μας όσον αφορά την εξεύρεση των απαραίτητων πόρων για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που προκάλεσε η κρίση και για τη συνέχιση των σχεδίων ανάπτυξης, τα οποία ήδη διαθέτει η Ευρωπαϊκή Ένωση, πιστεύω ότι ο προϋπολογισμός καλύπτει εκτενώς και τις δύο καταστάσεις. Για παράδειγμα, τηρήθηκαν οι δεσμεύσεις που ανέλαβε ο Πρόεδρος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στο τέλος του 2008 και εισήχθησαν επίσης καινοτόμα μέτρα, όπως η προπαρασκευαστική δράση – «Erasmus για νεαρούς επιχειρηματίες». Ο εν λόγω προϋπολογισμός θα επιτρέψει στη Ρουμανία να συνεχίσει να επωφελείται από την οικονομική στήριξη που παρέχουν τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής. Επιπλέον, δημιουργούνται ευνοϊκές προοπτικές για την αντιμετώπιση το θέματος των συνόρων στο ανατολικό τμήμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και της περιοχής της λεκάνης της Μαύρης Θάλασσας, δεδομένου ότι χορηγήθηκαν πόροι αφενός για την προπαρασκευαστική δράση

που στοχεύει στην περιβαλλοντική παρακολούθηση της λεκάνης της Μαύρης Θάλασσας και αφετέρου για κοινό ευρωπαϊκό πρόγραμμα-πλαίσιο για την ανάπτυξη της εν λόγω περιοχής. Επίσης, εξετάσαμε, παρά το γεγονός ότι διερχόμαστε μία δύσκολη περίοδο, την περίπτωση να εστιάσουμε την προσοχή μας στον τουρισμό ως πηγή ανάπτυξης, όπως επισημαίνεται από τα κονδύλια του προϋπολογισμού για αειφόρο και κοινωνικό τουρισμό.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης αποτυπώνει τις πολιτικές της: είναι νεοφιλελεύθερος και αγνοεί το συμφέρον της πλειοψηφίας. Ουδόλως έχει επηρεαστεί από την κρίση του καπιταλιστικού συστήματος και την περιβαλλοντική κρίση – η συνέπεια της μανιώδους εμμονής με τη μέγιστη παραγωγικότητα που συνεπάγεται η συνεχής επίτευξη κερδών. Η ΕΕ συνεχίζει αδιακρίτως να εφαρμόζει νεοφιλελεύθερα δόγματα χωρίς να προσέχει δεόντως τις ενδείξεις της οικονομικής αναποτελεσματικότητάς τους και τον περιβαλλοντικό και κοινωνικό επιζήμιο χαρακτήρα τους.

Μόλις χθες, το Κοινοβούλιο προέβη σε ψηφοφορία για τη χορήγηση ενισχύσεων στο πλαίσιο του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση. Το εν λόγω Ταμείο προσδίδει απλούστατα σοσιαλιστικό χαρακτήρα στις παράλογες μετεγκαταστάσεις μεγάλων ομίλων όπως οι Ford, Nokia και Dell. Και αυτό είναι μόνο ένα παράδειγμα. Τι μπορούμε να πούμε για το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, το οποίο υπερασπίζεται το ελεύθερο εμπόριο, την ευέλικτη εργασία και τη μέγιστη παραγωγικότητα; Όχι, η Ευρώπη σαφώς δεν είναι η λύση είναι το πρόβλημα. Η υπερψήφισή του εν λόγω προϋπολογισμού αντιβαίνει στο γενικό ευρωπαϊκό συμφέρον.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η έκθεση που εγκρίθηκε σήμερα είναι ιδιαίτερα σημαντική από πολλές απόψεις, καταρχάς επειδή προβλέπει ένα σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας ύψους 2,5 δισεκατομμυρίων ευρώ. Το ποσό των 300 εκατομμυρίων ευρώ εγκρίθηκε επίσης για τον τομέα της κλωστοϋφαντουργίας, πράγμα που το Κοινοβούλιο ζητούσε εδώ και πολύ καιρό. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει επίσης κάποιες γραμμές στήριξης, οι οποίες στοχεύουν στην αξιολόγηση της κατάστασης σε βασικούς τομείς της οικονομίας, όπως η βιομηχανία της κλωστοϋφαντουργίας και της υποδηματοποιίας, καθώς και ο τομέας της αλιείας, οι οποίοι είναι πολύ σημαντικοί για τη χώρα μου. Τα πιλοτικά προγράμματα για την αναχαίτιση της απερίμωσης και τη διασφάλιση των θέσεων απασχόλησης είναι επίσης ιδιαίτερης σημασίας σε εποχές οικονομικής κρίσης. Πρέπει, επίσης, να επισημανθεί ότι πρόκειται για τον τελευταίο προϋπολογισμό της ΕΕ στο πλαίσιο της Συνθήκης της Νίκαιας. Στο πλαίσιο της Συνθήκης της Λισαβόνας, η εξουσία του Κοινοβουλίου επεκτείνεται σε ολόκληρο τον προϋπολογισμό.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Ο εν λόγω προϋπολογισμός δεν θα συμβάλει στην επίλυση των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών προβλημάτων που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση, τα οποία επιδεινώθηκαν από την κρίση.

Ούτε λαμβάνει υπόψη τις αυξανόμενες κοινωνικές και περιφερειακές ανισότητες, την ανεργία και τη φτώχεια. Ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης πρέπει να χρησιμεύσει για να δώσει αποτελεσματικά προτεραιότητα στις πολιτικές σύγκλισης, οι οποίες βασίζονται στην κοινωνική πρόοδο, τη διατήρηση και την προώθηση του δυναμικού κάθε κράτους μέλους, την βιώσιμη χρήση των φυσικών πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος, προκειμένου να επιτευχθεί πραγματική οικονομική και κοινωνική συνοχή.

Η Ομάδα μου τάσσεται ομόφωνα υπέρ της απόρριψης της ιδέας να χρησιμοποιηθεί ο προϋπολογισμός της Κοινότητας για την προώθηση μιας πιο στρατοκρατικής και νεοφιλελεύθερης Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για τον λόγο αυτόν είμαστε αντίθετοι στην αύξηση των στρατιωτικών δαπανών, οι οποίες περιέχονται στον προϋπολογισμό. Εν προκειμένω, θέλουμε να τονίσουμε την ανάγκη δημοκρατικού ελέγχου των δαπανών που σχετίζονται με την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας. Πρόκειται για «γκρίζα ζώνη» εκτός του πεδίου ελέγχου στον οποίο υπάγονται οι δαπάνες του προϋπολογισμού.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Κατά την περίοδο οικονομικής κρίσης, όταν οι πολίτες της Ευρώπης υφίστανται κύματα απολύσεων και περικοπές των κοινωνικών υπηρεσιών, οφείλει και η Ευρωπαϊκή Ένωση να αποταμιεύσει. Σε δύσκολους οικονομικά καιρούς, απαιτούνται, ασφαλώς, μέτρα για την τόνωση της οικονομίας, αλλά είναι αμφίβολο εάν μέσα όπως το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας μπορούν να πετύχουν κάτι τέτοιο. Στο παρελθόν περιλάλητα προγράμματα της ΕΕ απέβησαν απλώς χάρτινοι τίτρες. Επιπλέον, πολλές επιδοτήσεις της ΕΕ αποδείχθηκαν πρόσκληση για διάπραξη καταχρήσεων πολλών διαφορετικών ειδών. Αυτό σημαίνει ότι τα χρήματα που κέρδιζαν οι φορολογούμενοι υπό σκληρές συνθήκες εργασίας διοχετεύονταν για χρόνια σε ύποπτα κανάλια. Αντί της συνεχιζόμενης διόγκωσης του προϋπολογισμού της ΕΕ χρειάζεται μεγαλόπνοη εκ νέου υπαγωγή σε εθνικό επίπεδο του συστήματος επιδοτήσεων. Για αυτόν τον λόγο, απορρίπτω το σχέδιο προϋπολογισμού.

Aldo Patriciello (PPE), γραπτώς. – (IT) Κυρία Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, χαίρετίσω το εξαιρετικό έργο που επιτέλεσε ο οισηγητής, ο οποίος πέτυχε να διασφαλίσει χρηματοδότηση για το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας ύψους 1,98 δισεκατομμυρίων ευρώ, καθιστώντας το θεμελιώδη στόχο του προϋπολογισμού του 2010.

Είμαι βέβαιος ότι το νέο σχέδιο θα παράσχει νέα ώθηση για οικονομική ανάπτυξη, ανταγωνιστικότητα, συνοχή και προστασία των θέσεων απασχόλησης στην Ευρώπη, δείχνοντας ταυτόχρονα ότι ο προϋπολογισμός της ΕΕ είναι ένα εργαλείο το οποίο έχει ως στόχο να δίνει προτεραιότητα στους ευρωπαίους πολίτες και το οποίο μπορεί να παρέχει συγκεκριμένες απαντήσεις προκειμένου να συμβάλει σημαντικά να ξεπεραστεί η πρόσφατη οικονομική κρίση, η οποία έπληξε την ήπειρό μας.

Τώρα η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίσει ότι όλα τα σχέδια, τα οποία πρόκειται να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο του σχεδίου για την ανάκαμψη, θα είναι πλήρως συμβατά με την τρέχουσα νομοθεσία της ΕΕ για το περιβάλλον. Πρέπει, επίσης, να χαιρετίσουμε την κοινή δήλωση που ζητά την απλούστευση και πιο στοχευμένη χρήση των διαρθρωτικών ταμείων και του Ταμείου Συνοχής, προκειμένου να συμβάλουν στην υπέρβαση των συνεπειών της οικονομικής κρίσης.

Η χορήγηση 300 εκατομμυρίων ευρώ προκειμένου να ξεπεραστεί η κρίση στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων είναι, επίσης, πολύ αποτελεσματική. Αυτό αντιστοιχεί σε 20 εκατομμύρια ευρώ επιπλέον, σε σύγκριση με τη σύσταση του Συμβουλίου, γεγονός που δεν μπορούμε παρά να χαιρετίσουμε.

Marit Paulsen, Olle Schmidt και Cecilia Wikström (ALDE), γραπτώς. – (SV) Πιστεύουμε ότι η γεωργική πολιτική πρέπει να απορρυθμιστεί και να βασιστεί στην αγορά, εάν πρόκειται να καταστεί εφωφελής για τους καταναλωτές και τον αγροτικό πληθυσμό. Είναι, κατά συνέπεια, απαραίτητη η διεξοδική μεταρρύθμιση της κοινής γεωργικής πολιτικής.

Όλες οι μορφές επιδοτήσεων εξαγωγών και παραγωγής για τη γεωργία πρέπει να καταργηθούν το συντομότερο δυνατό, το αργότερο δε έως το 2015. Η κατάργηση των γεωργικών επιδοτήσεων της ΕΕ και των Η.Π.Α. είναι επίσης ζωτικής σημασίας, εάν επιθυμούμε να καταπολεμήσουμε τη φτώχεια και την πείνα σε παγκόσμιο επίπεδο. Κατά τη διάρκεια της ίδιας περιόδου, όλοι οι εμπορικοί φραγμοί όσον αφορά τη γεωργική παραγωγή και την αλιεία πρέπει να καταργηθούν, επιτρέποντας έτσι το ελεύθερο εμπόριο των τροφίμων.

Το τμήμα του προϋπολογισμού της ΕΕ για το 2010, το οποίο αφορά τη γεωργία εμπίπτει στον τομέα 2 «Προστασία και διαχείριση των φυσικών πόρων» και συνιστά το ονομαζόμενο Πεδίο 3. Το εν λόγω πεδίο περιλαμβάνει μέτρα παρέμβασης και στήριξης στα οποία είμαστε αντίθετοι, συμπεριλαμβανομένων διαφόρων μέτρων δημιουργίας αποθεμάτων –όπως για τα οινοπνευματώδη ποτά– και εκτενή στήριξη της ΕΕ προς τον αμπελοοινικό τομέα. Περιλαμβάνει, επίσης, στήριξη της ΕΕ για την παροχή γάλακτος και φρούτων στα σχολεία. Αυτό καθαυτό είναι σημαντικό, αλλά πιστεύουμε ότι το θέμα πρέπει, απεναντίας, να αντιμετωπιστεί σε εθνικό επίπεδο. Ταυτόχρονα, το πεδίο περιέχει σημαντικές πρωτοβουλίες σε σχέση με την καλή διαβίωση των ζώων και τους ελέγχους στις μεταφορές ζώων, για παράδειγμα, τις οποίες καταρχήν θα χαιρετίσαμε. Ωστόσο, δεδομένου ότι η διαδικασία ψηφοφορίας μάς υποχρεώνει να πάρουμε θέση σχετικά με αυτήν την ομάδα τροπολογιών συνολικά, επιλέξαμε να απέχουμε από την ψηφοφορία για το Πεδίο 3.

Paulo Rangel (PPE), γραπτώς. – (PT) Δεδομένου ότι το Κοινοβούλιο αναγνωρίζει την επιθυμία των ευρωπαίων πολιτών για σταθερή και ασφαλή Ευρώπη, χαιρετίζει τις αυξήσεις στον υποτομέα 3α για την ελευθερία, την ασφάλεια και τη δικαιοσύνη σε σχέση με τον προϋπολογισμό του 2009. Τονίζει τη σημασία του να καταστεί διαθέσιμη περαιτέρω χρηματοδότηση μέσω του προϋπολογισμού της ΕΕ, προκειμένου για τη διαχείριση της νόμιμης μετανάστευσης και της ένταξης υπηκόων τρίτων χωρών με παράλληλη αντιμετώπιση της παράνομης μετανάστευσης.

Επισημαίνει ότι οι εν λόγω πολιτικές πρέπει πάντοτε να εφαρμόζονται τηρώντας το Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της ΕΕ. Εξίσου σημαντική είναι η αύξηση της χρηματοδότησης για την προστασία των συνόρων, συμπεριλαμβανομένου του Ευρωπαϊκού Ταμείου Επιστροφής και του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσφύγων, προκειμένου να καταστεί πιο εύκολη η αλληλεγγύη μεταξύ των κρατών μελών. Αναγνωρίζει ότι όλες οι χώρες της Ένωσης αντιμετωπίζουν αυξανόμενες προκλήσεις σε σχέση με τις πολιτικές που καλύπτονται από τον εν λόγω τομέα, και παροτρύνει τα κράτη μέλη να χρησιμοποιήσουν την αύξηση της χρηματοδότησης για την ελευθερία, την ασφάλεια και τη δικαιοσύνη σε σχέση με τον προϋπολογισμό του 2009, ούτως ώστε να μπορέσουν από κοινού να αντιμετωπίσουν αυτές και τυχόν νέες προκλήσεις, οι οποίες μπορεί να προκύψουν μέσω της προώθησης μίας κοινής μεταναστευτικής πολιτικής, η οποία θα είναι κατά τον μέγιστο δυνατό βαθμό ανοικτή, αλλά θα ερείδεται στον απόλυτο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), γραπτώς. – (EN) Χαιρετίζω το αποτέλεσμα αυτής της ψηφοφορίας για τον προϋπολογισμό του 2010. Θα διασφαλίσει τη διοχέτευση πόρων σε διάφορα σημαντικά σχέδια και θα παράσχει τη στήριξη που είναι τόσο απαραίτητη, ειδικά υπό το φως των οικονομικών δυσκολιών που αντιμετωπίζει η Ευρωπαϊκή Ένωση. Ιδιαίτερης σημασίας είναι τα 300 εκατομμύρια ευρώ που θα χορηγηθούν στον τομέα των γαλακτοκομικών προϊόντων μετά την πρόσφατη κρίση. Το Συμβούλιο τελικά συμφώνησε με το αίτημα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για αυτό το ποσό, αφού προηγουμένως τάχθηκε υπέρ των 280 εκατομμυρίων ευρώ. Χορηγούνται, επίσης, σημαντικοί πόροι για το δεύτερο στάδιο του σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας –2,4 δισεκατομμύρια ευρώ– το οποίο

περιλαμβάνει ουσιαστική στήριξη για ενεργειακά σχέδια (συμπεριλαμβανομένων των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας) και υποδομές, καθώς και 420 εκατομμύρια ευρώ για την παροχή ευρυζωνικής πρόσβασης σε αγροτικές περιοχές. Κατά συνέπεια, ο προϋπολογισμός θα επιτρέψει σημαντική ανάπτυξη στους τομείς της ενέργειας, των υποδομών και της τεχνολογίας και θα βοηθήσει ιδιαίτερα στη βελτίωση του υφιστάμενου οικονομικού κλίματος.

Nuno Teixeira (PPE), γραπτώς. – (PT) Η ψηφοφορία για τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης συνιστά ετήσιο θεσμικό ορόσημο με το οποίο επιβεβαιώνεται η δέσμευση προς τα κοινοτικά προγράμματα και τονίζεται ο ρόλος του Κοινοβουλίου. Χαιρετίζω την ολοκλήρωση του δεύτερου σταδίου χρηματοδότησης για το ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας για το 2009 και το 2010, δεδομένου ότι η ανάκαμψη της οικονομίας και της απασχόλησης συνιστούν σοβαρές ανησυχίες για την Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) κατά την τρέχουσα κρίση. Η επιβεβαίωση του νέου προγράμματος μηχανισμού μικροχρηματοδοτήσεων καταδεικνύει την προτεραιότητα που δίνεται στους στόχους της Στρατηγικής της Λισαβόνας και τον σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις όσον αφορά τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Οφείλω να εκφράσω τη ανησυχία μου σχετικά με τις περικοπές των δημοσιονομικών παροχών για τα διαρθρωτικά ταμεία και το Ταμείο Συνοχής, που είναι ζωτικής σημασίας για την αναζωογόνηση της οικονομίας και την εδαφική συνοχή, ειδικά στις εξόχως απόκεντρες περιφέρειες, όπως η Μαδέιρα.

Πιστεύω ότι είναι απαραίτητο να συνεχίσουμε τις προσπάθειες για την περαιτέρω ευελιξία της πολιτικής συνοχής, με στόχο την αύξηση των υφιστάμενων χαμηλών επιπέδων εφαρμογής προγραμμάτων τα οποία χρηματοδοτούνται από κοινοτικούς πόρους. Επιπλέον, τα σχέδια που έχουν στρατηγικούς στόχους, που προσδίδουν προστιθέμενη αξία και ενθαρρύνουν τη μακροπρόθεσμη ανταγωνιστικότητα πρέπει να εξακολουθήσουν να προωθούνται. Για όλους αυτούς τους λόγους, ψήφισα υπέρ αυτής της έκθεσης, που είναι το αποκορύφωμα μίας τεχνικά σύνθετης διαδικασίας κατόπιν δύσκολων διαπραγματεύσεων.

Silvia-Adriana Țicău (S&D), γραπτώς. – (RO) Ψήφισα υπέρ του σχεδίου γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010 όπως τροποποιήθηκε από το Συμβούλιο (όλες τις ενότητες) και για τις διορθωτικές επιστολές για το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2010. Ο προϋπολογισμός της ΕΕ για το 2010 παρέχει σημαντικά ποσά για τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν μέσω του ευρωπαϊκού σχεδίου για την ανάκαμψη της οικονομίας, όπως τα δίκτυα ηλεκτρικής ενέργειας (1 175 εκατομμύρια ευρώ), το ευρωπαϊκό δίκτυο υπεράκτιας αιολικής ενέργειας (208 εκατομμύρια ευρώ) και η δέσμευση και αποθήκευση του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς (523,2 εκατομμύρια ευρώ). Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατάφερε, επίσης, να συμπληρώσει τα ποσά που χορηγήθηκαν για την ασφάλεια των μεταφορών, την κοινή επιχείρηση SESAR, τις δραστηριότητες για τη στήριξη ευρωπαϊκών πολιτικών στους τομείς των μεταφορών και των δικαιωμάτων των επιβατών, το πρόγραμμα «Ευφυής Ενέργεια - Ευρώπη», το οποίο είναι μέρος του προγράμματος-πλαίσου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία, και την κοινή επιχείρηση «Clean Sky». Επίσης, τα ποσά που χορηγήθηκαν για τη γεωργία περιλαμβάνουν αύξηση της τάξης των 14 δισεκατομμυρίων ευρώ για την προώθηση της ανάπτυξης της υπαίθρου και 300 εκατομμύρια ευρώ για τη στήριξη των παραγωγών γαλακτοκομικών προϊόντων, οι οποίοι επλήγησαν σοβαρά από την οικονομική και χρηματοπιστωτική κρίση. Εξαιτίας δε της τελευταίας, η κύρια ανησυχία των ευρωπαίων πολιτών σήμερα αφορά την απώλεια της εργασίας τους. Πιστεύω ότι το 2010 πρέπει να εστιάσουμε ιδιαίτερα την προσοχή μας σε προγράμματα κατάρτισης και στήριξης νέων επιχειρηματιών όσον αφορά τη σύσταση δικής τους εταιρείας.

Artur Zasada (PPE), γραπτώς. – (PL) Σήμερα εγκρίναμε τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2010, ο οποίος ανέρχεται σε σχεδόν 1 23 δισεκατομμύρια ευρώ. Κάθε προϋπολογισμός είναι ένα είδος συμβιβασμού. Ίσως πολλοί από εμάς να αντιλαμβανόμαστε τις ελλείψεις του, όμως αξίζει να τονίσουμε ότι ο μέσος πολίτης της ΕΕ βγαίνει κερδισμένος από το έγγραφο που εγκρίθηκε σήμερα. Πάνω από όλα, η Ευρωπαϊκή Ένωση ενισχύει την ενεργειακή της ασφάλεια και υπολογίζει στην ανάπτυξη των επιχειρήσεων, ιδίως δε των πολύ μικρών επιχειρήσεων. Χαίρομαι που 20 εκατομμύρια ευρώ δεσμεύτηκαν για τη στρατηγική για τη Βαλτική Θάλασσα. Είναι αλήθεια ότι τα αποθεματικά κεφάλαια θα αποδεσμευθούν μόνο όταν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή υποβάλει γραπτές προτάσεις για τη χρήση τους. Πιστεύω, ωστόσο, ότι αυτό θα συμβεί το συντομότερο δυνατόν. Χαίρομαι ιδιαίτερα που συμπεριλήφθηκαν στον προϋπολογισμό τρία σχέδια, τα οποία είναι σημαντικά για τη χώρα μου. Αναφέρομαι στη στήριξη για τους Ειδικούς Ολυμπιακούς Αγώνες, οι οποίοι θα πραγματοποιηθούν στη Βαρσοβία και την Αθήνα, τις επιχορηγήσεις για νέους από χώρες που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας και τη δημιουργία της έδρας Bronisław Geremek για τον Ευρωπαϊκό Πολιτισμό στο Κολλέγιο της Ευρώπης στη Νατολίν.

- Πρόταση ψηφίσματος B7-0191/2009

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Ο ανοικτός χαρακτήρας των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων και η διαφάνεια των διαδικασιών τους αποτελούν εγγυήσεις για το γεγονός ότι η κοινωνία των πολιτών και η κοινή γνώμη στα κράτη μέλη όχι μόνο τηρούνται ενήμερες, αλλά και συνιστούν επίσης αναπόσπαστο και ενημερωμένο τμήμα των διαδικασιών

λήψης αποφάσεων τους. Παρόλο που οι πολίτες αισθάνονται αποξενωμένοι από την Ευρώπη, ως επί το πλείστον επειδή η διαδικασία που οδήγησε στη θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας ήταν δύσκολη, όχι πάντοτε σαφής και συχνά ανοικτή σε κριτική, τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα πρέπει να επιδείξουν ολόθυμη επιμονή και αφοσίωση, προκειμένου να καταστήσουν εγκαίρως διαθέσιμη τη μέγιστη δυνατή τεκμηρίωση, συμβάλλοντας έτσι στο γεφύρωμα του χάσματος.

Πρέπει, ωστόσο, να εκφράσω την απογοήτευσή μου για το γεγονός ότι η Δεξιά στο παρόν Κοινοβούλιο έκανε χρήση της απαραίτητης βελτίωσης του νομικού πλαισίου που ρυθμίζει την πρόσβαση σε έγγραφα, μετά τη θέση σε ισχύ της Συνθήκης, για να λάβει τη λαϊκίστικη θέση της απόρριψης της πραγματικής ανάγκης για τήρηση εμπιστευτικότητας σε ορισμένους τομείς ευρωπαϊκής δράσης και της επιδίωξης προβολής της ως μοαδικού υπερασπιστή της διαφάνειας.

Οι υποθέσεις τέτοιας ευαισθησίας δεν χρειάζονται τεχνητούς και λαϊκίστικους διαχωρισμούς· τους αξίζει να λαμβάνονται σοβαρά υπόψη, με αίσθημα ευθύνης και με την ευρύτερη δυνατή συναίνεση. Λυπάμαι που αυτό δεν κατέστη δυνατό.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Παρέixa την πλήρη υποστήριξή μου στο ψήφισμα που κατατέθηκε από τον συνάδελφό μου, κ. Cashman, προκειμένου να ζητηθεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αναθεωρήσουν τους κανόνες για την πρόσβαση σε ευρωπαϊκά έγγραφα θεσμικών οργάνων, σύμφωνα με τις ρήτρες για τη διαφάνεια οι οποίες καθορίστηκαν στη Συνθήκη της Λισαβόνας. Το εν λόγω θέμα είναι ζωτικής σημασίας για τη διασφάλιση της δημοκρατικής και υπεύθυνης λειτουργίας των θεσμικών οργάνων μας και πρέπει να συμβάλει στην αποκατάσταση της εμπιστοσύνης των ευρωπαίων πολιτών προς την Ευρώπη.

Elisabeth Köstinger, Hella Ranner, Richard Seeber και Ernst Strasser (PPE), γραπτώς. – (DE) Κατά την ψηφοφορία της Τρίτης 17 Δεκεμβρίου 2009, καταψήφισα το ψήφισμα B7-0194/2009 του κ. Cashman σχετικά με τις απαιτούμενες βελτιώσεις στο νομικό πλαίσιο που διέπει την πρόσβαση στα έγγραφα, μετά την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1049/2001) για τους εξής λόγους: το εν λόγω ψήφισμα αφορά γεγονότα, τα οποία δεν έχουν καμία σχέση με το θέμα της διαφάνειας και ζητεί αλλαγές, οι συνέπειες των οποίων δεν θα συνέβαλλαν εποικοδομητικά στη βελτίωση της διαφάνειας.

Θα ήθελα να τονίσω ότι είμαι αναφανδόν υπέρ της διαφάνειας και της δημόσιας πρόσβασης σε έγγραφα. Ωστόσο, αυτοί οι σημαντικοί στόχοι δεν θα επιτευχθούν με την εκπλήρωση των απαιτήσεων του κ. Cashman, αλλά μόνο με την υπεύθυνη αντιμετώπιση του θέματος, όπως επισημάνθηκε στο ψήφισμα της Renate Sommer, του Simon Busuttil και του Manfred Weber της Ομάδας του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) σχετικά με το εν λόγω θέμα.

Véronique Mathieu (PPE), γραπτώς. – (FR) Είναι ζωτικής σημασίας να αποκτήσει η ευρωπαϊκή δράση περισσότερη διαφάνεια και να επιτραπεί η ευρύτερη δυνατή πρόσβαση στα ευρωπαϊκά έγγραφα θεσμικών οργάνων, προκειμένου να κατανοήσουν καλύτερα οι ευρωπαίοι πολίτες τον τρόπο λειτουργίας της Ένωσης. Ωστόσο, πρέπει να παραμένουμε σε εγρήγορση όσον αφορά αυτό το σημείο και να προφυλαχθούμε από οποιοδήποτε είδος δημαγωγίας. Χάρin της αποτελεσματικότητας της ευρωπαϊκής δράσης, πρέπει να τεθούν περιορισμοί στην εν λόγω ιερή αρχή της διαφάνειας. Επιτρέποντας μέγιστη διαφάνεια, ενισχύεται ο κίνδυνος πολλών στείρων συζητήσεων, διότι οι βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου θα φοβούνται να μιλήσουν ανοιχτά για ευαίσθητα ζητήματα. Οι διαπραγματεύσεις απαιτούν εξ ορισμού διακριτικό περιβάλλον. Χωρίς αυτό, οι εν λόγω συζητήσεις θα λαμβάνουν χώρα σε ανεπίσημο πλαίσιο που θα απέχει μακριά από τις επίσημες συνεδριάσεις, ενώ το τελικό αποτέλεσμα θα είναι αντίθετο από εκείνο το οποίο προσπαθούμε να επιτύχουμε. Κατά συνέπεια, ναι στη μεγαλύτερη διαφάνεια και, εν προκειμένω, χαιρετίζω την έναρξη ισχύος της Συνθήκης της Λισαβόνας. Θα επιτρέψει την υλοποίηση αυτών των αλλαγών, αλλά αυτό δεν πρέπει να γίνει εις βάρος της ορθής διαδικασίας λήψης αποφάσεων στην Ευρώπη.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας καθιστά απαραίτητη την εισαγωγή βελτιώσεων στο νομικό πλαίσιο, το οποίο ρυθμίζει την πρόσβαση σε έγγραφα. Αυτού του είδους οι βελτιώσεις πρέπει να διασφαλίζουν τα δικαιώματα όλων των πολιτών της Ένωσης. Δεδομένου ότι η Ένωση συνιστά έναν χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, όπως ορίζεται στο προοίμιο του Χάρτη Θεμελιωδών Δικαιωμάτων, επικροτείται κάθε προσπάθεια που οδηγεί σε μεγαλύτερη διαφάνεια όσον αφορά την πρόσβαση σε έγγραφα θεσμικών οργάνων της ΕΕ. Είναι, ωστόσο, ιδιαίτερα σημαντικό να αξιολογηθεί έως ποιον βαθμό η απόλυτη ελευθερία πρόσβασης σε όλα τα έγγραφα ενδέχεται να θίγει τη σωστή λειτουργία των θεσμικών οργάνων. Είναι, κατά συνέπεια, ουσιαστικής σημασίας να επιτευχθεί ισορροπία στο εν λόγω ζήτημα.

Frédérique Ries (ALDE), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα κατηγορηματικά υπέρ του φιλόδοξου ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόσβαση των πολιτών σε έγγραφα. Το έκανα επειδή είναι πάντοτε σημαντικό να θυμίζει κανείς στους ανθρώπους ότι η διαφάνεια συνιστά βασικό στοιχείο της δημοκρατίας, επειδή η διαδρομή μέχρι την απόκτηση πρόσβασης σε πληροφορίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εξακολουθεί να είναι

πολύ συχνά γεμάτη παγίδες για τον μέσο πολίτη και, επίσης, επειδή η θέση σε ισχύ της Συνθήκης της Λισαβόνας την 1η Δεκεμβρίου αλλάζει σημαντικά την κατάσταση. Το δικαίωμα των πολιτών για πρόσβαση σε ευρωπαϊκά έγγραφα θεσμικών οργάνων, οποιασδήποτε μορφής, κατοχυρώνεται πλέον στο άρθρο 42 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων. Επιπλέον, οι πολίτες βλέπουν τα δικαιώματά τους να επεκτείνονται στις νομικές γνωμοδοτήσεις του Συμβουλίου, και τις υποχρεώσεις, σε αντιστάθμιση, να επεκτείνονται σε όλα τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα.

Η εν λόγω ψηφοφορία αποτελεί, επίσης, το επιστέγασμα όλου του έργου που πραγματοποιήθηκε από την πολιτική ομάδα μου, η οποία βρισκόταν εξ αρχής στην εμπροσθοφυλακή αυτού του αγώνα. Σχετικά με τον εν λόγω ζήτημα, πριν από εννέα μήνες το Κοινοβούλιο ενέκρινε την έκθεση Carrato και ζήτησε να καταστούν πιο διαφανείς, ανοικτές και δημοκρατικές οι δραστηριότητες του Συμβουλίου. Πράγματι, το εν λόγω θεσμικό όργανο έχει ηθική υποχρέωση να δημοσιεύει τις αποφάσεις και τις συζητήσεις του· πρόκειται απλώς για δημοκρατική υποχρέωση την οποία έχει καθήκον να εκπληρώσει προς τους πολίτες.

Axel Voss (PPE), γραπτώς. – (DE) Η διαφάνεια είναι σημαντική και η σημασία της αυξάνεται την εποχή της παγκοσμιοποίησης. Κατά συνέπεια, στηρίζω τις προσπάθειες ενίσχυσης της διαφάνειας σε επίπεδο ΕΕ. Ωστόσο, πρέπει να διατηρήσουμε μία ισορροπία. Το ψήφισμα που υποβλήθηκε ενώπιον του Σώματός μας προχωρά πολύ πιο πέρα από τη διαφάνεια που απαιτούν οι πολίτες και, κατά συνέπεια, το καταψήφισα. Η εν λόγω πρόταση ψηφίσματος δεν επιτυγχάνει ισορροπία ανάμεσα στην απαραίτητη διαφάνεια και την εύλογη δραστηριότητα των διοικητικών υπηρεσιών και των βουλευτών του ΕΚ σε επίπεδο ΕΕ. Με τη μορφή που έχει επί του παρόντος δεν είναι πλέον εφικτή η διασφάλιση της εμπιστευτικότητας του γραπτού λόγου, ούτε η εξασφάλιση του ιδιωτικού απορρήτου των πολιτών κατά την υποβολή ερωτήσεων, ενώ τίθεται πλέον υπό αμφισβήτηση η προστασία των δεδομένων και δεν μπορούν να προβληθούν οι συνέπειες όσον αφορά την ασφάλεια και την πολιτική των χρηματοπιστωτικών αγορών της Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας. Επιπλέον, αναμένεται να αυξήσει το επίπεδο γραφειοκρατίας των διοικητικών υπηρεσιών και των βουλευτών του ΕΚ, γεγονός που δεν συνάδει καθόλου με τον στόχο της.

- Πρόταση ψηφίσματος B7-0273/2009

Louis Grech (S&D), γραπτώς. – (EN) Η μαλτέζικη αντιπροσωπεία της Ομάδας S&D θα ψηφίσει υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την αρχή της επικουρικότητας, όπως παρουσιάστηκε από τον κ. Mauro, τον κ. Busuttil και τον κ. Weber. Ωστόσο, η αντιπροσωπεία θεωρεί ότι η ευρύτερη συναίνεση και η μεγαλύτερη πλειοψηφία σχετικά με την πρόταση θα έστελνε ισχυρότερο μήνυμα στην Ευρώπη. Συνεπώς, από αυτήν την άποψη θα ήταν περισσότερο επωφελές να στηριχθεί η αναβολή της πρότασης – εντός συγκεκριμένου χρονοδιαγράμματος, διότι ενδέχεται να αυξηθούν οι πιθανότητες επίτευξης ευρύτερης συναίνεσης.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), γραπτώς. – (FR) Καθήκον όλων των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων – εθνικών και κοινοτικών – είναι να εκπροσωπούν τους ευρωπαίους πολίτες στο σύνολό τους, χωρίς διακρίσεις. Ο κοσμικός χαρακτήρας είναι η μόνη αρχή μέσω της οποίας μπορούν τα θεσμικά όργανα να επιτρέψουν την πρόσβαση των πολιτών, στο σύνολό τους, σε δημόσιες υπηρεσίες σύμφωνα με τις πεποιθήσεις τους. Πρόκειται για την κοινή φιλοσοφική κληρονομιά μας και διασφαλίζει την αρχή της εσωτερικής ειρήνης γύρω από την οποία οικοδομήθηκε η ΕΕ.

Αυτός είναι ο λόγος για τον οποίο είναι απολύτως ζωτικής σημασίας η συμμόρφωση της Ιταλίας με την απόφαση *Laursi* κατά *Ιταλίας*, την οποία εξέδωσε το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων. Όπως επισημαίνει το Δικαστήριο, η παρουσία θρησκευτικών συμβόλων πρέπει να απαγορεύεται σε όλα τα δημόσια κτίρια εντός της ΕΕ. Ήλθε πλέον η στιγμή να απομακρυνθούν από το δημόσιο σχολικό περιβάλλον οι Εσταυρωμένοι που επιβάλλονταν στις σχολικές αίθουσες επί Μουσολίνι.

Edward Scicluna (S&D), γραπτώς. – Η μαλτέζικη αντιπροσωπεία της Ομάδας S&D θα ψηφίσει υπέρ της πρότασης ψηφίσματος σχετικά με την αρχή της επικουρικότητας, όπως παρουσιάστηκε από τον κ. Mauro, τον κ. Busuttil και τον κ. Weber. Ωστόσο, η αντιπροσωπεία θεωρεί ότι μία ευρύτερη συναίνεση και μία μεγαλύτερη πλειοψηφία σχετικά με την πρόταση θα έστελνε ισχυρότερο μήνυμα στην Ευρώπη. Συνεπώς, από αυτήν την άποψη θα ήταν περισσότερο επωφελές να στηριχθεί η αναβολή της πρότασης – εντός συγκεκριμένου χρονικού πλαισίου, δεδομένου ότι αυτό μπορεί να προσφέρει μεγαλύτερη πιθανότητα επίτευξης ευρύτερης συναίνεσης.

- Πρόταση ψηφίσματος B7-0248/2009

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Δικαίως έχει αποδοθεί στη Λευκορωσία το δίδλο κολακευτικό παρατσούκλι της «τελευταίας σοβιετικής δημοκρατίας στην Ευρώπη». Παρά την πρόοδο που έχει σημειωθεί σε ορισμένες πτυχές της πολιτικής, κοινωνικής και οικονομικής ζωής της εν λόγω χώρας, είναι σαφές ότι καμία από τις μεταρρυθμίσεις που εφαρμόστηκαν εκεί δεν μπορεί ακόμα να δικαιολογήσει την απόρριψη αυτού του θλιβερού χαρακτηρισμού.

Στη Λευκορωσία οι εκλογές δεν είναι ελεύθερες, δεν υπάρχει ελευθερία έκφρασης, ούτε ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι ή ελευθερία διαδήλωσης, και η καταστολή από τις αρχές συνεχώς αυξάνεται.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση κινδυνεύει να ακολουθήσει μία γραμμή κατευνασμού σε σχέση με αυτήν τη δικτατορία, όπως έκανε με την Κούβα. Πιστεύω ότι θα είναι λάθος εάν το πράξει και εάν δεν καταστήσει σαφές ότι οι αξίες της δημοκρατίας και της ελευθερίας όχι μόνο δεν είναι διαπραγματεύσιμες, αλλά είναι επίσης άρρηκτα συνδεδεμένες με τυχόν συμφωνίες που πρόκειται να συναφθούν με τη Λευκορωσία. Η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει, κατά συνέπεια, να διατηρήσει και να ενισχύσει τις επαφές της με τη δημοκρατική αντιπολίτευση στη Λευκορωσία, ώστε να παραμείνει πιστή σε εκείνους στους οποίους το Κοινοβούλιο απένειμε το Βραβείο Ζαχάρωφ για τον αγώνα τους για τον εκδημοκρατισμό της εν λόγω χώρας.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να είναι ένας χώρος που ασχολείται μόνο με τις υποθέσεις των χωρών από τις οποίες συγκροτείται. Πρέπει, επίσης, να είναι κινητήριος δύναμη για τον εκδημοκρατισμό των χωρών που αναδύθηκαν μετά τη διάλυση της πρώην Σοβιετικής Ένωσης. Όλα μέτρα που στοχεύουν στη βελτίωση των συνθηκών στις εν λόγω χώρες είναι λίαν σημαντικά. Σε αυτό το πνεύμα κινείται η εν λόγω πρόταση ψηφίσματος, η οποία ζητεί την έγκριση μέτρων για τη στήριξη της Λευκορωσίας, τα οποία πρέπει να συνοδεύονται από σαφείς ενδείξεις δημοκρατικών μεταρρυθμίσεων από την εν λόγω χώρα, αλλά και σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου. Η συμμετοχή της Λευκορωσίας στην ανατολική εταιρική σχέση είναι ένα σημαντικό βήμα προς αυτήν την κατεύθυνση, ωστόσο υπάρχουν ακόμα πολλές πτυχές που επιδέχονται βελτίωσης σε σχέση με τις ελευθερίες και τις δικλίδες ασφαλείας εντός της Λευκορωσίας.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Ψήφισα υπέρ του κοινού ψηφίσματος για τη Λευκορωσία, επειδή παρέχει μία ισόρροπη παρουσίαση της κατάστασης και επισημαίνει τις θετικές πτυχές και την πρόοδο που έχει σημειωθεί, αλλά και το δημοκρατικό έλλειμμα σε πολλούς τομείς. Κατά την άποψή μου, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διασφαλισθεί ότι η κυβέρνηση της Λευκορωσίας θα εγγυηθεί την ελευθερία έκφρασης και την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και του συνέρχεσθαι το συντομότερο δυνατό, γεγονός που θα επιτρέψει την αποτελεσματική λειτουργία των κομμάτων της αντιπολίτευσης.

Wojciech Michał Olejniczak (S&D), γραπτώς. – (PL) Το ψήφισμα για τη Λευκορωσία είναι ένα σημαντικό μήνυμα εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ευρώπης. Πρέπει να δείξουμε στην δημοκρατική αντιπολίτευση και στις αρχές της Λευκορωσίας, και όχι μόνο μέσω τέτοιου είδους ψηφισμάτων, ότι δεν συμφωνούμε με τις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων ή με την απαγόρευση εγγραφής πολιτικών κομμάτων, μη κυβερνητικών οργανισμών και ανεξάρτητων μέσων ενημέρωσης.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν μπορεί να συμφωνήσει με την επιβολή της θανατικής ποινής και η Λευκορωσία είναι η μόνη χώρα στην Ευρώπη η οποία εφαρμόζει τέτοιου είδους ποινή. Δεν μπορούμε να μετριάσουμε τις κυρώσεις κατά της Λευκορωσίας, εάν δεν υπάρξει αξιοσημείωτη πρόοδος προς την κατεύθυνση του εκδημοκρατισμού της χώρας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν πρέπει να εθελοτυφλεί της στους πρόδηλους περιορισμούς της ελευθερίας έκφρασης, του σεβασμού των ανθρωπίνων και των πολιτικών δικαιωμάτων και των μη κυβερνητικών οργανώσεων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το οποίο απαρτίζεται από βουλευτές που προέρχονται από 27 κράτη μέλη, αποτελεί έκφραση δημοκρατίας και συνεργασίας.

Τα μοναδικά μέτρα που μπορούμε να στηρίξουμε και θα στηρίξουμε είναι τα δημοκρατικά μέτρα, επειδή αποτελούν το θεμέλιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Δεν μπορεί να υπάρξει συγκατάθεση από την πλευρά μας για άλλα μέτρα. Ελπίζω ότι το ψήφισμα για τη Λευκορωσία είναι ένα από τα πολλά μέτρα που θα πάρουμε. Αυτό περιμένουν από εμάς οι Λευκορώσοι και ολόκληρη η Ευρώπη.

Justas Vincas Paleckis (S&D), γραπτώς. – (LT) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος για τη Λευκορωσία με κάποια επιφύλαξη, επειδή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, εγκρίνονται πολύ συχνά έγγραφα για τη Λευκορωσία και έχουν συνεπώς υποτιμηθεί. Από την άλλη πλευρά, ενώ διατηρείται κριτική στάση απέναντι στο καθεστώς του Μινσκ, το εν λόγω ψήφισμα τονίζει με μεγαλύτερη σαφήνεια από προηγούμενα ψηφίσματα ορισμένες θετικές αλλαγές στις σχέσεις ΕΕ-Λευκορωσίας. Προκειμένου να υπάρξει ουσιαστική βελτίωση στις σχέσεις ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη της και τη Λευκορωσία, η Λευκορωσία πρέπει να προσανατολίσει τις δράσεις της προς τη μεταρρύθμιση και τον εκδημοκρατισμό. Μία τέτοιου είδους στροφή θα διευκόλυνε την ανάπτυξη κάθε είδους δεσμών με το εν λόγω κράτος. Στη Λιθουανία, 39 πόλεις και περιφέρειες συνεργάζονται παραγωγικά με πόλεις και περιφέρειες της Λευκορωσίας, ανταλλάσσοντας εμπειρίες και συμμετέχοντας σε κοινά σχέδια. Ενέκρινα, επίσης, το εν λόγω ψήφισμα επειδή ζητά από την ΕΕ να δώσει μεγαλύτερη προσοχή σε συγκεκριμένα σχέδια, τα οποία συμπίπτουν με τα συμφέροντα των χωρών εταίρων. Στο ψήφισμα απευθύναμε τα συγχαρητήριά μας στη Λευκορωσία, την Ουκρανία και τη Λιθουανία, οι οποίες ήταν τα πρώτα κράτη που υπέβαλαν τριμερή σχέδια στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή και τα κράτη μέλη της ΕΕ για το πρόγραμμα ανατολικής εταιρικής σχέσης. Πρόκειται για έναν κατάλογο

συγκεκριμένων σχεδίων στους τομείς του συνοριακού ελέγχου, των μεταφορών, της μετάβασης, της πολιτιστικής και ιστορικής κληρονομιάς και της κοινωνικής και ενεργειακής ασφάλειας.

- Πρόταση ψηφίσματος B7-0187/2009

Anne Delvaux (PPE), γραπτώς. – (FR) Χαιρετίζω την ψηφοφορία για το εν λόγω ψήφισμα. Σήμερα, παρά τη διάσκεψη της Goma για ειρήνη, ασφάλεια και ανάπτυξη και τη σύναψη συμφωνίας κατάπαυσης του πυρός τον Ιανουάριο του 2008, βίαιες συγκρούσεις εξακολουθούν να λαμβάνουν χώρα στα ανατολικά της Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό, οδηγώντας στις χειρόστες θηριωδίες εις βάρος του άμαχου πληθυσμού, και, συγκεκριμένα, γυναικών, παιδιών και ηλικιωμένων. Αυτή η σεξουαλική βία είναι ευρέως διαδεδομένη και ασκείται σήμερα όχι μόνο από τα αντιμαχόμενα μέρη, αλλά και από πολίτες. Πρέπει επείγοντως να καταβληθεί κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να διασφαλιστεί η προστασία των πληθυσμών, δεδομένου ότι η παρουσία των ανδρών της MONUC στην περιοχή καταδεικνύει ότι εξακολουθεί να μην καθίσταται εφικτός ο περιορισμός αυτής της κλιμακούμενης βίας. Οι αρχές του Κονγκό έδειξαν πρόσφατα τη βούλησή τους να σταματήσουν την ατιμωρησία. Ωστόσο, η εν λόγω πολιτική μηδενικής ανοχής δεν πρέπει να είναι μόνο φιλόδοξη –κάθε δράστης θηριωδιών θα είναι ανεξαιρέτως υπόλογος για τις πράξεις του– αλλά πρέπει, επίσης, να εφαρμοστεί στην πράξη. Έχουμε καθήκον, ως βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να επισημάνουμε την ανάγκη για τήρηση αυτών των διεθνών υποχρεώσεων, όπως τα ανθρώπινα δικαιώματα και η ισότητα των φύλων, προκειμένου να διαφυλαχθεί η αξιοπρέπεια των γυναικών και η αθωότητα των αναρίθμητων παιδιών του Κονγκό.

Diogo Feio (PPE), γραπτώς. – (PT) Από τη στιγμή της πτώσης του «κλεπτοκρατικού» καθεστώτος του Mobutu Sese Seko, η Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (πρώην Βελγικό Κονγκό και πρώην Ζαίρ) χειμάζεται από αναταραχές και την πλέον απάνθρωπη βία που έχουν ήδη οδηγήσει σε εκατομμύρια θανάτους.

Το ανατολικό τμήμα της χώρας έχει πληγεί περισσότερο από αυτήν την κατάσταση, η οποία δεν γνωρίζει σύνορα και έχει αποκτήσει περισσότερο εθνοτικό παρά εθνικό χαρακτήρα. Οι χειρότερες θηριωδίες επαναλαμβάνονται με τέτοια συχνότητα που είναι αδύνατο να τις παρακολουθήσει κανείς και η διεθνής κοινότητα, ιδίως οι δυνάμεις του ΟΗΕ, δεν έχουν επιδείξει τη δέουσα ικανότητα για την αντιμετώπισή τους, παρά τις πολιτικές και τις στρατιωτικές προσπάθειες που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι στιγμής.

Το γεγονός ότι ορισμένες αφρικανικές χώρες φαίνεται να είναι ανεπίδεκτες διακυβέρνησης και το γεγονός ότι οι κεντρικές κυβερνήσεις έχουν χάσει τον έλεγχο τμημάτων από τα εδάφη τους είναι, δυστυχώς, φαινόμενα που πρέπει να εξαλειφθούν. Συνδέονται συχνά με την παράνομη εκμετάλλευση και διαρπαγή πρώτων υλών είτε από στασιαστικές δυνάμεις είτε από τακτικά στρατεύματα και τους επικεφαλής τους. Ακόμα και αν τα εν λόγω φαινόμενα έχουν τις ρίζες τους στην ευρωπαϊκή διαδικασία αποαποικιοποίησης και στον τρόπο με τον οποίο χαράχθηκαν τα σύνορα, το γεγονός αυτό δεν μπορεί να απαλλάξει τους αφρικανούς ηγέτες και τους φορείς λήψης αποφάσεων από τις ευθύνες τους, ούτε από τις εκκλήσεις της κοινωνίας των πολιτών προς τις εν λόγω χώρες για ανάληψη αποφασιστικού ελέγχου επί της ίδιας τους της τύχης.

Sylvie Guillaume (S&D), γραπτώς. – (FR) Ψήφισα υπέρ του ψηφίσματος το οποίο καταγγέλλει τη σοβαρή εθνοτική βία την οποία έζησε πρόσφατα το Κονγκό και η οποία οδήγησε στον εκτοπισμό σχεδόν 44 000 εγκαταλελειμμένων και τελείως άπορων ατόμων. Ανησυχώ ιδιαίτερα για το θέμα της σεξουαλικής βίας, η οποία χρησιμοποιείται ως όπλο πολέμου. Πρόκειται για απαράδεκτο έγκλημα, το οποίο δεν πρέπει να μείνει ατιμώρητο και στο οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει να αντιταχθεί με σθένος. Πρέπει να διασφαλίσουμε ότι τα άτομα στον στρατό του Κονγκό, τα οποία είναι υπεύθυνα για τις εν λόγω παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων θα προσαχθούν πράγματι ενώπιον της δικαιοσύνης.

Nuno Melo (PPE), γραπτώς. – (PT) Η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν μπορεί να παραμείνει αμέτοχη απέναντι στις διάφορες ένοπλες συγκρούσεις που ξεσπούν έως κάποιον βαθμό σε ολόκληρο τον κόσμο. Η βία στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό εντάσσεται στο πλαίσιο μίας διένεξης η οποία συνεχίζεται εδώ και πολλά χρόνια, προκαλώντας τον θάνατο εκατομμυρίων ατόμων, τον εκτοπισμό τους ή την απώλεια των εστίών τους. Είναι, κατά συνέπεια, πολύ σημαντικό να ζητηθεί μετ' επιτάσεως από όλα τα μέρη αυτής της διένεξης να παύσουν τις εχθροπραξίες, προκειμένου να μπορέσουν οι πληθυσμοί των περιοχών αυτών να ζήσουν ξανά σε ειρηνικό κλίμα. Είναι ζωτικής σημασίας να συνεχίσουμε τη στήριξη των επιτόπιων αποστολών των Ηνωμένων Εθνών, προκειμένου να αμβλυνθεί η οδύνη ολόκληρου του πληθυσμού, ιδίως των ηλικιωμένων, των γυναικών και των παιδιών.

Willy Meyer (GUE/NGL), γραπτώς. – (ES) Η ένοπλη διένεξη στην περιοχή μπορεί να επιλυθεί μόνο μέσω πολιτικής λύσης. Κατά συνέπεια, κάθε παρέμβαση από γειτονικές και άλλες χώρες πρέπει να σταματήσει. Απαιτείται διπλωματική λύση, την οποία θα διαπραγματευθούν τα εμπλεκόμενα μέρη, για τον τερματισμό της διένεξης στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό (ΛΔΚ). Μία τέτοιου είδους λύση πρέπει να συμμορφώνεται πλήρως με τον Καταστατικό Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών και την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου.

Το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών πρέπει να αναθεωρήσει την εντολή της MONUC. Η εντολή δυνάμει του κεφαλαίου VII πρέπει να καταργηθεί, προκειμένου να αποφευχθεί η ενίσχυση των ενόπλων δυνάμεων του Κονγκό, η οποία θα έθετε έτσι σε κίνδυνο την ειρηνευτική αποστολή των Ηνωμένων Εθνών. Ζητούμε να διακοπούν οι αποστολές EUPOL και EUSEC στη ΛΔΚ. Οι εν λόγω αποστολές έχουν συμβάλει αρνητικά στην κλιμάκωση της βίας και στην επιδεινούμενη κατάσταση στη χώρα, επειδή έχουν εκπαιδεύσει δυνάμεις ασφαλείας, οι οποίες κατέληξαν να διαπράττουν εγκλήματα εις βάρος του δικού τους άμαχου πληθυσμού.

Επιβάλλεται η εφαρμογή των ψηφισμάτων των Ηνωμένων Εθνών περί εμπορικού αποκλεισμού προμήθειας όπλων στη ΛΔΚ. Θα θέλαμε να δηλώσουμε ότι ορισμένα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης παραβιάζουν τον εν λόγω εμπορικό αποκλεισμό. Το κοινό ψήφισμα που κατατέθηκε από τις λοιπές πολιτικές ομάδες δεν αναφέρεται σε αυτά τα θεμελιώδη σημεία και, κατά συνέπεια, το καταψήφισα.

Andreas Mölzer (NI), γραπτώς. – (DE) Η εν λόγω κοινή πρόταση ψηφίσματος για τη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό αντανάκλα την περίπλοκη κατάσταση που επικρατεί σε αυτήν την αφρικανική χώρα. Παρά τον μεγάλο αριθμό ανθρώπινων πόρων και χρηματοδότησης που παρείχε η διεθνής κοινότητα, δεν έχει ακόμα καταστεί δυνατή η επικράτηση ειρήνης και σταθερότητας στην περιοχή. Αντιθέτως, οι στρατιώτες των Ηνωμένων Εθνών κατηγορούνται ότι τάσσονται υπέρ μέρος κάποιων ομάδων και ότι συμβάλλουν στην περαιτέρω κλιμάκωση της κατάστασης. Είναι σημαντικό να λυθεί αυτό το ζήτημα.

Το τεράστιο κόστος, το οποίο ξεπερνά τα 7 δισεκατομμύρια ευρώ, της αποστολής των Ηνωμένων Εθνών, συμπεριλαμβανομένης της ανθρωπιστικής βοήθειας, μπορεί να δικαιολογηθεί μόνον εάν καταστεί σαφές με ποιον ακριβώς τρόπο χρησιμοποιήθηκαν οι πόροι. Δεδομένου ότι το ψήφισμα δεν ζητεί συγκεκριμένα την εν λόγω αποσαφήνιση, απείχα.

Bart Staes (Verts/ALE), γραπτώς. – (NL) Οι σφαγές, τα εγκλήματα εναντίον της ανθρωπότητας, η στρατολόγηση παιδιών στρατιωτών και οι πράξεις σεξουαλικής βίας σε βάρος γυναικών και κοριτσιών, οι οποίες εξακολουθούν να λαμβάνουν χώρα στη Λαϊκή Δημοκρατία του Κονγκό, δεν μπορούν να μας αφήσουν ασυγκίνητους. Απαιτούνται περαιτέρω προσπάθειες για την παύση των δραστηριοτήτων ξένων ενόπλων ομάδων στα ανατολικά της ΛΔΚ. Η διεθνής κοινότητα δεν μπορεί να παρακολουθεί αμέτοχη. Πρέπει να διασφαλίσει ότι οι συμφωνίες του Μαρτίου του 2009 για την κατάπαυση του πυρός τηρούνται αποτελεσματικά και καλή τη πίστει. Οι δύο πρόσφατες εκδόσεις του Ύπατου Αρμοστή των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα δείχνουν ότι η ανθρωπιστική κατάσταση επιδεινώνεται σημαντικά.

Η MONUC διαδραματίζει καίριο ρόλο, αλλά η εντολή και οι κανόνες συμμετοχής της πρέπει να εφαρμόζονται με αποφασιστικότητα και σε μόνιμη βάση, προκειμένου να είναι σε θέση να εγγυηθεί την ασφάλεια του πληθυσμού με πιο αποτελεσματικό τρόπο. Η παρουσία της MONUC παραμένει απαραίτητη. Πρέπει να καταβληθεί κάθε προσπάθεια ώστε να μπορέσει να φέρει σε πέρας την εντολή της, προστατεύοντας τους επαιλούμενους πληθυσμούς. Το Συμβούλιο πρέπει να διαδραματίσει ηγετικό ρόλο και να διασφαλίσει ότι το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών στηρίζει τη MONUC ενισχύοντας την επιχειρησιακή της ικανότητα και παρέχοντας καλύτερο προσδιορισμό των προτεραιοτήτων της, οι οποίες επί του παρόντος είναι 41 τον αριθμό.

9. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 12.40 και συνεχίζεται στις 15.00)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. WIELAND

Αντιπροέδρου

10. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης

Ilda Figueiredo (GUE/NGL). – (PT) Κύριε Πρόεδρε, επί της διαδικασίας. Σήμερα το πρωί διεξήχθη ψηφοφορία στο παρόν Σώμα για να αιτιολογήσουμε διαπραγματεύσεις οι οποίες διεξάγονταν μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Μαρόκου. Δεδομένου ότι μόλις δόθηκε στη δημοσιότητα έγγραφο της Επιτροπής, με σημερινή ημερομηνία, στο οποίο αναφέρεται ότι οι διαπραγματεύσεις ΕΕ-Μαρόκου για τους τομείς της γεωργικής βιομηχανίας τροφίμων και της αλιείας σημειώνουν πρόοδο, θα ήθελα να πληροφορηθώ αν αυτές οι διαπραγματεύσεις στις οποίες αναφέρθηκε ο πρόεδρος της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σήμερα το πρωί όταν χρησιμοποίησε τις διαπραγματεύσεις ως επιχείρημα για να διαγράψει από την σημερινή ημερήσια διάταξη το θέμα σχετικά με την Aminatou Haidar, τη σαχρανού αγωνίστρια η οποία κάνει απεργία πείνας

επί 32 ημέρες και αυτήν ακριβώς τη στιγμή η κατάσταση της εγκυμονεί κινδύνους για τη ζωή της. Αυτό, λοιπόν, είναι ένα ζήτημα το οποίο πρέπει να διευκρινιστεί πλήρως, διότι αυτό που συνέβη σήμερα το πρωί είναι απαράδεκτο.

Πρόεδρος. – Σας ευχαριστώ, κυρία Figueiredo. Δυστυχώς, δεν μπορώ να σας δώσω απάντηση, διότι, προσωπικά, δεν μπορώ πλέον να θυμηθώ τι είπε ο πρόεδρος της πολιτικής ομάδας σήμερα το μεσημέρι.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, από την ημερήσια διάταξη σήμερα το πρωί διαγράφηκαν δύο θέματα. Επιθυμώ να θέσω ένα ερώτημα σχετικά με το ψήφισμα που συμφωνήθηκε μεταξύ των πολιτικών ομάδων. Θα μπορούσατε να διευκρινίσετε βάσει ποίου άρθρου του Κανονισμού ηγέρθη το θέμα και η επί τόπου ψηφοφορία που διεξήχθη για να αποσυρθεί θέμα της ημερήσιας διάταξης το οποίο επρόκειτο να συζητήσουμε σήμερα το απόγευμα;

Πιστεύω ότι αυτό είναι ένα σοβαρό ζήτημα και ότι οι βουλευτές του ΕΚ που είναι παρόντες σήμερα πρέπει επείγοντως να ενημερωθούν με τον αρμόζοντα τρόπο.

Πρόεδρος. – Κυρία Bilbao Barandica, αυτό αφορούσε θέμα επί της διαδικασίας βάσει των διατάξεων του άρθρου 140 του Κανονισμού το οποίο επιτρέπει την αλλαγή της ημερήσιας διάταξης. Λυπάμαι που επί του παρόντος μπορώ να επιτρέψω μόνο παρατηρήσεις επί θεμάτων διαδικασίας. Δεν θα ξαναρχίσουμε αυτήν τη συζήτηση. Θα ήθελα να επισημάνω ότι θα διακόψω αμέσως οιονδήποτε ομιλητή επιχειρήσει να ξεκινήσει εκ νέου τη συζήτηση.

Willy Meyer (GUE/NGL). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, σύμφωνα με το άρθρο 177 του Κανονισμού, μία ομάδα τουλάχιστον 40 βουλευτών μπορεί πράγματι να καταθέσει πρόταση για αναβολή συζήτησης. Αυτό συνέβη σήμερα το πρωί, με ιδιαίτερα ασυνήθιστο τρόπο. Στην πραγματικότητα, ο Κανονισμός αναφέρει ότι αν πρόκειται να κατατεθεί αίτηση αναβολής, ο Πρόεδρος του Σώματος πρέπει να ενημερωθεί τουλάχιστον 24 ώρες πριν. Εν συνεχεία, ο Πρόεδρος πρέπει να ενημερώσει το Κοινοβούλιο αμέσως.

Θα ήθελα να ρωτήσω αν τηρήθηκε αυτή η διαδικασία, διότι η κατάσταση στην οποία βρισκόμαστε είναι ιδιαίτερα ασυνήθιστη. Είναι η πρώτη φορά που το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο παρεμποδίζεται ως προς τη συζήτηση ψηφίσματος το οποίο συμφωνήθηκε από όλες τις κοινοβουλευτικές ομάδες, ανταποκρινόμενες σε μία εξαιρετικά σοβαρή κατάσταση, όπως είναι η περίπτωση της κ. Haidar. Θα ήθελα, κατά συνέπεια, να πληροφορηθώ αν τηρήθηκε αυτή η διαδικασία. Αν δεν τηρήθηκε, το ψήφισμα πρέπει να συζητηθεί αμέσως. Το ψήφισμα το οποίο συμφωνήθηκε από όλες τις κοινοβουλευτικές ομάδες πρέπει να ανακτηθεί και να τεθεί σε ψηφοφορία.

Πρόεδρος. – Υπάρχουν άλλες παρατηρήσεις επί της διαδικασίας;

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Ήθελα μόνο να πω ότι, εν τω μεταξύ, ο κ. Schulz έφθασε στο Κοινοβούλιο και θα ήμασταν ευτυχείς αν μπορούσε να απαντήσει στην ερώτηση που έθεσε η συνάδελφό μας στην αρχή, όταν εκείνος ήταν απών.

(Χειροκροτήματα)

Πρόεδρος. – Κύριε Preda, ήταν μεν πολύ σύντομη ερώτηση, αλλά δεν ήταν ερώτηση επί της διαδικασίας.

Oriol Junqueras Vies (Verts/ALE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, και εμείς, επίσης, επιθυμούμε να αναφερθούμε στο άρθρο 177 του Κανονισμού. Έχοντας κατά νου αυτό το άρθρο, αδυνατούμε να κατανοήσουμε πώς ένα θέμα μπορεί να αποσυρθεί από την ημερήσια διάταξη, εκτός και αν αυτό γίνει πριν από τη σχετική συζήτηση ή ψηφοφορία.

Συνεπώς, πιστεύουμε και εμείς ότι ο Κανονισμός έχει εφαρμοστεί εσφαλμένα. Κατά συνέπεια ζητούμε από τον Πρόεδρο να επιλύσει το ζήτημα.

Πρόεδρος. – Δεδομένου ότι οι ερωτήσεις αναφέρονται σε αυτό το θέμα, είμαι στην ευχάριστη θέση να σας δώσω μία απάντηση. Βάσει των διατάξεων του άρθρου 140, παράγραφος 2, του Κανονισμού, η ημερήσια διάταξη μπορεί να αλλάξει υπό ορισμένες προϋποθέσεις, περιλαμβανομένης της προϋπόθεσης «μετά από πρόταση του Προέδρου». Ηγέρθη θέμα επί της διαδικασίας από πρόεδρο πολιτικής ομάδας και ο Πρόεδρος συμφώνησε να διεξαχθεί ψηφοφορία επί αυτού. Αυτό συνάδει με τον Κανονισμό.

Charles Tannock (ECR). – (EN) Κύριε Πρόεδρε, επί της διαδικασίας, αναφορικά με την αίτησή μου εξ ονόματος της πολιτικής ομάδας μου, την Ομάδα των Ευρωπαίων Συντηρητικών και Μεταρρυθμιστών, για αναβολή της ψηφοφορίας την οποία ζήτησε ο κ. Schulz για τις 15.00, ώστε να μας δώσει επαρκή χρόνο για να καταλάβουμε περί τίνος πρόκειται. Αυτό για την ακρίβεια δεν ετέθη στο Σώμα. Ο Πρόεδρος μόνο έθεσε στο Σώμα την πρόταση Schulz, και δεν έθεσε την αίτησή μου για πρόταση αναβολής της για να έχουμε στη διάθεσή μας δύο ή τρεις ώρες έως ότου ηρεμήσουν τα πνεύματα και εξετάσουμε τα δεδομένα. Διαμαρτύρομαι για το γεγονός ότι στην πραγματικότητα δεν ετέθη ενώπιον του Σώματος.

Πρόεδρος. – Κύριε Tannock, το θέμα επί της διαδικασίας που ήγειρε ο κ. Schulz είναι το εν εξελίξει θέμα επί της διαδικασίας. Συνεπώς το δικό σας θέμα επί της διαδικασίας είναι περιττό.

Francisco Sosa Wagner (NI). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να τονίσω αυτό που είπε ο κ. Meyer. Θα είμαι σύντομος. Μεγάλος αριθμός βουλευτών, μεγάλο ποσοστό εξ αυτών που παρίστανται στην Αίθουσα, ξεπλάγησαν ιδιαιτέρως από την εξέλιξη των γεγονότων γύρω από την πρόταση που κατατέθηκε σήμερα το πρωί. Η τελευταία εγκρίθηκε ιδιαίτερα απρόσμενα, και με τρόπο που υπονοεί ότι δεν συμμορφώνεται με το πνεύμα των ισχυουσών διατάξεων και δεν συνάδει με αυτές.

Πρόεδρος. – Σας έχω εξηγήσει την αντίληψή μου για τον Κανονισμό. Συνεπώς, η διαδικασία είναι σύμφωνη με τον Κανονισμό. Δεν είμαι σε θέση να δεχθώ άλλα νέα θέματα επί της διαδικασίας. Θα ήθελα να ζητήσω την ανοχή σας. Έχουμε δύο ακόμη σημαντικά θέματα. Κύριε Salafranca, αν έχετε θέμα επί της διαδικασίας, παρακαλώ ξεκινήστε. Ωστόσο, πρέπει να σας πω ότι θα σας διακόψω, αν δεν ισχύει κάτι τέτοιο.

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, πρόκειται όντως για θέμα επί της διαδικασίας. Σήμερα το πρωί, ο πρόεδρος της Ομάδας της Προοδευτικής Συμμαχίας των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών ζήτησε τη διαγραφή πρότασης κοινού ψηφίσματος από την ημερήσια διάταξη. Αυτή είναι μία άνευ προηγουμένου απόφαση, και επιστρατεύτηκαν προς επίρρωση ισχυρά επιχειρήματα, ήτοι ότι η ζωή της κ. Haidar βρισκόταν σε κίνδυνο.

Έχοντας αυτό κατά νου, η Ομάδα μου δεν επιθυμούσε να θέσει σε κίνδυνο την κατάσταση, λαμβάνοντας μάλιστα υπόψη τις απόψεις που διατύπωσε ο κ. Schulz.

Ωστόσο, όπως αντιλαμβάνομαι εγώ την κατάσταση, σε καμία περίπτωση δήλωση του Σώματος δεν θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο τη ζωή της κ. Haidar. Ειδικότερα, δεν μπορώ να καταλάβω γιατί ήταν απαραίτητο να ενεργήσουμε κατά παράβαση του Κανονισμού.

Κύριε Πρόεδρε, το άρθρο 177 ορίζει σαφώς ότι η κατάθεση αίτησης αναβολής πρέπει να υποβάλλεται το αργότερο 24 ώρες πριν και προ της συζήτησης.

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή)

Πρόεδρος. – Κύριε Salafranca, λυπάμαι πολύ, αλλά δεν είναι πλέον δυνατόν να διερευνούμε τα κίνητρα των βουλευτών από την προηγούμενη ημέρα. Το ερώτημα ως προς το είδος των πληροφοριών που ελήφθησαν σήμερα το απόγευμα δεν αποτελεί πλέον θέμα της σημερινής ημερήσιας διάταξης. Επιστρέφω λοιπόν στη διάταξη των εργασιών..

(Το Σώμα εγκρίνει τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης)

Bernd Posselt (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, πιστεύω ότι το άρθρο 140 δεν ισχύει για την κατεπείγουσα διαδικασία και συνεπώς θα σας ζητούσα να μεριμνήσετε για την εξέτασή του από την Επιτροπή Κανονισμού, διότι θα μπορούσε να αποτελέσει επικίνδυνο προηγούμενο.

Πρόεδρος. – Δέχομαι με χαρά αυτήν την πρόταση, αλλά ούτε αυτή αφορούσε θέμα επί της διαδικασίας.

11. Χρονοδιάγραμμα των περιόδων συνόδου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

12. Συζήτηση για περιπτώσεις παραβίασης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου

12.1. Ουγκάντα: σχέδιο νόμου κατά της ομοφυλοφιλίας

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί έξι προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με σχέδιο νόμου κατά της ομοφυλοφιλίας στην Ουγκάντα⁽¹⁾.

Michael Cashman, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, απευθύνω έκκληση για την επιείκεια του Σώματος, ώστε να μεταβούμε από τα θέματα επί της διαδικασίας στη συζήτηση του θέματος των διακρίσεων.

(1) Βλέπε Συνοπτικά Πρακτικά

Επί του παρόντος, έχει κατατεθεί ενώπιον του κοινοβουλίου της Ουγκάντας σχέδιο νόμου και ορισμένοι διατείνονται: τι σχέση έχει αυτό το θέμα με εμάς; Οι παραβιάσεις διεθνών υποχρεώσεων, η συμφωνία του Κοτονού και οι παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων –όπως έχουμε ανέκαθεν δείξει– έχουν πάντα σχέση με εμάς.

Οι διατάξεις του σχεδίου νόμου είναι δρακόντειες και μεταξύ αυτών, επιτρέψτε μου να ενημερώσω το Σώμα, είναι και οι εξής: οιοσδήποτε εικάζεται ότι είναι ομοφυλόφιλος θα διατρέχει τον κίνδυνο ισόβιας κάθειρξης ή της θανατικής καταδίκης· οιοσδήποτε γονέας δεν καταγγέλλει στις αρχές τη λεσβία θυγατέρα ή τον ομοφυλόφιλο γιο του θα του επιβάλλεται πρόστιμο και πιθανόν τριετής φυλάκιση· οιοσδήποτε εκπαιδευτικός δεν αναφέρει στις αρχές τη λεσβία μαθήτριά ή τον ομοφυλόφιλο μαθητή του εντός 24 ωρών θα του επιβάλλονται οι ίδιες ποινές· οιοσδήποτε γαιοκτήμονας, ανεξαρτήτως φύλου, τυγχάνει να παρέχει στέγη σε άτομο «ύποπτο» για ομοφυλοφιλία θα κινδυνεύει να καταδικαστεί σε επταετή φυλάκιση.

Ομοίως, το σχέδιο νόμου απειλεί με τιμωρία ή αμαύρωση της φήμης οιοσδήποτε συνεργάζεται με ομοφυλόφιλα άτομα, όπως ιατροί που εργάζονται σε προγράμματα για την καταπολέμηση του AIDS και του HIV, επικεφαλής της κοινωνίας των πολιτών οι οποίοι δραστηριοποιούνται στους τομείς της σεξουαλικής και αναπαραγωγικής υγείας, υπονομεύοντας περαιτέρω τις προσπάθειες στον τομέα της δημόσιας υγείας για την αναχαίτιση της εξάπλωσης του HIV.

Είναι ζωτικής σημασίας σήμερα το απόγευμα να αφήσουμε κατά μέρος τις προκαταλήψεις στην παρούσα Αίθουσα και να υπερασπιστούμε όσους δεν έχουν κανένα να τους υπερασπιστεί. Συνεπώς, χαιρετίζω θερμά τη δήλωση του Επιτρόπου Ανάπτυξης και Ανθρωπιστικής Βοήθειας κ. De Gucht, τις δηλώσεις από τη βρετανική, τη γαλλική και τη σουηδική κυβέρνηση, καθώς και από τον Πρόεδρο Obama και τον Πρόεδρο και τον Αντιπρόεδρο της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων της Βουλής των Αντιπροσώπων των ΗΠΑ. Καλώ μετ' επιτάσεως το Σώμα να δώσει σε αυτό το θέμα τη δέουσα, μεγάλη, σημασία και να υψώσει τη φωνή του εκ ονόματος εκείνων των ανθρώπων της Ουγκάντας που αυτήν τη στιγμή δεν ακούγονται.

Marietje Schaake, συντάκτρια. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, τον περασμένο Σεπτέμβριο, βουλευτής του κοινοβουλίου της Ουγκάντας κατέθεσε «σχέδιο νόμου κατά της ομοφυλοφιλίας». Αυτό το σχέδιο νόμου θα ποινικοποιήσει την ομοφυλοφιλία, οδηγώντας στην επιβολή τιμωρίας με ποινές φυλάκισης, ακόμη δε και με τη θανατική καταδίκη. Αυτό δεν θα ισχύει μόνο για τους εικάζόμενους εγκληματίες, αλλά και για όσους θα παραλείπουν να αναφέρουν αυτά τα υποτιθέμενα εγκλήματα, ή για όσους υποστηρίζουν τα ανθρώπινα δικαιώματα και άλλες δραστηριότητες στην Ουγκάντα.

Η ανησυχία μας είναι ότι αυτό θα συνιστά παραβίαση της ελευθερίας του γενετήσιου προσανατολισμού, καθώς και της ελευθερίας της έκφρασης, οι οποίες είναι ανθρώπινα δικαιώματα: δεν είναι μόνο ευρωπαϊκές αξίες αλλά πανανθρώπινες αξίες.

Απορρίπτουμε επίσης τη θανατική καταδίκη συνολικά και θέλουμε να ενώσουμε τη φωνή μας με τη διεθνή κοινότητα στην έκφραση της ανησυχίας της για τις ΜΚΟ, οι οποίες ενδέχεται να παύσουν να δραστηριοποιούνται στην Ουγκάντα.

Συνεπώς, ενώνουμε τις δυνάμεις μας με τον Πρόεδρο Obama και άλλους παράγοντες της διεθνούς κοινότητας οι οποίοι έχουν ζητήσει την απόρριψη αυτού του σχεδίου νόμου και την αναθεώρηση οιοσδήποτε νόμων οι οποίοι ενδέχεται να ποινικοποιούν την ομοφυλοφιλία στην Ουγκάντα.

Charles Tannock, συντάκτης. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, η Ουγκάντα αποτελεί μία βαθιά χριστιανική χώρα όπου οι παραδοσιακές αξίες παραμένουν ισχυρές. Η ομοφυλοφιλία είναι παράνομη στην Ουγκάντα, όπως σε πολλές αφρικανικές χώρες. Πρέπει, φυσικά να είμαστε ευαίσθητοι όσον αφορά την επιβολή εκ μέρους μας πιο φιλελεύθερων αξιών και αξιών ανεκτικής κοινωνίας στους άλλους, διότι μία τέτοια προσέγγιση μπορεί ενίοτε να αποβεί αντιπαραγωγική.

Ωστόσο, δεν θα πρέπει να φοβόμαστε να καταδικάσουμε αυτό το αποτρόπαιο νομοσχέδιο, δεδομένου ότι σαφώς πρόκειται για μια δρακόντεια και εξαιρετικά δυσανάλογη νομοθετική πράξη. Δεν θα ήταν μόνον σοβαρά επιζήμια για την ασφάλεια και την ελευθερία των ομοφυλοφίλων στην Ουγκάντα, αλλά θα αμαύρωνε και την εικόνα της χώρας σε ολόκληρο τον κόσμο, καθιστώντας την παρία της διεθνούς κοινότητας.

Η Ουγκάντα έχει κάνει μεγάλα βήματα τις τελευταίες δύο δεκαετίες και, κατά κάποιον τρόπο, μπορεί να θεωρηθεί ενδεχομένως ως μοντέλο για την ανάπτυξη της Αφρικής. Για ποιον λόγο να επιλέξουν οι βουλευτές της Ουγκάντας να απορρίψουν αυτήν την καλή θέληση που έχουν επιδείξει; Για ποιον λόγο να επιδιώξουν να θέσουν τη χώρα τους δίπλα στο απάνθρωπο Ιράν, το οποίο σε τακτική βάση εκτελεί δημόσια τους ομοφυλόφιλους;

Ας ελπίσουμε ότι, μέσω του αμοιβαίου αποτροπιασμού μας –στο παρόν Κοινοβούλιο και σε πολλά άλλα κοινοβούλια ανά τον κόσμο– για αυτό το βάρβαρο σχέδιο νόμου, θα μπορέσουμε να πείσουμε τον πρόεδρο της Ουγκάντας να ασκήσει βέτο σε αυτό.

Ulrike Lunacek, συντάκτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, ορισμένοι από τους προηγούμενους ομιλητές έχουν παράσχει αναλυτικά στοιχεία για αυτό το σχέδιο νόμου το οποίο βρίσκεται τώρα ενώπιον του κοινοβουλίου της Ουγκάντας. Θα ήθελα να σας αφηγηθώ μία σύντομη ιστορία. Πριν από περίπου 4 ή πέντε χρόνια, ήμουν στην Καμπάλα και ένα βράδυ συνάντησα μία παρέα ομοφυλόφιλων ανδρών, γυναικών και διαφυλικών ατόμων σε μία πιτσαρία, όπου ο ιδιοκτήτης επέτρεψε να γίνει η συγκέντρωση. Το ίδιο βράδυ, υπουργός της κυβέρνησης είπε ότι, στο μέλλον, θα πραγματοποιούνταν έφοδοι σε οιονδήποτε χώρο συναθροίζονταν ομοφυλόφιλα και διαφυλικά άτομα. Εκείνο το βράδυ ανησύχησα αρκετά, όπως και τα ομοφυλόφιλα άτομα της Ουγκάντας. Ευτυχώς τίποτε δεν συνέβη, αλλά αυτή η δήλωση σηματοδότησε την απαρχή της αυξανόμενης ομοφοβίας στην Ουγκάντα. Τώρα κατατέθηκε νομοσχέδιο το οποίο όχι μόνο καθιστά την ομοφυλοφιλία έγκλημα, κάτι που ήδη ισχύει, αλλά και την τιμωρεί με τη θανατική καταδίκη.

Πολλοί είναι οι αφρικανοί αρχηγοί κρατών, περιλαμβανομένου του προέδρου Museveni, που έχουν κάνει πολλά για τις χώρες τους, αλλά το να πει κανείς σε αυτήν τη βάση ότι η ομοφυλοφιλία είναι αντιαφρικανική είναι απλώς λάθος η ομοφυλοφιλία υπήρξε σε όλους τους πολιτισμούς και σε όλες τις περιόδους της Ιστορίας, και θα εξακολουθήσει να υπάρχει, ανεξάρτητα από τη νομοθεσία που εγκρίνεται. Είμαι ευτυχής που πετύχαμε να καταθέσουμε ένα κοινό ψήφισμα με τη στήριξη όλων σχεδόν των πολιτικών ομάδων, επειδή είναι σημαντικό να εκφράσουμε την αντίθεσή μας στο νομοσχέδιο και να διατυπώσουμε τη στήριξή μας στα ομοφυλόφιλα και διαφυλικά άτομα στην Ουγκάντα. Δεν πρέπει να επιτρέψουμε την υπαγωγή τους σε νόμους μίσους και να παραμείνουμε αδρανείς και σιωπηλοί.

Εμείς στην Ευρωπαϊκή Ένωση έχουμε υποχρέωση να στηρίζουμε τα ανθρώπινα δικαιώματα σε ολόκληρο τον κόσμο και να υπενθυμίσουμε στους βουλευτές του κοινοβουλίου της Ουγκάντας ότι η συμφωνία του Κοτονού, επί παραδείγματι, προβλέπει ότι η ανθρώπινη αξιοπρέπεια και τα ανθρώπινα δικαιώματα ισχύουν για όλους και πρέπει να προστατεύονται από όλους. Ελπίζω επίσης ότι το ψήφισμα που έχουμε καταθέσει θα εγκριθεί στην ολότητά του, επειδή έχει σημασία για τις οργανώσεις που υπερασπίζονται τα δικαιώματα των ομοφυλόφιλων και διαφυλικών ατόμων στην Ουγκάντα να τυγχάνουν στήριξης, περιλαμβανομένης της στήριξης από την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Michèle Striffler, συντάκτρια. – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κύριε Επίτροπε, κυρίες και κύριοι, για να απαντήσω στην ερώτηση «Γιατί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να επιληφθεί αυτού του θέματος;», θα έλεγα ότι το νομοσχέδιο κατά της ομοφυλοφιλίας που κατατέθηκε στο κοινοβούλιο της Ουγκάντας δείχνει πλήρη περιφρόνηση προς τις θεμελιώδεις ελευθερίες και δεν πρέπει επ' ουδενί λόγω να εγκριθεί.

Η ισχύουσα νομοθεσία της Ουγκάντας ποινικοποιεί ήδη την ομοφυλοφιλία. Επί χρόνια οι ΜΚΟ κρούουν τον κώδωνα του κινδύνου σχετικά με τη βία που ασκείται εις βάρος αυτών των ομάδων. Γεγονός είναι ότι, αν εγκριθεί αυτός ο νέος νόμος τον Ιανουάριο του 2010, θα επιδεινώσει την κατάσταση και θα καταστήσει τις ομοφυλοφιλικές πράξεις τιμωρητέες με ισόβια κάθειρξη ή με θανατική καταδίκη για τους ομοφυλόφιλους οι οποίοι είναι οροθετικοί στον HIV.

Αυτός ο νόμος θα αποτελούσε επίσης σημαντικό εμπόδιο στην καταπολέμηση του AIDS. Υπάρχουν και άλλοι νόμοι εις βάρος των ομοφυλόφιλων στην Αφρική. Ωστόσο, ο συγκεκριμένος νόμος αποτελεί ιδιαίτερη περίπτωση, διότι, όπως ανέφερε ο κ. Cashman, υποχρεώνει τους πολίτες να αναφέρουν ομοφυλοφιλικές πράξεις εντός 24 ωρών. Οιοσδήποτε είναι γιατρός, γονέας ή εκπαιδευτικός ομοφυλόφιλου ατόμου οφείλει να το αναφέρει στην αστυνομία, ειδάλλως κινδυνεύει με ποινή φυλάκισης.

Επιπλέον, αυτό το νομοσχέδιο ποινικοποιεί το νόμιμο έργο των μη κυβερνητικών οργανώσεων, των διεθνών χρηματοδοτικών και ανθρωπιστικών ενώσεων, οι οποίες αγωνίζονται για την υπεράσπιση και προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Ουγκάντα.

Μόλις το νομοσχέδιο κατατέθηκε στην κυβέρνηση της Καμπάλα, καταδικάστηκε από υπερασπιστές ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ολόκληρο τον κόσμο, από αρκετά κράτη, περιλαμβανομένης της Γαλλίας, των Ηνωμένων Πολιτειών ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

... και από τον ευρωπαίο Επίτροπο αρμόδιο σε θέματα ανάπτυξης, κ. De Gucht. Η Ουγκάντα πρέπει να σέβεται τις υποχρεώσεις της σύμφωνα με το διεθνές ανθρωπιστικό δίκαιο και τη συμφωνία του Κοτονού.

Αν συνεχιστεί αυτή η κατάσταση, η Ευρωπαϊκή Ένωση πρέπει επειγόντως να προβεί σε διαβήματα ενώπιον των αρχών της Ουγκάντας και να επανεξετάσει τη συνεργασία της μαζί της.

Πρόεδρος. – Κυρία Striffler, είχατε 12 δευτερόλεπτα ακόμη. Θα μπορούσατε να είχατε διαβάσει λίγο πιο αργά και τότε περισσότεροι από τους συναδέλφους σας βουλευτές θα είχαν επωφεληθεί από μία ακόμη καλύτερη μετάφραση. Συνιστώ στους βουλευτές που διαβάζουν τις αγορεύσεις τους να τις διαβιβάζουν εκ των προτέρων στους διερμηνείς, διότι αυτό βοηθά στη βελτίωση της ποιότητας της διερμηνείας.

Filip Kaczmarek, *εξ ονόματος της Ομάδας PPE.* – (PL) Κύριε Πρόεδρε, ορισμένοι εκτιμούν ότι δεν πρέπει να ασχοληθούμε με αυτό το ζήτημα, διότι η υπεράσπιση των δικαιωμάτων των ομοφυλόφιλων είναι αδικαιολόγητη προέκταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Πρόκειται για παρανόηση.

Η Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου αναγνωρίζει ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα περιλαμβάνουν όλους τους ανθρώπους, μηδενός εξαιρουμένου. Η απαγόρευση διακρίσεων λόγω γενετήσιου προσανατολισμού δεν είναι κάτι καινούριο. Το πρόβλημα είναι ότι δεν θέλουν όλοι να αναγνωρίσουν αυτό το είδος διακρίσεων ως παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Στην Ουγκάντα και σε ορισμένες άλλες αφρικανικές χώρες, διατυπώνονται απόψεις, σύμφωνα με τις οποίες το ενδιαφέρον μας για το συγκεκριμένο ζήτημα συνιστά έκφραση νεοαποικιοκρατίας, ή παρέμβαση μας σε θέματα που δεν μας αφορούν. Και αυτό, επίσης, αποτελεί παρανόηση. Διότι ομιλούμε για γενικά, πανανθρώπινα δικαιώματα. Δεν πρόκειται για καπρίτσιο. Σεβόμαστε την ανεξαρτησία της Ουγκάντας και των άλλων κρατών, αλλά δεν μπορούμε να παραμένουμε σιωπηλοί σε απόπειρες επέκτασης των διακρίσεων και όχι περιορισμού τους.

Kader Arif, *εξ ονόματος της Ομάδας S&D.* – (FR) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, είμαι ευτυχής που έχουμε την ευκαιρία σήμερα να συζητήσουμε το σχέδιο νόμου κατά της ομοφυλοφιλίας που κατατέθηκε στο κοινοβούλιο της Ουγκάντας στις 25 Σεπτεμβρίου.

Σε μία συγκυρία όπου παρατηρούμε αύξηση του αριθμού των παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, αισθάνομαι ότι είναι εξαιρετικά σημαντικό, υπό το φως αυτού του νόμου κατά της ελευθερίας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να υπερβεί τις διαφορές που χωρίζουν τις πολιτικές οικογένειές του και να είναι σε θέση να καταδικάσει αυτό το νομοσχέδιο με τον σθεναρότερο δυνατό τρόπο και να ζητήσει από το κοινοβούλιο της Ουγκάντας να απορρίψει το νομοσχέδιο και να αναθεωρήσει την εθνική νομοθεσία του προκειμένου να αποποινικοποιήσει την ομοφυλοφιλία.

Όπως μόλις προ ολίγου επεσήμανε ο κ. Cashman, όλες ανεξαιρέτως οι ΜΚΟ έχουν καταδικάσει αυτό το νομοσχέδιο, θεωρώντας το, επιπλέον, σοβαρό εμπόδιο στην καταπολέμηση του AIDS. Η Επιτροπή, μέσω του Επιτρόπου De Gucht, και η συντριπτική πλειονότητα των κρατών μελών –προσθέτοντας τη φωνή τους στις δηλώσεις που έκανε ο Πρόεδρος Obama– έχουν ήδη καταδικάσει αυτήν την πρωτοβουλία.

Συνεπώς, ζητώ από την Επιτροπή να επανεξετάσει τη συνεργασία μας με την Ουγκάντα αν εγκριθεί αυτό το νομοσχέδιο. Δεν είναι δυνατόν μία χώρα η οποία προτίθεται να παραβιάσει, εν προκειμένω, όχι μόνο το διεθνές δίκαιο αλλά και τις θεμελιώδεις αρχές της συμφωνίας του Κοτονού, να συνεχίζει να επωφελείται από τη στήριξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ολοκληρώνοντας, κυρίες και κύριοι, επιθυμώ να επισημάνω ότι ο καθένας πρέπει να έχει το δικαίωμα της ελευθερίας του γενετήσιου προσανατολισμού του, χωρίς τον φόβο φυλάκισης ή θανατικής καταδίκης. Αυτή η αρχή είναι αδιαπραγμάτευτη.

Raül Romeva i Rueda, *εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE.* – (EN) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να ξεκινήσω αυτήν τη συζήτηση μιλώντας για την υπόθεση της Aminatou Haidar. Ωστόσο, για λόγους που ήδη γνωρίζουμε, δεν μου επιτρέπεται. Εν πάση περιπτώσει, το ζήτημα των δικαιωμάτων επιλεξιμότητας στην Ουγκάντα αξίζει την προσοχή μας, και αυτό μας υπενθυμίζει ότι αναγκάζομαστε, για ακόμη μία φορά, να εγκρίνουμε ένα νέο κείμενο που καταδικάζει την ομοφοβία.

Στο παρελθόν, έχουμε εγκρίνει αρκετά ψηφίσματα για αυτό το πρόβλημα, περιλαμβανομένης της προστασίας των μειονοτήτων και των πολιτικών κατά των διακρίσεων. Σήμερα, χρειάζεται να προσθέσουμε το νέο κείμενο στα ήδη εγκριθέντα κείμενα. Η απόπειρα και μόνο ενός ουγκαντέζου βουλευτή να καταθέσει νομοσχέδιο κατά της ομοφυλοφιλίας χρήζει πολιτικής απάντησης.

Αυτός ο προτεινόμενος νόμος περιλαμβάνει διατάξεις για την τιμωρία των ατόμων που εικάζεται ότι είναι ομοφυλόφιλα ή αμφιφυλόφιλα, με ισόβια κάθειρξη, ακόμη δε και με θανατική καταδίκη. Το νομοσχέδιο περιλαμβάνει επίσης διάταξη η οποία θα μπορούσε να οδηγήσει σε μέγιστη ποινή τριετούς φυλάκισης οιαδήποτε άτομο, περιλαμβανομένων των ετεροφυλόφιλων, παραλείψει να αναφέρει εντός 24 ωρών τα στοιχεία ταυτότητας ατόμου για το οποίο γνωρίζει ότι είναι ομοφυλόφιλο, αμφιφυλόφιλο ή διαφυλικό ή ότι υπερασπίζεται τα ανθρώπινα δικαιώματα αυτών των ατόμων. Αυτό σημαίνει ότι και έκαστος εξ ημών θα μπορούσε να προσαχθεί ενώπιον της δικαιοσύνης για τους ίδιους λόγους.

Πρέπει να υπενθυμίσουμε στην Ευρωπαϊκή Ένωση και στον διεθνή οργανισμό ότι ο γενετήσιος προσανατολισμός είναι ζήτημα που εμπίπτει στο πεδίο των ατομικών δικαιωμάτων στην ιδιωτική ζωή, το οποίο κατοχυρώνεται από το διεθνές δικαίο για τα ανθρώπινα δικαιώματα, σύμφωνα με το οποίο πρέπει να προάγεται η ισότητα και η εξάλειψη των διακρίσεων, και να διασφαλίζεται η ελευθερία της έκφρασης. Αν το νομοσχέδιο εγκριθεί, ζητούμε από τους διεθνείς χρηματοδότες, τόσο κυβερνητικούς όσο και μη κυβερνητικούς, να παύσουν τις δραστηριότητές τους σε ορισμένους τομείς.

Απορρίπτω σθεναρά οιαδήποτε πρόταση για θέσπιση επιβολής της θανατικής καταδίκης. Αν αυτά τα αιτήματα δεν ικανοποιηθούν από τις αρχές της Ουγκάντας, τότε πρέπει να ζητήσουμε από το Συμβούλιο και την Επιτροπή να επανεξετάσουν τη συνεργασία τους με τη χώρα αυτή, εφόσον το νομοσχέδιο καταστεί νόμος και υπάρξει παραβίαση των διεθνών ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Για αυτόν τον λόγο, θέλω να υπενθυμίσω στην κυβέρνηση της Ουγκάντας τις υποχρεώσεις της βάσει του διεθνούς δικαίου και βάσει της συμφωνίας του Κοτονού, οι οποίες απαιτούν τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων.

Ana Gomes (S&D). – (PT) Η Ευρώπη πρέπει να παρέμβει σε αυτό το ζήτημα με όλα τα μέσα που διαθέτει, ιδιαίτερα δε στο πλαίσιο της συμφωνίας του Κοτονού. Πρέπει να ζητήσουμε την άμεση απόσυρση αυτού του δρακόντειου νομοσχεδίου· διαφορετικά θα υπάρξουν συνέπειες για την οικονομική και πολιτική συνεργασία με την Ουγκάντα.

Όταν ενημερώδηκα σχετικά με το περιεχόμενο αυτής της πρότασης νόμου και άκουσα αναφορές σχετικά με τη θλιβερή μοίρα των ομοφυλόφιλων ατόμων στην Ουγκάντα, το Σουδάν, το Ιράν και τη Νιγηρία –αναφέροντας ενδεικτικά μόνο παραδείγματα–, διαπίστωσα δυστυχώς πόσο βαθιά ριζωμένη είναι ακόμη η ομοφοβία σε πολλούς πολιτισμούς, συνιστώντας κατάφωρη παραβίαση των υποχρεώσεων που έχουν αυτές οι χώρες όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα. Ο ρόλος που διαδραμάτισαν οι ακροδεξιοί ευαγγελιστές Χριστιανοί στις Ηνωμένες Πολιτείες κατά την κινητοποίηση και τη χρηματοδότηση αρκετών πρωτοβουλιών αυτού του είδους στην Αφρική είναι εξοργιστικός.

Η Ευρώπη και τα θεσμικά της όργανα πρέπει να καταβάλουν κάθε δυνατή επιτόπια προσπάθεια στις εν λόγω χώρες, προκειμένου να καταπολεμήσουν και να εξουδετερώσουν τη διαβολική, σκοταδιστική επιρροή αυτών των πρεσβευτών της μη ανοχής που υποδαυλίζει νέο κύμα εγκλημάτων μίσους στην Αφρική.

Luis Yáñez-Barnuevo García (S&D). – (ES) Κύριε Πρόεδρε, αναφορικά με το νομοσχέδιο που κατατέθηκε στο κοινοβούλιο της Ουγκάντας, το οποίο προκάλεσε τέτοιον αποτροπιασμό μεταξύ μας, χαιρετίζω θερμά το γεγονός ότι οι βουλευτές των διαφόρων πολιτικών ομάδων στο Κοινοβούλιο οι οποίοι έλαβαν τον λόγο για αυτό το ζήτημα έχουν μιλήσει με μία φωνή. Πιστεύω ότι αυτό είναι ενδεικτικό της ομοφωνίας που δεσπόζει ολόκληρη την Αίθουσα. Ζήτησα να λάβω τον λόγο απλώς και μόνο για να προσθέσω και τη δική μου φωνή στις δικές τους πριν ψηφίσουμε συναφώς αργότερα.

Εκφράζω την στήριξή μου στον κ. Cashman, τους συντάκτες και τους εκπροσώπους των πολιτικών ομάδων. Οι λόγοι για τους οποίους τους στηρίζω μου είναι ότι η καταπολέμηση της μη ανοχής, των διακρίσεων και, στη συγκεκριμένη περίπτωση, και της ομοφοβίας, και της θανατικής καταδίκης, απαιτεί την υιοθέτηση μίας πολύ σθεναρής στάσης και την έκκληση προς την Επιτροπή και το Συμβούλιο να επιδείξουν εξίσου σθεναρή στάση. Πρέπει να επιμείνουμε έως ότου πετύχουμε την απόσυρση αυτού το άδικου νομοσχεδίου. Η έγκρισή θα ισοδυναμούσε με την επιστροφή της Ουγκάντας σε αποικιοκρατικές συνθήκες.

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Και εγώ, επίσης, επιθυμώ να δηλώσω ότι είμαι συγκλονισμένος από τον τρόπο με τον οποίο παρουσιάζεται ο νόμος για τον οποίο συζητούμε. Είναι αυτονόητο ότι δεν μπορούμε να δεχθούμε στην Ευρώπη επιβολή ποινής σε κάποιον για τον γενετήσιο προσανατολισμό του ή για την παράλειψη κάποιου να παράσχει πληροφορίες σχετικά με τον γενετήσιο προσανατολισμό άλλου ατόμου.

Θα ήθελα επίσης να υπογραμμίσω ότι η παρούσα συζήτηση διεξάγεται στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων για την δεύτερη αναθεώρηση της συμφωνίας του Κοτονού. Η Ουγκάντα είναι συμβαλλόμενο μέρος αυτής της συμφωνίας, η οποία προβλέπει σαφώς την ανάγκη σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Την προηγούμενη Δευτέρα, υπερψήφισα, ως μέλος της Επιτροπής Απασχόλησης, και τη σύνταξη έκθεσης από την κ. Jolie σχετικά με αυτό το θέμα της συμφωνίας του Κοτονού.

Πιστεύω ότι η σημερινή συζήτηση, παρότι θα μπορούσε να είχε διεξαχθεί νωρίτερα, τον προηγούμενο μήνα, μάς οδηγεί, λόγω της προφανούς θέσης που υιοθετούμε, να καταδικάσουμε σαφώς τις εξελίξεις στην Ουγκάντα.

Heidi Hautala (Verts/ALE). – (FI) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να συμβάλω σε αυτήν τη συζήτηση, υπενθυμίζοντας σε όλους ότι τον ερχόμενο Μάιο, στην Καμπάλα της Ουγκάντας πρόκειται να συνέλθει η Διάσκεψη Αναθεώρησης του Καταστατικού του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου. Για την ακρίβεια, εφέτος συμπληρώνονται ακριβώς 10 χρόνια από την ίδρυση αυτού του σημαντικού ποινικού δικαστηρίου, και ήλπιζα ότι η κυβέρνηση της Ουγκάντας

θα εξέταζε τη δική της νομοθεσία από κάθε άποψη, ώστε να διασφαλίσει την εναρμόνισή της με τις διεθνείς συμφωνίες και τη συμμόρφωσή της με την αρχή κατά των διακρίσεων.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, η Επιτροπή ανησυχεί βαθιά σχετικά με το νομοσχέδιο κατά της ομοφυλοφιλίας που κατατέθηκε πρόσφατα στο κοινοβούλιο της Ουγκάντας. Εάν εγκριθεί, εγείρει σοβαρά ζητήματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων στα οποία η Επιτροπή αποδίδει ιδιαίτερη σημασία.

Η Επιτροπή θεωρεί ότι η ποινικοποίηση της ομοφυλοφιλίας, όπως προβλέπεται στο νομοσχέδιο, αντιβαίνει στις συμβάσεις των Ηνωμένων Εθνών για τα ανθρώπινα δικαιώματα. Η Ουγκάντα έχει επικυρώσει αυτές τις συμβάσεις. Εξ αυτού του γεγονότος έχει τη νομική υποχρέωση να τις σέβεται ανεξαιρέτως και χωρίς διακρίσεις. Το εθνικό δίκαιο πρέπει να εναρμονίζεται με τις διεθνείς υποχρεώσεις όσον αφορά τα διεθνή ανθρώπινα δικαιώματα. Το νομοσχέδιο αντιβαίνει επίσης στη διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για την άρση των διακρίσεων με βάση τον σεξουαλικό προσανατολισμό και την ταυτότητα φύλου της 18ης Δεκεμβρίου 2008 σχετικά με την αποποινικοποίηση της ομοφυλοφιλίας, την οποία υποστηρίζει η ΕΕ.

Ο Επίτροπος De Gucht διατύπωσε προσωπικά αυτές τις ανησυχίες σε επιστολή προς τον πρόεδρο Museveni τον προηγούμενο Νοέμβριο. Σε αυτήν την επιστολή τονίζει ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων συνιστά το κατεξοχήν σημαντικό ζήτημα για την Επιτροπή και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Ωστόσο, εκφράζει την εμπιστοσύνη του στον πρόεδρο ότι, υπό τη δική του καθοδήγηση, δεν θα επιτραπεί η έγκριση αυτής της αναχρονιστικής νομοθεσίας.

Η Προεδρία και οι επικεφαλής της αποστολής στην Ουγκάντα ήγειραν επίσης επανειλημμένως αυτό το ζήτημα στην κυβέρνηση της Ουγκάντας, όπως σε συναντήσεις με τον πρωθυπουργό και τον υπουργό Δικαιοσύνης και σε συνεδριάσεις στο πλαίσιο του άρθρου 8, καθώς και με την επιτροπή ανθρωπίνων δικαιωμάτων της Ουγκάντας. Στο τελευταίο διάβημά της στις 3 Δεκεμβρίου, η Προεδρία της ΕΕ και η τοπική τρόικα συναντήθηκαν με τον εκτελούντα χρέη υπουργό Εξωτερικών, στον οποίο εξέφρασαν εκ νέου αυτές τις σοβαρές ανησυχίες, επιβεβαίωσαν τη στήριξή τους προς τις θεμελιώδεις ελευθερίες και υπενθύμισαν στην Ουγκάντα τις διεθνείς υποχρεώσεις της. Ο υπουργός, μολονότι αναφέρθηκε στις παραδοσιακές αξίες και στις πολιτισμικές παραδόσεις, οι οποίες απαιτούν χρόνο για να αλλάξουν, και προέβη σε ισχυρισμούς περί οργανωμένων εκστρατειών εκμετάλλευσης άπορων ατόμων και «στρατολόγησής» τους στην ομοφυλοφιλία, έλαβε υπό σημείωση τις θέσεις της ΕΕ και δεσμεύτηκε να τις μεταβιβάσει αυτοπροσώπως στο υπουργικό συμβούλιο και το κοινοβούλιο, προκειμένου να παράσχει στα όργανα αυτά τη δυνατότητα να αποφασίσουν κατόπιν τεκμηριωμένης ενημέρωσης.

Η Επιτροπή ελπίζει ότι, στη διάθεση και το πνεύμα της εν εξελίξει εταιρικής σχέσης ΕΕ-Ουγκάντας, αυτά τα διαβήματα, μαζί με τα διαβήματα άλλων παραγόντων, θα οδηγήσουν στην αναθεώρηση της προταθείσας νομοθεσίας ώστε να συνάδει με τις διεθνείς αρχές που απαγορεύουν τις διακρίσεις λόγω γενετήσιου προσανατολισμού.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στη λήξη της συζήτησης.

12.2. Αζερμπαϊτζάν: ελευθερία της έκφρασης

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση σχετικά με επτά προτάσεις ψηφίσματος για την ελευθερία της έκφρασης στο Αζερμπαϊτζάν.

Fiorello Provera, συντάκτης. – (ΙΤ) Κύριε Πρόεδρε, κυρίες και κύριοι, η Ευρώπη έχει ξεκινήσει ένα ενδιαφέρον σχέδιο ανατολικής εταιρικής σχέσης, το οποίο έλαβε τη στήριξη και την ενθαρρυντική συνεργασία έξι χωρών: της Αρμενίας, της Γεωργίας, της Λευκορωσίας, της Μολδαβίας και του Αζερμπαϊτζάν.

Αυτό το εγχείρημα βελτιώνει τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των εν λόγω χωρών και μπορεί να οδηγήσει στη δημοκρατική και οικονομική ανάπτυξη της περιοχής, αν και σε διαφορετικό βαθμό ανάλογα με την ιστορία εκάστης χώρας. Δεδομένης αυτής της ευφύους πολιτικής στρατηγικής, δεν ενδεικνυται, κατά τη γνώμη μου, η διεξαγωγή της παρούσας κατεπείγουσας συζήτησης σχετικά με δύο συντάκτες ιστολογίων («μπλόγκερ»), οι οποίοι καταδικάστηκαν μετά από γεγονότα για τα οποία η δικαστική διαδικασία βρίσκεται ακόμη σε εξέλιξη, ενώ παραβλέπουμε άλλες καταστάσεις οι οποίες είναι πραγματικά τραγικές, όπως η πρόσφατη σφαγή 57 ανθρώπων που είχαν συγκεντρωθεί για να στηρίξουν έναν υποψήφιο των προεδρικών εκλογών στις Φιλιππίνες.

Όλες οι κοινοβουλευτικές ομάδες, με εξαίρεση τη δική μας, στηρίζουν μία πρόταση ψηφίσματος σχετικά με το Αζερμπαϊτζάν η οποία είναι αυστηρή και δεν συμβαδίζει με τις πρωτοβουλίες εταιρικής σχέσης που έχουμε αναλάβει. Είμαι πεπεισμένος ότι οι ισχυρές απόψεις που περιλαμβάνονται στο ψήφισμα που τίθεται σε ψηφοφορία σήμερα ενδέχεται όχι μόνο να οδηγήσουν την κυβέρνηση του Αζερμπαϊτζάν σε αδιαλλαξία όσον αφορά τις σχέσεις της με

την Ευρώπη, αλλά και να επιφέρουν αντιπαραγωγικές συνέπειες στην υπόθεση αυτών των δύο νεαρών, καθότι αυτό το ψήφισμα μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την απονομή χάριτος.

Σε αυτό το πλαίσιο, θα ήθελα να σας υπενθυμίσω την απόφαση, που εγκρίθηκε χθες στην Ολομέλεια, με την οποία απορρίψαμε ψήφισμα σχετικά με την υπόθεση της Aminatou Haidar, προκειμένου να μην τεθούν σε κίνδυνο οι εν εξελίξει διπλωματικές διαπραγματεύσεις. Αισθάνομαι ότι είναι επίσης αντιφατικό το γεγονός ότι, κατά την ίδια περίοδο συνόδου, τίθενται σε ψηφοφορία δύο ψηφίσματα, το ένα για τη Λευκορωσία και το άλλο για το Αζερμπαϊτζάν, σε εντελώς διαφορετικό τόνο, για δύο όμως χώρες που συμμετέχουν στην ίδια ανατολική εταιρική σχέση.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, συντάκτρια. – (PL) Στις 11 Νοεμβρίου του τρέχοντος έτους, όταν στην Ευρώπη γιορταζόταν η επέτειος του τέλους του Α' Παγκοσμίου Πολέμου, στο Αζερμπαϊτζάν, επιβαλλόταν ποινή φυλάκισης αρκετών ετών σε ορισμένους δημοσιογράφους που είχαν τολμήσει να γράψουν για τη διαδεδομένη διαφθορά και ανεργία στη χώρα. Επισημώς οι δημοσιογράφοι κατηγορήθηκαν για διάδοση του χουλιγκανισμού και της τρομοκρατίας.

Σύμφωνα με την κατάταξη της οργάνωσης «Freedom House», το Αζερμπαϊτζάν έχει το καθεστώς «ανελεύθερης» χώρας. Η οργάνωση «Δημοσιογράφοι Χωρίς Σύνορα» κατατάσσει το Αζερμπαϊτζάν στην 146η θέση σε σύνολο 175 χωρών που αποτέλεσαν αντικείμενο έρευνας σχετικά με την ελευθερία του λόγου. Ανησυχητικά μηνύματα έρχονται επίσης από αναλύσεις που διεξήγαγε η οργάνωση «Economist Intelligence Unit», η οποία αξιολόγησε το Αζερμπαϊτζάν στον τομέα των πολιτικών ελευθεριών. Σε αυτό το πλαίσιο, δεν θα πρέπει να εκπλήσσει κανέναν η περυσινή άρνηση των αρχών του Αζερμπαϊτζάν να χορηγήσουν άδειες λειτουργίας σε ξένα μέσα ενημέρωσης, όπως το BBC και το Radio Free Europe.

Πιστεύω ότι ήλθε πλέον ο καιρός η Ευρωπαϊκή Ένωση να επανεξετάσει την προσέγγισή της όσον αφορά το Αζερμπαϊτζάν και, επωφελομένη από τη συμμετοχή του Μπακού στην Ευρωπαϊκή Πολιτική Γειτονίας και Εταιρικής Σχέσης, να αρχίσει να ασκεί μεγαλύτερες πιέσεις στις εθνικές αρχές. Επιπλέον, θα ήθελα να προσθέσω τη φωνή μου στην έκκληση της πολιτικής ομάδας μου για την άνευ όρων απελευθέρωση των φυλακισμένων δημοσιογράφων και την επαρκή αναθεώρηση της νομοθεσίας του Αζερμπαϊτζάν.

Marietje Schaake, συντάκτρια. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το Αζερμπαϊτζάν είναι συμβαλλόμενο μέρος σε μια σειρά εταιρικών σχέσεων με την ΕΕ, συμμετέχει ενεργά στην πολιτική γειτονίας καθώς και στην ανατολική εταιρική σχέση. Οι σχέσεις αυτές δεν αφορούν μόνον το εμπόριο. Το Αζερμπαϊτζάν έχει επίσης αναλάβει τη δέσμευση να σέβεται τη δημοκρατία, τα ανθρώπινα δικαιώματα και το κράτος δικαίου. Ωστόσο, επί του παρόντος, όλα αυτά απειλούνται σοβαρά από το υφιστάμενο καθεστώς.

Σήμερα επισημαίνουμε την υπόθεση των Emin Milli και Adnan Hajizade, η οποία αντιπροσωπεύει την καταστολή των ελεύθερων μέσων ενημέρωσης, της ελεύθερης έκφρασης και της κοινωνίας των πολιτών και είναι πολύ βαθύτερη και ευρύτερη από την υπόθεση αυτή καθαυτή των δύο «μπλόγκερ», όπως αποκαλούνται. Αυτοί είχαν πράγματι χρησιμοποιήσει νέα μέσα επικοινωνίας όπως το Facebook και το Twitter για το έργο της οργάνωσης νέων της οποίας ήταν μέλη, αλλά γεγονός είναι ότι δεν γνωρίζουμε καν γιατί έχουν φυλακιστεί, διότι τα αποδεικτικά στοιχεία για την υπεράσπιση της υπόθεσής τους δεν έγιναν δεκτά στη δίκη, ενώ η δίκη δεν πληρούσε τα διεθνή πρότυπα – και, πράγματι, φαίνεται ότι πρόκειται για δίκη με κατασκευασμένα στοιχεία.

Αν δεν μπορούμε να βασιστούμε στην κυβέρνηση του Αζερμπαϊτζάν για την τήρηση των δεσμεύσεών της περί της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου μέσω των διαφόρων συμφωνιών τις οποίες έχει το ίδιο υπογράψει με την ΕΕ, τότε η Ευρώπη δεν μπορεί να θεωρεί το Αζερμπαϊτζάν καθόλου αξιόπιστο εταίρο· το ίδιο ισχύει και για τις εμπορικές σχέσεις.

Το παρόν ψήφισμα παροτρύνει την κυβέρνηση του Αζερμπαϊτζάν να εκπληρώσει τις υποσχέσεις που έχει λάβει και να αρχίσει να οικοδομεί την νομιμότητά της στους κόλπους της διεθνούς κοινότητας σεβόμενη τους πολίτες της, χορηγώντας τους δημοκρατικά και ανθρώπινα δικαιώματα και λαμβάνοντας υπόψη το κράτος δικαίου.

Στο παρόν Κοινοβούλιο του ευρωπαϊκού λαού, απονείμαμε εχθές το Βραβείο Ζαχάρωφ και ακούσαμε μία εντυπωσιακή ομιλία από τον βραβευθέντα κ. Kovalev, ο οποίος είπε ότι ο φόβος μπορεί να αντιμετωπιστεί μόνο με την ελευθερία της σκέψης, και η ελευθερία της σκέψης μπορεί να εκφραστεί μόνο όταν η ελευθερία της έκφρασης είναι πράγματι εγγυημένη και όταν ακούμε εκείνους που εγείρουν απλώς ζητήματα όπως η αντιπολίτευση στην κυβέρνησή τους, την οποία εμείς, ως Ευρωπαίοι, πρέπει να διασφαλίσουμε σε συνεργασία με το Αζερμπαϊτζάν σε όλους τους τομείς.

Ulrike Lunacek, συντάκτρια. – (DE) Κύριε Πρόεδρε, η προηγούμενη ομιλήτρια ανέφερε ήδη ορισμένα από τα στοιχεία αυτού του ψηφίσματος. Αφορμή για το ψήφισμα υπήρξε, μεταξύ άλλων, ένα συμβάν που έλαβε χώρα τον

Ιούλιο του 2009, με δύο νεαρούς μπλόγκερ, τον Emin Milli και τον Adnan Hajizade, οι οποίοι δέχθηκαν επίθεση σε εστιατόριο, πήγαν στην αστυνομία για να αναφέρουν το συμβάν και τότε συνελήφθησαν οι ίδιοι.

Ασκήθηκε εναντίον του; δώξη και, σύμφωνα με όλους τους διεθνείς παρατηρητές, περιλαμβανομένης της «Διεθνούς Αμνηστίας», η δίκη δεν ήταν καθόλου δίκαιη. Επί παραδείγματι, δεν προβλήθηκε το βίντεο το οποίο ελήφθη προφανώς στο εστιατόριο και στο οποίο φαίνεται καθαρά ποιος είχε δεχθεί επίθεση και ότι οι επιτιθέμενοι δεν ήταν αυτοί οι δύο «μπλόγκερ», αλλά κάποιοι άλλοι.

Συνεπώς είναι σαφές ότι η δικαστική απόφαση δεν πληροί τα κριτήρια που απαιτούνται από ένα κράτος διεπόμενο από το κράτος δικαίου. Ευελπιστώ ότι όλα τα αποδεικτικά στοιχεία θα προσκομιστούν κατά την εκδίκαση της υπόθεσης σε δεύτερο βαθμό, όταν αυτή διεξαχθεί.

Είμαι ευτυχής που πετύχαμε να καταθέσουμε ψήφισμα το οποίο έχει τη στήριξη όλων σχεδόν των πολιτικών ομάδων. Λυπάμαι που η πολιτική ομάδα του κ. Provera δεν συντάχθηκε μαζί μας και τονίζει, αντιθέτως, ότι έπρεπε να περιμένουμε να επιλυθεί η υπόθεση και να προσφύγουμε σε διπλωματικούς διαύλους.

Κύριε Provera, πιστεύω ότι είναι απαραίτητο το Κοινοβούλιο –το οποίο συνδέεται με εταιρική σχέση με το κοινοβούλιο του Αζερμπαϊτζάν– να εκφράζεται με σαφήνεια. Τα ανθρώπινα δικαιώματα αποτελούν θεμελιώδες ζήτημα. Η κ. Schaake αναφέρθηκε στην απονομή του χρυσού Βραβείου Ζαχάρωφ. Πρέπει να διατυπώνουμε απερίφραστα την άποψή μας υπέρ της ελευθερίας της σκέψης σε κάθε γωνιά του κόσμου και να διασφαλίζουμε την προστασία της.

Ο πρόεδρος Aliyev έχει αναφερθεί κατ' επανάληψη στη σημασία των δικαιωμάτων όλων των δημοσιογράφων και στην ανάγκη προστασίας τους από το κράτος. Δικό μας έργο είναι να το υπενθυμίζουμε σε όλους και ελπίζω πραγματικά ότι θα ακολουθήσει στο μέλλον νέο ψήφισμα για την εταιρική σχέση μεταξύ του κοινοβουλίου του Αζερμπαϊτζάν και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, διότι, δυστυχώς, η προηγούμενη προσπάθεια, προ δύο εβδομάδων, δεν στέφθηκε με επιτυχία.

Joe Higgins, συντάκτης. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, χαιρετίζω την προσοχή που προσέλκυσε η φρικτή και συνεχής καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Αζερμπαϊτζάν: καμία ελευθερία για τα μέσα ενημέρωσης, δεκάδες δημοσιογράφοι φυλακισμένοι, ορισμένοι κακοποιημένοι, κάποιοι άλλοι ακόμη και δολοφονημένοι τα τελευταία χρόνια. Όμως πρέπει να θέσουμε το ερώτημα γιατί το καθεστώς του κ. Aliyev εφαρμόζει μέτρα τόσο τρομερής καταστολής. Ο λόγος φυσικά είναι ότι προσπαθεί να συγκαλύψει το καθεστώς τεράστιας διαφθοράς που επικρατεί σε αυτήν τη χώρα. Η άρχουσα ελίτ έχει αποκτήσει μυθικά πλούτη, ειδικά στον τομέα του πετρελαίου και του αερίου, ενώ το 90% του πληθυσμού του Αζερμπαϊτζάν ζει σε συνθήκες ακραίας φτώχειας και δεν έχει δει οφέλη από τους φυσικούς πόρους της χώρας του.

Σε σχέση με αυτό, οι δυτικές κυβερνήσεις και οι πολυεθνικές εταιρείες, ενεργούν, ως συνήθως, με μεγάλη υποκρισία. Συναλλάσσονται κανονικά με το καθεστώς για να διευκολύνουν την υλοποίηση επιχειρηματικών συναλλαγών, ενώ οι εταιρείες αποκομίζουν τεράστια κέρδη από την εκμετάλλευση των φυσικών πόρων, οι οποίοι ουσιαστικά ανήκουν στον λαό του Αζερμπαϊτζάν. Στις δυτικές κυβερνήσεις πρέπει να τεθεί το ερώτημα γιατί δεν ζητούν τα κοιτάσματα πετρελαίου να χρησιμοποιούνται για να αλλάξουν τη ζωή του λαού και όχι για να στηρίζουν αυτό το καθεστώς.

Οι βουλευτές του ΕΚ, ορθότατα, καταδικάζουν αυστηρά την άγρια καταστρατήγηση του δικαιώματος να διαφωνεί και να διαδηλώνει κανείς ελεύθερα στο Αζερμπαϊτζάν, και δεν μπορώ να αφήσω αυτήν την ευκαιρία να περάσει ανεκμετάλλευτη, χωρίς να καταδικάσω επίσης την επαίσχυντη καταστολή των πρόσφατων διαδηλώσεων στην Κοπεγχάγη από τη δανική αστυνομία, η οποία συνέλαβε περίπου 1 000 ειρηνικότατους διαδηλωτές, τους πέρασε χειροπέδες και τους άφησε ξαπλωμένους στο έδαφος επί ώρες, υπό συνθήκες χαμηλής θερμοκρασίας.

Όταν διαμαρτυρήθηκα και ζήτησα την απελευθέρωση ορισμένων συναδέλφων της Επιτροπής για μια Εργατική Διεθνή (CWI), η ίδια η αστυνομία μου είπε ότι επρόκειτο για προληπτική σύλληψη, για προληπτική κράτηση. Ό,τι πρέπει να ισχύσει στο Αζερμπαϊτζάν, θα πρέπει βεβαίως να ισχύσει και για τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Ryszard Antoni Legutko, συντάκτης. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, στο Αζερμπαϊτζάν φυλακίστηκαν δύο άτομα, κατόπιν άτεγκτων καταδικαστικών αποφάσεων, επειδή προέβησαν σε ήπια και προσεκτική κριτική της κυβέρνησης. Τι σημαίνει αυτό;

Πρώτον, ότι στη χώρα δεν υπάρχουν υγιείς νομικοί θεσμοί, και είναι μάλλον απίθανο να υπάρξουν. Δεύτερον, ότι στο Αζερμπαϊτζάν λειτουργεί ένα αυταρχικό σύστημα το οποίο ελέγχει ολοένα και περισσότερους τομείς της πολιτικής ζωής. Κάθε παραχώρηση τιμωρείται. Τι μπορούμε να κάνουμε έναντι αυτής της κατάστασης;

Θα πρέπει βεβαίως να παρέμβουμε σε κάθε συγκεκριμένη περίπτωση παραβίασης της δικαιοσύνης, όπως κάνουμε στην παρούσα συζήτηση. Τέτοιες παρεμβάσεις έχουν συχνά αποβεί επιτυχείς. Είναι σαφώς πολύ δυσκολότερο να

επιβληθούν θεσμικές αλλαγές. Έως σήμερα, οι προσπάθειες της ΕΕ σε αυτόν τον τομέα δεν είχαν ικανοποιητικά αποτελέσματα, εν μέρει επειδή είμαστε ακόμη επιεικείς έναντι ορισμένων τυράννων και θορυβώδεις στην κριτική μας για τους άλλους. Οι εκπρόσωποι του ιδρύματος Memorial έκαναν αρκετές φορές λόγο για αυτό στην παρούσα Αίθουσα.

Προβλήματα αντιμετωπίζουμε επίσης, εν μέρει επειδή η διαδικασία εξόδου από τον αυταρχισμό είναι πολύ δύσκολη, επίπονη και παρατεταμένη. Αυτό είναι ένα απαισιόδοξο συμπέρασμα, αλλά ολοκληρώνω με αυτήν τη σκέψη: παρόλα αυτά, δεν πρέπει να εγκαταλείπουμε τις προσπάθειές μας, και πρέπει να είμαστε σταθεροί στην άσκηση πιέσεων.

Tunne Kelam, συντάκτης. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, στις αρχές του τρέχοντος έτους, η Ευρωπαϊκή Ένωση προέβη σε δήλωση για την ελευθερία και τα μέσα ενημέρωσης στο Αζερμπαϊτζάν. Λυπάμαι για το γεγονός ότι, μετά την έκφραση ανησυχίας για την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης στο πλαίσιο της τακτικής συνάντησης με βουλευτές του κοινοβουλίου του Αζερμπαϊτζάν, δεν υπήρξε ανατροφοδότηση. Συνεπώς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να λάβει θέση. Αυτό, παρεμπιπτόντως, θα είναι το τελευταίο ψήφισμα που εγκρίνουμε το 2009.

Η κύρια ανησυχία της Ομάδας του PPE, και είμαι ευτυχής που την συμμερίζονται όλες οι παρατάξεις, σχετίζεται με την επιδείνωση της ελευθερίας στα μέσα ενημέρωσης στην εν λόγω χώρα. Η διαδεδομένη πρακτική της παρενόχλησης, των δώξεων και της καταδίκης δημοσιογράφων της αντιπολίτευσης είναι ανησυχητική. Καλούμε τις αρχές του Αζερμπαϊτζάν να απελευθερώσουν τους φυλακισμένους δημοσιογράφους χωρίς περαιτέρω καθυστέρηση. Αυτή η έκκληση αφορά επίσης και τους δύο νεαρούς «μπλόγκερ».

Το δεύτερο πρόβλημα είναι η πρόσφατη απόφαση των αρχών του Αζερμπαϊτζάν να ακυρώσουν ραδιοφωνικές άδειες στα FM αρκετών διεθνών ραδιοφωνικών σταθμών όπως το *Radio Free Europe*, το *Voice of America*, το *BBC World Service* και άλλους, στερώντας τους ακροατές σε αυτήν τη χώρα από πολύτιμες και ανεξάρτητες πηγές ενημέρωσης. Στο σημείο αυτό ζητώ από τους συναδέλφους να συμφωνήσουν για μία προφορική τροποποίηση στην παράγραφο 7 του ψηφίσματος: ήτοι, όχι μόνο να εκφράσουν τη λύπη τους για την κατάσταση, αλλά και να καλέσουν μετ' επιτάσεως την κυβέρνηση του Αζερμπαϊτζάν να ακυρώσει την απόφασή της και να ανανεώσει τις ραδιοφωνικές άδειες στα FM για τους αναφερόμενους ραδιοφωνικούς σταθμούς.

Η ποικιλία, η ελευθερία και η ανεξαρτησία της ενημέρωσης είναι παράγοντες καίριας σημασίας για μία ισχυρή κοινωνία των πολιτών, όπως μας είπε ο Sergei Kovalev εχθές σε αυτήν την Αίθουσα. Αυτό ισχύει πλήρως και για τις σχέσεις της ΕΕ με το Αζερμπαϊτζάν.

Laima Liucija Andrikiene, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, το Αζερμπαϊτζάν είναι σημαντικός εταίρος της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Είναι βεβαίως ουσιαστικός εταίρος στις προσπάθειες για τη διασφάλιση ευρωπαϊκής ενεργειακής ασφάλειας.

Ωστόσο, ανεξάρτητα από την ιδιαίτερη σημασία τους, το πετρέλαιο και το αέριο δεν είναι το παν. Το Αζερμπαϊτζάν έχει αναλάβει δεσμεύσεις να εργαστεί για μία δημοκρατική και πλουραλιστική κοινωνία, όπως κατοχυρώνεται στη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας και στην πολιτική της ανατολικής εταιρικής σχέσης, στις οποίες το Αζερμπαϊτζάν προτίθεται να συμμετέχει πλήρως. Πρέπει να χαιρετίσουμε τα βήματα προς τη σωστή κατεύθυνση που πραγματοποίησε ο πρόεδρος Aliyev, επί παραδείγματι, την απελευθέρωση 119 κρατουμένων, περιλαμβανομένων πέντε δημοσιογράφων, στα τέλη του 2007.

Ωστόσο, η κατάσταση της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης εξακολουθεί να επιδεινώνεται. Προς επίρρωση αυτού του ισχυρισμού, έχουμε στη διάθεσή μας μία σειρά υποθέσεων, όπως η κατάσταση των «μπλόγκερ», οι άδειες του *BBC*, του *Radio Free Europe*, κ.λπ. Δεν πρέπει να διστάσουμε να υπενθυμίζουμε στο Αζερμπαϊτζάν ότι ο λαός πρέπει να έχει το δικαίωμα να εκφράζεται ελεύθερα, ακόμη και αν αυτό σημαίνει τη διατύπωση επικριτικών απόψεων για την κυβέρνησή του. Αυτή είναι η βασική αρχή μίας δημοκρατικής κυβέρνησης, και ο εκδημοκρατισμός του Αζερμπαϊτζάν πρέπει αποτελεί στόχο εξίσου σημαντικό με ...

(Ο Πρόεδρος διακόπτει την ομιλήτρια)

Vilija Blinkevičiūtė, εξ ονόματος της Ομάδας S&D. – (LT) Η ελευθερία της έκφρασης είναι θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα και ακρογωνιαίος λίθος της δημοκρατίας. Το Αζερμπαϊτζάν επικύρωσε την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και έχει αναλάβει τη δέσμευση να τηρεί τις διατάξεις του άρθρου 10 αυτής της Σύμβασης, το οποίο είναι αφιερωμένο στην ελευθερία της έκφρασης και της ενημέρωσης. Αυτό το άρθρο κατοχυρώνει το δικαίωμα κάθε ατόμου να εκφράζει ελεύθερα τις απόψεις του, να λαμβάνει και να ανταλλάσσει πληροφορίες, χωρίς εμπόδια ή κωλύματα από κυβερνητικά όργανα. Το Αζερμπαϊτζάν έχει αναλάβει επίσης τη δέσμευση να μην περιφρονεί τα ανθρώπινα δικαιώματα και να μην καταπατεί τις ατομικές ελευθερίες, καθώς και να προστατεύει τις αρχές της δημοκρατίας στη χώρα του με τη συμμετοχή στην εφαρμογή της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Γειτονίας και της πρωτοβουλίας της ανατολικής εταιρικής σχέσης. Ωστόσο, το τελευταίο διάστημα, το δικαίωμα στην ελευθερία

της έκφρασης και της ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι στο Αζερμπαϊτζάν απειλείται ολοένα και περισσότερο, ενώ οι δραστηριότητες των μέσων ενημέρωσης περιορίζονται. Διαπιστώνεται αυξανόμενη βία κατά των δημοσιογράφων και των ακτιβιστών της κοινωνίας των πολιτών. Θα ήθελα να παροτρύνω το Αζερμπαϊτζάν να λάβει υπόψη τις προτάσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και να το ενθαρρύνω να βελτιώσει το σύστημα προστασίας των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, καθώς και να διασφαλίσει τον σεβασμό των ελευθεριών των μέσων ενημέρωσης.

Ryszard Czarnecki, εξ ονόματος της Ομάδας ECR. – (PL) Κύριε Πρόεδρε, το Αζερμπαϊτζάν εμφανίζεται ακόμη μία φορά στην ημερήσια διάταξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Συζητήσαμε για το Αζερμπαϊτζάν στην τελευταία κοινοβουλευτική περίοδο, όταν εγκρίναμε τρία ψηφίσματα, περιλαμβανομένου ενός σχετικά με την ελευθερία των μέσων ενημέρωσης στην εν λόγω χώρα. Συζητήσαμε επίσης για τον νότιο Καύκασο, περιλαμβάνοντας εκ νέου και το Αζερμπαϊτζάν.

Ενδιαφερόμαστε για το Αζερμπαϊτζάν και έχουμε ιδιαίτερα καλή πίστη για τη χώρα. Προσπαθεί να βρει το δρόμο της σταδιακά, και, πράγματι, κινείται ακόμη πλησιέστερα προς τον δυτικό κόσμο, παρά προς τον ανατολικό. Πρέπει να το εκτιμήσουμε αυτό. Πιστεύω ότι αντιμετωπίζουμε το Αζερμπαϊτζάν με ιδιαίτερα καλή πίστη, το ίδιο και τις τοπικές αρχές. Ωστόσο, αυτή η καλή πίστη δεν πρέπει να μας υπαγορεύει να σιωπούμε για πράγματα που δεν μας αρέσουν. Και, ασφαλώς, ουδόλως δικαιολογείται η κατάσταση δύο «μπλόγκερ» οι οποίοι φυλακίζονται επειδή εκφράζουν ελεύθερα τις σκέψεις τους σχετικά με τις αρχές.

Πρέπει να στηρίζουμε τις φιλο-ευρωπαϊκές τάσεις των αρχών του Αζερμπαϊτζάν, διότι ένα μόνιμο θέμα πολιτικής συζήτησης στη χώρα αποτελεί το ερώτημα αν θα πρέπει να συγκλίνει προς την Ευρωπαϊκή Ένωση ή τη Ρωσία. Ως εκ τούτου, θα πρέπει να στηρίζουμε όλους όσους επιθυμούν να συγκλίνουν προς τον δυτικό κόσμο. Παρέχοντας, ωστόσο, αυτήν τη στήριξη, πρέπει να μιλούμε για τις αξίες που συγκροτούν αυτόν τον κόσμο – η ελευθερία του Τύπου και η ελευθερία της έκφρασης είναι θεμελιώδεις αρχές, και αυτό πρέπει να το καταστήσουμε απολύτως σαφές.

Η θέση του Αζερμπαϊτζάν βέβαια δεν είναι ευχερής, επειδή η Ρωσία προσπαθεί να οικοδομήσει τον δικό της χώρο πολιτικής και οικονομικής επιρροής, όμως όταν βοηθούμε τις αρχές του Αζερμπαϊτζάν να έλθουν πλησιέστερα προς την ΕΕ, πρέπει να μιλούμε απερίφραστα για τις ελλείψεις της χώρας.

Jaroslav Paška, εκ μέρους της Ομάδας EFD. – (SK) Η ελευθερία της έκφρασης συνιστά πολύ σημαντικό γνώρισμα μίας δημοκρατικής κοινωνίας. Συνεπώς, ορθώς η ΕΕ παρακολουθεί πολύ προσεκτικά κάθε ενέργεια που αποσκοπεί στον εκφοβισμό όσων επικρίνουν ανοικτά τα λάθη κυβερνητικών αξιωματούχων.

Με αυτήν την προοπτική, κατανοώ τα ερωτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς το γραφείο του Αζερμπαϊτζάν, εκφράζοντας ανησυχίες σχετικά με τα αποτελέσματα αστυνομικής έρευνας που στήθηκε εις βάρος νέων οι οποίοι προβαίνουν σε σατιρικές αναφορές στις ορατές αδυναμίες της πολιτικής ζωής της χώρας. Συμφωνώ ότι δεν μπορούμε να αγνοήσουμε τα σαφώς δυσοίωνα μηνύματα που έρχονται από το Αζερμπαϊτζάν και δεν αμφισβητώ την κριτική που ασκείται στο πολιτικό περιβάλλον του Αζερμπαϊτζάν, αλλά έχω επίσης την εντύπωση ότι δεν υπήρξε εμφαντική κριτική από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σχετικά με τα τρέχοντα γεγονότα στις Φιλιππίνες, όπου δολοφονήθηκαν 57 πολιτικοί όμηροι. Κατά τη γνώμη μου, πρέπει να ασχολούμαστε με όλα τα ζητήματα που συνταράσσουν τον δημοκρατικό κόσμο.

Bernd Posselt (PPE). – (DE) Κύριε Πρόεδρε, μετά τις πρώτες ευρωπαϊκές εκλογές το 1979, είχα την τιμή να συνεργαστώ με τον Otto von Habsburg, ο οποίος νοσεί σοβαρά επί του παρόντος, για την καθιέρωση της παράδοσης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, περιλαμβανομένων των συζητήσεων επί επικαίρων και επειγόντων θεμάτων που διεξάγονται σήμερα, απόγευμα Πέμπτης. Εκλέχθηκα στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το 1994 και είχα την τιμή να συνεργαστώ με τον κ. Schulz και άλλους συναδέλφους, προκειμένου να αναπτύξουμε περαιτέρω αυτήν την παράδοση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, για την οποία δικαιολογημένα είμαστε υπερήφανοι. Για αυτόν τον λόγο δοκίμασα ζωηρή έκπληξη όταν ο κ. Provera δήλωσε, αναφερόμενος, αδίκως, στον κ. Schulz, ότι η υπόθεση δεν έπρεπε να συζητηθεί και σχεδόν επανέλαβε τις απειλές που εκτόξευσε το καθεστώς του Αζερμπαϊτζάν στους ακτιβιστές για τα πολιτικά δικαιώματα στη χώρα λέγοντας ότι οφείλουν να το ανέχονται.

Το βραβείο για τα ανθρώπινα δικαιώματα έχει ήδη αναφερθεί σήμερα. Θυμάμαι πολύ καλά ότι, όταν εκφράσαμε τη στήριξη μας στον Αντρέι Ζαχάρωφ, τον Vytautas Landsbergis και άλλους ακτιβιστές για τα ανθρώπινα δικαιώματα, οι άνθρωποι έλεγαν τότε: «Παρακαλούμε μην αναμειγνύεστε. Θα προσφύγουμε στους διπλωματικούς διαύλους και εσείς προκαλείτε μεγαλύτερο κακό παρά καλό». Τώρα πλέον γνωρίζουμε ότι ήταν καθοριστικό για εκείνους τους ανθρώπους το γεγονός ότι το Κοινοβούλιο τάχθηκε στο πλευρό τους. Για τον λόγο αυτόν, κ. Schulz, κυρίες και κύριοι, ας συνεχίσουμε τη δική μας παράδοση ανεξαρτησίας σήμερα, απόγευμα Πέμπτης. Θα ήθελα να ζητήσω από τους προέδρους των πολιτικών ομάδων να μας εκχωρήσουν κάποια ελευθερία κινήσεων.

Αυτό δεν έχει καμία σχέση με κομματική πολιτική. Κατά τη διάρκεια της τελευταίας περιόδου συνόδου, ένας βουλευτής είπε ότι, ενώ ετοιμαζόμασταν να πραγματοποιήσουμε συναντήσεις με την Κίνα, δεν μπορούσαμε να μιλήσουμε για την Κίνα. Σήμερα το θέμα ήταν διαφορετικό: η δυτική Σαχάρα. Ίσως αυτό δικαιολογείται σε μεμονωμένες περιπτώσεις, αλλά ανησυχώ σοβαρά για το δικό μας έργο όσον αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα. Κυρίες και κύριοι, η υπόθεση του Αζερμπαϊτζάν καταδεικνύει πόσο σημαντικό είναι να είμαστε διορατικοί σε αυτό το ζήτημα. Η χώρα ήταν σοβιετικό κράτος δορυφόρος. Καθιερώθηκαν μονοκαλλιέργειες, η χώρα καταστράφηκε και τελούσε υπό καθεστώς βίας. Τώρα πλέον αρχίζει να εκδημοκρατίζεται με αργούς ρυθμούς. Ως μέλος του Συμβουλίου της Ευρώπης, η χώρα διαθέτει επιτροπή για τα ανθρώπινα δικαιώματα και πρέπει να την βοηθήσουμε να διατηρήσει αυτήν την πορεία.

(Χειροκροτήματα)

Cristian Dan Preda (PPE). – (RO) Στηρίζω και εγώ τις απόψεις που μόλις διατύπωσε ο κ. Posselt. Ταυτόχρονα, θα ζητούσα από την κυβέρνηση του Αζερμπαϊτζάν να σέβεται το δικαίωμα της ελευθερίας της έκφρασης κάθε πολίτη και να αποσύρει αμέσως τις κατηγορίες εις βάρος των δύο νεαρών ανδρών, οι οποίοι κατηγορούνται βάσει κατασκευασμένων στοιχείων, όπως ανέφερε προηγουμένως η κ. Lunacek. Πιστεύω ότι αυτό το μέτρο πρέπει να ληφθεί επείγοντως, διότι η κατάσταση όσον αφορά την ελευθερία του τύπου σε αυτήν τη χώρα έχει επιδεινωθεί απότομα, και τούτο αποτυπώνεται και στις τελευταίες εκδόσεις από το Συμβούλιο της Ευρώπης και τον ΟΑΣΕ.

Πιστεύω επίσης ότι η κυβέρνηση του Αζερμπαϊτζάν πρέπει να λάβει αυτά τα μέτρα επείγοντως, διότι οφείλει να σεβαστεί τις δεσμεύσεις που απορρέουν τόσο από την ευρωπαϊκή πολιτική γειτονίας όσο και από την ανατολική εταιρική σχέση.

Θα ολοκληρώσω λέγοντας ότι, και εγώ, δοκίμασα ζωηρή έκπληξη με τη σημερινή τροπή των γεγονότων όσον αφορά την κ. Haidar, πολύ δε περισσότερο διότι η ταλαιπωρία που υφίσταται θα μπορούσε να αποφευχθεί με την καλή συνεργασία μεταξύ των μαροκινών και των ισπανικών αρχών.

Πιστεύω ότι το ψήφισμά μας δεν θα είχε αρνητικές επιπτώσεις· τουναντίον, θα μπορούσε να συμβάλει λιαν θετικά.

Tadeusz Zwiefka (PPE). – (PL) Κύριε Πρόεδρε, θα ήθελα να παραθέσω απόσπασμα από το άρθρο 47 του συντάγματος του Αζερμπαϊτζάν: «Κάθε πρόσωπο μπορεί να απολαμβάνει την ελευθερία σκέψης και έκφρασης». Δυστυχώς, πρόκειται μόνο για λέξεις κενές περιεχομένου, δεδομένου ότι το σύνταγμα δεν τηρείται.

Επί πέντε και πλέον έτη, υπήρξα μέλος των Επιτροπών Κοινοβουλευτικής Συνεργασίας ΕΕ-Νοτίου Καυκάσου. Επισκέφτηκα το Αζερμπαϊτζάν κατά τη διάρκεια εκάστης κοινής κοινοβουλευτικής περιόδου συνόδου. Σε ένα από τα έγγραφα, υπάρχει ένα σημείο σχετικά με την παραβίαση των αρχών τα ελευθερίας του λόγου, καθώς και σχετικά με το πώς δημοσιογράφοι και εκδότες καταλήγουν στη φυλακή, συχνά με κατασκευασμένες κατηγορίες, και ότι δεν τους παρέχεται ιατρική βοήθεια όταν ασθενούν. Γνωρίζουμε περίπτωση δημοσιογράφου ο οποίος πέθανε επειδή δεν του παρασχέθηκε ιατρική βοήθεια.

Είχα την ευκαιρία να επισκεφτώ αζέρικες φυλακές. Τα πρότυπα που ισχύουν εκεί απέχουν πολύ από αυτά που έχουμε συνηθίσει στην Ευρώπη. Συνεπώς είναι καλό να εμμένουμε στη δήλωση ότι στο Αζερμπαϊτζάν οι αρχές που ορίζει το σύνταγμα πρέπει να τηρούνται.

Paweł Samecki, Μέλος της Επιτροπής. – (EN) Κύριε Πρόεδρε, το Αζερμπαϊτζάν είναι σημαντική χώρα για την Ευρωπαϊκή Ένωση ως παραγωγός και χώρα διέλευσης ενέργειας, καθώς επίσης και ως συνεισφέρουσα στην περιφερειακή σταθερότητα στον Νότιο Καύκασο. Το Αζερμπαϊτζάν είναι μία από τις έξι χώρες εταίρους της ανατολικής εταιρικής σχέσης, και προσδίδουμε μεγάλη σημασία στον σεβασμό για τις κοινές αξίες που διέπουν τη σχέση μας.

Επί 10 έτη ισχύει συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας. Ωστόσο, το Αζερμπαϊτζάν έχει εκφράσει τον ενδιαφέρον του να οικοδομήσει στενότερες σχέσεις με την Ευρωπαϊκή Ένωση με τη σύναψη συμφωνίας σύνδεσης για την αντικατάσταση της υφιστάμενης συμφωνίας.

Μετά την απόφαση των υπουργών Εξωτερικών της ΕΕ τον προηγούμενο Σεπτέμβριο για την έναρξη προπαρασκευαστικών εργασιών ενόψει της σύναψης τέτοιων συμφωνιών με τις χώρες του Νοτίου Καυκάσου, οι συζητήσεις για τις κατευθυντήριες γραμμές των διαπραγματεύσεων, περιλαμβανομένου του Αζερμπαϊτζάν, είναι τώρα είναι σε εξέλιξη.

Σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου, η έναρξη διαπραγματεύσεων για όλες τις χώρες του Νοτίου Καυκάσου θα υπόκειται στην επαρκή πρόοδο όσον αφορά την τήρηση των απαραίτητων πολιτικών προϋποθέσεων, ήτοι του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, τις αρχές της οικονομίας της αγοράς, καθώς και της βιώσιμης ανάπτυξης και της χρηστής διακυβέρνησης.

Κάθε χρόνο, εκπονούμε ενδελεχή και ισορροπημένη αξιολόγηση, προσδιορίζοντας την πρόοδο που έχει σημειώσει εκάστη χώρα εταίρος για να υλοποιήσει τα σχέδια δράσης της βάσει της ευρωπαϊκής πολιτικής γειτονίας. Μόλις έχουμε ξεκινήσει τις προπαρασκευαστικές εργασίες για την έκθεση του 2009.

Δεν θέλω να προκαταλάβω την έκθεσή μας, αλλά θα ήθελα να κάνω ορισμένες παρατηρήσεις, ιδιαίτερα σχετικά με την κατάσταση που αφορά τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τα ανθρώπινα δικαιώματα. Στην έκθεσή μας του 2008, αναφέρουμε ότι το «Αζερμπαϊτζάν έχει σημειώσει πρόοδο στην οικονομική ανάπτυξη, αλλά εξακολουθεί να παρουσιάζει χαμηλές επιδόσεις όσον αφορά τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, τη δημοκρατία και το κράτος δικαίου».

Έκτοτε, διαπιστώσαμε, δυστυχώς, ορισμένες αρνητικές εξελίξεις, περιλαμβανομένων αλλαγών στο σύνταγμα, την κατάργηση ορίων όσον αφορά τη θητεία του αρχηγού του κράτους, καθώς και την κράτηση και συνακόλουθη καταδίκη δύο «μπλόγκερ».

Στις αρνητικές εξελίξεις περιλαμβάνονται επίσης οι συνεχιζόμενες διώξεις υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ακτιβιστών της αντιπολίτευσης και δημοσιογράφων, επιπλέον της περαιτέρω υποβάθμισης της ελευθερίας των μέσων ενημέρωσης.

Στις διάφορες επαφές της, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει συζητήσει αυτά τα ζητήματα σε όλα τα επίπεδα με τις αρχές και θα συνεχίσει να το πράττει. Παράλληλα, η Επιτροπή κινητοποιεί ευρύ φάσμα μέσων για να βοηθήσει το Αζερμπαϊτζάν να ανταποκριθεί στις προκλήσεις μίας νέας συμφωνίας.

Χρησιμοποιούμε τη βοήθεια μέσω του ευρωπαϊκού μηχανισμού γειτονίας και εταιρικής σχέσης (ΕΜΓΕΣ). Παρέχουμε στοχευμένη στήριξη βάσει του ολοκληρωμένου προγράμματος οικοδόμησης θεσμών. Αυτό θα αφορά σημαντικά στοιχεία που σχετίζονται με το κράτος δικαίου και την ανεξαρτησία της δικαιοσύνης.

Το Αζερμπαϊτζάν θα επωφεληθεί επίσης από βοήθεια βάσει της ευρωπαϊκής πρωτοβουλίας για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα.

Τέλος, βάσει της υφιστάμενης συμφωνίας εταιρικής σχέσης και συνεργασίας, προτείνουμε τη δημιουργία υποεπιτροπής ειδικά για τον τομέα της δικαιοσύνης, ελευθερίας και ασφάλειας, και τα ανθρώπινα δικαιώματα και τη δημοκρατία. Αυτή θα αποτελέσει σημαντικό και πρόσθετο φόρουμ για τη διακίνηση των μηνυμάτων μας.

Πρόεδρος. – Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί στη λήξη της συζήτησης.

13. Ώρα των ψηφοφοριών

Πρόεδρος. – Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ώρα των ψηφοφοριών.

13.1. Ουγκάντα: σχέδιο νόμου κατά της ομοφυλοφιλίας (ψηφοφορία)

13.2. Αζερμπαϊτζάν: ελευθερία της έκφρασης (ψηφοφορία)

- Πριν από την ψηφοφορία για την παράγραφο 7:

Laima Liucija Andrikiienė, εξ ονόματος της Ομάδας PPE. – (ΕΝ) Κύριε Πρόεδρε, εξ ονόματος της Ομάδας του PPE, προτείνω την εξής προφορική τροποποίηση στην παράγραφο 7: οι λέξεις «εκφράζει τη λύπη του για την απόφαση των αρχών του Αζερμπαϊτζάν να μην» αντικαθίστανται από τις λέξεις «καλεί μετ' επιτάσεως τις αρχές του Αζερμπαϊτζάν». Το κείμενο πρέπει να έχει την εξής διατύπωση: «καλεί μετ' επιτάσεως τις αρχές του Αζερμπαϊτζάν να ανανεώσουν τις ραδιοφωνικές άδειες στα FM των διαφόρων διεθνών ραδιοφωνικών φορέων [...]» και ούτω καθεξής.

(Το Σώμα εγκρίνει την προφορική τροποποίηση)

14. Διορθώσεις και προθέσεις ψήφου: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

15. Αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

16. Έλεγχος της εντολής: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

17. Σύνθεση των επιτροπών και των αντιπροσωπειών: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
18. Εκτελεστικά μέτρα (άρθρο 88 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
19. Αποφάσεις σχετικά με ορισμένα έγγραφα: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
20. Γραπτές δηλώσεις καταχωριζόμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 123 του Κανονισμού): βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
21. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη σημερινή συνεδρίαση: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
22. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων: βλ. Συνοπτικά Πρακτικά
23. Διακοπή της συνόδου

Πρόεδρος. – Κυρίες και κύριοι, φθάσαμε στο τέλος της τελευταίας συνεδρίασης αυτού του έτους. Είμαι ευτυχής για το γεγονός ότι οι νέοι βουλευτές του ΕΚ εγκλιματίστηκαν τόσο εύκολα κατά τη διάρκεια των τελευταίων μηνών. Εύχομαι σε όλους σας καλά Χριστούγεννα και καλή αρχή για το 2010. Ελπίζω να είστε σε θέση να δηλώσετε στο τέλος του 2010 ότι ήταν μια καλή χρονιά.

Κηρύσσω τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

(Η συνεδρίαση λήγει στις 16.10)

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ (Γραπτές απαντήσεις)

ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ερώτηση αριθ. 20 του Νικόλαου Χουντή (H-0432/09)

Θέμα: Αναθεώρηση Εθνικού Στρατηγικού Πλαισίου Αναφοράς σε συνθήκες κρίσης

Η παγκόσμια κρίση έχει δημιουργήσει νέες ανάγκες και νέες προτεραιότητες τόσο στην δημοσιονομική πολιτική αλλά και στον σχεδιασμό της αναπτυξιακής πολιτικής των κρατών μελών.

Με δεδομένα τα ανωτέρω, υπάρχει ανάγκη σε αρκετά κράτη μέλη επανασχεδιασμού προγραμμάτων και δράσεων αλλά και του σχήματος χρηματοδότησης των Εθνικών Στρατηγικών Πλαισίων Αναφοράς (ΕΣΠΑ).

Ερωτάται η Επιτροπή:

Τι προτάσεις μελετά προκειμένου να διευκολυνθούν τα κράτη μέλη που επιθυμούν να επικαιροποιήσουν τα συγχρηματοδοτούμενα με την Ευρωπαϊκή Ένωση προγράμματα; Μελετά αλλαγές του χρηματοδοτικού πλαισίου των ΕΣΠΑ προκειμένου να διευκολυνθούν τα κράτη μέλη που στην πλειονότητά τους λόγω της κρίσης αντιμετωπίζουν τεράστια δημοσιονομικά προβλήματα;

Απάντηση

Στο πλαίσιο της αντιμετώπισης της οικονομικής κρίσης, η Επιτροπή ενέκρινε τον Νοέμβριο του 2008 γενική στρατηγική⁽²⁾ η οποία τονίζει εκ νέου τη σημασία της επικέντρωσης των δράσεων ανάκαμψης σε συγκεκριμένες προκαθορισμένες προτεραιότητες που ενθαρρύνουν τους στόχους της ανάπτυξης και της απασχόλησης. Οι στόχοι αυτοί, που αφορούν επενδύσεις σε ανθρώπους, επιχειρήσεις, έρευνα και υποδομές, ταυτίζονται σε μεγάλο βαθμό με τις προτεραιότητες της πολιτικής συνοχής και τα προκύπτοντα προγράμματα ανάπτυξης των διαφόρων κρατών μελών.

Συνεπώς, με πρωτεύοντες στόχους την ταχύτερη υλοποίηση των προγραμμάτων ανάπτυξης, την ταχύτερη χρηματοδότηση των δικαιούχων και την απλούστερη εφαρμογή των κανόνων, η πολιτική συνοχής επιχειρεί να ανταποκριθεί στις νέες ανάγκες και προτεραιότητες της κρίσης βασιζόμενη σε δύο πυλώνες.

Πρώτον, επήλθαν αλλαγές στο νομοθετικό πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων, προκειμένου να επιταχυνθούν οι επενδύσεις και να απλουστευθεί η υλοποίησή τους. Χάρη στις αλλαγές αυτές, κατέστη δυνατή η διάθεση στα κράτη μέλη το 2009 περισσότερων από 6 δισ. ευρώ με τη μορφή συμπληρωματικών προκαταβολών, επιτρέποντάς τους έτσι να αντεπεξέλθουν στους δημοσιονομικούς περιορισμούς που αντιμετώπιζαν λόγω της κρίσης. Απλουστεύθηκαν επίσης σε μεγάλο βαθμό οι εφαρμοστέοι κανόνες, διευκολύνθηκε η πρόσβαση στα διαρθρωτικά ταμεία, και κατέστη δυνατή η υλοποίηση επενδύσεων σε νέους στόχους. Επί του παρόντος, στο στάδιο της νομοθετικής διαδικασίας βρίσκονται συμπληρωματικές προτάσεις της Επιτροπής για περαιτέρω προσαρμογή των κανόνων στον αντίκτυπο της κρίσης και στις οικονομικές ανάγκες των κρατών μελών, οι οποίες πρόκειται να εγκριθούν στις αρχές του 2010.

Δεύτερον, η Επιτροπή διατύπωσε μη νομοθετικές προτάσεις και συστάσεις προς τα κράτη μέλη με σκοπό την επιτάχυνση της εφαρμογής. Τα εγγενή χαρακτηριστικά του νομοθετικού πλαισίου που διέπει τα διαρθρωτικά ταμεία επιτρέπουν την προσαρμογή των (επιχειρησιακών) προγραμμάτων ανάπτυξης ή την επίσημη τροποποίησή τους, ώστε να αντικατοπτρίζουν τις νέες συνθήκες και να ανταποκρίνονται σε αυτές.

Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή έχει καλέσει τα κράτη μέλη να εξετάσουν το ενδεχόμενο τροποποίησης των προτεραιοτήτων και των στόχων, προκειμένου να επικεντρώσουν τις δαπάνες στους τομείς ανάπτυξης που καθορίζει η ευρωπαϊκή στρατηγική ανάκαμψης. Η στρατηγική προσέγγιση και το ευρύ πεδίο εφαρμογής των υφιστάμενων προγραμμάτων παρέχουν ήδη επαρκή ευελιξία για την προσαρμογή των υφιστάμενων επιχειρησιακών προγραμμάτων, προκειμένου να αντιμετωπιστούν συγκεκριμένες ανάγκες. Τα επιχειρησιακά προγράμματα των κρατών μελών στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων επικεντρώνονται ήδη σε μεγάλο βαθμό στους τομείς προτεραιότητας της ανανεωμένης κοινοτικής στρατηγικής της Λισαβόνας για την ανάπτυξη και την απασχόληση: ανθρώπους, επιχειρήσεις, έρευνα και καινοτομία, πιο πράσινη οικονομία. Οι στόχοι την υλοποίηση των οποίων επιδιώκουν αυτές οι προτεραιότητες όχι απλώς δεν έχουν εγκαταλειφθεί λόγω της χρηματοπιστωτικής κρίσης, αλλά, αντιθέτως, είναι πλέον ακόμη πιο πιεστικοί. Παραμένοντας επικεντρωμένα με στρατηγικό τρόπο σε συμφωνημένες προτεραιότητες, τα κράτη μέλη θα μπορέσουν ευκολότερα να βγουν από την τρέχουσα κρίση ακόμη πιο δυνατά.

(2) Ένα ευρωπαϊκό σχέδιο για την ανάκαμψη της οικονομίας, COM (2008) 800 τελικό

Η πολιτική συνοχής μπορεί να παράσχει σημαντική στήριξη και σταθερή χρηματοδότηση σε δημόσιους φορείς και τοπικές και περιφερειακές στρατηγικές ανάκαμψης. Καταρχήν, οι διαχειριστές προγράμματος μπορούν να προσαρμόσουν τον σχετικό ρυθμό των δαπανών και της υλοποίησης στις διάφορες προτεραιότητες και κατηγορίες δικαιούχων ή να αντικαταστήσουν κάποια συστήματα με συμπληρωματικά μέτρα, ειδικά διαμορφωμένα για την κάλυψη των άμεσων αναγκών. Πρέπει να αξιοποιηθούν πλήρως οι δυνατότητες ευελιξίας που παρέχει το νομικό πλαίσιο, προκειμένου να διασφαλιστεί η πλήρης κινητοποίηση όλων των πόρων της πολιτικής συνοχής για τη στήριξη των προσπαθειών ανάκαμψης των κρατών μελών και των περιφερειών.

Επιπλέον, το τρέχον οικονομικό πλαίσιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως επιχείρημα για την τροποποίηση των επιχειρησιακών προγραμμάτων. Η Επιτροπή συνεργάζεται με τα κράτη μέλη, προκειμένου να εξετάσει εάν χρειάζονται έγκαιρες αλλαγές στα επιχειρησιακά προγράμματα για την κάλυψη των νέων αναγκών, την απλούστευση της παραγωγής αποτελεσμάτων και την επιτάχυνση της υλοποίησης προκαθορισμένων προτεραιοτήτων. Σε αυτήν την περίπτωση, η υφιστάμενη νομοθεσία απαιτεί επίσημη αναθεώρηση προγράμματος δυνάμει του άρθρου 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006. Συνεπώς, σύμφωνα με τη διάταξη αυτή, οποιαδήποτε αλλαγή στο κείμενο του επιχειρησιακού προγράμματος ή της απόφασης της Επιτροπής για τα επιχειρησιακά προγράμματα απαιτεί επίσημη τροποποιητική απόφαση η οποία τίθεται σε ισχύ, μόλις εγκριθεί. Ωστόσο, όταν η τροποποίηση αφορά νέες δαπάνες, ισχύει αναδρομικά από την ημερομηνία υποβολής στην Επιτροπή του αιτήματος αναθεώρησης του επιχειρησιακού προγράμματος.

Ακόμη, σύμφωνα με το ισχύον άρθρο 48 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006, πριν από κάθε ενδεχόμενη τροποποίηση επιχειρησιακού προγράμματος πρέπει να εκπονείται αξιολόγηση η οποία θα πιστοποιεί την ανάγκη αναθεώρησης του επιχειρησιακού προγράμματος. Ωστόσο, η συγκεκριμένη διάταξη περιλαμβάνεται στην πρόταση της Επιτροπής περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006. Σύμφωνα με την προτεινόμενη τροποποίηση του άρθρου 48, για την αιτιολόγηση της αναθεώρησης επιχειρησιακών προγραμμάτων θα αρκούν πλέον άλλες πηγές πληροφόρησης αντί της αξιολόγησης. Για την αναθεώρηση, ο κανονισμός δίδει στην Επιτροπή τρίμηνη προθεσμία, προκειμένου να αποφασίσει.

Τέλος, καθώς η αναθεώρηση επιχειρησιακών προγραμμάτων δεν θα απαιτεί αναθεώρηση της απόφασης της Επιτροπής για τα εθνικά στρατηγικά πλαίσια αναφοράς δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 33, παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006, δεν υπάρχει ανάγκη τροποποίησης των εν λόγω στρατηγικών.

Ωστόσο, ενδεχόμενες σημαντικές αλλαγές της στρατηγικής που ακολουθούν τα κράτη μέλη θα συμπεριλαμβάνονται στη στρατηγική υποβολή εκθέσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 29 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1083/2006.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 21 του Γεωργίου Παπανικολάου (H-0429/09)

Θέμα: Συνθήκη της Λισαβόνας και Επικοινωνιακή Πολιτική της ΕΕ

Η Συνθήκη της Λισαβόνας επιφέρει δραστικές αλλαγές, όχι μόνο στη δομή και τη λειτουργία της ΕΕ, αλλά και στη ζωή των πολιτών της. Η σωστή πληροφόρηση των πολιτών είναι αναμφίβολα μία δύσκολη υπόθεση. Η αξία της γίνεται κατανοητή αν λάβει κανείς υπόψη ότι συχνά διατυπώνεται η ανησυχία ότι η ενημέρωση των πολιτών επί ευρωπαϊκών θεμάτων υστερεί. Σε αυτό το πλαίσιο της έλλειψης αποτελεσματικής ενημέρωσης, οι πολίτες της ΕΕ φαίνεται να αγνοούν τις ρυθμίσεις της νέας Συνθήκης και να μην αντιλαμβάνονται πλήρως τις συνέπειές που αυτή θα έχει στην καθημερινή τους ζωή.

Ερωτάται η αξιότιμη Επίτροπος εάν από επικοινωνιακής άποψης έχουμε καταφέρει σε ικανοποιητικό βαθμό να κάνουμε τους πολίτες της ΕΕ κοινωνούς της αλλαγής που επέρχεται στη δομή της. Εν τέλει, κρίνετε τη σχετική ενημέρωση των πολιτών της ΕΕ επαρκή και ποια ποσοτικά στοιχεία συνηγορούν προς αυτήν την κατεύθυνση; Αν όχι, χρειάζονται περαιτέρω μέτρα σχετικά και τι είδους πρέπει να είναι αυτά;

Απάντηση

Η Επιτροπή συμερίζεται την άποψη του αξιότιμου βουλευτή σχετικά με τον σημαντικό αντίκτυπο της Συνθήκης της Λισαβόνας. Προκειμένου να παράσχει απτή και σαφή πληροφόρηση για τη νέα συνθήκη, η Επιτροπή δημοσίευσε στον δικτυακό τόπο Europa⁽³⁾ ερωτήσεις και απαντήσεις καθώς και την ενοποιημένη έκδοση της νέας συνθήκης. Επιπλέον, η Επιτροπή πρόβη σε συνοπτική παρουσίαση της νέας συνθήκης για τους πολίτες με τίτλο «Ο οδηγός σας για τη Συνθήκη της Λισαβόνας», όπου παρουσιάζονται με απλούς, σαφείς όρους οι αλλαγές που επιφέρει η νέα συνθήκη. Ο οδηγός αυτός διατίθεται και στις 23 επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και έχει διανεμηθεί

(3) http://europa.eu/lisbon_treaty/index_en.htm

σε όλα τα κράτη μέλη. Ακόμη, το κέντρο επικοινωνίας EUROPE DIRECT απαντά καθημερινά σε ερωτήσεις πολιτών σχετικά με τις επιπτώσεις της Συνθήκης της Λισαβόνας και τους διάφορους τρόπους συμμετοχής των πολιτών στη διαδικασία. Για παράδειγμα, από την υπογραφή της νέας συνθήκης τον Δεκέμβριο του 2007, έχουν απαντηθεί 2 814 ερωτήσεις πολιτών σχετικά με τη Συνθήκη της Λισαβόνας.

Τώρα που η Συνθήκη της Λισαβόνας τέθηκε σε ισχύ, δίδουμε πλέον βαρύτητα στην αποτελεσματική εφαρμογή της προς όφελος των πολιτών. Αυτή είναι ακριβώς μία από τις διοργανικές επικοινωνιακές προτεραιότητες για το 2010, που συζητήθηκαν και εγκρίθηκαν με μεγάλη πλειοψηφία από τη διοργανική ομάδα πληροφόρησης (στις 24 Νοεμβρίου 2009). Εκτός από το προαναφερθέν επικοινωνιακό υλικό, η Επιτροπή ετοιμάζει νέα δέσμη προϊόντων πολυμέσων η οποία περιλαμβάνει αρθρωτό οπτικοακουστικό ντοκιμαντέρ, διδακτικά υλικά για εκπαιδευτικούς και μαθητές, καθώς και ειδικά εργαλεία για επικοινωνιολόγους, συνοδευόμενα από νέα εκστρατεία για τα ΜΜΕ. Ακόμη, τα βασικά επικοινωνιακά προϊόντα της ΕΕ για τη λειτουργία και τις πολιτικές της θα επικαιροποιηθούν, προκειμένου να αντικατοπτρίζουν τις αλλαγές που έχει επιφέρει η Συνθήκη της Λισαβόνας.

Η Επιτροπή εξακολουθεί να επιδιώκει την αποτελεσματική συμμετοχή των πολιτών στην εφαρμογή της συνθήκης. Μία καλή ευκαιρία στο πλαίσιο αυτό είναι η δημόσια διαβούλευση για την πρωτοβουλία των πολιτών, η οποία παρέχει σε ένα εκατομμύριο πολίτες τη δυνατότητα να ζητήσουν από την Επιτροπή την υποβολή συγκεκριμένης πρότασης πολιτικής. Επί του παρόντος, οι πολίτες μπορούν να διατυπώνουν τις απόψεις τους για τον τρόπο λειτουργίας της πρωτοβουλίας των πολιτών στην πράξη. Η Επιτροπή θα λάβει υπόψη τις προτάσεις αυτές κατά την εκπόνηση πρότασης κανονισμού σχετικά με την πρωτοβουλία των πολιτών που θα εγκριθεί από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 22 του Gay Mitchell (H-0437/09)

Θέμα: Ενημέρωση σχετικά με την υποστήριξη της Ευρωπαϊκής Επιτροπής

Με ρωτούν συχνά οι πολίτες της εκλογικής μου περιφέρειας εάν η Ευρωπαϊκή Επιτροπή μπορεί να τους χρηματοδοτήσει ή να στηρίξει, είτε οικονομικά είτε υλικοτεχνικά ορισμένα σχέδιά τους. Μολονότι υπάρχουν πολλές και χρήσιμες πληροφορίες στην ιστοθέση της Επιτροπής, είναι δύσκολο να ανακαλύψει κάποιος ακριβώς εάν και κατά πόσο η Επιτροπή έχει τη δυνατότητα να στηρίξει συγκεκριμένα σχέδια των πολιτών.

Τι μπορεί να κάνει η Επιτροπή για να βελτιώσει την επικοινωνία με τους ευρωπαίους πολίτες σε αυτόν τον τομέα; Υπάρχει περιθώριο για τη δημιουργία μιας ιστοθέσης και του ανάλογου προσωπικού για παρόμοιες έρευνες, με στόχο να απλουστευθεί και να αποσαφηνιστεί όσο το δυνατόν περισσότερο η ενημέρωση σχετικά με την στήριξη που μπορεί να προσφέρει η Επιτροπή;

Απάντηση

Η Ευρωπαϊκή Ένωση παρέχει χρηματοδότηση και επιχορηγήσεις σε ευρύ φάσμα σχεδίων και προγραμμάτων. Ερωτήσεις και απαντήσεις σχετικά με την υποβολή αίτησης για επιχορήγηση καθώς και πληροφορίες για την κοινοτική χρηματοδότηση διατίθενται στον δικτυακό τόπο Europa:

http://europa.eu/policies-activities/funding-grants/index_en.htm

Οι πολίτες της ΕΕ μπορούν να υποβάλουν αίτηση για επιχορήγηση ακολουθώντας την προβλεπόμενη επίσημη διαδικασία, για την οποία μπορούν ενδεχομένως να ζητήσουν βοήθεια από την αντιπροσωπεία της Επιτροπής στη χώρα τους. Πληροφορίες για τις τρέχουσες διαθέσιμες επιχορηγήσεις δημοσιεύονται επίσης στον δικτυακό τόπο των αντιπροσωπειών της Επιτροπής στα κράτη μέλη:

http://ec.europa.eu/represent_en.htm

*
* *

Ερώτηση αριθ. 23 του Hans-Peter Martin (H-0456/09)

Θέμα: Ενημερωτικές εκστρατείες και δραστηριότητες προβολής

Η Επίτροπος Margot Wallström πρόκειται σύντομα να αποχωρήσει από το αξίωμά της. Με βάση το μεγάλο εύρος των εμπειριών της ζητώ την εκτίμησή της ως προς τα εξής:

Ποια λάθη θα προειδοποιούσε η Επίτροπος αυτήν ή αυτόν που θα τη διαδεχθεί να αποφύγει;

Σε ποιους τομείς διαβλέπει για τα επόμενα χρόνια τη μεγαλύτερη ανάγκη δράσης;

Σε ποιον τομέα θα έπραττε σήμερα διαφορετικά και ήταν η εκστρατεία στην Ιρλανδία υπέρ της Λισσαβώνας η μεγαλύτερη επιτυχία της;

Απάντηση

Ο αξιότιμος βουλευτής καλείται να βρει τις απαντήσεις στα ερωτήματά του στην πρόσφατη έκδοση «Συμμετοχή των πολιτών - Πέντε χρόνια ως Ευρωπαϊά Επίτροπος αρμόδια για τις διοργανικές σχέσεις και την επικοινωνιακή στρατηγική», στην οποία οι σημαντικότερες δράσεις συνοψίζονται στα εξής: να ακούμε περισσότερο τις απόψεις και τις ανησυχίες των πολιτών, να εξηγήουμε καλύτερα πώς οι ληφθείσες αποφάσεις και πρωτοβουλίες επηρεάζουν την καθημερινή ζωή τους, και να πλησιάσουμε περισσότερο τις τοπικές κοινότητες επικοινωνώντας αμεσότερα με τους ανθρώπους σε τοπικό επίπεδο.

http://ec.europa.eu/commission_barroso/wallstrom/pdf/engaging-citizens_en.pdf

*
* *

Ερώτηση αριθ. 24 του Bernd Posselt (H-0426/09)

Θέμα: Ενεργειακή εξάρτηση από τη Ρωσία

Πώς κρίνει η Επιτροπή το αποτέλεσμα των προσπάθειών της ΕΕ να μειώσει την ενεργειακή της εξάρτηση από τη Ρωσία και πώς διαφαίνονται οι συγκεκριμένες προοπτικές για το προσεχές χρονικό διάστημα;

Απάντηση

Η κρίση του φυσικού αερίου λόγω της διακοπής της ροής από τη Ρωσία μέσω της Ουκρανίας τον Ιανουάριο του 2009 κατέδειξε πόσο ευάλωτη είναι η Ευρωπαϊκή Ένωση, γενικά, και ορισμένα κράτη μέλη, ειδικότερα, από άποψη ενεργειακής ασφάλειας και εξωτερικής ενεργειακής εξάρτησης. Από τότε, έχει σημειωθεί πρόοδος στην ανάπτυξη υποδομών και διασυνδέσεων ενέργειας καθώς και μηχανισμών αντιμετώπισης κρίσεων. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερόμενους παράγοντες να εφαρμόσουν επείγοντως τα αναγκαία ακόλουθα βήματα.

Στις 16 Νοεμβρίου 2009, η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Ρωσία υπέγραψαν μνημόνιο για μηχανισμό έγκαιρης προειδοποίησης στον τομέα της ενέργειας, ο οποίος προβλέπει την έγκαιρη αξιολόγηση πιθανών κινδύνων και προβλημάτων που σχετίζονται με την προσφορά και τη ζήτηση φυσικού αερίου, πετρελαίου και ηλεκτρικής ενέργειας και την πρόληψη και την ταχεία αντιμετώπιση επείγουσών καταστάσεων ή επαπειλούμενων επείγουσών καταστάσεων. Στόχος του μηχανισμού έγκαιρης προειδοποίησης είναι, ουσιαστικά, να μην επαναληφθεί η κρίση του φυσικού αερίου που σημειώθηκε τον Ιανουάριο του 2009. Έτσι, δίδεται βαρύτητα στην πρόληψη και την επίλυση επείγουσών καταστάσεων, σε συνδυασμό με την ενδεχόμενη συμμετοχή τρίτων μερών. Επιπλέον, η Επιτροπή θεωρεί ιδιαίτερα σημαντική την ύπαρξη διαφανούς και προβλεπόμενου διμερούς νομικού πλαισίου για τις σχέσεις ΕΕ-Ρωσίας στον τομέα της ενέργειας. Σκοπεύει, επομένως, να συμπεριλάβει ολοκληρωμένες διατάξεις στη νέα υπό διαπραγμάτευση συμφωνία.

Η Επιτροπή συνεχίζει να παρακολουθεί με προσοχή την εξέλιξη των σχέσεων μεταξύ Ρωσίας και Ουκρανίας όσον αφορά τις πληρωμές φυσικού αερίου. Σε επίπεδο υποδομών, η Επιτροπή διαπιστώνει κάποια πρόοδο στην εφαρμογή της κοινής δήλωσης που εγκρίθηκε κατά τη διεθνή διάσκεψη επενδυτών με θέμα τον εκσυγχρονισμό του συστήματος διαμετακόμισης φυσικού αερίου της Ουκρανίας, η οποία πραγματοποιήθηκε τον Μάρτιο του 2009. Η Επιτροπή πραγματοποίησε αρκετές συναντήσεις με τις ουκρανικές αρχές, ενώ τα διεθνή πιστωτικά ιδρύματα εξετάζουν επί του παρόντος αναλυτικά τα σχέδια προτεραιότητας που περιλαμβάνονται στο γενικότερο σχέδιο για το σύστημα διαμετακόμισης φυσικού αερίου της Ουκρανίας. Ταυτόχρονα, η Επιτροπή συνεργάζεται στενά με τις ουκρανικές αρχές, προκειμένου να διασφαλίσει ότι έχουν ξεκινήσει οι αναγκαίες μεταρρυθμίσεις οι οποίες επισημαίνονται στην κοινή δήλωση που εκδόθηκε μετά τη διάσκεψη, ώστε να μπορέσουν τα διεθνή πιστωτικά ιδρύματα να παράσχουν την απαιτούμενη οικονομική στήριξη.

Όσον αφορά τις υποδομές, στις σημαντικές εξελίξεις των τελευταίων μηνών περιλαμβάνονται:

Η υπογραφή του μνημονίου συνεννόησης για το σχέδιο διασύνδεσης της ενεργειακής αγοράς της Βαλτικής (BEMIP) τον Ιούνιο του 2009 από την Επιτροπή και οκτώ κράτη μέλη της Βαλτικής, η οποία συνιστά σημαντικό βήμα για τη βελτίωση των συνδέσεων μεταξύ της Βαλτικής και της υπόλοιπης ΕΕ.

Η υπογραφή της διακυβερνητικής συμφωνίας Nabucco τον Ιούλιο του 2009, η οποία συνιστά σημαντικό βήμα για την παροχή φυσικού αερίου και από άλλες πηγές όπως η περιοχή της Κασπίας μέσω του νότιου διαδρόμου.

Η συνεχιζόμενη εφαρμογή του κανονισμού με τον οποίο θεσπίζεται πρόγραμμα ενίσχυσης της οικονομικής ανάκαμψης μέσω της παροχής κοινοτικής οικονομικής συνδρομής σε έργα στον τομέα της ενέργειας, με τον οποίο διατίθενται περίπου 4 δισ. ευρώ για συγκεκριμένα έργα στους τομείς διασυνδέσεων φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας, υπεράκτια αιολικής ενέργειας και συλλογής και αποθήκευσης άνθρακα. Η Επιτροπή ευελπιστεί ότι θα υπογράψει τις πρώτες συμφωνίες επιχορήγησης μέχρι το τέλος του 2010.

Πρόδος έχει σημειωθεί στις διασυνδέσεις φυσικού αερίου και ηλεκτρικής ενέργειας στη Μεσόγειο, με στόχο την ανάληψη συγκεκριμένων πρωτοβουλιών το 2010.

Τον Ιούλιο του 2009, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση κανονισμού για την ασφάλεια του εφοδιασμού με φυσικό αέριο, με την οποία επιδιώκει τη διαμόρφωση αποτελεσματικού νομοθετικού πλαισίου για την αντιμετώπιση καταστάσεων κρίσης. Η εν λόγω πρόταση συζητήθηκε κατά την πρόσφατη συνεδρίαση του Συμβουλίου «Ενέργεια», και η Επιτροπή ευελπιστεί ότι θα επιτύχει πολιτική συμφωνία κατά τη διάρκεια της προσεχούς ισπανικής Προεδρίας της ΕΕ.

Η Ευρωπαϊκή Ένωση εντείνει τις σχέσεις της με βασικούς παράγοντες στον τομέα της ενέργειας. Επί παραδείγματι, πρόσφατα συστάθηκε Συμβούλιο Ενέργειας ΕΕ-ΗΠΑ σε υπουργικό επίπεδο. Η Επιτροπή ευελπιστεί ότι θα υπογραφεί μνημόνιο συνεννόησης για την ενέργεια με το Ιράκ πριν από το τέλος του τρέχοντος έτους, το οποίο θα αφορά, μεταξύ άλλων, σημαντικές υποδομές.

Είναι σαφές ότι η ενεργειακή ασφάλεια θα συνεχίσει να αποτελεί βασική προτεραιότητα του προγράμματος της ΕΕ και σημαντική πρόκληση για την επόμενη Επιτροπή.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 25 της Marian Harkin (H-0428/09)

Θέμα: Στόχοι της ΕΕ για τις Ανανεώσιμες Πηγές Ενέργειας (ΑΠΕ)

Η ευρωπαϊκή νομοθεσία για τη χρήση της ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές είναι ένα σημαντικό μέτρο που ελήφθη από την ΕΕ προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι τα κράτη μέλη θα φροντίσουν για τη θέσπιση ενός σταθερού πολιτικού πλαισίου σε σχέση με τη χρήση των ΑΠΕ. Οι πρόσφατες ωστόσο εκθέσεις προόδου εκ μέρους της Επιτροπής έδειξαν ότι ορισμένα κράτη μέλη αντιμετωπίζουν δυσκολίες ως προς την επίτευξη του στόχου του να καλύπτονται οι ενεργειακές ανάγκες του κλάδου των μεταφορών σε ποσοστό 5,75% από ΑΠΕ έως το 2010. Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει το βαθμό στον οποίο τα μέτρα που έλαβε συντελούν στην αύξηση της παραγωγής βιώσιμων βιοκαυσίμων στην ΕΕ; Πιο συγκεκριμένα, ποια μέτρα θα λάβει η Επιτροπή προκειμένου να εξασφαλίσει ότι χώρες όπως η Ιρλανδία, που παρουσιάζουν σήμερα καθυστέρηση ως προς την επίτευξη του στόχου του 5,75% θα θεσπίσουν νέα κίνητρα που θα ενθαρρύνουν την παραγωγή βιοκαυσίμων τα οποία θα είναι οικονομικώς ελκυστικά προκειμένου να εμπλακούν στο όλο εγχείρημα οι μικροί μεγέθους επιχειρήσεις και ο γεωργικός τομέας;

Απάντηση

Η Επιτροπή επιβεβαιώνει ότι η ΕΕ δεν θα επιτύχει μάλλον τον ενδεικτικό στόχο της κάλυψης των ενεργειακών αναγκών των μεταφορών από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε ποσοστό 5,75%, τον οποίο προβλέπει η οδηγία 2003/30/ΕΚ σχετικά με την προώθηση της χρήσης βιοκαυσίμων ή άλλων ανανεώσιμων καυσίμων για τις μεταφορές. Και τούτο, παρά το γεγονός ότι η κατανάλωση βιοκαυσίμων στην ΕΕ αυξάνει ταχύτητα και έχει αγγίξει περίπου το 3,3% το 2008 σε σύγκριση με 0,5% το 2003. Ωστόσο, το ισχύον νομικό πλαίσιο δεν παρέχει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή ισχυρά εργαλεία, ώστε να μπορεί να διασφαλίσει ότι τα κράτη μέλη θα επιτύχουν τον στόχο τους. Από το 2005, η Επιτροπή έχει κινήσει 62 διαδικασίες επί παραβάσει κατά κρατών μελών για μη συμμόρφωση με την οδηγία, οι οποίες όμως στην πλειοψηφία τους αφορούν μη συμμόρφωση με τις υποχρεώσεις υποβολής εκθέσεων ή αδυναμία καθορισμού εθνικών στόχων σύμφωνα με τις τιμές αναφοράς της οδηγίας.

Αυτός ήταν ένας από τους λόγους για τους οποίους η Επιτροπή πρότεινε στο Συμβούλιο και στο Κοινοβούλιο να εγκρίνουν νέα οδηγία για την προαγωγή των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, η οποία θεσπίζει νομικώς δεσμευτικό στόχο για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας γενικά και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας στις μεταφορές. Η νέα αυτή οδηγία 2009/28/ΕΚ παρέχει έτσι ισχυρότερο νομικό πλαίσιο για την προώθηση της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας στις μεταφορές αλλάζοντας τον χαρακτήρα του στόχου από ενδεικτικό σε δεσμευτικό, επεκτείνοντας το πεδίο εφαρμογής του από τα βιοκαύσιμα σε όλες τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της ηλεκτρικής, και αυξάνοντας το επίπεδο του στόχου στο 10% μέχρι το 2020.

Ακόμη, η οδηγία θεσπίζει κριτήρια βιωσιμότητας για τα βιοκαύσιμα, τα οποία πρέπει να πληρούνται, προκειμένου τα βιοκαύσιμα να λαμβάνονται υπόψη στην προσπάθεια επίτευξης του υποχρεωτικού στόχου και να μπορούν να συμμετέχουν σε καθεστώτα στήριξης. Στα κριτήρια βιωσιμότητας συγκαταλέγονται η επίτευξη ελάχιστου

υποχρεωτικού επιπέδου μείωσης των εκπομπών αερίων του θερμοκηπίου εκ μέρους των βιοκαυσίμων, η προστασία των εδαφών με υψηλή αξία βιοποικιλότητας, η πρόληψη της αποψίλωσης των δασών κλπ.

Η Επιτροπή γνωρίζει ότι πολλά κράτη μέλη απέχουν σημαντικά από την επίτευξη του στόχου του 5,75%. Ωστόσο, εξακολουθεί να είναι ευθύνη των κρατών μελών να θεσπίσουν τα κίνητρα που απαιτούνται για την ενθάρρυνση της παραγωγής ή της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Είναι συμφέρον των κρατών μελών να θεσπίσουν τα κατάλληλα μέτρα στήριξης σε εθνικό επίπεδο, προκειμένου να προετοιμάσουν το έδαφος για την επίτευξη του στόχου της κάλυψης των ενεργειακών αναγκών των μεταφορών από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε ποσοστό 10% μέχρι το 2020.

Η νέα οδηγία για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας πρέπει να μεταφερθεί στα δίκαια των κρατών μελών μέχρι τον Δεκέμβριο του 2010. Όμως, μέχρι τις 30 Ιουνίου του επόμενου έτους, τα κράτη μέλη θα πρέπει να έχουν ήδη υποβάλει στην Επιτροπή τα εθνικά σχέδια δράσης τους για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, όπου θα εξηγούν αναλυτικά τους τρόπους με τους οποίους σκοπεύουν να επιτύχουν τους στόχους τους, συμπεριλαμβανομένου του στόχου της κάλυψης των ενεργειακών αναγκών των μεταφορών από ανανεώσιμες πηγές ενέργειας σε ποσοστό 10%. Η Επιτροπή θα αξιολογήσει τα εν λόγω σχέδια και θα προβεί στις απαιτούμενες ενέργειες, συμπεριλαμβανομένης της εκκίνησης διαδικασιών επί παραβάσει κατά των κρατών μελών των οποίων τα σχέδια δεν θα πληρούν τις απαιτήσεις της οδηγίας.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 26 της Silvia-Adriana Țicău (H-0441/09)

Θέμα: Σημειωθείσα πρόοδος όσον αφορά την εφαρμογή της δέσμης «Ενέργεια – κλίμα» και προβλεπόμενα μέτρα

Η δέσμη «Ενέργεια – κλίμα» που εγκρίθηκε το Δεκέμβριο 2008 υποχρεώνει τα κράτη μέλη να μειώσουν τις ρυπαντικές εκπομπές τους κατά 20% έως το 2020· σε περίπτωση που επιτευχθεί η σύναψη συμφωνίας «μετά το Κιότο», το ποσοστό αυτό θα ανέλθει στο 30%. Έως το 2020, το 20% της καταναλούμενης ενέργειας θα πρέπει να προέρχεται από ανανεώσιμες πηγές. Η υλοποίηση των στόχων αυτών απαιτεί τη μείωση των ρυπαντικών εκπομπών στους βιομηχανικούς τομείς μεγάλης εντάσεως ενέργειας, αλλά και σε τομείς όπως οι μεταφορές και ο οικοδομικός τομέας. Οι στόχοι που θέτει η δέσμη «Ενέργεια – κλίμα» προϋποθέτουν τον εκσυγχρονισμό των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων και τη βελτίωση της ενεργειακής αποτελεσματικότητας στον τομέα των μεταφορών και τον οικοδομικό τομέα, καθώς και τη γεωλογική αποθήκευση του άνθρακα.

Θα μπορούσε να αναφέρει η Επιτροπή ποια είναι η σημειωθείσα πρόοδος όσον αφορά την εφαρμογή της δέσμης «Ενέργεια – κλίμα» και τα προβλεπόμενα μέτρα, καθώς και εάν έχουν διαπιστωθεί καθυστερήσεις όσον αφορά το αρχικά προβλεπόμενο χρονοδιάγραμμα.

Απάντηση

Η οδηγία για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας⁽⁴⁾, που αποτελεί μέρος της δέσμης νομοθετικών μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα, πρέπει να μεταφερθεί στα κράτη μέλη μέχρι τις 5 Δεκεμβρίου 2010. Σύμφωνα με το άρθρο 4, όλα ανεξαιρέτως τα κράτη μέλη οφείλουν να θεσπίσουν εθνικά σχέδια δράσης και να τα κοινοποιήσουν στην Επιτροπή μέχρι τις 5 Δεκεμβρίου 2010. Τα εν λόγω εθνικά σχέδια δράσης για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας πρέπει να καταρτιστούν σύμφωνα με το υπόδειγμα που ενέκρινε η Επιτροπή στις 30 Ιουνίου 2009, σύμφωνα με το άρθρο 4, παράγραφος 1 και το παράρτημα VI της οδηγίας. Στην προσπάθειά της να βοηθήσει τα κράτη μέλη να καταρτίσουν τα εθνικά σχέδια δράσης τους για τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας, η οδηγία υποχρεώνει επιπλέον τα κράτη μέλη να εκδώσουν και να κοινοποιήσουν στην Επιτροπή μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2009 έγγραφο όπου θα αναφέρουν τους τρόπους με τους οποίους σκοπεύουν να αξιοποιήσουν τους μηχανισμούς συνεργασίας της οδηγίας. Η Επιτροπή δεν προβλέπει καμία παρέκκλιση από αυτό το χρονοδιάγραμμα. Επιπλέον, εκπονούνται επί του παρόντος διάφορα μέτρα εφαρμογής για το καθεστώς βιωσιμότητας των βιοκαυσίμων.

Η αναθεωρημένη οδηγία για την εμπορία εκπομπών⁽⁵⁾ προβλέπει την έγκριση μεγάλου αριθμού μέτρων εφαρμογής, πολλά από τα οποία θα θεσπιστούν σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο. Η Επιτροπή άρχισε να ασχολείται με την εφαρμογή αμέσως μετά την έγκριση της δέσμης νομοθετικών μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια τον Δεκέμβριο του 2008. Το πρώτο μέτρο, δηλαδή η απόφαση για τον κατάλογο των κλάδων και των επιμέρους

(4) Οδηγία 2009/28/ΕΚ σχετικά με την προώθηση της χρήσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές, ΕΕ L 140/16 της 5.6.2009

(5) Οδηγία 2009/29/ΕΚ για τροποποίηση της οδηγίας 2003/87/ΕΚ με στόχο τη βελτίωση και την επέκταση του συστήματος εμπορίας δικαιωμάτων εκπομπής αερίων θερμοκηπίου της Κοινότητας, ΕΕ L 140 της 5.6.2009.

κλάδων που αναμένεται να εκτεθούν σε σημαντικό κίνδυνο διαρροής άνθρακα, θα εγκριθεί σύμφωνα με το πρόγραμμα μέχρι τα τέλη του Δεκεμβρίου 2009. Μάλιστα, έχουν ήδη ξεκινήσει οι προπαρασκευαστικές εργασίες για άλλες αποφάσεις κατόπιν εξουσιοδότησης της Επιτροπής.

Η απόφαση για τις προσπάθειες μείωσης των εκπομπών⁽⁶⁾ προβλέπει την έγκριση τεσσάρων μέτρων εφαρμογής. Όλα ανεξαιρέτως θα θεσπιστούν σύμφωνα με την κανονιστική διαδικασία με έλεγχο. Η Επιτροπή άρχισε να ασχολείται με την εφαρμογή αμέσως μετά την έγκριση της δέσμης νομοθετικών μέτρων για το κλίμα και την ενέργεια τον Δεκέμβριο του 2008, και οι προπαρασκευαστικές εργασίες έχουν ήδη ξεκινήσει.

Η οδηγία περί δέσμευσης και αποθήκευσης διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς (CCS)⁽⁷⁾ δεν προβλέπει μέτρα εφαρμογής, αλλά καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει κατευθυντήριες γραμμές για τρία ζητήματα. Οι συναφείς εργασίες έχουν ήδη αρχίσει.

Όσον αφορά τον στόχο της ενεργειακής απόδοσης που περιλαμβάνεται στη δέση νομοθετικών μέτρων για την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος, έχουν ήδη εφαρμοστεί ή εφαρμόζονται η οδηγία για τα κτίρια⁽⁸⁾, η οδηγία για τις ενεργειακές υπηρεσίες⁽⁹⁾, η οδηγία για τη χρήση της συνδυασμένης παραγωγής θερμότητας και ηλεκτρισμού⁽¹⁰⁾ και τα μέτρα εφαρμογής της οδηγίας για τον οικολογικό σχεδιασμό⁽¹¹⁾ και της οδηγίας για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας⁽¹²⁾. Όλες αυτές οι οδηγίες υποχρεώνουν τα κράτη μέλη να δημοσιεύουν και να κοινοποιούν στην Επιτροπή τη σχετική νομοθεσία τους σύμφωνα με τις καθορισμένες ημερομηνίες μεταφοράς. Η Επιτροπή δεν προβλέπει καμία παρέκκλιση από το εν λόγω χρονοδιάγραμμα. Επιπλέον, στο πλαίσιο της παρακολούθησης της ολοκληρωμένης πολιτικής για την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος 20/20/20⁽¹³⁾, η δεύτερη επισκόπηση της ενεργειακής στρατηγικής⁽¹⁴⁾ παρουσιάζει σειρά νέων πρωτοβουλιών της Επιτροπής για την ενεργειακή απόδοση, όπως την πρόταση αναδιτύπωσης των οδηγιών για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και τα κτίρια και την πρόταση για τη σήμανση των ελαστικών. Η πρόταση αναδιτύπωσης της οδηγίας για τα κτίρια υποβλήθηκε έναν χρόνο νωρίτερα σε σχέση με την αναγγελία της Επιτροπής στο σχέδιο δράσης για την ενεργειακή απόδοση του 2006⁽¹⁵⁾, προκειμένου να διασφαλιστεί η έγκαιρη επίτευξη του στόχου της δέσμης νομοθετικών μέτρων για την ενέργεια και την αλλαγή του κλίματος. Η πρόσφατη πολιτική συμφωνία που επιτεύχθηκε για τις δύο αναδιτυπωμένες οδηγίες και η έγκριση του κανονισμού για τη σήμανση των ελαστικών συνιστούν πραγματικό επίτευγμα και καταδεικνύουν την ισχυρή πολιτική βούληση για την εφαρμογή φιλόδοξης πολιτικής για την ενεργειακή απόδοση.

*
* *

(6) Απόφαση αριθ. 406/2009/ΕΚ περί των προσπαθειών των κρατών μελών να μειώσουν τις οικείες εκπομπές αερίων θερμοκηπίου, ώστε να τηρηθούν οι δεσμεύσεις της Κοινότητας για μείωση των εκπομπών αυτών μέχρι το 2020, ΕΕ L 140 της 5.6.2009

(7) Οδηγία 2009/31/ΕΚ σχετικά με την αποθήκευση διοξειδίου του άνθρακα σε γεωλογικούς σχηματισμούς και για την τροποποίηση της οδηγίας 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου, των οδηγιών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου 2000/60/ΕΚ, 2001/80/ΕΚ, 2004/35/ΕΚ, 2006/12/ΕΚ και 2008/1/ΕΚ, και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1013/2006, ΕΕ L 140 της 5.6.2009

(8) Οδηγία 2002/91/ΕΚ για την ενεργειακή απόδοση των κτιρίων, ΕΕ L 1 της 4.1.2003

(9) Οδηγία 2006/32/ΕΚ για την ενεργειακή απόδοση κατά την τελική χρήση και τις ενεργειακές υπηρεσίες, ΕΕ L 114 της 27.4.2006

(10) Οδηγία 2004/8/ΕΚ για την προώθηση της συμπαραγωγής ενέργειας βάσει της ζήτησης για χρήσιμη θερμότητα στην εσωτερική αγορά ενέργειας, ΕΕ L 52 της 21.2.2004

(11) Οδηγία 2009/125/ΕΚ για τη θέπιση πλαισίου για τον καθορισμό απαιτήσεων οικολογικού σχεδιασμού όσον αφορά τα συνδεόμενα με την ενέργεια προϊόντα, ΕΕ L 285 της 31.10.2009

(12) Οδηγία 92/75/ΕΟΚ για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας και λοιπών πόρων των οικιακών συσκευών με την επισήμανση και την παροχή ομοιόμορφων πληροφοριών σχετικά με τα προϊόντα, ΕΕ L 297 της 13.10.1992, σελ. 16–19

(13) Ανακοίνωση της Επιτροπής - Ενεργειακή πολιτική για την Ευρώπη, COM(2007) 1 τελικό, δημοσιεύθηκε στις 10.1.2007

(14) Ανακοίνωση της Επιτροπής - Δεύτερη επισκόπηση της ενεργειακής στρατηγικής: Σχέδιο δράσης της ΕΕ για την ενεργειακή ασφάλεια και αλληλεγγύη, SEC(2008) 2870, SEC(2008) 2871, SEC(2008) 2872 και COM/2008/0781 τελικό, δημοσιεύθηκε στις 13.11.2008

(15) Ανακοίνωση της Επιτροπής - Σχέδιο δράσης για την ενεργειακή απόδοση: Αξιοποίηση του δυναμικού, SEC(2006) 1173, SEC(2006)1174, SEC(2006)1175 και COM/2006/0545 τελικό, δημοσιεύθηκε στις 19.10.2006

Ερώτηση αριθ. 27 του Brian Crowley (H-0464/09)**Θέμα: Ανανεώσιμη ενέργεια**

Ποιες πρωτοβουλίες αναλαμβάνει η Επιτροπή στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας ώστε να επιτευχθούν οι στόχοι της Ευρώπης στην κλιματική αλλαγή και να δημιουργηθούν περισσότερες θέσεις απασχόλησης στην έξυπνη και στην πράσινη οικονομία;

Απάντηση

Η οδηγία σχετικά με την προώθηση της χρήσης ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές⁽¹⁶⁾, που αποτελεί μέρος της δέσμης νομοθετικών μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα η οποία εγκρίθηκε νωρίτερα το 2009, πρέπει να μεταφερθεί στα κράτη μέλη μέχρι τις 5 Δεκεμβρίου 2010. Μετά την έγκριση της οδηγίας, δόθηκε –και δίδεται– έμφαση στην πλήρη και ορθή εφαρμογή της από τα κράτη μέλη. Για τον σκοπό αυτό, το άρθρο 4, παράγραφος 1 της οδηγίας υποχρεώνει όλα ανεξαιρέτως τα κράτη μέλη να υποβάλουν εθνικά σχέδια δράσης για την ανανεώσιμη ενέργεια στην Επιτροπή μέχρι τις 30 Ιουνίου 2010. Στις 30 Ιουνίου 2009, η Επιτροπή ενέκρινε δεσμευτικό υπόδειγμα⁽¹⁷⁾ το οποίο οφείλουν να ακολουθήσουν τα κράτη μέλη κατά την κατάρτιση των σχεδίων τους. Μόλις υποβληθούν τα εθνικά σχέδια δράσης, η Επιτροπή θα τα αξιολογήσει και θα ελέγξει τη συμμόρφωσή τους με τους εθνικούς και ευρωπαϊκούς στόχους που προβλέπει η οδηγία.

Για να στηρίξει τις τεχνολογικές προόδους στον τομέα της ενέργειας που απαιτούνται για την επίτευξη των στόχων του 2020 και να ενισχύσει συνολικά τις ευρωπαϊκές προσπάθειες, η προαναφερθείσα δέσμη νομοθετικών μέτρων για την ενέργεια και το κλίμα επιδιώκει την εφαρμογή του στρατηγικού σχεδίου ενεργειακών τεχνολογιών (σχέδιο ΣΕΤ)⁽¹⁸⁾. Ένα από τα σημαντικότερα επιτεύγματα αυτής της δράσης είναι η εκπόνηση, σε συνεργασία με τη βιομηχανία και τα κράτη μέλη, ευρωπαϊκών βιομηχανικών πρωτοβουλιών για την ανάπτυξη τεχνολογιών χαμηλής εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα (για την αιολική ενέργεια, την ηλιακή ενέργεια, τη βιοενέργεια και τα ευφυή συστήματα ηλεκτρικής ενέργειας) με καθορισμένους στόχους, δράσεις, αναγκαίους πόρους, συγκεκριμένο χρονοδιάγραμμα μέχρι το 2020 με τη μορφή χαρτών πορείας. Η ανάληψη των εν λόγω πρωτοβουλιών θα γίνει μέσα στο 2010, οπότε θα αρχίσει η πρακτική υλοποίησή τους. Στην πρότασή της «Επενδύσεις στην ανάπτυξη τεχνολογιών χαμηλών ανθρακούχων εκπομπών»⁽¹⁹⁾, η Επιτροπή εκτιμά ότι, μέσα στα επόμενα δέκα χρόνια, πρέπει να γίνουν πρόσθετες επενδύσεις της τάξεως των 50 δισ. ευρώ σε έρευνες για την ενεργειακή τεχνολογία. Αυτό σημαίνει σχεδόν τριπλασιασμό των ετήσιων επενδύσεων στην Ευρωπαϊκή Ένωση, από 3 σε 8 δισ. ευρώ.

Οι προτεραιότητες της θεματικής πτυχής που αφορά την έρευνα και χρηματοδοτείται από το έβδομο πρόγραμμα πλαίσιο (2007-2013), με συνολικό προϋπολογισμό ύψους 2,350 εκατ. ευρώ, ευθυγραμμίζονται με τους στόχους και τους χάρτες πορείας των βιομηχανικών πρωτοβουλιών του σχεδίου ΣΕΤ.

Το πρόγραμμα «Ευφυής ενέργεια – Ευρώπη»⁽²⁰⁾ στηρίζει την ανάπτυξη βιώσιμης ενέργειας και εστιάζει στην άρση των εμποδίων της αγοράς και στη διαμόρφωση ευνοϊκότερου κλίματος για τις επιχειρήσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας. Το πρόγραμμα καλύπτει ευρύ φάσμα δράσεων, στις οποίες περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, σχέδια προώθησης και διάδοσης. Στο πλαίσιο αυτό, το Σύμφωνο των Δημάρχων συνιστά φιλόδοξη πρωτοβουλία της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για την κινητοποίηση των τοπικών αρχών και των πολιτών όσον αφορά την καταπολέμηση του φαινομένου του θερμοκηπίου.

Η Επιτροπή παραπέμπει, επιπλέον, τον αξιότιμο βουλευτή στην απάντηση που έχει ήδη δώσει στην ερώτηση H-0208/09⁽²¹⁾ για τις πράσινες θέσεις εργασίας.

*
* *

(16) Οδηγία 2009/28/EK – ΕΕ L 140/16 της 5.6.2009

(17) Απόφαση της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 2009 σχετικά με τον καθορισμό σχεδίου τύπου εθνικών σχεδίων δράσης για την ανανεώσιμη ενέργεια με βάση την οδηγία 2009/28/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό C(2009) 5174]- ΕΕ L 182 της 15.7.2009

(18) Ευρωπαϊκό στρατηγικό σχέδιο ενεργειακών τεχνολογιών - Η πορεία προς τις χαμηλές εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα, COM (2007) 723

(19) COM(2009) 519 τελικό

(20) Απόφαση αριθ. 1639/2006/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 2006 σχετικά με τη θέσπιση προγράμματος-πλαισίου για την ανταγωνιστικότητα και την καινοτομία (2007-2013)

(21) Διατίθεται στον δικτυακό τόπο <http://www.europarl.europa.eu/QP-WEB>

Ερώτηση αριθ. 28 του Pat the Cope Gallagher (H-0465/09)**Θέμα: Η επίπτωση των χρεώσεων μεταφοράς του ΗΒ στην Ιρλανδία**

Το καθεστώς χρεώσεων μεταφοράς του ΗΒ στρεβλώνει το εμπόριο ηλεκτρικής ενέργειας, ιδιαίτερα μεταξύ του ΗΒ και της Ιρλανδίας, με την αύξηση τόσο του κόστους μεταφοράς των εξαγωγών από την Ιρλανδία όσο και με τον κίνδυνο μεταβολής των τιμών εισαγωγής ενέργειας μικρότερου κόστους κατά τη διάρκεια του χειμώνα. Αυτή η μεθοδολογία επιβολής χρεώσεων μεταφοράς λειτουργεί ως φραγμός στη μεγιστοποίηση των οικονομικών δυνατοτήτων των ανανεώσιμων ενεργειακών πόρων της Ιρλανδίας, μπορεί να προκαλέσει συχνότερη διακοπή της χαμηλού κόστους παραγωγής ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και, κατά συνέπεια, αυξάνει την εξάρτηση από μηχανισμούς στήριξης που χρηματοδοτούνται από τους καταναλωτές.

Συμφωνεί η Επιτροπή ότι η μεθοδολογία επιβολής χρεώσεων μεταφοράς του ΗΒ προκαλεί σημαντική στρέβλωση του εμπορίου μεταξύ της Ιρλανδίας και του ΗΒ; Θεωρεί η Επιτροπή ότι η μεθοδολογία επιβολής χρεώσεων μεταφοράς του ΗΒ συνάδει με τις διατάξεις του Κανονισμού (ΕΚ) αριθ 714/2009⁽²²⁾ σχετικά με τους όρους πρόσβασης στο δίκτυο για τις διασυνοριακές ανταλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας; Ποια συγκεκριμένα μέτρα μπορεί να λάβει η Επιτροπή για να αποτρέψει παρόμοιους εμπορικούς φραγμούς;

Απάντηση

Ο κανονισμός 714/2009 εγκρίθηκε στο πλαίσιο της τρίτης δέσμης νομοθετικών μέτρων για την αγορά ενέργειας και θα αρχίσει να εφαρμόζεται από τις 3 Μαρτίου 2011. Μέχρι τότε, θα συνεχίσει να εφαρμόζεται ο κανονισμός 1228/2003⁽²³⁾. Παρόλα αυτά, οι δύο κανονισμοί δεν έχουν ουσιαστικές διαφορές όσον αφορά το συγκεκριμένο θέμα.

Κάθε χρήστης δικτύου καταβάλλει τίμημα στον διαχειριστή του συστήματος μεταφοράς (ETSO) με το οποίο είναι συνδεδεμένος. Τα τέλη αυτά εγκρίνονται εκ των προτέρων από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές και αντιστοιχούν στο κόστος λειτουργίας του συστήματος μεταφοράς. Δεν επιτρέπεται η μεγαλύτερη (ή μικρότερη) χρέωση των χρηστών που εξάγουν ή εισάγουν ηλεκτρική ενέργεια σε σχέση με τους χρήστες που αγοράζουν ηλεκτρική ενέργεια από παραγωγούς οι οποίοι εδρεύουν εντός του κράτους μέλους.

Στο εσωτερικό κάθε κράτους μέλους, μπορούν να καθοριστούν τέλη δικτύου που ενθαρρύνουν την εγκατάσταση των ηλεκτροπαραγωγών μονάδων εκεί όπου επιβάλλονται χαμηλότερα τέλη για ολόκληρο το δίκτυο μεταφοράς. Ο κανονισμός για την ηλεκτρική ενέργεια επιτρέπει την επιβολή τέτοιου είδους τελών. Το Ηνωμένο Βασίλειο εφαρμόζει τέτοιο σύστημα. Η Επιτροπή δεν έχει λόγους να πιστεύει ότι τα τέλη που επιβάλλονται δεν αντικατοπτρίζουν το κόστος.

Ο κανονισμός 1228/2003 (και 714/2009) προβλέπει ακόμη την εφαρμογή μηχανισμού αντιστάθμισης (ITC) μεταξύ των ΔΣΜ του κόστους που προκύπτει λόγω των διασυνοριακών ροών ηλεκτρικής ενέργειας μέσω των δικτύων τους. Όλες οι χρεώσεις ITC επιβάλλονται προς και από ΔΜΣ και ενσωματώνονται ακολουθώντας στα τιμολόγια μεταφοράς που αφορούν τους χρήστες συστήματος στα κράτη μέλη.

Μέχρι στιγμής, ο μηχανισμός ITC εφαρμόζεται προαιρετικά. Η Επιτροπή σκοπεύει να υποβάλει προτάσεις για δεσμευτικές κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά τον μηχανισμό ITC οι οποίες θα εγκριθούν με τη διαδικασία επιτροπολογίας. Οι εν λόγω προτάσεις θα περιλαμβάνουν επίσης κατευθυντήριες γραμμές για την εναρμόνιση των τελών μεταφοράς των παραγωγών ηλεκτρικής ενέργειας, οι οποίες θα βασίζονται στο σχέδιο κατευθυντήριων γραμμών που συνέταξε η Ευρωπαϊκή ομάδα ρυθμιστικών αρχών για την ηλεκτρική ενέργεια και το φυσικό αέριο το 2005.

*
* *

(22) ΕΕ L 211 της 14.8.2009, σ.15.

(23) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1228/2003 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 2003 σχετικά με τους όρους πρόσβασης στο δίκτυο για τις διασυνοριακές ανταλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας, ΕΕ L 176 της 15.7.2003.

Ερώτηση αριθ. 29 της Cristina Gutiérrez-Cortines (H-0430/09)

Θέμα: Αρχαιοθέρση καταγγελίας σχετικά με το έργο βασικής υποδομής που αφορά την κατασκευή συστήματος διοχέτευσης υδάτων από τον ταμιευτήρα του Cerajo στον οργανισμό «Mancomunidad de Canales del Taibilla»

Ερωτάται η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε ποια νομική βάση και σε ποια κριτήρια στήριξε την απόφασή της να κλείσει το φάκελο της καταγγελίας SG/CDC(2008)A/822, με την οποία ο κ. Isidoro Ruiz Gabaldón, εξ ονόματος των ενώσεων «Usuarios Regantes del Segura» (Χρήστες των Αρδευτικών Υδάτων του Ποταμού Segura) και «Norte de la Vega del río Segura» (Βόρεια Πεδιάδα του Ποταμού Segura), διαμαρτύρεται για το έργο βασικής υποδομής που αφορά την κατασκευή συστήματος διοχέτευσης υδάτων από τον ταμιευτήρα του Cerajo στον οργανισμό «Mancomunidad de Canales del Taibilla» (Συνεταιρισμός των Καναλιών του Ποταμού Taibilla). Την εν λόγω καταγγελία είχαν προσυπογράψει οι δήμοι Cieza, Blanca και Abarán, οι ενώσεις χρηστών αρδευτικών υδάτων και περισσότεροι από 11 000 πολίτες.

Σύμφωνα με όσα αναφέρονται στον φάκελο, το έργο υπογείωσης θα προκαλέσει άμεση καταστροφή στον ποταμό και στις όχθες του, καθώς και μείωση του όγκου των υδάτων, γεγονός που αντίκειται στην οδηγία 2000/60/ΕΚ⁽²⁴⁾. Το έργο δεν περιλαμβάνει ούτε εναλλακτικές προτάσεις, ούτε πλήρη εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων, ούτε αντισταθμιστικά μέτρα για την άρση των επιπτώσεών του. Η δε πρόσκληση για την υποβολή προσφορών δημοσιεύθηκε προτού επιλυθούν τα θέματα αυτά. Εξάλλου, το έργο θα προκαλέσει την εξαφάνιση προστατευόμενων ειδών, όπως η βίδρα (*Lutra lutra*).

Απάντηση

Στόχος του συγκεκριμένου έργου είναι να εξασφαλίσει την ύδρευση 700 000 τουλάχιστον κατοίκων (και περισσότερων από ένα εκατομμύριο το καλοκαίρι) στην περιοχή Μούρθια της Ισπανίας. Το τρέχον σύστημα ύδρευσης δεν πληροί ορισμένες από τις προϋποθέσεις της οδηγίας για το πόσιμο νερό⁽²⁵⁾ λόγω των υψηλών συγκεντρώσεων θεικών και μαγνησίου. Το έργο αυτό, το οποίο συγχρηματοδοτείται από την ΕΕ μέσω του Ταμείου Συνοχής, πραγματοποιείται στη θέση προηγούμενου (Conexión Embalse de la Fuensanta-río Taibilla) το οποίο απορρίφθηκε λόγω των σοβαρών επιπτώσεων που είχε στο περιβάλλον.

Το 2005 η Επιτροπή έλαβε καταγγελία για το έργο, η οποία έκανε λόγο για πιθανές παραβιάσεις της κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας, συγκεκριμένα των οδηγιών για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων έργων στο περιβάλλον⁽²⁶⁾ και την προστασία του περιβάλλοντος⁽²⁷⁾⁽²⁸⁾. Η εν λόγω καταγγελία τέθηκε στο αρχείο τον Οκτώβριο του 2005 ύστερα από ενδελεχή εξέταση της υπόθεσης, από την οποία δεν προέκυψε παραβίαση της κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας..

Στις 8 Ιανουαρίου 2008, υποβλήθηκε στην Επιτροπή και καταχωρήθηκε στο PILOT της ΕΕ νέα καταγγελία, προερχόμενη από άλλο καταγγέλλοντα αυτήν τη φορά. Η υπόθεση εξετάστηκε με προσοχή και πραγματοποιήθηκε ανταλλαγή πληροφοριών για το έργο μεταξύ των ισπανικών αρχών και των υπηρεσιών της Επιτροπής.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής ενημέρωσαν τον καταγγέλλοντα για τα συμπεράσματά τους, στα οποία δεν περιλαμβανόταν η εκκίνηση διαδικασίας επί παραβάσει, με επιστολή που του απηύθυναν στις 29 Ιουνίου 2009 (και δεύτερη επιβεβαιωτική επιστολή στις 13 Οκτωβρίου 2009).

Συνοπτικά, η υπόθεση τέθηκε στο αρχείο για τους ακόλουθους λόγους:

Πολλά από τα ζητήματα στα οποία αναφερόταν ο καταγγέλλων αφορούσαν πιθανές παραβιάσεις εθνικών διαδικασιών στις οποίες η Επιτροπή δεν είχε την αρμοδιότητα να παρέμβει.

(24) ΕΕ L 327 της 22.12.2000, σ. 1

(25) Οδηγία 98/83/ΕΚ του Συμβουλίου σχετικά με την ποιότητα του νερού ανθρώπινης κατανάλωσης, ΕΕ L 330 της 5.12.1998

(26) Οδηγία 85/337/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1985 για την εκτίμηση των επιπτώσεων ορισμένων σχεδίων δημοσίων και ιδιωτικών έργων στο περιβάλλον, όπως τροποποιήθηκε, ΕΕ L 175 της 5.7.1985

(27) Οδηγία 79/409/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 2ας Απριλίου 1979 περί της διατήρησης των αγρίων πτηνών, ΕΕ L 103 της 25.4.1979

(28) Οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1992 για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας, ΕΕ L 206 της 22.7.1992

Την εποχή εκείνη εκπονείτο εκτίμηση περιβαλλοντικών επιπτώσεων για το έργο από την αρμόδια περιβαλλοντική αρχή. Η εν λόγω εκτίμηση αναφέρεται, μεταξύ άλλων, σε εναλλακτικές λύσεις που εξετάστηκαν και ζητήματα που αφορούσαν την προστασία της φύσης και των υδάτων.

Καθώς η προαναφερθείσα διαδικασία είναι η πλέον πρόσφορη για τον εντοπισμό πιθανών επιπτώσεων στο περιβάλλον, και καθώς το έργο δεν είχε εγκριθεί, δεν στοιχειοθετήθηκε καμία παραβίαση της κοινοτικής περιβαλλοντικής νομοθεσίας.

Παρότι η έναρξη της διαδικασίας υποβολής προσφορών πριν από την ολοκλήρωση της εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων δεν αποτελεί βέλτιστη πρακτική, η οδηγία για την εκτίμηση των επιπτώσεων στο περιβάλλον δεν θεσπίζει συγκεκριμένες απαιτήσεις για το θέμα. Η μόνη υποχρέωση που επιβάλλει η οδηγία είναι να μην εγκρίνεται η κατασκευή του έργου πριν από την ολοκλήρωση της διαδικασίας εκτίμησης περιβαλλοντικών επιπτώσεων.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 30 του Frank Vanhecke (H-0433/09)

Θέμα: Τουρκία και Σουδάν

Ο Πρόεδρος του Σουδάν Omar al-Bashir θα ήταν παρών στη συνεδρίαση του οργανισμού της μουσουλμανικής Διάσκεψης (ΟΙΚ) που πραγματοποιείται στην Κωνσταντινούπολη από τις 9 Νοεμβρίου 2009. Το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο έχει εκδώσει διεθνές ένταλμα σύλληψης κατά του Tegen al-Bashir με την κατηγορία ότι έχει διαπράξει εγκλήματα πολέμου και εγκλήματα κατά της ανθρωπότητας στο Νταρφούρ.

Στο ψήφισμα 1593 το Συμβούλιο Ασφάλειας του ΟΗΕ, στο οποίο η Τουρκία ανήκει ως μη μόνιμο μέλος κατά την περίοδο 2009-2011, κάλεσε όλα τα κράτη να συνεργασθούν με το Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο. Η Τουρκία δεν είναι βέβαια συμβαλλόμενο μέρος στο Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο, είναι όμως όλα τα κράτη μέλη της ΕΕ.

Σε περίπτωση που ο Omar al-Bashir ήταν παρών στην Κωνσταντινούπολη και δεν συλλαμβανόταν, πώς κρίνει η Επιτροπή αυτή την τουρκική πολιτική, λαμβάνοντας υπόψη τους στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής της ΕΕ όσον αφορά στα ανθρώπινα δικαιώματα; Ποιές συνέπειες θα είχε μια τέτοια πολιτική για τις διαπραγματεύσεις προσχώρησης;

Απάντηση

Ο Πρόεδρος του Σουδάν Omar Al-Bashir δεν πήγε στην Τουρκία για να συμμετάσχει στη συνεδρίαση της μόνιμης επιτροπής για την οικονομική και εμπορική συνεργασία του Οργανισμού της μουσουλμανικής διάσκεψης (ΟΙΚ).

*
* *

Ερώτηση αριθ. 31 του Seán Kelly (H-0435/09)

Θέμα: Οδηγία για τα εμπορικά σήματα (2008/95/EK) και διαφημιζόμενοι όροι (Adwords) της Google

Σύμφωνα με τις πρόσφατες παρατηρήσεις του Γενικού Εισαγγελέα στο ΔΕΚ Poiares Pessoa Maduro στις υποθέσεις των Adwords της Google επιτρέπεται σε μια εταιρεία, βάσει του άρθρου 5 της οδηγίας για τα εμπορικά σήματα (2008/95/EK⁽²⁹⁾), να αγοράσει ένα adword που έχει καταχωρηθεί ως σήμα από μια άλλη εταιρεία.

Το εμπορικό σήμα έχει κεφαλαιώδη σημασία για την προστασία των δικαιωμάτων διανοητικής ιδιοκτησίας. Μια εταιρεία πρέπει να καταβάλλει πολύχρονες προσπάθειες προκειμένου να δημιουργήσει μια φήμη στην οποία βασίζεται το εμπορικό σήμα. Αυτό ισχύει τόσο για τις μικρές και μεσαίες όσο και για τις μεγάλες επιχειρήσεις. Η αγορά από μια εταιρεία του εμπορικού σήματος μιας άλλης είναι καταφανώς αθέμιτη.

Μπορεί συνεπώς η Επιτροπή να αναφέρει εάν προτίθεται να επιφέρει τροποποιήσεις προκειμένου να επικαιροποιήσει εν ευθέτω χρόνω την οδηγία για τα εμπορικά σήματα σε περίπτωση που το ΔΕΚ αποφανθεί υπέρ της Google;

Απάντηση

Η Επιτροπή κατανοεί τη σημασία της προστασίας των δικαιωμάτων που απορρέουν από τα εμπορικά σήματα, καθώς και τις διάφορες ερμηνείες του άρθρου 5 της οδηγίας 2008/95/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Οκτωβρίου 2008 για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων, η

(29) ΕΕ L 299 της 8.11.2008, σελ. 25.

οποία αντικαθιστά την προηγούμενη πρώτη οδηγία 89/104/ΕΟΚ⁽³⁰⁾ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988. Η γνώμη που εξέδωσε ο Γενικός Εισαγγελέας Poiares Maduro στις 22 Σεπτεμβρίου 2009 αφορά τις συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-236/08, C-237/08 και C-238/08, που αφορούν την εταιρεία Google. Η Επιτροπή δεν δύναται να εξετάσει το ενδεχόμενο τροποποίησης της οδηγίας, προτού το Ευρωπαϊκό Δικαστήριο αποφανθεί οριστικά επί των εν λόγω υποθέσεων.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 32 της Ελένης Θεοχάρους (H-0438/09)

Θέμα: Καταστροφή πολιτιστικής κληρονομιάς

Το ζήτημα της καταστροφής της πολιτιστικής κληρονομιάς στο βόρειο κατεχόμενο τμήμα της Κύπρου είναι υψίστης σημασίας για όλη την Ευρώπη. Θεωρούμε ως θετικό βήμα το γεγονός ότι έχουν διατεθεί 2 εκατομμύρια ευρώ, από το σύνολο των 259 εκατομμυρίων ευρώ που διοχετεύονται ως ενίσχυση προς τα κατεχόμενα, για την Παναγία την Οδηγήτρια (Μπεκεστάν). Επειδή υπάρχει μεγάλος αριθμός Ορθόδοξων (καθώς και άλλων δογμάτων) εκκλησιών και μνημείων στο κατεχόμενο τμήμα της Κύπρου, που αν δεν συντηρηθούν αμέσως θα καταρρεύσουν και θα χαθούν για πάντα, διερωτώμαστε εάν προτίθεστε να συνεχίσετε τη διάθεση κονδυλίων από τα 259 εκατομμύρια ευρώ και αν σκοπεύετε να επιταχύνετε τη διαδικασία, καθότι πρόκειται για διάσωση ευρωπαϊκής και παγκόσμιας πολιτιστικής κληρονομιάς.

Απάντηση

Η Επιτροπή συμφωνεί απολύτως με την αξιότιμη βουλευτή όσον αφορά τη σημασία της προστασίας της πολιτιστικής κληρονομιάς σε ολόκληρη την Κύπρο. Κοινοτικά κονδύλια διατίθενται για τον σκοπό αυτό ήδη από το 2001, ιδίως για σημαντικά έργα στην εντός των τειχών Λευκωσία στο πλαίσιο του γενικού σχεδίου για τις δύο κοινότητες της Λευκωσίας. Δύο σημαντικά έργα χρηματοδοτούμενα από την ΕΕ, η αποκατάσταση των λουτρών Ömeriye και του κτιρίου Bedestan, έλαβαν αμφότερα το βραβείο Europa Nostra. Στην εντός των τειχών Αμμόχωστο έχουν ολοκληρωθεί άλλα έργα συγχρηματοδοτούμενα από την ΕΕ.

Επίσης, κατόπιν αιτήματος του Κοινοβουλίου, προγραμματίζεται μέσα στο 2010 η εκπόνηση μελέτης για την πολιτιστική κληρονομιά αξίας 800 000 ευρώ. Η εν λόγω μελέτη θα περιέχει, μεταξύ άλλων, λεπτομερή περιγραφή κάθε μνημείου σημαντικής πολιτιστικής αξίας (που θα συνοδεύεται από φωτογραφίες και σχέδια), καταγραφή των ζημιών που έχουν υποστεί, και κατάλογο των επισκευών που απαιτούνται για την αποκατάσταση των πολιτιστικών μνημείων στην αρχική τους μορφή. Μόλις ολοκληρωθεί, η μελέτη θα αποτελέσει τη βάση για τη διοχέτευση περαιτέρω κοινοτικών κονδυλίων σε έργα αποκατάστασης.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 33 του Ernst Strasser (H-0439/09)

Θέμα: Διαπιστώνεται αύξηση του οικονομικού εγκλήματος λόγω της επέκτασης προς ανατολάς της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Σύμφωνα με την τελευταία δημοσίευση του Top Manager Index (TMI), μια ετήσια μελέτη που πραγματοποιείται από κοινού από την εταιρεία συμβούλων AT Kearney και το Πανεπιστήμιο της Βιέννης στον τομέα της οικονομίας και διοίκησης των επιχειρήσεων, 88% των αυστριακών επιχειρήσεων που ερωτήθηκαν θεωρούν ιδιαίτερα πιθανή την αύξηση του οικονομικού εγκλήματος λόγω της επέκτασης προς ανατολάς της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Από το έτος 2003, το ποσοστό των εταιρειών που εκτιμούν ότι υφίσταται αυτός ο κίνδυνος έχει παραμείνει σταθερό (το 2008: 87%).

Αντιστοιχεί η εν λόγω προαναφερθείσα αντίληψη των αυστριακών εταιρειών με την αντίληψη / γνώση της Επιτροπής για αυτό το φαινόμενο, και εάν ναι, προτίθεται η Επιτροπή να εκπονήσει μια πρόταση σχετικά με την καταπολέμηση αυτού του φαινομένου και των βαθύτερων αιτιών του;

⁽³⁰⁾ ΕΕ L 40 της 11.2.1989

Απάντηση

Η Επιτροπή δεν διαθέτει πληροφορίες που επιβεβαιώνουν ή διαψεύδουν τις απόψεις των υψηλόβαθμων στελεχών διοίκησης αυστριακών εταιρειών που περιέχονται στη μελέτη την οποία αναφέρει ο αξιότιμος βουλευτής, ούτε γνωρίζει τη μεθοδολογία που χρησιμοποιήθηκε στην εν λόγω μελέτη για τη μέτρηση των αντιλήψεων.

Η έκθεση για την αξιολόγηση της απειλής του οργανωμένου εγκλήματος (OCTA) της Ευρωπόλ, αλλά και άλλες πηγές επιβολής του νόμου, κάνουν όντως λόγο για αύξηση των δραστηριοτήτων των ομάδων οργανωμένου εγκλήματος στην Ανατολική Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένου του οικονομικού εγκλήματος. Ωστόσο, τα λίγα διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία δεν επαρκούν για τη στοιχειοθέτηση σχέσης ανάμεσα στη διεύρυνση της Ένωσης και στην αύξηση του οικονομικού εγκλήματος. Μάλιστα, στη μελέτη που αναφέρει ο αξιότιμος βουλευτής τονίζεται ότι οι αντιλήψεις των υψηλόβαθμων στελεχών διοίκησης των αυστριακών εταιρειών παρέμειναν σταθερές μετά το 2003 (δηλαδή προτού προσχωρήσουν στην Ένωση οι χώρες της Ανατολικής Ευρώπης).

Η Επιτροπή δραστηριοποιείται ήδη ενεργά στον τομέα της πρόληψης και της καταπολέμησης οικονομικών και χρηματοπιστωτικών εγκλημάτων στην Ένωση και έχει προτείνει την περαιτέρω ενίσχυση των δράσεων που προβλέπονται στο πρόγραμμα της Στοκχόλμης, το οποίο θα καθορίσει τις προτεραιότητες της Ένωσης για τα επόμενα πέντε χρόνια. Οι πλέον σχετικές προβλεπόμενες δράσεις αφορούν την επιβολή ποινικών μέτρων για την παραποίηση δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, την επέκταση των δυνατοτήτων κατάσχεσης των εσόδων του οργανωμένου εγκλήματος μέσω της τροποποίησης του ισχύοντος νομικού πλαισίου και της ενίσχυσης των εργαλείων εντοπισμού περιουσιακών στοιχείων από εγκληματικές δραστηριότητες, τη βελτίωση της πρόληψης και της καταπολέμησης της διαφθοράς και την ενίσχυση των ικανοτήτων των κρατών μελών στον τομέα της διενέργειας ερευνών οικονομικής φύσεως.

Με κάθε σεβασμό προς τις χώρες που δεν ανήκουν στην ΕΕ, η ενίσχυση των ικανοτήτων των αρχών επιβολής του νόμου αποτελεί σημαντική συνιστώσα της προετοιμασίας των χωρών που επιθυμούν να ενταχθούν στην ΕΕ. Οι ομάδες οργανωμένου εγκλήματος επωφελούνται από τις ανεπαρκείς ικανότητες των κρατικών φορέων των εν λόγω χωρών να αντιμετωπίσουν τις εγκληματικές δραστηριότητες, να ελέγξουν τα σύνορά τους και να συνεργαστούν με τους ομολόγους τους σε άλλες χώρες της ίδιας περιοχής και της ΕΕ. Σε συνεργασία με την Ευρωπόλ, το περιφερειακό κέντρο για την καταπολέμηση του διασυνοριακού εγκλήματος της πρωτοβουλίας συνεργασίας Νοτιοανατολικής Ευρώπης (SECI) έχει εκπονήσει αξιολόγηση απειλών όσον αφορά το οργανωμένο έγκλημα. Ορισμένες ανατολικές χώρες έχουν ήδη συνάψει συμφωνίες συνεργασίας με την Ευρωπόλ, ενώ παρόμοιες συμφωνίες με άλλες χώρες βρίσκονται στο στάδιο της προετοιμασίας. Η Επιτροπή στηρίζει οικονομικά, τόσο σε περιφερειακό όσο και σε εθνικό επίπεδο, τη βελτίωση των ικανοτήτων των αρχών επιβολής του νόμου των προς προσχώρηση χωρών, με στόχο την αποτελεσματικότερη καταπολέμηση του οργανωμένου εγκλήματος.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 34 του Jürgen Klute (H-0442/09)

Θέμα: Διακοπή της συνεργασίας της ΕΕ με την Νικαράγουα

Παρά το γεγονός ότι η Νικαράγουα είναι μια από τις πλέον πτωχές χώρες του κόσμου, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή αποφάσισε να διακόψει την πληρωμή 60 εκατ. ευρώ για την περίοδο 2008-2009 λόγω υποτιθέμενων παρατυπιών στις τοπικές εκλογές. Το εν λόγω ποσό προοριζόταν για προγράμματα στον τομέα της υγείας και της παιδείας, τη διαφοροποίηση της παραγωγής καθώς και άλλους αναπτυξιακούς σκοπούς. Ως εκ τούτου, το μέτρο που έλαβε η Επιτροπή έχει τιμωρήσει ιδιαίτερα αυστηρά τις πλέον πτωχές ομάδες του πληθυσμού της Νικαράγουας.

Πρόσφατα η Επιτροπή ήταν έτοιμη να άρει αυτή τη διακοπή και να χορηγήσει 10 εκατ. ευρώ, αλλά πρόσφατα αποφάσισε να συνεχίσει τις κυρώσεις κατά της Νικαράγουας λόγω της απόφασης του Ανωτάτου Δικαστηρίου της χώρας σχετικά με την επανεκλογή του Προέδρου και των δημάρχων.

Για ποιό λόγο υιοθέτησε η Επιτροπή αυτού του είδους τα μέτρα κατά της Νικαράγουας, και όχι κατά των κυβερνήσεων της Κολομβίας, ή της Κόστα Ρίκα, όπου έχουν ληφθεί παρόμοιες αποφάσεις;

Προτίθεται η Επιτροπή να άρει τις κυρώσεις που έχει επιβάλει κατά της Νικαράγουας και της δημοκρατικά εκλεγείσας κυβέρνησής της;

Προέβη η Επιτροπή σε αξιολόγηση των επιπτώσεων των μέτρων που έχει λάβει σε σχέση με τις πλέον πτωχές ομάδες πληθυσμού της Νικαράγουας;

Απάντηση

Η Επιτροπή παρέχει ενεργά στήριξη στη Νικαράγουα εδώ και πολλά χρόνια. Το θέμα δεν αφορά την αναπτυξιακή συνεργασία. Ωστόσο, ο σεβασμός της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και της χρηστής διακυβέρνησης αποτελούν βασικές προϋποθέσεις, οι οποίες περιέχονται σε όλες τις συμβάσεις χρηματοδότησης που έχουν υπογραφεί με τις αρχές της εν λόγω χώρας.

Μετά τις παρατυπίες που σημειώθηκαν στις δημοτικές εκλογές του Νοεμβρίου του 2008, η Επιτροπή αποφάσισε, ύστερα από διαβούλευση με το Συμβούλιο, ότι η οικονομική στήριξη δεν αποτελούσε πλέον κατάλληλο μέσο για την αναπτυξιακή συνεργασία με τη Νικαράγουα.

Από τότε, η Επιτροπή βρίσκεται σε διάλογο με τη Νικαράγουα για θέματα εκλογών και διακυβέρνησης, ο οποίος είχε ως αποτέλεσμα την εκ νέου μερική αποδέσμευση κονδυλίων για τη στήριξη της παιδείας.

Η Επιτροπή θα συνεχίσει αυτόν τον σημαντικό διάλογο και ευελπιστεί ότι θα μπορέσει να εκταμιεύσει και άλλα κονδύλια, μόλις ικανοποιηθούν οι αναγκαίες προϋποθέσεις.

Η Επιτροπή παρέχει βοήθεια στη Νικαράγουα σε συνεργασία με τα κράτη μέλη της ΕΕ καθώς και άλλους χορηγούς, ενώ έχει υπόψη τα ψηφίσματα που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 18 Δεκεμβρίου 2008 και στις 26 Νοεμβρίου 2009.

Η Επιτροπή είναι αποφασισμένη να διατηρήσει σε γενικές γραμμές το επίπεδο της βοήθειας που παρέχει στη Νικαράγουα, ακόμη και μέσω επαναπροσανατολισμού των προγραμμάτων συνεργασίας, εάν χρειαστεί.

Τέλος, αξίζει να επισημανθεί ότι έχουν διατηρηθεί όλα τα άλλα μέσα παροχής συνδρομής, πέραν της οικονομικής στήριξης, και ότι συνεχίστηκε κανονικά το 2009 η συνεργασία, συμπεριλαμβανομένης της έγκρισης νέων έργων και της ενδιάμεσης αναθεώρησης της παρεχόμενης στήριξης προς τη χώρα.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 35 της Anna Hedh (H-0443/09)

Θέμα: Διαφήμιση οиноπνευματωδών

Κατά την Άνοιξη του τρέχοντος έτους, η επιστημονική ομάδα που πραγματοποίησε έρευνα κατόπιν εντολής του «Φόρουμ Οινόπνευμα και Υγεία» («Alcohol and Health Forum»), υπέβαλε την έκθεσή της σχετικά με τον «Αντίκτυπο του μάρκετινγκ στον όγκο και στις συνήθειες κατανάλωσης οиноπνευματωδών ποτών, ειδικότερα από τους νέους» (The impact of marketing communication on the volume and patterns of consumption of alcoholic beverages, especially by young people).

Η έκθεση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι από δώδεκα από τις δεκατρείς έρευνες προκύπτει ότι οι διαφημίσεις οиноπνευματωδών επηρεάζουν τους νέους για να αρχίσουν την κατανάλωση οиноπνεύματος και προωθούν αυτούς που ήδη πίνουν να αυξάνουν την κατανάλωσή τους. Οι μελέτες αποδεικνύουν επίσης ότι υφίσταται άμεση σχέση μεταξύ της ποσότητας διαφημίσεων στις οποίες οι νέοι εκτίθενται και του βαθμού στον οποίο αυξάνουν την κατανάλωσή τους. Μία έκθεση της Επιτροπής επισημαίνει επίσης ότι το σύστημα αυτορύθμισης, που η βιομηχανία οиноπνευματωδών υποστηρίζει εις ό, τι αφορά τη διαφήμιση, δεν φαίνεται να οδηγεί σε ιδιαίτερα θετικά αποτελέσματα. Αυστηροί κανόνες είναι αποτελεσματικότεροι.

Οι σημερινοί κανόνες που ορίζουν ότι απαγορεύεται η διαφήμιση των οиноπνευματωδών να απευθύνεται άμεσα στους νέους έχουν αποδειχθεί αναποτελεσματικοί. Η απόλυτη απαγόρευση της διαφήμισης οиноπνευματωδών είναι ο καλύτερος τρόπος περιορισμού της κατανάλωσης ποτών από την νεολαία. Στο συμπέρασμα αυτό καταλήγει επίσης μια μελέτη που δημοσιεύθηκε στο επιστημονικό περιοδικό «The Lancet».

Λαμβανομένων υπόψη των προαναφερθέντων, σκέπτεται μήπως η Επιτροπή, κατά το παράδειγμα της διαφήμισης των προϊόντων καπνού, να απαγορεύσει τις διαφημίσεις των οиноπνευματωδών ποτών για λόγους δημόσιας υγείας;

Απάντηση

Η αξιότιμη βουλευτής θίγει ένα σημαντικό και ουσιαστικό ζήτημα.

Η τρέχουσα σουηδική Προεδρία έχει καταβάλει σημαντικές προσπάθειες για να διατηρήσει σε προτεραιότητα το θέμα των οиноπνευματωδών στην ευρωπαϊκή ατζέντα. Τα συμπεράσματα του Συμβουλίου, που εγκρίθηκαν νωρίτερα αυτόν τον μήνα, καλούν τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να καταβάλουν ακόμη μεγαλύτερες προσπάθειες για να προστατεύσουν τα παιδιά από την επιρροή της διαφήμισης και της εμπορικής προώθησης των οиноπνευματωδών.

Όπως ορίζει η πρώτη κοινοτική στρατηγική για τα οινόπνευματώδη, η Επιτροπή στηρίζει τη βελτίωση της ρύθμισης των οινόπνευματών ποτών με δύο βασικούς τρόπους. Πρώτον, μέσω της οδηγίας για τις υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων⁽³¹⁾, η οποία διαμορφώνει πλαίσιο για ελάχιστα πρότυπα στον τομέα των οπτικοακουστικών εμπορικών ανακοινώσεων για οινόπνευματώδη ποτά που χρησιμοποιούνται σε τηλεοπτικές μεταδόσεις και κατά παραγγελία υπηρεσίες οπτικοακουστικών μέσων. Δηλώνει ότι οι οπτικοακουστικές εμπορικές ανακοινώσεις για οινόπνευματώδη ποτά απαγορεύεται να απευθύνονται ειδικά σε ανήλικους, και ότι η τηλεοπτική διαφήμιση δεν πρέπει να εμφανίζει ανήλικους να καταναλώνουν τέτοια ποτά.

Δεύτερον, μέσω δύο νέων φορέων που έχουν συσταθεί για να στηρίξουν την εφαρμογή της κοινοτικής στρατηγικής για τα οινόπνευματώδη. Ο πρώτος εξ αυτών είναι η επιτροπή για την εθνική πολιτική και δράση στον τομέα των οινόπνευματών, στο πλαίσιο της οποίας τα κράτη μέλη μπορούν να ανταλλάσσουν και να συγκρίνουν προσεγγίσεις σε εθνικό επίπεδο.

Ο δεύτερος είναι το Ευρωπαϊκό φόρουμ για τα οινόπνευματώδη και την υγεία, στο οποίο συμμετέχουν διάφοροι ενδιαφερόμενοι από την ευρύτερη κοινωνία με στόχο την ανάπτυξη οικειοθελών προσεγγίσεων για τη μείωση των βλαβών που προκαλεί το οινόπνευμα. Στο εν λόγω φόρουμ εκπροσωπούνται όλοι οι σχετικοί φορείς (από τους παραγωγούς μέχρι τους εμπόρους λιανικής και τον κλάδο της φιλοξενίας).

Το θέμα της διαφήμισης οινόπνευματών ποτών είναι ιδιαίτερα σημαντικό για το φόρουμ, το οποίο σύστησε ειδική ομάδα δράσης για την εμπορική επικοινωνία, προκειμένου να εξεταστούν τα διάφορα συναφή ζητήματα και να προωθηθεί η ανάπτυξη κοινής αντίληψης.

Είναι σημαντικό να καταγραφούν οι δράσεις αυτές και να αξιολογηθεί, κατά τα επόμενα χρόνια, εάν επαρκούν συνολικά για την προστασία των παιδιών και των νέων, συγκεκριμένα εάν τα υφιστάμενα θεσμικά πλαίσια σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο, σε συνδυασμό με τις οικειοθελείς δράσεις των ενδιαφερομένων, έχουν αποτέλεσμα, ή εάν αυτός ο «συνδυασμός» πρέπει να επανεξεταστεί. Μόνο τότε θα μπορέσουμε να αξιολογήσουμε εάν απαιτείται η ανάληψη περαιτέρω πρωτοβουλιών για τη διαφήμιση οινόπνευματών σε κοινοτικό επίπεδο.

Η Επιτροπή είναι, πάντως, της άποψης ότι πρέπει να συνεχίσουμε προς την κατεύθυνση που έχει ήδη χαραχθεί με την έγκριση της κοινοτικής στρατηγικής για τα οινόπνευματώδη, για την οποία υπάρχει μάλιστα ευρεία συναίνεση.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 36 του Jim Higgins (H-0444/09)

Θέμα: Εξόρυξη τύρφης και ορυκτά καύσιμα - Παραγωγή ενέργειας

Στο φως του άρθρου 6, παράγραφοι 3 και 4, της οδηγίας περί οικοτόπων «Εκτιμήσεις σχεδίων και έργων που επηρεάζουν σημαντικά τοποθεσίες του Natura 2000», θα ήταν διατεθειμένη η Επιτροπή να εξετάσει το ενδεχόμενο να επιτρέψει τη συνέχιση της εξόρυξης τύρφης από κυρτούς τυρφώνες στην Ιρλανδία, η άδεια για την οποία εκπνέει στις 31 Δεκεμβρίου 2010;

Λαμβάνοντας υπόψη την απαγορευτική τιμή των ορυκτών καυσίμων που εκπέμπουν άνθρακα, από τα οποία είναι σχεδόν ολοκληρωτικά εξαρτημένη η ιρλανδική οικονομία, θα ήταν πρόθυμη η Επιτροπή να εξετάσει εξαίρεση για μια ακόμα περιορισμένη περίοδο, ιδίως λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι δεν επεβλήθη απαγόρευση στην παραγωγή τύρφης από την κρατική εταιρεία Bord Na Mona ούτε στη χρήση τύρφης για παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας σε δυο μεγάλους σταθμούς παραγωγής που λειτουργούν με καύση τύρφης και που έχουν εγκριθεί από την ΕΕ στα ιρλανδικά Midlands;

Απάντηση

Με την οδηγία 92/43/ΕΟΚ του Συμβουλίου για τη διατήρηση των φυσικών οικοτόπων καθώς και της άγριας πανίδας και χλωρίδας⁽³²⁾, τα κράτη μέλη δεσμεύονται νομικώς να προστατεύουν τους τύπους οικοτόπων που παρουσιάζουν κοινοτικό ενδιαφέρον, συμπεριλαμβανομένων των υψηλών και χαμηλών τυρφώνων, οι ενεργές μορφές των οποίων είναι ιδιαίτερα σημαντικές σύμφωνα με την οδηγία. Αυτό θα επιτευχθεί κατά κύριο λόγο με τον καθορισμό, την

⁽³¹⁾ Οδηγία 2007/65/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 2007 για την τροποποίηση της οδηγίας 89/552/ΕΟΚ για το συντονισμό ορισμένων νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την άσκηση τηλεοπτικών δραστηριοτήτων, κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ, ΕΕ L 332 της 18/12/2007

⁽³²⁾ ΕΕ L 206 της 22.7.1992

προστασία και τη διαχείριση ειδικών ζωνών διατήρησης. Η Ιρλανδία έχει ιδιαίτερη ευθύνη στους κόλπους της ΕΕ να προστατεύει αυτούς τους τύπους οικοτόπων.

Η θέσπιση των αναγκαίων μέτρων προστασίας είναι ευθύνη των αρμόδιων αρχών της Ιρλανδίας. Τα σχέδια ή τα έργα που πλήττουν ενδεχομένως κάποια τοποθεσία Natura 2000 μπορούν να συνεχιστούν μόνο, εάν συμμορφώνονται απολύτως με τις προϋποθέσεις που ορίζουν οι παράγραφοι 3 και 4 του άρθρου 6 της οδηγίας για τους οικοτόπους. Αυτό προϋποθέτει κατάλληλη αξιολόγηση της προς έγκριση δραστηριότητας δυνάμει των στόχων διατήρησης της εκάστοτε τοποθεσίας. Εάν κρίνεται ότι το έργο ή το σχέδιο θα πλήξει την ακεραιότητα της τοποθεσίας, τότε μπορεί να συνεχιστεί μόνο, εάν δεν υπάρχουν εναλλακτικές λύσεις, εφόσον εξυπηρετεί επιτακτικούς λόγους δημόσιου συμφέροντος, και η ζημία που υφίσταται η τοποθεσία αποκαθίσταται πλήρως από τη λήψη αντισταθμιστικών μέτρων. Καθώς οι υψηλοί και χαμηλοί τυρφώνες συγκαταλέγονται στους σημαντικότερους τύπους οικοτόπων, απαιτείται επιπλέον επίσημη γνωμοδότηση της Επιτροπής σχετικά με τους επιτακτικούς λόγους δημοσίου συμφέροντος.

Οι τοποθεσίες Natura 2000 καλύπτουν τμήμα μόνο του συνόλου των τυρφώνων της Ιρλανδίας. Η Ιρλανδία προστατεύει επίσης ορισμένους τυρφώνες ως περιοχές φυσικής κληρονομιάς δυνάμει της εθνικής της νομοθεσίας. Παρόλα αυτά, υπάρχουν ακόμη μεγάλα τμήματα τυρφώνων που δεν προστατεύονται, όπου η εξαγωγή τύρφης δεν υπόκειται στις απαιτήσεις προστασίας που ισχύουν για τις προστατευόμενες περιοχές. Εξ όσων γνωρίζει η Επιτροπή, η εταιρεία Bord na Mona δεν εξάγει ούτε εκμεταλλεύεται τύρφη από τοποθεσίες Natura 2000 ή άλλες προστατευόμενες τοποθεσίες, και, συνεπώς, η συνέχιση της λειτουργίας των σταθμών παραγωγής ηλεκτρικής ενέργειας από τύρφη δεν μπορεί να αποτελέσει δικαιολογία για την αδυναμία ανάληψης δράσεων προστασίας των προστατευόμενων τυρφώνων.

Η τελευταία αξιολόγηση όσον αφορά την κατάσταση διατήρησης των τυρφώνων που δημοσίευσαν οι ιρλανδικές αρχές είναι ιδιαίτερος ανησυχητική, ιδίως για τους ενεργούς υψηλούς τυρφώνες. Οι άθικτοι υψηλοί τυρφώνες σπανίζουν πλέον πολύ, ενώ η έκτασή τους έχει μειωθεί κατά 35% τουλάχιστον τα τελευταία δέκα χρόνια⁽³³⁾. Η συνεχιζόμενη υποβάθμιση των υδρολογικών συνθηκών του συγκεκριμένου οικοτόπου με τους σημερινούς ρυθμούς, λόγω της εξόρυξης τύρφης, της υλοτομίας και της καύσης, θεωρείται ότι απειλεί πλέον σοβαρά τη βιωσιμότητα του οικοτόπου στις περισσότερες τοποθεσίες.

Η Επιτροπή έχει ήδη καταστήσει σαφή τη θέση της στον αξιότιμο βουλευτή με την απάντηση που είχε δώσει στη γραπτή ερώτηση E-3449/08⁽³⁴⁾, όπου αναφέρει ότι επιβάλλεται επείγοντως η λήψη μέτρων αποτελεσματικής διαχείρισης και προστασίας των τυρφώνων της Ιρλανδίας που έχουν χαρακτηριστεί τοποθεσίες Natura 2000, συμπεριλαμβανομένης της απαγόρευσης της εξόρυξης τύρφης, όπου η πρακτική αυτή δεν συνάδει με τη διατήρηση των τοποθεσιών.

Η Επιτροπή επιθυμεί να καταστήσει σαφές στον αξιότιμο βουλευτή ότι δεν έχει εγκρίνει καμία «άδεια» για συνέχιση της επιζήμιας πρακτικής της εξόρυξης τύρφης σε τοποθεσίες Natura 2000 για το χρονικό διάστημα που αναφέρει.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 37 του François Alfonsi (H-0446/09)

Θέμα: Αποχαρκτηρισμός από το ΔΝΟ του στενού του Bonifacio ως «χρησιμοποιούμενου από τη διεθνή ναυσιπλοΐα»

Το στενό του Bonifacio, φυσικός πορθμός μεταξύ Κορσικής και Σαρδηνίας, είναι μια επικίνδυνη περιοχή για τη ναυσιπλοΐα.

Από το 1993, η Γαλλία και η Ιταλία έχουν απαγορεύσει τη διέλευση από την περιοχή αυτή πλοίων υπό τη σημαία τους που μεταφέρουν επιβλαβή ή ρυπογόνα προϊόντα. Η σημερινή λοιπόν κίνηση στο στενό είναι υπολειμματική και ο ρόλος της οικονομικά ασήμαντος. Όμως, ένα ατύχημα θα ήταν αρκετό, αν ένα πλοίο, ούτε γαλλικό ούτε ιταλικό, φορτωμένο με επικίνδυνο φορτίο ναυαγούσε στο στενό αυτό, όπως π.χ. το Erika (σημαία Μάλτας) ή το Prestige (σημαία Μπαχάμες).

Πράγματι, το στενό του Bonifacio ανήκει στα «στενά που χρησιμοποιούνται από τη διεθνή ναυσιπλοΐα» και επομένως υπόκειται στον κανόνα της ελεύθερης και ακώλυτης διέλευσης των εμπορικών πλοίων. Διατηρείται επομένως μια κατάσταση εν δυνάμει σοβαρού κινδύνου, χωρίς πραγματικό οικονομικό αντιστάθμισμα. Το καθεστώς αυτό είναι

⁽³³⁾ <http://www.npws.ie/en/PublicationsLiterature/HabitatsDirectiveReport07/>

⁽³⁴⁾ <http://www.europarl.europa.eu/QP-WEB/home.jsp?language=fr>

καταχρηστικό και αντιβαίνει στο σχέδιο της μεγάλης ζώνης θαλάσσιας προστασίας που αποτελεί το Διεθνές Θαλάσσιο Πάρκο Κορσικής-Σαρδηνίας.

Μπορεί η Επιτροπή να συμμετάσχει στα διαβήματα που έχουν αναλάβει η Γαλλία και η Ιταλία για τον αποχαρακτηρισμό του στενού του Bonifacio από το ΔΝΟ;

Απάντηση

Η Επιτροπή δεν έχει ενημερωθεί για τυχόν πρωτοβουλία της Γαλλίας και της Ιταλίας στους κόλπους του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ) με σκοπό την εξαίρεση του στενού του Bonifacio από τα «στενά που χρησιμοποιούνται από τη διεθνή ναυσιπλοΐα». Μην έχοντας αναλυτικά στοιχεία για την ενέργεια αυτή των δύο κρατών μελών, η Επιτροπή δεν μπορεί να λάβει θέση επί του θέματος.

Η Επιτροπή επιθυμεί, πάντως, να τονίσει ότι ο χαρακτηρισμός των στενών που χρησιμοποιούνται από τη διεθνή ναυσιπλοΐα και το καθεστώς που εφαρμόζεται στις περιοχές αυτές διέπονται από τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το δίκαιο της θάλασσας (UNCLOS).

Όσον αφορά τις ανησυχίες που διατυπώνει ο αξιότιμος βουλευτής σχετικά με την πρόληψη των ναυτικών ατυχημάτων και της ρύπανσης που προκαλούν τα πλοία, η Επιτροπή επιθυμεί να επισημάνει τις σημαντικές προσπάθειες που καταβάλλει η Ευρωπαϊκή Ένωση σε θέματα ναυτιλιακής ασφάλειας τα τελευταία δέκα χρόνια, συμπεριλαμβανομένης της έγκρισης τριών δεσμών μέτρων για τη ναυτιλία, η τελευταία εκ των οποίων, που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο τον Απρίλιο του 2009, περιείχε οκτώ νομοθετικά μέτρα. Με αυτό το νομοθετικό κεκτημένο, η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει αναμφισβήτητα ενισχύσει τις δυνατότητες της στον τομέα της καταπολέμησης της μη ανταποκρινόμενης στα καθορισμένα πρότυπα ναυτιλίας, της διασφάλισης της ασφάλειας της ναυσιπλοΐας και της πρόληψης της ρύπανσης που προκαλούν τα πλοία στα ευρωπαϊκά ύδατα.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 38 της Gesine Meissner (H-0448/09)

Θέμα: Εμπορική συμφωνία ΕΕ - Βενεζουέλας

Το σχέδιο ενός νέου νόμου της Βενεζουέλας για την κοινωνική ιδιοκτησία θα επιτρέπει στην κυβέρνηση να «διατάσσει τη με εύλογη αποζημίωση αναγκαστική απαλλοτρίωση» των περιουσιακών στοιχείων «των οποίων η παραγωγική δραστηριότητα δεν ανταποκρίνεται στα εθνικά συμφέροντα και το κοινωνικό - παραγωγικό πρότυπο».

Θεωρεί η Επιτροπή ότι η εφαρμογή αυτού του νόμου θα αποτελούσε εμπόδιο στις σχέσεις ΕΕ Βενεζουέλας; Εάν όχι, γιατί;

Ερώτηση αριθ. 39 του José Manuel García-Margallo y Marfil (H-0452/09)

Θέμα: Εμπορική συμφωνία ΕΕ - Βενεζουέλας

Έχει μελετήσει η Επιτροπή τις διατάξεις της πρότασης νόμου της Βενεζουέλας για την κοινωνική ιδιοκτησία και έχει αποφανθεί εάν αυτές είναι συμβατές με τις αρχές του ελεύθερου και δίκαιου εμπορίου, στις οποίες οποιαδήποτε μελλοντική εμπορική συμφωνία μεταξύ ΕΕ και Βενεζουέλας πρέπει να βασίζεται; Εάν όχι, γιατί;

Κοινή απάντηση

Η ΕΕ δεν έχει συνάψει εμπορική συμφωνία με τη Βενεζουέλα, ούτε υπάρχει επί του παρόντος πρόταση για σχετική συμφωνία. Καθώς ο συγκεκριμένος νόμος είναι ακόμη στο στάδιο της διαμόρφωσης και δεν έχει ακόμη εγκριθεί ούτε εφαρμοστεί, η Επιτροπή δεν δύναται να εξετάσει τη συμβατότητα της πρότασης νόμου της Βενεζουέλας με ενδεχόμενες ήδη ισχύουσες ή προτεινόμενες νομικές υποχρεώσεις της ΕΕ ή να αξιολογήσει την ακριβή επίπτωσή της στις σχέσεις ΕΕ-Βενεζουέλας.

Πάντως, μόλις τεθεί σε εφαρμογή ο νόμος αυτός, η Επιτροπή θα παρακολουθήσει και θα εξετάσει προσεκτικά τις επιπτώσεις του στα οικονομικά συμφέροντα της ΕΕ και, εάν χρειαστεί, θα μεταφέρει στις αρχές της Βενεζουέλας πιθανές ανησυχίες της σχετικά με ενδεχόμενες αρνητικές επιπτώσεις.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 40 του Liam Aylward (H-0450/09)**Θέμα: Παγκόσμια επισιτιστική ασφάλεια**

Περισσότερα από 40 εκατομμύρια άνθρωποι πεθαίνουν από την πείνα και τη φτώχεια κάθε χρόνο – και ανάμεσα τους ένα παιδί κάθε έξι δευτερόλεπτα. Κατά την πρόσφατη σύνοδο κορυφής του ΟΗΕ για τον επισιτισμό και τη γεωργία, αναφέρθηκε ότι, σε παγκόσμιο επίπεδο, ο αριθμός των ανθρώπων που βρίσκονται αντιμέτωποι με το φάσμα της πείνας υπερβαίνει πλέον το ένα δισεκατομμύριο. Επιπλέον, η παγκόσμια επισιτιστική κρίση είναι μια από τις σοβαρότερες απειλές κατά της ειρήνης και της ασφάλειας στον κόσμο.

Σε ποιες ενέργειες μπορεί να προβεί η Επιτροπή για την αντιμετώπιση του προβλήματος της πείνας και της απουσίας επισιτιστικής ασφάλειας σε παγκόσμιο επίπεδο;

Σε ποιες ενέργειες μπορεί να προβεί η Επιτροπή για να διασφαλίσει ότι η ευρωπαϊκή πολιτική, ιδίως στον τομέα της γεωργίας και της ανάπτυξης, δεν αποτελεί παράγοντα επιδείνωσης της πείνας και της έλλειψης τροφίμων στον κόσμο;

Απάντηση

Παραπέμπουμε τον αξιότιμο βουλευτή στις απαντήσεις της Επιτροπής στις ερωτήσεις αριθ. P-5506/09⁽³⁵⁾ του κ. Guerrero Salom και H-0416/09 της κ. McGuinness⁽³⁶⁾.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 41 του Ryszard Czarnecki (H-0454/09)**Θέμα: Έκθεση του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου**

Μπορεί η Επιτροπή να διατυπώσει τις απόψεις της όσον αφορά την έκθεση του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου (ΔΝΤ) (Global Financial Stability Report). Το ΔΝΤ επισημαίνει, διπλωματικά χωρίς να αναφέρει ονόματα, ότι ορισμένες ιταλικές τράπεζες δεν ενοποιούν πλήρως τις απώλειες που τα υποκαταστήματα και οι θυγατρικές τους στο εξωτερικό έχουν υποστεί. Το ΔΝΤ βασίζεται, για να εκφράσει τις επιφυλάξεις του, στο γεγονός ότι οι απώλειες των χρηματοπιστωτικών οργανισμών εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι μεγαλύτερες απ' ό, τι οι οικονομικές απώλειες των τραπεζών της ζώνης του ευρώ. Το ΔΝΤ επισημαίνει ότι όσο χαμηλότερο είναι το επίπεδο ενοποίησης των λογαριασμών τόσο ο δείκτης των αναφερομένων απωλειών είναι χαμηλότερος.

Μία μόνο ιταλική τράπεζα έχει προβεί σε επέκταση στο εξωτερικό, και, ως εκ τούτου, οι επιφυλάξεις που εκφράζει το ΔΝΤ δεν μπορούν να παραπέμπουν παρά μόνο σ' αυτήν. Δεν συνιστά άραγε αυτός ο τρόπος σύνταξης εκθέσεων απειλή για τη σταθερότητα του χρηματοπιστωτικού συστήματος, δεδομένου ότι προκαλεί την ανησυχία του προέδρου του ΔΝΤ; Οι τραπεζικές θυγατρικές της Unicredit στην Ουκρανία, τη Ρουμανία, τη Βουλγαρία και στα κράτη της πρώην Σοβιετικής Ένωσης χρειάζονται βοήθεια για να διατηρήσουν την χρηματοπιστωτική τους ρευστότητα. Η πολωνική τράπεζα Pekao S.A. π. χ. υποστηρίζει την Unicredit Ουκρανίας παρέχοντάς της ενέσεις ρευστότητας αξίας μερικών δεκάδων εκατομμυρίων ευρώ κατά τη διάρκεια μερικών διαδοχικών λογιστικών τριμήνων. Εν τούτοις, αντίθετα προς άλλες τράπεζες της περιοχής, η Pekao S.A. δεν αντλεί από κανένα απόθεμα για την επένδυσή της στην Ουκρανία. Μπορεί η Επιτροπή να αναφέρει κατά πόσο είναι παραδεκτές παρόμοιες λογιστικές μέθοδοι και ένα τόσο «δημιουργικό» λογιστικό σύστημα; Διασφαλίζουν άραγε τα συστήματα αυτά την ρευστότητα του τραπεζικού συστήματος μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα; Ποιες ενδέχεται να είναι οι χρηματοπιστωτικές συνέπειες για το χρηματοοικονομικό σύστημα της Πολωνίας, της Ρουμανίας, της Βουλγαρίας και των κρατών της πρώην Σοβιετικής Ένωσης;

Απάντηση

Όσον αφορά τις ανησυχίες περί της ακαταλληλότητας της λογιστικής διαδικασίας που εφαρμόζουν ορισμένες ιταλικές τράπεζες, επισημαίνεται ότι οι ιταλικές τράπεζες, όπως όλες οι άλλες ευρωπαϊκές τράπεζες που έχουν εισαχθεί στο χρηματιστήριο, συντάσσουν από το 2005 τις συγκεντρωτικές οικονομικές εκθέσεις τους σύμφωνα με τα διεθνή πρότυπα χρηματοοικονομικής αναφοράς (ΔΠΧΑ) που έχει θεσπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση με τον κανονισμό αριθ. 1606/2002.

(35) <http://www.europarl.europa.eu/QP-WEB/home.jsp>

(36) Γραπτή απάντηση της 24ης Νοεμβρίου 2009

Βάσει των ΔΠΧΑ, οι τράπεζες οφείλουν να ενοποιήσουν όλες τις θυγατρικές τους, ανεξάρτητα από το πού εδρεύουν, και να σταματήσουν τις συναλλαγές εντός των ομίλων τους. Επιπλέον, σύμφωνα με την οδηγία αριθ. 2006/43/ΕΚ, οι οικονομικές εκθέσεις πρέπει να ελέγχονται από εξουσιοδοτημένο εξωτερικό ελεγκτή.

Σύμφωνα με την ελεγμένη συγκεντρωτική οικονομική κατάσταση της, η Unicredit έχει εφαρμόσει τα ΔΠΧΑ όπως αυτά έχουν θεσπιστεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση και, επομένως, έχει ενοποιήσει όλες τις θυγατρικές της, συμπεριλαμβανομένων αυτών που βρίσκονται στη Ρουμανία, στην Ουκρανία και στη Βουλγαρία. Αυτό σημαίνει ότι οι πιστωτικές ζημιές που αναφέρονται στις οικονομικές καταστάσεις των ουκρανικών, ρουμανικών και βουλγαρικών θυγατρικών της Unicredit αναφέρονται και στις συγκεντρωτικές οικονομικές καταστάσεις του ομίλου Unicredit.

Ακόμη, η Επιτροπή δεν έχει ιδιαίτερες παρατηρήσεις για τους λογιστικούς κανόνες και τις λογιστικές διαδικασίες που εφαρμόζει ο όμιλος Unicredit.

Όσον αφορά τις ανησυχίες που διατυπώνονται, επισημαίνεται ότι η αναφορά της έκθεσης του ΔΝΤ στην Ιταλία, τις Κάτω Χώρες και την Ισπανία, τις χώρες δηλαδή που δεν αναφέρουν ζημιές ούτε για υποκαταστήματα ούτε για θυγατρικές στο εξωτερικό, αφορά μάλλον την κάλυψη των στατιστικών δεδομένων τα οποία χρησιμοποιεί το ΔΝΤ για τη σύνταξη της έκθεσής του.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 42 της Kathleen Van Brempt (H-0457/09)

Θέμα: Η ασφάλεια των φτηνών παιχνιδιών

Από πρόσφατη έρευνα που διενέργησε η ένωση ελέγχου της ποιότητας (TÜV) προέκυψε ότι 2 από τα 3 φτηνά παιχνίδια που υποβλήθηκαν σε έλεγχο δεν ανταποκρίνονταν στις σημερινές απαιτήσεις ασφαλείας. Το εν τρίτο περιείχε μάλιστα μαλακτικές ουσίες (φθαλικές ενώσεις). Δεδομένου ότι ο έλεγχος αφορούσε ειδικότερα φτηνά παιχνίδια, το πρόβλημα παρουσιάζει επίσης σημαντική κοινωνική πτυχή.

Είναι άραγε ενήμερη η Επιτροπή για τα εν λόγω προβλήματα; Με ποιον τρόπο προτίθεται η Επιτροπή να επιβάλει την τήρηση των αυστηρότερων διατάξεων της νέας οδηγίας για τα παιχνίδια, δεδομένου ότι, κατά τα φαινόμενα, δεν επιτυγχάνεται ούτε η επιβολή του σεβασμού της προηγούμενης οδηγίας; Με ποια δράση προτίθεται η Επιτροπή να διασφαλίζει ότι όλα τα παιδιά μπορούν να μεγαλώνουν με ασφαλή παιχνίδια;

Απάντηση

Η Επιτροπή έχει υπόψη την έκθεση που αναφέρει η αξιότιμη βουλευτής και γνωρίζει ότι πολλά παιχνίδια δεν ανταποκρίνονται στις ισχύουσες προδιαγραφές ασφαλείας, ιδίως λόγω των υψηλών ποσοτήτων φθαλικών ενώσεων και της ύπαρξης σε αυτά χημικών ουσιών ή μικρών εξαρτημάτων. Ωστόσο, δεν έχει ακόμη ενημερωθεί επισήμως από τη γερμανική κυβέρνηση.

Σύμφωνα με την ισχύουσα ή τη νέα οδηγία για την ασφάλεια των παιχνιδιών, όταν τα παιχνίδια που πωλούνται στην αγορά θέτουν ενδεχομένως σε κίνδυνο την ασφάλεια των παιδιών, τα κράτη μέλη οφείλουν να λαμβάνουν όλα τα κατάλληλα μέτρα για την απόσυρση, την απαγόρευση ή τον περιορισμό της διάθεσης των παιχνιδιών αυτών στην αγορά. Τα κράτη μέλη οφείλουν να ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή για τα μέτρα που λαμβάνουν, καταρχάς, μέσω του συστήματος ταχείας προειδοποίησης RAPEX και, σε ορισμένες περιπτώσεις επίσης, σύμφωνα με τις λεγόμενες διαδικασίες ρήτρας διασφάλισης. Όλα τα κράτη μέλη ενημερώνονται και οφείλουν να λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα παρακολούθησης κατά του ίδιου παιχνιδιού.

Η Επιτροπή επιθυμεί να τονίσει ότι η ασφάλεια των παιδιών βρίσκεται στο επίκεντρο της ισχύουσας οδηγίας 88/378/ΕΟΚ για την ασφάλεια των παιχνιδιών, η οποία θεσπίζει υποχρεωτικές απαιτήσεις ασφαλείας για τα παιχνίδια που πωλούνται στην αγορά. Οι απαιτήσεις αυτές ενισχύονται με τη νέα οδηγία για την ασφάλεια των παιχνιδιών, η οποία θα αρχίσει να εφαρμόζεται τον Ιανουάριο του 2011. Οι νέοι αυτοί κανόνες συγκαταλέγονται στους αυστηρότερους σε ολόκληρο τον κόσμο. Είναι αποτέλεσμα διαφόρων μελετών, εκτεταμένης εκτίμησης επιπτώσεων και ευρείας δημόσιας διαβούλευσης, καθώς και εντατικών συζητήσεων κατά τη διάρκεια της νομοθετικής διαδικασίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο. Η νέα οδηγία για την ασφάλεια των παιχνιδιών αναφέρει επίσης ότι πρέπει να τηρούνται και άλλες κοινοτικές νομοθετικές πράξεις όπως π.χ. οι κανόνες για τη γενική ασφάλεια των προϊόντων και την ταξινόμηση, τη συσκευασία και τη σήμανση επικίνδυνων παρασκευασμάτων, ουσιών και μειγμάτων. Επομένως, τα παιχνίδια πρέπει να συμμορφώνονται με τον κανονισμό REACH 1907/2006 και, συγκεκριμένα, με το παράρτημα XVII αυτού, το οποίο περιορίζει τη χρήση φθαλικών ενώσεων σε παιχνίδια και είδη παιδικής φροντίδας. Μέχρι τα μέσα του Ιανουαρίου του 2010, ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Χημικών Προϊόντων (ECHA) θα έχει δημοσιεύσει έκθεση σχετικά με την αναθεώρηση των ισχυόντων περιορισμών για τις φθαλικές ενώσεις.

Τα παιχνίδια αποτελούν ήδη αντικείμενο ελέγχου στις αγορές από τα κράτη μέλη, ενώ η Επιτροπή συγχρηματοδοτεί τέτοιες δραστηριότητες, όταν συμμετέχουν αρκετές χώρες στη διεξαγωγή τους. Η Επιτροπή πληροφορεί με χαρά την αξιότιμη βουλευτή ότι το 2009 οι αρχές εποπτείας της αγοράς ξεκίνησαν κοινή δράση με σκοπό τον έλεγχο παιχνιδιών που πωλούνται στην κοινοτική αγορά, δίνοντας βαρύτητα στα μικρά εξαρτήματα, στους μαγνήτες και στα βαρέα μέταλλα. Αυτή η κοινή δράση, που συγχρηματοδοτήθηκε μέσω των δράσεων της Επιτροπής για την προστασία των καταναλωτών, προβλέπεται να λήξει στα μέσα του 2010.

Επιπλέον, η νέα οδηγία θα ενισχύσει την εποπτεία της αγοράς. Είναι η πρώτη τομεακή οδηγία που ενσωματώνει το γενικό πλαίσιο περί εμπορίας προϊόντων στην ΕΕ και ευθυγραμμίζεται με αυτό. Πρόκειται για τη γνωστή δέσμη μέτρων που αφορά τα αγαθά (κανονισμός αριθ. 765/2008 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Ιουλίου 2008 για τον καθορισμό των απαιτήσεων διαπίστευσης και εποπτείας της αγοράς όσον αφορά την εμπορία των προϊόντων και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 339/93 του Συμβουλίου, και απόφαση αριθ. 768/2008/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 9ης Ιουλίου 2008 για κοινό πλαίσιο εμπορίας των προϊόντων και για την κατάργηση της απόφασης 93/465/ΕΟΚ του Συμβουλίου). Οι ενισχυμένοι κανόνες για την εποπτεία της αγοράς και τον έλεγχο στα εξωτερικά σύνορα που περιέχονται στον νέο οριζόντιο κανονισμό αριθ. 765/2008 θα ισχύουν για την εποπτεία των παιχνιδιών που διατίθενται στην αγορά.

Η Επιτροπή ενθαρρύνει ακόμη τη βελτίωση των ελέγχων στην αλυσίδα παραγωγής, ενώ, σε συνεργασία με τον κλάδο κατασκευής παιχνιδιών, εκπονούνται επί του παρόντος οδηγίες προς τους γονείς και λοιπούς αγοραστές παιχνιδιών για παιδιά.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 43 του Proinsias De Rossa (H-0459/09)

Θέμα: Οι εργαζόμενοι της SR Technics και το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση

Θα μπορούσε η Επιτροπή να αναφέρει εάν έχει λάβει από τις ιρλανδικές αρχές αίτηση χρηματοδότησης από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση με σκοπό την ενίσχυση των πρώην εργαζομένων της SR Technics στο Δουβλίνο, και, εάν ναι, να αναφέρει σε ποιο στάδιο βρίσκεται σήμερα η εξέταση της αίτησης αυτής;

Απάντηση

Στις 9 Οκτωβρίου 2009 η Ιρλανδία υπέβαλε στην Επιτροπή αίτηση ενίσχυσης των πρώην εργαζομένων στην εταιρεία SR Technics στο Δουβλίνο. Η αίτηση βασίζεται στο άρθρο 2, στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 (κανονισμός για το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση)⁽³⁷⁾, σύμφωνα με το οποίο απαιτούνται τουλάχιστον 500 απολύσεις επί χρονικό διάστημα τεσσάρων μηνών σε επιχείρηση κράτους μέλους, συμπεριλαμβανομένων των εργαζομένων που απολύουν οι προμηθευτές της ή οι παραγωγοί των επόμενων σταδίων του προϊόντος.

Η αίτηση αφορά την απόλυση 910 υπαλλήλων της εταιρείας, οι 800 από τους οποίους απολύθηκαν κατά τη διάρκεια της περιόδου αναφοράς των τεσσάρων μηνών, ενώ οι υπόλοιποι αργότερα. Οι ιρλανδικές αρχές σκοπεύουν να στηρίξουν 838 υπαλλήλους μέσω διαφόρων μέτρων ενεργητικής επανένταξης τους στην αγορά εργασίας, που περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, καθοδήγηση, κατάρτιση και στήριξη για αυτοαπασχόληση.

Οι υπηρεσίες της Επιτροπής εξετάζουν επί του παρόντος την αίτηση, ενώ έχουν ζητήσει πρόσθετες πληροφορίες από τις ιρλανδικές αρχές για ορισμένα στοιχεία. Αφού λάβει τις ζητηθείσες πληροφορίες, η Επιτροπή θα αποφασίσει εάν θα εγκρίνει ή όχι την αίτηση και εάν θα την προωθήσει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή με στόχο την αποδέσμευση των απαιτούμενων κονδυλίων.

Αυτήν τη στιγμή, η Επιτροπή δεν έχει ολοκληρώσει ακόμη την εκτίμησή της και, συνεπώς, δεν μπορεί να διατυπώσει παρατηρήσεις για την τύχη της αίτησης.

*
* *

⁽³⁷⁾ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1927/2006 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τη σύσταση του Ευρωπαϊκού Ταμείου προσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση, ΕΕ L 406 της 30.12.2006.

Ερώτηση αριθ. 44 του Ádám Kósa (H-0460/09)**Θέμα: Γλωσσικά δικαιώματα συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αφορούν τη νοηματική γλώσσα**

Έως σήμερα η νοηματική γλώσσα έχει αναγνωριστεί σε νομικό και συνταγματικό επίπεδο σε εννέα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στα οποία περιλαμβάνεται από τις 9 Νοεμβρίου του 2009 και η Ουγγαρία. Το θέμα των νοηματικών γλωσσών έχει εξετάσει επίσης και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, με ψηφίσματά του το 1988 και το 1998, τα πρακτικά αποτελέσματα που έχουν επιτευχθεί έως σήμερα είναι ωστόσο περιορισμένα.

Το 2007 υποβλήθηκαν από την επιτροπή εμπειρογνομόνων της ομάδας υψηλού επιπέδου για την πολυγλωσσία πολυάριθμες προτάσεις σχετικά με την πολυγλωσσία. Η εν λόγω επιτροπή εμπειρογνομόνων υπογράμμισε ότι στην πολυγλωσσία περιλαμβάνονται και οι νοηματικές γλώσσες.

Το Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων και Εξωτερικών Σχέσεων κατέληξε στις 26 Νοεμβρίου 2009 σε συμφωνία σχετικά με το θέμα της κύρωσης της σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία, το άρθρο 30 της οποίας ορίζει ότι: «Τα ΑμεΑ δικαιούνται, σε ίση βάση με τους άλλους, την αναγνώριση και την υποστήριξη της ειδικής πολιτιστικής και γλωσσικής ταυτότητας, συμπεριλαμβανομένης της νοηματικής και της παιδείας/αγωγής των κωφών».

Λαμβάνοντας υπόψη τις συστάσεις του Flensburg που αφορούν μεταξύ άλλων και τις νοηματικές γλώσσες, σε τι μέτρα προτίθεται να προβεί η Ευρωπαϊκή Επιτροπή ώστε οι νοηματικές γλώσσες να αναγνωριστούν και να χρησιμοποιούνται κατάλληλα στα θεσμικά όργανα της ΕΕ;

Απάντηση

Η Επιτροπή έχει υπόψη τις συστάσεις του Flensburg σχετικά με την εφαρμογή μέτρων πολιτικής για τις περιφερειακές ή μειονοτικές γλώσσες, οι οποίες εγκρίθηκαν στις 22-25 Ιουνίου 2000 κατά τη διεθνή διάσκεψη που οργάνωσε το Ευρωπαϊκό κέντρο για θέματα μειονοτήτων (ECMI) ζητώντας την αναγνώριση των νοηματικών γλωσσών. Σύμφωνα με το άρθρο 165 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι ευθύνη των κρατών μελών να εφαρμόζουν στην πράξη, σε εθνικό και περιφερειακό επίπεδο, συγκεκριμένα μέτρα για την προώθηση της γλωσσικής πολιτικής. Αυτό ισχύει και για την αναγνώριση των νοηματικών γλωσσών.

Πάντως, εάν η χρήση της νοηματικής γλώσσας καθίσταται αναγκαία για τη διευκόλυνση της πρόσβασης κωφών στην απασχόληση, στην εξέλιξη της σταδιοδρομίας ή στην κατάρτιση, το θέμα μπορεί ενδεχομένως να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 2000/78/EK του Συμβουλίου της 27ης Νοεμβρίου 2000 για τη διαμόρφωση γενικού πλαισίου για την ίση μεταχείριση στην απασχόληση και την εργασία⁽³⁸⁾.

Η Επιτροπή υπέβαλε, επιπλέον, στις 2 Ιουλίου 2008 πρόταση οδηγίας (COM(2008) 426 τελικό) η οποία αποσκοπεί στην ευρύτερη δυνατή εφαρμογή της αρχής της ίσης μεταχείρισης πέρα από τα όρια της απασχόλησης ανεξαρτήτως θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού. Η συγκεκριμένη οδηγία αφορά δηλαδή τις διακρίσεις (πλέον του φύλου και της φυλής, που αναφέρονται ήδη σε παλαιότερες κοινοτικές οδηγίες) που απαριθμούνται στο άρθρο 19 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Η Επιτροπή αναπτύσσει ακόμη πολιτική για την προώθηση της εκμάθησης γλωσσών και τη γλωσσική πολυμορφία, η οποία αφορά όλες ανεξαιρέτως τις γλώσσες που υπάρχουν στην ΕΕ. Περιλαμβάνει, συνεπώς, και τις νοηματικές γλώσσες. Μέσω των χρηματοδοτικών της προγραμμάτων, η Επιτροπή συγχρηματοδοτεί έργα και δίκτυα για την προαγωγή της εκμάθησης γλωσσών και της γλωσσικής πολυμορφίας. Το 2008, η πρόσκληση υποβολής προτάσεων στο πλαίσιο του προγράμματος για τη διά βίου μάθηση 2007-2013 έδινε προτεραιότητα σε έργα και δίκτυα που αποσκοπούσαν στην προώθηση γλωσσών ατόμων με αναπηρία. Στο πλαίσιο της πρόσκλησης υποβολής προτάσεων 2009, στις προτεραιότητες συγκαταλεγόταν ξανά «ο εντοπισμός, η ανταλλαγή και η αξιοποίηση ορθών πρακτικών για τη διδασκαλία γλωσσών σε άτομα με ειδικές ανάγκες»⁽³⁹⁾. Το 2008 επιλέχθηκαν τρία έργα που αφορούσαν τις νοηματικές γλώσσες, τα οποία βρίσκονται επί του παρόντος στη φάση της υλοποίησης.

Η Επιτροπή υπενθυμίζει ακόμη ότι όλα τα κράτη μέλη και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα υπέγραψαν στις 30 Μαρτίου 2007, δυνάμει των αρμοδιοτήτων τους, τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία. Διάφορα άρθρα της σύμβασης (9, 21, 24 και 30) δεσμεύουν τα κράτη που την έχουν υπογράψει να λαμβάνουν κατάλληλα μέτρα για τις νοηματικές γλώσσες, να παρέχουν συνδρομή και να αποδέχονται και να διευκολύνουν τη χρήση και την εκμάθησή τους. Συγκεκριμένα, στο άρθρο 21, στα μέτρα που απαριθμούνται συγκαταλέγεται η αναγνώριση και η προώθηση της χρήσης νοηματικών γλωσσών.

(38) EE L 303 της 2.12.2000.

(39) http://ec.europa.eu/education/llp/doc/call09/prior_en.pdf

Τέλος, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι το γλωσσικό καθεστώς των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων διέπεται από τον κανονισμό αριθ.1/1958⁽⁴⁰⁾ του Συμβουλίου. Ο εν λόγω κανονισμός απαριθμεί στο πρώτο άρθρο του τις επίσημες γλώσσες των θεσμικών οργάνων καθώς και τις γλώσσες εργασίας τους. Χρειάζεται ομοφωνία για την έγκριση ή την τροποποίηση του κανονισμού από το Συμβούλιο, ενώ δεν απαιτείται πρόταση της Επιτροπής για την τροποποίησή του. Τυχόν προσθήκη ειδικών διατάξεων σχετικά με τις νοηματικές γλώσσες γίνεται με την προαναφερθείσα διαδικασία. Όσον αφορά τη δική της πρακτική, η Επιτροπή παρέχει διερμηνεία σε αρκετές νοηματικές γλώσσες, ενώ έχει επίσης χρηματοδοτήσει έργο εκπαίδευσης διερμηνέων σε νοηματικές γλώσσες.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 45 του Χαράλαμπου Αγγουράκη (H-0461/09)

Θέμα: Κατεδάφιση των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης

Η ΕΕ με τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, επιστρατεύοντας την ιδεολογική τρομοκρατία για το εξωτερικό χρέος και το δημόσιο έλλειμμα και με πρόσχημα τον κίνδυνο κατάρρευσης των κοινωνικοασφαλιστικών συστημάτων, λόγω της γήρανσης του πληθυσμού και των δυσμενών δημογραφικών αλλαγών, από κοινού με το κεφάλαιο εξαπολύουν σφοδρή επίθεση στα δικαιώματα των εργαζομένων: Μείωση των συντάξεων και των παροχών υγείας - πρόνοιας και αύξηση των ορίων ηλικίας συνταξιοδότησης. Χαρακτηριστικό παράδειγμα η Ελλάδα, όπου με συμπαιγνία της Επιτροπής και των κυβερνήσεων ΠΑΣΟΚ και ΝΔ, καθώς και του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΔΕΚ) αυξάνουν τα όρια ηλικίας συνταξιοδότησης των εργαζομένων στο Δημόσιο γυναικών από 5 έως και 17 χρόνια, ενώ αμφισβητείται και ο δημόσιος και κοινωνικός χαρακτήρας του ασφαλιστικού συστήματος.

Ερωτάται η Επιτροπή: Σκοπεύει να συνεχίσει την ίδια πολιτική κατεδάφισης των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, παρά τις τραγικές συνέπειες που έχει για τους εργαζόμενους;

Απάντηση

Η Επιτροπή έχει υπόψη την ανάγκη διασφάλισης κατάλληλης κοινωνικής προστασίας. Επισημαίνει δε ότι, δυνάμει της Συνθήκης για τη λειτουργία της ΕΕ, η κοινωνική προστασία εμπίπτει στη δικαιοδοσία των κρατών μελών. Πάντως, η Επιτροπή συνεργάζεται με τα κράτη μέλη στο πλαίσιο της ανοικτής μεθόδου συντονισμού (ΑΜΣ) για την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ένταξη. Οι κοινοί στόχοι ΑΜΣ που ενέκριναν τα κράτη μέλη στον τομέα των συντάξεων εστιάζουν σε τρία βασικά σημεία: πρώτον, οι συντάξεις πρέπει να είναι προσηκουσες. Δεύτερον, τα συστήματα συνταξιοδότησης πρέπει να είναι οικονομικώς βιώσιμα. Τρίτον, τα συστήματα συνταξιοδοτικών παροχών πρέπει να είναι προσαρμοσμένα στις απαιτήσεις της σύγχρονης κοινωνίας. Βασική συνιστώσα των εργασιών στο πλαίσιο της κοινωνικής ΑΜΣ είναι η ανάλυση και η αξιολόγηση των εθνικών στρατηγικών για την κοινωνική προστασία και την κοινωνική ένταξη, στην οποία προβαίνουν από κοινού η Επιτροπή και το Συμβούλιο συντάσσοντας κοινές εκθέσεις.

Η κοινή έκθεση του 2009 εστίαζε στην παράταση του εργασιακού βίου, η οποία αποτελεί σημαντικό παράγοντα για τη διασφάλιση της βιωσιμότητας των συνταξιοδοτικών συστημάτων αλλά και για να μην πλήξουν την κοινωνία τα οικονομικά προβλήματα, δεδομένης της γήρανσης των κοινωνιών μας. Επεσήμαινε ότι η μακροπρόθεσμη καταλληλότητα των συντάξεων συνδέεται άρρηκτα με την επίμονη επιδίωξη του στόχου της Δισαβόνας περί απασχόλησης των ηλικιωμένων εργαζομένων σε ποσοστό 50%, παρά την οικονομική ύφεση. Τόνιζε ακόμη τη σημασία της παρακολούθησης της κάλυψης ευάλωτων εργαζομένων από τα συνταξιοδοτικά συστήματα⁽⁴¹⁾.

Επιπλέον, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αξιολογούν από κοινού τα μακροπρόθεσμα οικονομικά και δημοσιονομικά προβλήματα που αντιμετωπίζουν τα συνταξιοδοτικά συστήματα, δεδομένης της γήρανσης του πληθυσμού. Ενημερωμένα στοιχεία για την εν λόγω αξιολόγηση δημοσιεύθηκαν το 2009 με τις εκθέσεις για τη γήρανση του πληθυσμού και τη βιωσιμότητα⁽⁴²⁾. Σύμφωνα με την έκθεση για τη γήρανση του πληθυσμού, λόγω της δημογραφικής αλλαγής, οι δημόσιες δαπάνες των κρατών μελών για συντάξεις θα αυξηθούν από 10,1% του ΑΕγχΠ το 2007 σε 18,8% το 2060. Ωστόσο, σύμφωνα πάλι με την έκθεση, οι δημόσιες δαπάνες θα ανέλθουν μόλις στο 12,5% του ΑΕγχΠ το 2060, χάρη στις μεταρρυθμίσεις που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη και στην προβλεπόμενη αύξηση της

(40) ΕΕ 17 της 6.1.1958

(41) <http://ec.europa.eu/social/main.jsp?catId=757&langId=en>.

(42) http://ec.europa.eu/economy_finance/thematic_articles/article14761_en.htm. Η έκθεση για τη γήρανση του πληθυσμού και η έκθεση για τη βιωσιμότητα αποτελούν έγγραφα τεκμηρίωσης για τις ανακοινώσεις COM(2009) 180 και COM(2009) 545 αντίστοιχα, που δημοσιεύθηκαν από τη ΓΔ Οικονομικών και Δημοσιονομικών και Δημοσιονομικών Υποθέσεων, στην περιοδική έκδοση European Economy αριθ. 2/2009 και 9/2009 αντίστοιχα.

απασχόλησης. Η παράταση του εργασιακού βίου μπορεί να διασφαλίσει την επάρκεια και τη βιωσιμότητα των συνταξιοδοτικών συστημάτων.

Όσον αφορά το ζήτημα που θίγει ο αξιότιμος βουλευτής σχετικά με την απόφαση του Δικαστηρίου της 26ης Μαρτίου 2009 στην υπόθεση της Επιτροπής κατά της Ελλάδας, η Επιτροπή επισημαίνει ότι το Δικαστήριο καταδίκασε την Ελλάδα, διότι δεν εκπλήρωσε τις υποχρεώσεις της οι οποίες απορρέουν από το άρθρο 141 ΣΕΚ (άρθρο 157 Συνθήκης ΛΕΕ), το οποίο προβλέπει ίσες αμοιβές για τους εργαζόμενους άνδρες και τις εργαζόμενες γυναίκες. Στην προκειμένη περίπτωση, το Δικαστήριο επεσήμανε ότι η σύνταξη, η οποία καταβάλλεται σύμφωνα με τον ελληνικό κώδικα, πληροί τα κριτήρια που προβλέπει η νομολογία του Δικαστηρίου και, συνεπώς, μπορεί να ιδωθεί ως αμοιβή υπό την έννοια της συνθήκης.

Η απόφαση του Δικαστηρίου αφορά αποκλειστικά το ζήτημα της διαφορετικής ηλικίας συνταξιοδότησης ανδρών και γυναικών.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 46 του Γεωργίου Τούσσα (H-0467/09)

Θέμα: Επιδότησεις Αγροτών

Η ψηφιοποίηση των αγροτεμαχίων που θα έπρεπε να έχει ολοκληρωθεί το 2008 στην Ελλάδα δεν έχει επιτευχθεί και φαίνεται τεχνικά δύσκολο να γίνει μέχρι το τέλος της χρονιάς. Ως εκ τούτου υπάρχει κίνδυνος να μην πάρουν τις επιδοτήσεις που δικαιούνται οι αγρότες. Δεδομένου ότι: οι εμπορικές τιμές έχουν καταρρεύσει για δεύτερη συνεχή χρονιά σε όλα σχεδόν τα φυτικά και ζωοκομικά προϊόντα, μέρος της παραγωγής μένει απούλητο και σαπίζει στο χωράφι αν και έχει καταναλωθεί χρόνος εργασίας και χρήμα, οι αγρότες σε μεγάλο ποσοστό δεν έχουν πληρωθεί την εμπορική αξία των προϊόντων που πουλάνε σε εμπόρους και συνεταιρισμούς (ροδάκινα, κρασί, σιτηρά κ.ά), οι επιδοτήσεις αποτελούν σχεδόν το μισό του αγροτικού εισοδήματος και κινδυνεύουν οι αγρότες να μην τις λάβουν, και οι αγρότες, ιδιαίτερα οι μικροί και «φτωχομεσαιοί», είναι καταχρεωμένοι και βρίσκονται σε δεινή οικονομική κατάσταση αντιμετωπίζοντας προβλήματα επιβίωσης.

Ερωτάται η Επιτροπή εάν θα δοθούν άμεσα όλες οι επιδοτήσεις που δικαιούνται οι αγρότες, είτε έχει ολοκληρωθεί η ψηφιοποίηση είτε όχι, ώστε να μπορέσουν να επιβιώσουν και να συνεχίσουν την αγροτική δραστηριότητα.

Απάντηση

Πρώτον, η Επιτροπή επιθυμεί να επισημάνει στον αξιότιμο βουλευτή ότι η ευθύνη για τη δημοσιονομική διαχείριση της κοινής γεωργικής πολιτικής βαρύνει εξίσου τα κράτη μέλη και την Επιτροπή σύμφωνα με τον κανονισμό 1290/2005⁽⁴³⁾.

Οι επιδοτήσεις καταβάλλονται στους αγρότες από οργανισμούς πληρωμών εγκεκριμένους από κάθε κράτος μέλος. Τα κράτη μέλη παίρνουν στη συνέχεια πίσω τα χρήματά τους από την Επιτροπή.

Στην Ελλάδα, η καταληκτική προθεσμία υποβολής αιτήσεων επιδότησης για το 2009 ήταν η 15η Μαΐου 2009 (με δυνατότητα παράτασης μέχρι τις 9 Ιουνίου 2009, αλλά με κυρώσεις). Καθώς, όμως, στο ελληνικό σύστημα τα ψηφιοποιημένα αγροτεμάχια αποτελούν τμήμα των αιτήσεων των αγροτών (πέρα από τις αλφαριθμητικές πληροφορίες), η εν λόγω ημερομηνία είναι επίσης η καταληκτική προθεσμία για την ολοκλήρωση της ψηφιοποίησης.

Υπεύθυνοι για την ψηφιοποίηση ήταν οι αγρότες από κοινού με τις ενώσεις τους. Ωστόσο, λόγω προβλημάτων στους κόλπους των ενώσεων αγροτών, η διαδικασία ψηφιοποίησης καθυστέρησε σημαντικά. Επισημαίνεται δε ότι η συμμετοχή των αγροτών είναι αναγκαία για την επιτέλεση του συγκεκριμένου έργου.

Σύμφωνα με τη νομοθεσία για τις άμεσες πληρωμές και για προφανείς λόγους υγιούς διαχείρισης, οι έλεγχοι πρέπει να διεξαχθούν, προτού οι οργανισμοί πληρωμών προβούν στις πληρωμές. Αυτό προϋποθέτει την ολοκλήρωση της ψηφιοποίησης όλων των αγροτεμαχίων.

Είναι αρμοδιότητα των ελληνικών αρχών να επιταχύνουν και να ολοκληρώσουν τη διαδικασία ψηφιοποίησης, ώστε να καταστεί δυνατή η καταβολή των επιδοτήσεων στους αγρότες το ταχύτερο δυνατό.

*
* *

(43) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1290/2005 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 2005 για τη χρηματοδότηση της κοινής γεωργικής πολιτικής, ΕΕ L 209 της 11.8.2005.

Ερώτηση αριθ. 47 της Iliana Malinova Iotova (H-0468/09)

Θέμα: Διαδικασία επί παραβάσει εις βάρος της Βουλγαρίας σχετικά με την ανεπαρκή εφαρμογή της ευρωπαϊκής νομοθεσίας για τα απορρίμματα στη Σόφια της Βουλγαρίας

Η Επιτροπή έχει καταλήξει στο συμπέρασμα ότι δεν έχουν ληφθεί επαρκή και άμεσα μέτρα για την αντιμετώπιση του χρόνιου προβλήματος των απορριμμάτων της Σόφιας (Βουλγαρία). Ταυτόχρονα η βουλγαρική κυβέρνηση και ο δήμος πρωτεύουσας ισχυρίζονται ότι έχει ληφθεί σειρά μέτρων για τα οποία έχει ενημερωθεί και η Ευρωπαϊκή Επιτροπή.

Με ποια επιχειρήματα αποφάσισε η Επιτροπή να ξεκινήσει διαδικασία επί παραβάσει εις βάρος της Βουλγαρίας;

Έχει ενημερωθεί η Επιτροπή για τα μέτρα που έχουν ληφθεί από τη Βουλγαρία για την αντιμετώπιση του προβλήματος των απορριμμάτων της Σόφιας;

Είναι πειστικές οι αποδείξεις που παρουσίασε η βουλγαρική πλευρά στην Επιτροπή;

Υπάρχουν στοιχεία από Βούλγαρους εμπειρογνώμονες και έχουν ληφθεί υπόψη;

Ποιες δεσμεύσεις έχει αναλάβει η Επιτροπή μετά τις συνομιλίες με το Βούλγαρο πρωθυπουργό κ. Μπόικο Μπορίσοφ σχετικά με τα σχέδια της βουλγαρικής κυβέρνησης για τη διαχείριση των απορριμμάτων;

Σε ποια προθεσμία επιθυμεί η Επιτροπή να υπάρξουν ορατά αποτελέσματα από τη βουλγαρική πλευρά;

Απάντηση

Η Επιτροπή αποφάσισε να παραπέμψει τη Βουλγαρία στο Δικαστήριο λόγω μη συμμόρφωσής της με το άρθρο 5 της οδηγίας περί των στερεών αποβλήτων⁽⁴⁴⁾ (οδηγία πλαίσιο για τα στερεά απόβλητα), σύμφωνα με την οποία τα κράτη μέλη καλούνται να δημιουργήσουν ολοκληρωμένο και κατάλληλο δίκτυο εγκαταστάσεων διάθεσης αποβλήτων.

Κατά τη λήξη της διμηνιαίας προθεσμίας που είχαν οι βουλγαρικές αρχές για να απαντήσουν στην αιτιολογημένη γνωμοδότηση η οποία απεστάλη την 1η Δεκεμβρίου 2008, η παράβαση συνεχιζόταν, μεταξύ άλλων, με τη συσσώρευση αρκετών εκατοντάδων χιλιάδων τόνων οικιακών αποβλήτων από τη Σόφια σε σωρούς, υπό συνθήκες που παραβίαζαν την κοινοτική νομοθεσία, καθώς η χωρητικότητα του χώρου διάθεσης αποβλήτων Suhodol κόντευε να εξαντληθεί, χωρίς να υπάρχουν άλλες εγκαταστάσεις ικανές να απορροφήσουν την παραγωγή αποβλήτων.

Η Επιτροπή έλαβε υπόψη όλες τις πληροφορίες που παρείχε η Βουλγαρία σχετικά με την κατάσταση των αποβλήτων στα περίχωρα της Σόφιας και κατέληξε στο συμπέρασμα – βάσει των πληροφοριών αυτών – ότι, παρότι έχει σημειωθεί πρόοδος στη διάθεση αποβλήτων, και έχουν ξεκινήσει οι αναγκαίες ενέργειες για τη δημιουργία ολοκληρωμένου συστήματος διαχείρισης των αποβλήτων της Σόφιας (γνωστού ως έργο διάθεσης των αποβλήτων της Σόφιας), το πρόβλημα της έλλειψης κατάλληλων και βιώσιμων υποδομών διάθεσης αποβλήτων δεν έχει ακόμη επιλυθεί.

Η Επιτροπή επικροτεί τα μέτρα που έχει λάβει η Βουλγαρία για τη δημιουργία υποδομών διάθεσης αποβλήτων, οι οποίες ευελπιστούμε και προσδοκούμε να επιλύσουν μακροπρόθεσμα και βιώσιμα το πρόβλημα της διάθεσης των αποβλήτων της πρωτεύουσας της Βουλγαρίας. Καθώς έχει ήδη εκπνεύσει η προθεσμία για τη δημιουργία των αναγκαίων υποδομών, η Επιτροπή αναμένει από τη Βουλγαρία να δημιουργήσει τις αναγκαίες υποδομές το ταχύτερο δυνατό και να διασφαλίσει ότι οι νέες εγκαταστάσεις θα συμμορφώνονται πλήρως με όλη τη σχετική κοινοτική νομοθεσία, ιδίως με την απαίτηση της χρησιμοποίησης της πλέον προηγμένης διαθέσιμης τεχνολογίας, όπως ορίζει το άρθρο 5 της οδηγίας για τα στερεά απόβλητα. Η Επιτροπή επισημαίνει ακόμη ότι επείγει η δημιουργία νέων υποδομών διάθεσης αποβλήτων έξω από τη Σόφια.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 48 του Ivo Belet (H-0469/09)

Θέμα: Το μέλλον των ηλεκτροκίνητων αυτοκινήτων

Μια από τις υποχρεώσεις που η επόμενη Επιτροπή θα πρέπει να αναλάβει είναι να συνεχίζει με ζήλο να καταβάλλει προσπάθειες για την επίτευξη οικονομίας χαμηλών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, ειδικότερα δε στους τομείς της παροχής ηλεκτρισμού και των μεταφορών - καθώς και για την ανάπτυξη καθαρών ηλεκτροκίνητων αυτοκινήτων.

Ποια μέτρα προτίθεται η Επιτροπή να λάβει για να υλοποιήσει τις φιλοδοξίες αυτές;

(44) Οδηγία 2006/12/ΕΚ, ΕΕ L 114 της 27.4.2006

Έχει άραγε προβλέψει η Επιτροπή πρωτοβουλίες για να καθιερωθεί ταχύτερα η χρησιμοποίηση των ηλεκτροκινήτων αυτοκινήτων;

Ποιες πρωτοβουλίες αναλαμβάνει η Επιτροπή για την γρήγορη ανάπτυξη δικτύου σημείων φόρτισης ηλεκτροκινήτων αυτοκινήτων;

Ποια είναι η άποψη της Επιτροπής όσον αφορά το ρόλο που ενδέχεται να διαδραματίζουν οι συσσωρευτές των ηλεκτροκινήτων αυτοκινήτων στη διατήρηση ισορροπίας μεταξύ προσφοράς και ζήτησης ηλεκτρισμού;

Πιστεύει άραγε η Επιτροπή ότι στο πλαίσιο αυτό και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων θα μπορούσε να διαδραματίσει ρόλο;

Απάντηση

Η ΕΕ καλείται να διαμορφώσει κοινοτικό σύστημα σχεδόν μηδενικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα μέχρι το 2050.

Οι τεχνολογίες χαμηλών ή μηδενικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα για την παραγωγή ηλεκτρικής ενέργειας, οι τεχνολογίες κατασκευής καθαρών οχημάτων και η αποδοτική από οικολογικής άποψης θέρμανση και ψύξη των κτιρίων πρέπει να βρίσκονται στο επίκεντρο κάθε προγράμματος απαλλαγής από τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα. Γι' αυτόν ακριβώς τον λόγο, η Επιτροπή ανέλαβε τα τελευταία χρόνια μεγάλο φάσμα πρωτοβουλιών με σκοπό την ενίσχυση της χρήσης ανανεώσιμων πηγών ενέργειας, τον καθορισμό προτύπων για την ενεργειακή απόδοση και την προώθηση τεχνολογιών για τη βιώσιμη αξιοποίηση ορυκτών καυσίμων καθώς και νέων τεχνολογιών για τις ανανεώσιμες μορφές ενέργειας και την ενεργειακή απόδοση. Τα μέτρα που βρίσκονται υπό έγκριση και θα εγκριθούν στο εγγύς μέλλον αναφέρονται αναλυτικά στις στρατηγικές ενεργειακές επισκοπήσεις που ενέκρινε η Επιτροπή τον Δεκέμβριο του 2007 και του 2008.

Στην ανακοίνωση «Αειφόρο μέλλον για τις μεταφορές» που δημοσιεύθηκε τον Ιούνιο του 2009, η Επιτροπή απαριθμεί τις προκλήσεις, τα μέσα και τις προτεραιότητες που σχετίζονται με τον τομέα μεταφορών μέχρι το 2050. Τον επόμενο χρόνο η Επιτροπή θα δημοσιεύσει Λευκή Βίβλο για την πολιτική μεταφορών, στην οποία θα παρουσιάζει πολιτικά μέτρα προς έγκριση στον τομέα μεταφορών για την επόμενη δεκαετία. Η νέα Λευκή Βίβλος θα δίνει βαρύτητα στον συνδυασμό κινητικότητας και απαλλαγής από τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα με στόχο την ενίσχυση της οικονομικής ανάπτυξης και της κοινωνικής προόδου καθώς και της προόδου προς την κατεύθυνση της διαμόρφωσης βιώσιμου συστήματος μεταφορών. Στο πλαίσιο αυτό, η ηλεκτροκινητικότητα θα διαδραματίσει αναμφισβήτητο σημαντικό ρόλο, αν και δεν πρέπει να αποκλειστούν άλλες εναλλακτικές λύσεις.

Η Επιτροπή στηρίζει την ανάπτυξη εναλλακτικών τεχνολογιών για αυτοκίνητα και καύσιμα εδώ και πολλά χρόνια. Τα βιοκαύσιμα, το φυσικό αέριο, το υδρογόνο και τα έργα κατασκευής ηλεκτροκινήτων οχημάτων έχουν λάβει σημαντική χρηματοδότηση μέσω του προγράμματος πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη. Το 2008, αναλήφθηκε κοινή τεχνολογική πρωτοβουλία για τα στοιχεία καυσίμου και το υδρογόνο, με κοινοτική χρηματοδότηση ύψους 470 εκατ. ευρώ. Καθορίστηκαν στόχοι για τα βιοκαύσιμα και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας στην αγορά καυσίμων κίνησης, αναπτύσσονται κριτήρια βιωσιμότητας για τα βιοκαύσιμα, ενώ προβλέπεται ευνοϊκή φορολόγηση για τη χρήση εναλλακτικών καυσίμων. Η οδηγία για καθαρά οχήματα, που εγκρίθηκε τον Μάρτιο του 2009, επιβάλλει την εξέταση των κριτηρίων της κατανάλωσης ενέργειας, των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα και των εκπομπών ρύπων κατά τη λήψη αποφάσεων για την αγορά οχημάτων δημοσίων μεταφορών. Με τον τρόπο αυτό θα ενισχυθεί η εισαγωγή στην αγορά καθαρών και ενεργειακά αποδοτικών οχημάτων. Έχει θεσπιστεί ακόμη νομοθεσία για τη μείωση των εκπομπών CO₂ στα νέα οχήματα ιδιωτικής χρήσης σε 130 γραμμάρια ανά χιλιόμετρο κατά μέσο όρο (μέτρο που θα εφαρμοστεί σταδιακά από το 2012 ως το 2015) και σε 95 γραμμάρια/χλμ. το 2020 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 443/2009), ενώ παρόμοια νομοθεσία έχει προταθεί για τα ελαφριά εμπορικά οχήματα (COM(2009)593).

2. Το σχέδιο ανάκαμψης, που εγκρίθηκε τον Νοέμβριο του 2008, προβλέπει τρεις συμπράξεις δημόσιου-ιδιωτικού τομέα. Μία από αυτές είναι η πρωτοβουλία για πράσινα αυτοκίνητα. Η εν λόγω πρωτοβουλία (με συνολικό προϋπολογισμό πέντε δισ. ευρώ, ένα δισ. ευρώ για Ε&Α στο πλαίσιο του εβδομου προγράμματος πλαίσιο και τέσσερα δισ. ευρώ για δάνεια ΕΤΕπ) θα στηρίξει την ανάπτυξη νέων και βιώσιμων μορφών οδικών μεταφορών. Προτεραιότητα θα δοθεί στην κατασκευή ηλεκτροκινήτων οχημάτων (ηλεκτροκινητικότητα). Η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θα διαθέσει χρηματοδότηση για έρευνα και ανάπτυξη, τυποποίηση και διευκόλυνση της εισαγωγής τους στην αγορά. Το 2010 συγκεκριμένα θα διατεθούν 108 εκατ. ευρώ.

Εκτός από τις προαναφερθείσες ενέργειες στήριξης της βιομηχανίας, η Επιτροπή έχει ξεκινήσει μελέτη για τη διερεύνηση των περιβαλλοντικών και λοιπών επιπτώσεων ενδεχόμενης εκτεταμένης εισαγωγής ηλεκτροκινήτων και ενβυσματωμένων υβριδικών οχημάτων στην αγορά.

Η Επιτροπή θα προτείνει ακόμη μέσα στο 2010 εναρμονισμένες απαιτήσεις για την έγκριση ηλεκτροκίνητων οχημάτων, συμπεριλαμβανομένων των αμιγώς ηλεκτρικών και υβριδικών οχημάτων. Η πρόταση θα θεσπίζει ειδικές απαιτήσεις για την ηλεκτρική ασφάλεια στο πλαίσιο των εγκρίσεων τύπου για τα μηχανοκίνητα οχήματα στην Ευρώπη μέσω του κανονισμού UNECE 100.

Επιπλέον, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή σκοπεύει να ζητήσει από τους ευρωπαϊκούς φορείς τυποποίησης να αναπτύξουν ή να αναθεωρήσουν τα ισχύοντα πρότυπα, ώστε να διασφαλιστεί η διαλειτουργικότητα μεταξύ των συστημάτων φόρτισης των μπαταριών που χρησιμοποιούνται στα ηλεκτροκίνητα οχήματα. Έτσι, οι χρήστες θα μπορούν να χρησιμοποιούν τους ίδιους φορτιστές για ευρύ φάσμα οχημάτων, χωρίς να υποχρεούνται να αγοράζουν νέο φορτιστή κάθε φορά που αγοράζουν νέο όχημα ή νέα μπαταρία. Ακόμη, θα μπορούν να φορτίζουν εύκολα τα οχήματά τους, όταν ταξιδεύουν στο εξωτερικό ή εντός του δικού τους κράτους μέλους. Το σύστημα αυτό θα διευκολύνει ακόμη τη φόρτιση σε δημόσιους χώρους καθώς και την ανάπτυξη υποδομών φόρτισης. Τέλος, με τον τρόπο αυτό θα αποτραπεί η ανάληψη δράσης από κάθε κράτος μέλος ξεχωριστά, που θα μπορούσε να οδηγήσει σε αλληλεπικάλυψη λύσεων.

Η έγκριση εναρμονισμένων κανόνων θα συμβάλει στη διαμόρφωση απλής, εύκολης και φθηνής διαδικασίας έγκρισης, ενθαρρύνοντας συνεπώς την ταχεία εισαγωγή οχημάτων με χαμηλές εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα στην αγορά της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Το απλοποιημένο αυτό νέο πλαίσιο για ηλεκτροκίνητα οχήματα θα συμβάλει με τη σειρά του στην ενίσχυση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και στην επιτάχυνση της απαλλαγής των οδικών μεταφορών από τις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακα.

3. Στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας για πράσινα οχήματα εξετάζεται η ανάπτυξη δικτύων φόρτισης. Ένα εκτεταμένο έργο για την ευρωπαϊκή ηλεκτροκινητικότητα, για το οποίο συνεχίζεται η υποβολή προτάσεων μέχρι τις 14 Ιανουαρίου 2010, θα αφορά οχήματα, υποδομές καθώς και την ανάπτυξη κοινών κωδικών, προτύπων και κανονισμών. Προβλέπεται ακόμη περισσότερη έρευνα και ανάπτυξη σε μελλοντικές προσκλήσεις υποβολής προτάσεων στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας για πράσινα οχήματα, προκειμένου να επιτευχθεί η μέγιστη δυνατή απόδοση και μείωση του κόστους, καθώς και να αναπτυχθούν σχετικές εφαρμογές ευφών δικτύων (μέγιστη δυνατή βελτίωση της χωρητικότητας των δικτύων, στήριξη διαφόρων επιχειρηματικών προτύπων και συστημάτων πληρωμών κλπ.)

4. Σε προσφάτως επιλεγμένα έργα τα οποία η Επιτροπή χρηματοδοτεί ήδη μέσω του προγράμματος πλαίσιο για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, εξετάζεται το ενδεχόμενο χρησιμοποίησης των μπαταριών των ηλεκτροκίνητων οχημάτων για την αποθήκευση ενέργειας για το ηλεκτρικό δίκτυο. Στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας για πράσινα οχήματα εξετάζεται επίσης το ενδεχόμενο περαιτέρω έρευνας και επίδειξης του ρόλου των μπαταριών των ηλεκτροκίνητων οχημάτων στην εξισορρόπηση της προσφοράς και της ζήτησης ηλεκτρικής ενέργειας. Το έργο αυτό θα ωφεληθεί από τα αποτελέσματα των υλοποιούμενων επί του παρόντος έργων.

5. Μέσω των μηχανισμών χορήγησης δανείων της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων (ΕΤΕπ) θα διατεθεί σημαντική χρηματοδότηση στην πρωτοβουλία για πράσινα οχήματα. Δύο είναι τα διαθέσιμα μέσα:

ο μηχανισμός χρηματοδότησης με επιμερισμό επικινδυνότητας (RSFF) και

ο μηχανισμός χρηματοδότησης για καθαρές μεταφορές (ECTF), ο οποίος έχει σχεδιαστεί ειδικά για την προώθηση της φιλικής προς το περιβάλλον έρευνας, ανάπτυξης και καινοτομίας στον τομέα μεταφορών.

Ο RSFF είναι καινοτόμος μηχανισμός που αποσκοπεί στη βελτίωση της πρόσβασης σε δανειακούς πόρους για την πραγματοποίηση επενδύσεων υψηλότερου κινδύνου στον τομέα της έρευνας, της ανάπτυξης και της καινοτομίας, ενώ ο ECTF συγκαταλέγεται στα μέτρα που έλαβε η ΕΤΕπ το φθινόπωρο του 2008 για την αντιμετώπιση της κρίσης επιδιώκοντας να προωθήσει την έρευνα για τη μείωση των εκπομπών από τις μεταφορές. Για την πρωτοβουλία για πράσινα οχήματα έχουν διατεθεί μέσω του ECTF 4 δισ. ευρώ.

*
* *

Ερώτηση αριθ. 49 της Mairead McGuinness (H-0471/09)

Θέμα: Έλεγχοι σε φορτηγά οχήματα στο λιμάνι του Καλαί

Οι μεταφορείς που διασχίζουν το λιμάνι του Καλαί με προορισμό το Ηνωμένο Βασίλειο αντιμετωπίζουν εδώ και κάποιο χρονικό διάστημα προβλήματα όσον αφορά τον έλεγχο των οχημάτων τους από τις γαλλικές και τις βρετανικές αρχές για να διαπιστωθεί αν μεταφέρουν άτομα που εισέρχονται παράνομα στις εν λόγω χώρες. Οι βρετανικές αρχές διενεργούν κατά τα φαινόμενα αυστηρότερους ελέγχους στα οχήματα που εισέρχονται στο έδαφός τους από τους αντίστοιχους ελέγχους που διενεργούνται από τους Γάλλους ομολόγους τους. Οι μεταφορείς υπόκεινται στην υποχρέωση άμεσης καταβολής προστίμου εάν κατά τη διάρκεια υποχρεωτικών ελέγχων της βρετανικής Υπηρεσίας

Διαχείρισης των Συνόρων (UK Border Agency) διαπιστωθεί η μεταφορά ατόμων που εισέρχονται παράνομα στη χώρα τα οποία δεν έχουν προηγουμένως εντοπιστεί από τις γαλλικές αρχές·

Μπορεί να σχολιάσει η Επιτροπή την συνεχιζόμενη αυτή κατάσταση; Δεν πιστεύει η Επιτροπή ότι θα πρέπει να εξομοιωθούν περισσότερο οι έλεγχοι που διενεργούνται από τις γαλλικές αρχές (που εμπίπτουν στο πλαίσιο των συνοριακών ελέγχων των χωρών Σένγκεν) με εκείνους που διενεργεί η βρετανική Υπηρεσία Διαχείρισης των Συνόρων; Θεωρεί δίκαιο η Επιτροπή να φέρουν την ευθύνη οι μεταφορείς για τυχόν παραλείψεις στη διαδικασία ελέγχου;

Απάντηση

Η Επιτροπή έχει υπόψη τις δυσκολίες που αντιμετωπίζουν οι περιοχές γύρω από το Καλαί λόγω της παρουσίας υπηκόων τρίτων χωρών οι οποίοι επιχειρούν να εισέλθουν παράνομα στο Ηνωμένο Βασίλειο. Η Επιτροπή έχει επίσης υπόψη το επίπεδο των ελέγχων που διενεργούν οι γαλλικές αρχές στα οχήματα που βγαίνουν από τη χώρα, το οποίο κρίνεται ως υψηλό, λαμβανομένου υπόψη του χρησιμοποιούμενου τεχνικού εξοπλισμού.

Οι βρετανικές αρχές διενεργούν ελέγχους στα οχήματα που επιθυμούν να εισέλθουν στο γαλλικό έδαφος βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Γαλλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου. Η Επιτροπή δεν μπορεί να εκφέρει γνώμη για το επίπεδο των ελέγχων που διενεργεί στα σύνορα το Ηνωμένο Βασίλειο, είτε στο δικό του έδαφος είτε στη Γαλλία, διότι το Ηνωμένο Βασίλειο δεν δεσμεύεται από τις σχετικές διατάξεις του κεκτημένου του Σένγκεν.

Τα διαφορετικά επίπεδα ελέγχου δεν οφείλονται απαραίτητα στη χρήση διαφορετικών μεθόδων ή διαφορετικού εξοπλισμού, αλλά μπορεί να οφείλονται σε άλλους λόγους, όπως π.χ. σε τεχνικούς περιορισμούς του εν λόγω εξοπλισμού ή της χρήσης του, οι οποίοι μπορεί να είναι τυχαίοι ή να βασίζονται σε αναλύσεις πληροφοριών ασφαλείας ή κινδύνων. Εξ όσων γνωρίζει η Επιτροπή, δεν φέρουν ευθύνη οι μεταφορείς για τυχόν παραλείψεις στη διαδικασία ελέγχου. Οι κυρώσεις που επιβάλλονται στους μεταφορείς σχετίζονται με την προσοχή την οποία απαιτούν από αυτούς οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου, δυνάμει της νομοθεσίας για την ευθύνη που έχουν οι μεταφορείς για τα οχήματά τους (π.χ. επιλογή σημείου στάθμευσης ή ασφάλιση των οχημάτων τους).

*

* *